



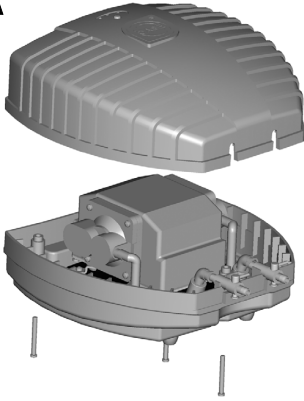
## AquaOxy 1000/2000

DE	Gebrauchsanleitung
EN	Operating instructions
FR	Notice d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
ES	Instrucciones de uso
PT	Instruções de uso
IT	Istruzioni d'uso
DA	Brugsanvisning
NO	Bruksanvisning
SV	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
HU	Használati útmutató
PL	Instrukcja użytkowania
CS	Návod k použití
SK	Návod na použitie
SL	Navodila za uporabo
HR	Uputa o upotrebi
RO	Instrucțiuni de folosință
BG	Упътване за употреба
UK	Посібник з експлуатації
RU	Руководство по эксплуатации
CN	使用说明书

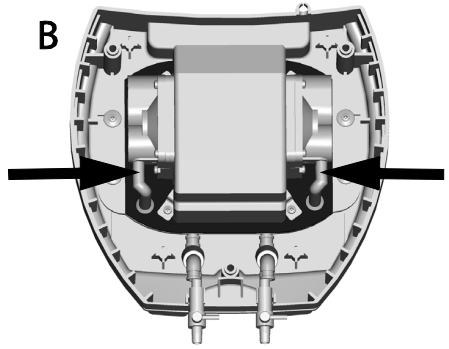




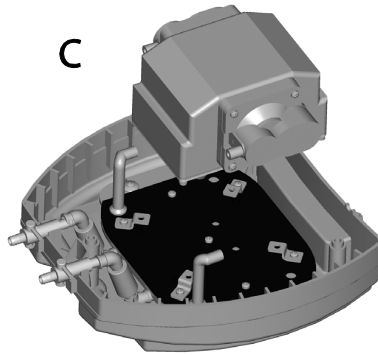
A



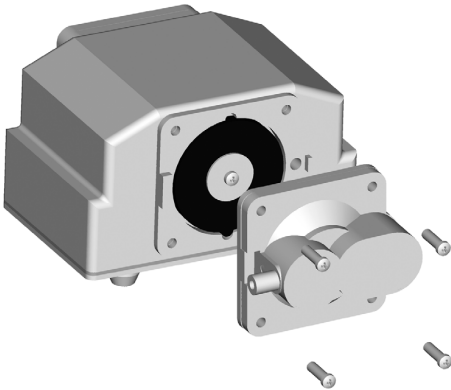
B



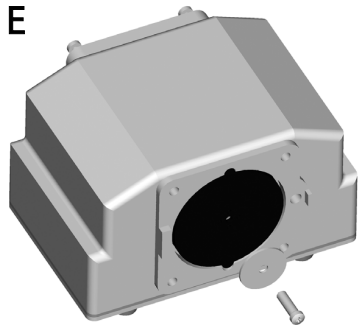
C



D



E



## Original Gebrauchsanleitung

### Hinweise zu dieser Gebrauchsanleitung

Willkommen bei OASE Living Water. Mit dem Kauf des Produkts **AquaOxy 1000/2000** haben Sie eine gute Wahl getroffen.

Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes die Anleitung sorgfältig und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut. Alle Arbeiten an und mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden.

Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch.

Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Bei Besitzerwechsel geben Sie bitte die Anleitung weiter.

### Symbole in dieser Anleitung

Die in dieser Gebrauchsanleitung verwendeten Symbole haben folgende Bedeutung:



#### **Gefahr von Personenschäden durch gefährliche elektrische Spannung**

Das Symbol weist auf eine unmittelbar drohende Gefahr hin, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann, wenn die entsprechenden Maßnahmen nicht getroffen werden.



#### **Gefahr von Personenschäden durch eine allgemeine Gefahrenquelle**

Das Symbol weist auf eine unmittelbar drohende Gefahr hin, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann, wenn die entsprechenden Maßnahmen nicht getroffen werden.



Wichtiger Hinweis für die störungsfreie Funktion.

A Verweis auf eine Abbildung, z. B. Abbildung A.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

AquaOxy 1000/2000, "Gerät" genannt, darf ausschließlich wie folgt verwendet werden:

- Zur Belüftung und Versorgung von Gartenteichen mit Sauerstoff.
- Für den Einsatz in Springbrunnenanlagen und Teichen.
- Betrieb unter Einhaltung der technischen Daten.

Während der Winterperiode kann das Gerät als Eisfreihalter dienen, um zu verhindern, dass der Teich zufriert. Voraussetzung ist, dass der zulässige Kältegrad der Außentemperatur nicht überschritten wird.

### Sicherheitshinweise

Von diesem Gerät können Gefahren für Personen und Sachwerte ausgehen, wenn das Gerät unsachgemäß bzw. nicht dem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt wird oder wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

**Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.**

**Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.**

**Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.**

**Gefahren durch die Kombination von Wasser und Elektrizität**

- Die Kombination von Wasser und Elektrizität kann bei nicht vorschriftsmäßigem Anschluss oder unsachgemäßer Handhabung zum Tod oder zu schweren Verletzungen durch Stromschlag führen.
- Bevor Sie in das Wasser greifen, immer alle im Wasser befindlichen Geräte spannungsfrei schalten.

**Vorschriftsmäßige elektrische Installation**

- Elektrische Installationen müssen den nationalen Errichterbestimmungen entsprechen und dürfen nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden.
- Eine Person gilt als Elektrofachkraft, wenn sie auf Grund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen befähigt und berechtigt ist, die ihr übertragenen Arbeiten zu beurteilen und durchzuführen. Das Arbeiten als Fachkraft umfasst auch das Erkennen möglicher Gefahren und das Beachten einschlägiger regionaler und nationaler Normen, Vorschriften und Bestimmungen.
- Der Anschluss des Gerätes ist nur erlaubt, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen. Die Gerätedaten befinden sich auf dem Typenschild am Gerät, auf der Verpackung oder in dieser Anleitung.
- Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.
- Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein.
- Verlängerungsleitungen und Stromverteiler (z. B. Steckdosenleisten) müssen für die Verwendung im Freien geeignet sein (spritzwassergeschützt).
- Der Sicherheitsabstand des Gerätes zum Wasser muss mindestens 2 m betragen.
- Steckverbindungen vor Feuchtigkeit schützen.
- Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose anschließen.

**Sicherer Betrieb**

- Bei defekten elektrischen Leitungen oder defektem Gehäuse darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der elektrischen Leitung.
- Verlegen Sie Leitungen geschützt vor Beschädigungen und achten Sie darauf, dass niemand darüber fallen kann.
- Öffnen Sie das Gehäuse des Gerätes oder zugehöriger Teile nur, wenn Sie dazu in der Anleitung ausdrücklich aufgefordert werden.
- Führen Sie nur Arbeiten am Gerät durch, die in dieser Anleitung beschrieben sind. Wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle oder im Zweifelsfall an den Hersteller, wenn sich Probleme nicht beheben lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör für das Gerät.
- Nehmen Sie niemals technische Änderungen am Gerät vor.
- Eine beschädigte Anschlussleitung kann nicht ersetzt werden. Gerät entsorgen.
- Betreiben Sie das Gerät nur mit dem im Lieferumfang enthaltenen Trafo.
- Halten Sie die Steckdose und den Netzstecker trocken.

## Aufstellen und Anschließen

### Gerät aufstellen

- Gerät waagrecht und überflutungssicher aufstellen.  
Mindestens 2 m Sicherheitsabstand zum Wasser einhalten.
- Das Gerät oberhalb des Wasserniveaus aufstellen, da es sonst durch zurücklaufendes Wasser beschädigt wird. Schäden durch falsches Aufstellen können nicht im Rahmen der Garantie oder Gewährleistung reklamiert werden.

### Gerät anschließen



**Achtung! Gefährliche elektrische Spannung.**

**Mögliche Folgen:** Tod oder schwere Verletzungen.

#### Schutzmaßnahmen:

- Elektrische Geräte und Installationen mit Bemessungsspannung  $U > 12 \text{ V AC}$  oder  $U > 30 \text{ V DC}$ , die im Wasser liegen: Geräte und Installationen spannungsfrei schalten, bevor Sie ins Wasser greifen.
- Vor Arbeiten am Gerät, Gerät spannungsfrei schalten.
- Gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern.
- Luftschlauch geschützt verlegen, dabei den Schlauch möglichst kurz halten.
- Belüfterstein mit Luftschlauch verbinden und im Teich platzieren.
- Freies Ende von Luftschlauch auf den Luftauslass am Gerät stecken.

### Inbetriebnahme

**Gerät einschalten:** Netzstecker des Trafos in die Steckdose stecken. Das Gerät schaltet sich sofort ein.

**Gerät ausschalten:** Netzstecker des Trafos ziehen.

### Reinigung und Wartung



**Achtung! Gefährliche elektrische Spannung.**

**Mögliche Folgen:** Tod oder schwere Verletzungen.

#### Schutzmaßnahmen:

- Elektrische Geräte und Installationen mit Bemessungsspannung  $U > 12 \text{ V AC}$  oder  $U > 30 \text{ V DC}$ , die im Wasser liegen: Geräte und Installationen spannungsfrei schalten, bevor Sie ins Wasser greifen.
- Vor Arbeiten am Gerät, Gerät spannungsfrei schalten.
- Gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern.
- Reinigen Sie bei nachlassender Leistung die Lufteintrittsöffnung im Gehäuseboden.

### Membranen ersetzen



#### Hinweis!

- Das Gerät darf nicht mit defekten Membranen betrieben werden.
- Auch wenn nur eine Membran defekt ist, müssen beide Membranen gewechselt werden. Die Vorgehensweise ist identisch.
- Sollten Sie den Tausch nicht selbst vornehmen wollen, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
- Entfernen Sie die Haube durch lösen der Schrauben auf der Unterseite des Gerätes (A).
- Ziehen Sie auf der linken und rechten Seite den Verbindungsschlauch von den Pumpenköpfen ab (B).
- Heben Sie den Motorblock (C) an und entfernen Sie die mit vier Schrauben befestigte Membrankammer (D).
- Nach dem Lösen der Schraube und dem Entfernen der Stützscheibe (E) kann die Membrane ausgewechselt werden. Achten Sie dabei auf korrekten Einbau (Ausformung beachten).
- Setzen Sie das Gerät in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen und nehmen es wieder in Betrieb.

## Lagern/Überwintern

Wenn sich das Gerät im Dauerbetrieb befindet, kann es bei Frost installiert bleiben. Andernfalls das Gerät in einem trockenen Innenraum (Zimmertemperatur) lagern.

## Verschleißteile

Folgende Komponenten sind Verschleißteile und unterliegen nicht der Gewährleistung:

- Membran

## Störungsbeseitigung

Störung	Ursache	Abhilfe
Gerät läuft nicht	Netzspannung fehlt	Netzspannung überprüfen
Gerät fördert keine Luft oder die Fördermenge ist ungenügend	Belüftersteine verschmutzt	Belüftersteine reinigen
	Luftfilter verschmutzt	Luftfilter reinigen
	Membran defekt	Membranen ersetzen
Gerät ist ungewöhnlich laut	Membran defekt	Membran ersetzen

## Ersatzteile

Mit Originalteilen von OASE bleibt das Gerät sicher und arbeitet weiterhin zuverlässig. Ersatzteilzeichnungen und Ersatzteile finden Sie auf unserer Internetseite.



[www.oase-livingwater.com/ersatzteile](http://www.oase-livingwater.com/ersatzteile)

## Entsorgung



### Hinweis

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden.

- Gerät durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar machen und über das dafür vorgesehene Rücknahmesystem entsorgen.

## Translation of the original Operating Instructions

### Information about these operating instructions

Welcome to OASE Living Water. You made a good choice with the purchase of this product **AquaOxy 1000/2000**. Prior to commissioning the unit, please read the instructions of use carefully and fully familiarise yourself with the unit. Ensure that all work on and with this unit is only carried out in accordance with these instructions.

Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit.

Keep these instructions in a safe place! Please also hand over the instructions when passing the unit on to a new owner.

### Symbols used in these instructions

The symbols used in this operating manual have the following meanings:



#### **Risk of injury to persons due to dangerous electrical voltage**

This symbol indicates an imminent danger, which can lead to death or severe injuries if the appropriate measures are not taken.



#### **Risk of personal injury caused by a general source of danger**

This symbol indicates an imminent danger, which can lead to death or severe injuries if the appropriate measures are not taken.



Important information for trouble-free operation.

A Reference to a figure, e.g. Fig. A.

### Intended use

AquaOxy 1000/2000, referred to as "unit", may only be used as specified in the following:

- For aeration and supplying oxygen to garden ponds.
- For use in water fountain systems and ponds.
- Operation under observance of the technical data.

During the winter months, the unit can be used to keep the surface of the pond free of ice and prevent the pond from freezing up. Prerequisite for this is that the temperature does not go below the permissible minimum outside temperature for the unit.

### Safety information

Hazards to persons and assets may emanate from this unit if it is used in an improper manner or not in accordance with its intended use, or if the safety instructions are ignored.

**This unit can be used by children aged 8 and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed on how to use the unit in a safe way and they understand the hazards involved.**

**Do not allow children to play with the unit.**

**Only allow children to carry out cleaning and user maintenance under supervision.**

**Hazards encountered by the combination of water and electricity**

- The combination of water and electricity can lead to death or severe injury from electrocution, if the unit is incorrectly connected or misused.
- Prior to reaching into the water, always switch off the mains voltage to all units used in the water.

**Correct electrical installation**

- Electrical installations must meet the national regulations and may only be carried out by a qualified electrician.
- A person is regarded as a qualified electrician if, due to his/her vocational education, knowledge and experience, he or she is capable of and authorised to judge and carry out the work commissioned to him/her. This also includes the recognition of possible hazards and the adherence to the pertinent regional and national standards, rules and regulations.
- The device may only be connected if the electrical data of the device and the power supply coincide. The device data is to be found on the device type plate, on the packaging or in this manual.
- For your own safety, please consult a qualified electrician.
- Ensure that the unit is fused for a rated fault current of max. 30 mA by means of a fault current protection device.
- Extension cables and power distributors (e.g. outlet strips) must be suitable for outdoor use (splash-proof).
- Minimum safety distance between the unit and the water: 2 m.
- Protect the plug connection from moisture.
- Only connect the unit to a correctly fitted socket.

**Safe operation**

- Never operate the unit if either the electrical cables or the housing are defective!
- Do not carry or pull the unit by its electrical cable.
- Route cables/hoses such that they are protected from damage and do not present a tripping hazard.
- Only open the unit housing or its attendant components, when this is explicitly required in the operating instructions.
- Only carry out work on the unit that is described in this manual. If problems cannot be overcome, please contact an authorised customer service point or, when in doubt, the manufacturer.
- Only use original spare parts and accessories for the unit.
- Never carry out technical modifications to the unit.
- A damaged connection cable cannot be replaced. Dispose of the unit.
- Only operate the unit with the supplied transformer.
- Keep the socket and power plug dry.



## Installation and connection

### Set-up the unit

- Install the unit flood protected in a horizontal position.  
Ensure that the unit is installed with a safety distance of at least 2 m from the water.
  - Install the unit above the level of the water, otherwise it will be damaged by water flowing back.
- Damage resulting from incorrect installation is not basis for a claim within the framework of the guarantee or warranty.

### Connect the unit



**Attention! Dangerous electrical voltage.**

**Possible consequences:** Death or severe injury.

#### Protective measures:

- Electrical units and installations with a rated voltage of  $U > 12 \text{ V AC}$  or  $U > 30 \text{ V DC}$  located in the water: Isolate the units and installations (switch off and disconnect from the power supply) before reaching into the water.
- Isolate the unit before starting any work.
- Secure the unit to prevent unintentional switching on.
- Keep the air hose as short as possible and lay it well protected.
- Connect the aeration stone to the air hose and position the aeration stone in the pond.
- Attach the free end of the air hose to the air outlet on the unit.

### Commissioning/start-up

**Switching on the unit:** Plug the power plug of the transformer into the socket. The unit switches on immediately.

**Switching off the unit:** Disconnect the transformer power plug.

### Maintenance and cleaning



**Attention! Dangerous electrical voltage.**

**Possible consequences:** Death or severe injury.

#### Protective measures:

- Electrical units and installations with a rated voltage of  $U > 12 \text{ V AC}$  or  $U > 30 \text{ V DC}$  located in the water: Isolate the units and installations (switch off and disconnect from the power supply) before reaching into the water.
- Isolate the unit before starting any work.
- Secure the unit to prevent unintentional switching on.
- Should the performance reduce, clean the air intake opening in the base of the housing.

### Replacing the membranes



#### Note!

- Never operate the unit with defective membranes.
- Always replace both membranes even when only one membrane is defective. The procedure is identical for both membranes.
- Please contact your specialist dealer if you do not wish to undertake the replacement yourself.
- Remove the hood by unscrewing the screws from the unit underside (A).
- Disconnect the connection hose from the pump heads (B) on the left-hand and right-hand side.
- Lift the motor block (C) and remove the diaphragm chamber (D) fitted with four screws.
- The membrane can be replaced after loosening the screw and removing the support disk (E). Ensure correct insertion (note the shape).
- Reassemble the unit in the reverse order and put it back into operation.

### Storage/overwintering

When the unit is in continuous operation it can remain in place at freezing temperatures.) Otherwise store the unit indoors in a dry room (room temperature).

### Wear parts

The following components are wear parts and are excluded from the warranty:

- Membrane

### Remedy of faults

Malfunction	Cause	Remedy
The unit is not operating	No mains voltage	Check mains voltage
The unit does not deliver any air or the amount delivered is insufficient	The aeration stones are soiled	Clean the aeration stones
	The air filter is soiled	Clean the air filter
	Membrane is defective	Replace the membranes
The unit is unusually loud	Membrane is defective	Replace the membranes

### Spare parts

The use of original parts from OASE ensures continued safe and reliable operation of the unit. Please visit our website for spare parts drawings and spare parts.



[www.oase-livingwater.com/spareparts](http://www.oase-livingwater.com/spareparts)

### Disposal



#### Note

Do not dispose of this unit with domestic waste.

- Render the unit unusable beforehand by cutting the cables and dispose of the unit via the return system provided for this purpose.

## Traduction de la notice d'emploi originale

### Remarques relatives à cette notice d'emploi

Bienvenue chez OASE Living Water. Avec l'acquisition du produit, **AquaOxy 1000/2000** vous avez fait le bon choix. Avant la première utilisation de l'appareil, lire attentivement cette notice d'emploi et se familiariser avec l'appareil. Tous les travaux effectués avec et sur cet appareil devront être exécutés conformément aux directives ci-jointes. Respecter impérativement les consignes de sécurité relatives à une utilisation correcte et en toute sécurité. Conserver soigneusement cette notice d'emploi. Lors d'un changement de propriétaire, prière de transmettre également cette notice d'emploi.

### Symboles dans cette notice d'emploi

Les symboles utilisés dans cette notice d'emploi ont les significations suivantes :



#### Risque de dommages aux personnes dû à une tension électrique dangereuse

Le symbole attire l'attention sur un danger directement imminent pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si les mesures correspondantes ne sont pas prises.



#### Risque de dommages aux personnes dû à une source de danger générale

Le symbole attire l'attention sur un danger directement imminent pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si les mesures correspondantes ne sont pas prises.



Consigne importante pour un fonctionnement exempt de dérangement.

A Renvoi à l'illustration, p. ex. Figure A.

### Utilisation conforme à la finalité

AquaOxy 1000/2000, appelé par la suite «appareil», doit être utilisé exclusivement comme suit :

- Pour l'aération et l'alimentation en oxygène des bassins de jardin.
- Pour une utilisation dans des installations à jet d'eau et des étangs/bassins.
- Exploitation dans le respect des données techniques.

Pendant l'hiver, l'appareil peut servir de dispositif anti-glaces pour éviter que le bassin/l'étang ne soit complètement recouvert d'une couche de glace. Veiller à ce que la température extérieure autorisée ne soit pas dépassée.

### Consignes de sécurité

Toutefois des situations à risque pour les personnes ou les biens peuvent survenir avec cet appareil lorsque celui-ci est utilisé de manière non appropriée, voire non conforme à sa finalité ou lorsque les informations de sécurité ne sont pas respectées.

### Attention :

Dans le cas où cet appareil serait utilisé par des mineurs de moins de 8 ans ainsi que par des personnes souffrant d'un handicap mental ou plus généralement par des personnes manquant d'expérience, un adulte averti devra être présent, qui renseignera le mineur ou la personne fragilisée concernée sur le bon emploi de ce matériel. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Ne pas laisser un enfant sans surveillance pour le nettoyage ou l'entretien.

**Dangers dus à la combinaison d'eau et d'électricité**

- La combinaison d'eau et d'électricité peut entraîner des blessures graves ou la mort par électrocution en présence de raccordements non conformes ou d'une utilisation inappropriée.
- Toujours mettre hors tension tous les appareils se trouvant dans l'eau avant tout contact avec l'eau.

**Installation électrique correspondant aux prescriptions**

- Les installations électriques doivent répondre aux règlements d'installation nationaux et leur exécution est exclusivement réservée à un technicien électricien.
- Une personne est considérée comme technicien électricien lorsqu'elle est capable et habilitée à apprécier et réaliser les travaux qui lui sont confiés en raison de sa formation technique, de ses connaissances et de son expérience. Travailler en tant que technicien consiste également à identifier d'éventuels dangers et à respecter les normes régionales et nationales, les règlements et les dispositions en vigueur qui se rapportent aux tâches à exécuter.
- Le raccordement de l'appareil est autorisé uniquement lorsque les caractéristiques électriques de l'appareil et de l'alimentation électrique correspondent. Les caractéristiques de l'appareil sont indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil, sur l'emballage ou dans cette notice d'emploi.
- En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un technicien électricien.
- Veiller à ce que l'appareil soit absolument protégé par fusible par le biais d'une protection différentielle avec un courant assigné de 30 mA maximum.
- Les câbles de rallonge et le distributeur de courant (p. ex. blocs multiprises) doivent être conçus pour une utilisation en extérieur (protégé contre les projections d'eau).
- La distance de sécurité entre l'appareil et la pièce d'eau doit être d'au moins 2 m.
- Protéger les raccordements à fiche contre l'humidité.
- Raccorder l'appareil uniquement à une prise installée de manière réglementaire.

**Exploitation sécurisée**

- En cas de lignes électriques défectueuses ou de corps défectueux, il est interdit d'exploiter l'appareil.
- Ni porter, ni tirer l'appareil par le câble électrique.
- Poser les câbles de manière à ce qu'ils soient protégés contre d'éventuels endommagements et veiller à ce que personne ne puisse trébucher.
- N'ouvrir le corps de l'appareil ou des éléments s'y rapportant que si cela est expressément sollicité dans la notice d'emploi.
- Exécuter des travaux sur l'appareil uniquement si ces derniers sont décrits dans la notice d'emploi. S'il est impossible de remédier aux problèmes, contacter le SAV agréé ou en cas de doute le constructeur.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine pour l'appareil.
- Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil.
- Un câble de raccordement endommagé ne peut pas être remplacé. Mettre l'appareil au rebut.
- Utiliser l'appareil uniquement avec le transformateur compris dans la livraison.
- Tenir la prise de courant et la prise de secteur au sec.

## Mise en place et raccordement

### Mise en place de l'appareil

- Placer l'appareil à l'horizontale et à l'abri de toute inondation. Garder une distance d'au moins 2 m par rapport à l'eau.
- Placer l'appareil au-dessus du niveau de l'eau, car, dans le cas contraire, l'eau de retour qui s'écoulerait dans l'appareil pourrait l'endommager.

Les détériorations causées par une mise en place incorrecte de l'appareil ne peuvent faire l'objet d'une réclamation dans le cadre de la garantie légale ou de la garantie commerciale.

### Raccordement de l'appareil



**Attention ! Tension électrique dangereuse.**

**Conséquences possibles :** mort ou blessures graves.

#### Mesures préventives :

- Appareils électriques et installations avec une tension assignée  $U > 12 \text{ V CA}$  ou  $U > 30 \text{ V CC}$ , qui se trouvent dans l'eau : couper la tension des appareils et des installations avant de mettre les mains dans l'eau.
- Avant toute exécution de travaux sur l'appareil, couper la tension de l'appareil.
- Le protéger contre toute remise en circuit incontrôlée.
- Poser le tuyau pour l'air de manière à ce qu'il soit protégé et veiller à ce que le tuyau soit le plus court possible.
- Raccorder le diffuseur au tuyau pour l'air et le placer dans l'étang/le bassin.
- Insérer l'extrémité libre du tuyau pour l'air sur la sortie d'air de l'appareil.

### Mise en service

**Mise en circuit de l'appareil :** brancher la prise de secteur du transformateur dans la prise de courant. L'appareil se met immédiatement en marche.

**Mise hors service de l'appareil :** retirer la prise de secteur du transformateur.

### Nettoyage et entretien



**Attention ! Tension électrique dangereuse.**

**Conséquences possibles :** mort ou blessures graves.

#### Mesures préventives :

- Appareils électriques et installations avec une tension assignée  $U > 12 \text{ V CA}$  ou  $U > 30 \text{ V CC}$ , qui se trouvent dans l'eau : couper la tension des appareils et des installations avant de mettre les mains dans l'eau.
- Avant toute exécution de travaux sur l'appareil, couper la tension de l'appareil.
- Le protéger contre toute remise en circuit incontrôlée.
- Dès que le rendement diminue, nettoyer l'orifice d'entrée de l'air au bas du carter.

### Remplacement des membranes



#### Remarque !

- L'appareil ne doit pas être utilisé avec des membranes défectueuses.
- Même si une seule membrane est défectueuse, les deux membranes doivent toujours être remplacées. La manière de procéder reste la même.
- Si vous ne voulez pas effectuer le remplacement vous-même, adressez-vous à votre distributeur spécialisé.
- Enlever le couvercle en desserrant les vis sur le côté inférieur de l'appareil (A).
- Retirer les tuyaux de connexion des raccords de pompe à gauche et à droite (B).
- Soulever le bloc moteur (C) et retirer la chambre à membrane fixée par quatre vis (D).
- Après avoir desserré la vis et retiré la plaque de protection (E), remplacer la membrane. Veiller à procéder à un montage correct (tenir compte de la forme).
- Remonter l'appareil dans l'ordre inverse et le remettre en marche.

## Stockage / entreposage pour l'hiver

Si l'appareil se trouve en exploitation continue, il peut rester installé pendant les périodes de gel. Sinon, entreposer l'appareil dans un espace intérieur sec (température ambiante).

## Pièces d'usure

Les composants suivants sont des pièces d'usure et ne sont pas couverts par la garantie.

- Membrane

## Élimination des dérangements

Dérangement	Cause	Remède
L'appareil ne fonctionne pas	Aucune tension du réseau électrique	Vérifier la tension de réseau électrique
L'appareil ne refoule pas d'air ou la quantité re-foulée est insuffisante	Les diffuseurs sont encrassés	Nettoyer les diffuseurs
	Le filtre à air est encrassé	Nettoyer le filtre à air
	La membrane est défectueuse	Remplacer les membranes
L'appareil fait des bruits forts, inhabituels	La membrane est défectueuse	Remplacer la membrane

## Pièces de rechange

L'appareil continue de fonctionner de manière fiable et sécurisée avec des pièces originales d'OASE.

Vous trouverez nos pièces de rechange et leurs schémas sur notre site internet.



[www.oase-livingwater.com/piècesdetachées](http://www.oase-livingwater.com/piècesdetachées)

## Recyclage



### Remarque

Il est interdit de mettre cet appareil au rebut en l'évacuant vers la gestion des ordures ménagères.

- Rendre l'appareil inutilisable en coupant le câble et le mettre au rebut en utilisant le système de retour prévu à cet effet.

## Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

### Instructies betreft deze gebruiksaanwijzing

Welkom bij OASE Living Water. Met de aanschaf van het product **AquaOxy 1000/2000** heeft u een goede keuze gemaakt.

Voordat u het apparaat in gebruik neemt dient u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen en zich met het apparaat vertrouwd te maken. Alle werkzaamheden aan en met dit apparaat mogen uitsluitend verricht worden als ze conform de onderhavige handleiding zijn.

Houdt u zich voor een juist en veilig gebruik stipt aan de veiligheidsvoorschriften.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Geef de gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar wanneer het apparaat van eigenaar verwisselt.

### Symbolen in deze handleiding

De in deze gebruiksaanwijzing gebruikte symbolen hebben de volgende betekenis:



#### **Gevaar voor persoonlijke schade door gevaarlijke elektrische spanning**

Het symbool wijst op een onmiddellijk dreigend gevaar, dat de dood of zware verwondingen tot gevolg kan hebben als geen passende maatregelen worden getroffen.



#### **Gevaar voor persoonlijke schade door een algemene gevaarbron**

Het symbool wijst op een onmiddellijk dreigend gevaar, dat de dood of zware verwondingen tot gevolg kan hebben als geen passende maatregelen worden getroffen.



Belangrijke aanwijzing voor een storingsvrije werking.

A Verwijst naar een afbeelding, bijvoorbeeld afbeelding A.

### Beoogd gebruik

AquaOxy 1000/2000, verder "apparaat" genoemd, mag alleen als volgt worden gebruikt:

- Voor de belichting en zuurstofvoorziening van tuinvijvers.
- Voor gebruik in fonteininstallaties en vijvers.
- Gebruik onder naleving van de technische gegevens.

Tijdens de winterperiode kan het apparaat als ijsvrijhouder worden gebruikt, om te voorkomen, dat de vijver dichtvriest. Een voorwaarde hiervoor is, minimaal toegestane buitentemperatuur niet wordt overschreden.

### Veiligheidsinstructies

Dit apparaat kan gevaar opleveren voor personen en goederen, indien het op onoordeelkundige c.q. ondoelmatige wijze gebruikt wordt of als de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd.

**Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en daarnaast door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen, die hiermee samenhangen.**

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, die niet onder toezicht staan.

**Gevaren als gevolg van de combinatie van water en elektriciteit**

- De combinatie van water en elektriciteit kan - in geval van een niet volgens de voorschriften gemaakte aansluiting of door onoordeelkundig gebruik - leiden tot elektrische schokken die ernstig letsel of de dood veroorzaken.
- Schakel eerst alle watervoerende apparaten spanningvrij alvorens u in het water grijpt.

**Elektrische installatie volgens de voorschriften**

- Elektrische installaties dienen te voldoen aan de nationale opstellingsvoorschriften en mogen slechts door een elektricien worden uitgevoerd.
- Een persoon is een elektricien als hij of zij op grond van zijn of haar opleiding, kennis en ervaring in staat en bevoegd is, de aan hem of haar overgedragen werkzaamheden te beoordelen en uit te voeren. De werkzaamheden als specialist omvatten ook het herkennen van mogelijke gevaren en het in acht nemen van geldige regionale en nationale normen, voorschriften en bepalingen.
- De aansluiting van het apparaat is slechts toegestaan als de elektrische gegevens van het apparaat en de voeding overeenkomen. De apparatuurgegevens bevinden zich op het typeplaatje op het apparaat, op de verpakking, of in deze handleiding.
- Neem voor uw eigen veiligheid in geval van vragen of problemen contact op met een elektricien.
- Het apparaat moet beveiligd zijn via een aardlekschakelaar met een vastgestelde lekstroom van maximaal 30 mA.
- Verlengkabels en stroomverdelers (bijv. stekkerdelen) moeten voor het gebruik buitenshuis geschikt zijn (spatwaterbestendig).
- De veiligheidsafstand tussen het apparaat en het water moet minstens 2 m bedragen.
- Stekkerverbindingen tegen vocht beschermen.
- Apparaat alleen op een volgens de voorschriften geïnstalleerde wandcontactdoos aansluiten.

**Veilig gebruik**

- Gebruik het apparaat niet als er sprake is van defecte elektrische kabels of een defecte behuizing.
- Het apparaat niet aan de elektrische leiding dragen of aan de leiding trekken.
- Installeer de leidingen zodat deze tegen beschadigingen zijn beschermd en let erop, dat er niemand over kan struikelen.
- Maak de behuizing van het apparaat of onderdelen ervan alleen open als daar in de gebruiksaanwijzing uitdrukkelijk om gevraagd wordt.
- Voer alleen werkzaamheden aan het apparaat uit, die in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven. Neem contact op met een erkende serviceafdeling of bij twijfel met de fabrikant, in het geval dat problemen niet kunnen worden verholpen.
- Gebruik alleen originele vervangingsonderdelen en -toebehoren voor het apparaat.
- Breng nooit technische veranderingen aan het apparaat aan.
- Een beschadigd aansluitsnoer kan niet worden vervangen. Apparaat afvoeren.
- Gebruik het apparaat uitsluitend met de meegeleverde trafo.
- Houd de contactdoos en de netstekker droog.



## Plaatsen en aansluiten

### Het plaatsen van het apparaat

- Apparaat waterpas en overstromingverzekerd opstellen.  
Minstens 2 m zekerheidsafstand van het water aanhouden.
- Het apparaat boven het waterniveau opstellen, anders wordt het door teruglopend water beschadigd.  
Schade door verkeerde plaatsing valt niet onder de garantie of aansprakelijkheid.

### Apparaat aansluiten



**Let op! Gevaarlijke elektrische spanning.**

**Mogelijke gevolgen:** Dodelijk of ernstig letsel.

#### Veiligheidsmaatregelen:

- Elektrische apparaten en installaties met nominale spanning  $U > 12 \text{ V AC}$  of  $U > 30 \text{ V DC}$ , die in het water liggen: Spanning van apparaten en installaties loskoppelen voordat u in het water grijpt.
- Voor werkzaamheden aan het apparaat, apparaat spanningsloos schakelen.
- Beveiligen tegen onbedoeld opnieuw inschakelen.
- Luchtpijp beschut aanleggen, daarbij de pijp zoveel mogelijk kort houden
- Beluchtingssteen met luchtpijp verbinden en in de vijver plaatsen.
- Vrije einden van luchtpijp op de uitblaasopening aan apparaat steken.

## Inbedrijfstelling

**Apparaat inschakelen:** Plaats de netstekker van de trafo in de contactdoos. Het apparaat schakelt onmiddellijk aan.

**Apparaat uitschakelen:** Trek de netstekker van de trafo uit de contactdoos.

## Reiniging en onderhoud



**Let op! Gevaarlijke elektrische spanning.**

**Mogelijke gevolgen:** Dodelijk of ernstig letsel.

#### Veiligheidsmaatregelen:

- Elektrische apparaten en installaties met nominale spanning  $U > 12 \text{ V AC}$  of  $U > 30 \text{ V DC}$ , die in het water liggen: Spanning van apparaten en installaties loskoppelen voordat u in het water grijpt.
- Voor werkzaamheden aan het apparaat, apparaat spanningsloos schakelen.
- Beveiligen tegen onbedoeld opnieuw inschakelen.
- Als het vermogen minder wordt, moet u de luchtinlaatopening in de bodem van de behuizing schoonmaken.

## Membranen vernieuwen



### Aanwijzing!

- Het apparaat mag niet met defecte membranen worden gebruikt.
- Ook als er maar één membraan defect is, moeten de membranen verwisseld worden. De werkwijze is identiek.
- Mocht u het vervangen niet zelf willen uitvoeren, neem dan contact op met uw dealer.
- Verwijder de kap door de schroeven aan de onderzijde van het apparaat (A) los te draaien.
- Trek aan de linker en de rechter zijde de verbindingsslang van de pompkop af (B).
- Til het motorblok (C) omhoog en verwijder de met vier schroeven bevestigde membraankamer (D).
- Als u de schroef hebt losgedraaid en de steunschijf (E) hebt verwijderd, kunt u de membraan vervangen. Zorg er tevens voor dat alles correct ingebouwd is (let op de vorm).
- Zet het apparaat in omgekeerde volgorde weer in elkaar en neem het opnieuw in gebruik.

## Opslag/overwinteren

Als het apparaat in continubedrijf werkt, kan het bij vorst geïnstalleerd blijven. Anders het apparaat in een droge ruimte binnenshuis (kamertemperatuur) opslaan.

## Slijtagedelen

De volgende componenten zijn slijtageonderdelen en vallen niet onder de garantie:

- Membraan

## Storingen verhelpen

Storing	Oorzaak	Remedie
Het apparaat draait niet	Netspanning ontbreekt	Netspanning controleren
Apparaat transporteert geen lucht of de transporthoeveelheid is onvoldoende	Beluchtungsstenen verontreinigd	Beluchtungsstenen reinigen
	Luchtfilter verontreinigd	Luchtfilter reinigen
	Membraan defect	Membranen vervangen
Apparaat is ongewoon luid	Membraan defect	Membranen vervangen

## Reserveonderdelen

Met originele onderdelen van OASE blijft het apparaat veilig en werkt het weer betrouwbaar.

Onderdelentekeningen en reserveonderdelen vindt u op onze website.



[www.oase-livingwater.com/onderdelen](http://www.oase-livingwater.com/onderdelen)

## Afvoer van het afgedankte apparaat



### Opmerking

Dit apparaat niet met het huishoudelijk afval afvoeren!

- Apparaat door afknippen van de netvoedingskabel onbruikbaar maken en via het daarvoor bedoelde innamesysteem afvoeren.

## Traducción de las instrucciones de uso originales

### Indicaciones sobre estas instrucciones de uso

Bienvenido a OASE Living Water. La compra del producto **AquaOxy 1000/2000** es una buena decisión. Lea minuciosamente las instrucciones y familiarícese con el equipo antes de usar el mismo por primera vez. Todos los trabajos en y con este equipo sólo se deben ejecutar conforme a estas instrucciones. Tenga necesariamente en cuenta las indicaciones de seguridad para garantizar un uso correcto y seguro del equipo. Guarde cuidadosamente estas instrucciones. Entregue estas instrucciones al nuevo propietario en caso de cambio de propietario.

### Símbolos en estas instrucciones

Los símbolos que se emplean en estas instrucciones de uso tienen el siguiente significado:



#### **Peligro de daños a personas por tensión eléctrica peligrosa**

El símbolo indica un peligro inminente que puede provocar la muerte o graves lesiones si no se toman las medidas correspondientes.



#### **Peligro de daños de personas por una fuente de peligro general**

El símbolo indica un peligro inminente que puede provocar la muerte o graves lesiones si no se toman las medidas correspondientes.



Indicación importante para un funcionamiento sin fallos.

A Referencia a una ilustración, p. ej. ilustración A.

### Uso conforme a lo prescrito

AquaOxy 1000/2000, denominado "equipo", se puede utilizar sólo de la forma siguiente:

- Para airear y abastecer los estanques de jardín con oxígeno.
- Para el empleo en instalaciones surtidoras y estanques.
- Operación observando los datos técnicos.

Durante el período de invierno, el equipo puede mantener el estanque libre de hielo y evitar que el estanque se congele. La condición es que la temperatura exterior no esté por debajo de la temperatura permitida para el equipo.

### Indicaciones de seguridad

El equipo puede ser una fuente de peligro para las personas y los valores materiales, si no se emplea adecuadamente y conforme al uso previsto o si no se observan las indicaciones de seguridad.

**Este equipo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y mayores así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no dispongan de la experiencia y conocimientos necesarios, cuando sean supervisados o hayan sido instruidos en el uso seguro del equipo y los posibles peligros resultantes.**

**Los niños no deben jugar con el equipo.**

**Está prohibido que los niños ejecuten la limpieza y el mantenimiento sin supervisión.**

**Peligros que se producen por el contacto del agua con la electricidad**

- En caso de una conexión no conforme a lo prescrito o una manipulación inadecuada, el contacto del agua con la electricidad puede provocar la muerte o graves lesiones debido a un choque eléctrico.
- Antes de tocar el agua desconecte siempre todos los equipos que se encuentran en el agua de la tensión.

**Instalación eléctrica conforme a lo prescrito**

- Las instalaciones eléctricas deben cumplir las prescripciones de montaje nacionales y se deben realizar sólo por un electricista calificado.
- Una persona es un electricista calificado cuando por su formación, conocimientos y experiencias profesionales es capaz y está autorizada a valorar y ejecutar los trabajos encargados. Los trabajos como personal técnico también incluyen el reconocimiento de los posibles peligros y el cumplimiento de las correspondientes normas, prescripciones y disposiciones regionales y nacionales.
- Sólo está permitido conectar el equipo cuando los datos eléctricos del equipo coincidan con la alimentación de corriente. Los datos del equipo se encuentran en la placa de datos técnicos en el equipo, en el embalaje o en estas instrucciones.
- En caso de preguntas y problemas diríjase a personal electricista especializado.
- El equipo tiene que estar protegido con un dispositivo de protección contra corriente de fuga máxima de 30 mA.
- Las líneas de prolongación y distribuidores de corriente (p. ej. enchufes múltiples) deben ser apropiados para el empleo a la intemperie (protegido contra salpicaduras de agua).
- La distancia de seguridad del equipo al agua tiene que ser como mínimo de 2 m.
- Proteja las conexiones de enchufe contra humedad.
- Conecte el equipo sólo a un tomacorriente instalado conforme a lo prescrito.

**Funcionamiento seguro**

- Está prohibido operar el equipo con líneas eléctricas defectuosas o si la caja está defectuosa.
- No transporte ni tire el equipo por la línea eléctrica.
- Tienda las líneas con protección contra daños y garantice que ninguna persona tropiece con ellas.
- Abra la caja del equipo o las partes del equipo, sólo si esto se indica expresamente en las instrucciones.
- Ejecute en el equipo sólo los trabajos descritos en estas instrucciones. Si no es posible solucionar los problemas diríjase a una oficina de atención a los clientes o en caso de dudas al fabricante.
- Emplee sólo piezas de recambio y accesorios originales para el equipo.
- No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo.
- La línea de conexión dañada no se pueden sustituir. Deseche el equipo.
- Opere el equipo sólo con el transformador contenido en el volumen de suministro.
- Mantenga secos el tomacorriente y la clavija de red.

## Emplazamiento y conexión

### Emplazamiento del equipo

- Coloque el equipo horizontal y protegido contra la inundación. Mantenga como mínimo una distancia de seguridad de 2 m al agua.
- El equipo se debe emplazar por encima del nivel del agua, porque de lo contrario el agua que retrocede lo dañaría. Los daños producidos por un emplazamiento incorrecto no se pueden compensar en el marco de la garantía.

### Conexión del equipo



**¡Atención! Tensión eléctrica peligrosa.**

**Posibles consecuencias:** La muerte o lesiones graves.

#### Medidas de protección:

- Equipos eléctricos e instalaciones con tensión asignada  $U > 12 \text{ V CA}$  o  $U > 30 \text{ V CC}$  que se encuentran en el agua: Desconecte los equipos y las instalaciones de la tensión antes de tocar en el agua.
- Desconecte el equipo de la tensión antes de realizar trabajos en el equipo.
- Asegure el equipo contra una reconexión inadvertida.
- Tienda el tubo flexible de aire protegido y mantenga el tubo lo más corto posible.
- Una la piedra de aireación con el tubo flexible de aire y colóquelos en el estanque.
- Empalme el extremo libre del tubo flexible de aire en la salida de aire en el equipo.

### Puesta en marcha

**Conexión del equipo:** Enchufe la clavija de red del transformador en el tomacorriente. El equipo se conecta de inmediato.

**Desconexión del equipo:** Saque la clavija de red del transformador.

### Limpieza y mantenimiento



**¡Atención! Tensión eléctrica peligrosa.**

**Posibles consecuencias:** La muerte o lesiones graves.

#### Medidas de protección:

- Equipos eléctricos e instalaciones con tensión asignada  $U > 12 \text{ V CA}$  o  $U > 30 \text{ V CC}$  que se encuentran en el agua: Desconecte los equipos y las instalaciones de la tensión antes de tocar en el agua.
- Desconecte el equipo de la tensión antes de realizar trabajos en el equipo.
- Asegure el equipo contra una reconexión inadvertida.
- Limpie el orificio de entrada de aire en el fondo de la carcasa en caso que disminuya la potencia.

### Sustitución de las membranas



**Nota:**

- El equipo no se debe operar con membranas defectuosas.
- Aunque sólo esté defectuosa una membrana se tienen que sustituir las dos membranas. El modo de proceder es idéntico.
- Si Vd. mismo no desea realizar la sustitución dirjase a su comerciante especializado.
- Quite la cubierta aflojando los tornillos en el lado inferior del equipo (A).
- Saque por los lados izquierdo y derecho el tubo flexible de unión de las cabezas de bomba (B).
- Suba el bloque de motor (C) y quite la cámara de membrana fijada con cuatro tornillos (D).
- Después de aflojar los tornillos y quitar el disco de apoyo (E) se puede cambiar la membrana. Tenga en cuenta que se realice correctamente el montaje (tenga en cuenta el desmolde).
- Monte de nuevo el equipo en secuencia contraria y póngalo de nuevo en marcha.

### Almacenamiento / Conservación durante el invierno

Si el equipo funciona en régimen continuo puede quedar instalado durante las heladas. En caso contrario almacene el equipo en un interior seco a temperatura ambiente.

### Piezas de desgaste

Los siguientes componentes son piezas de desgaste y no entran en la prestación de garantía:

- Membrana

### Eliminación de fallos

Fallo	Causa	Acción correctora
El equipo no funciona	No hay tensión de alimentación	Compruebe la tensión de alimentación
El equipo no transporta aire o el caudal es insuficiente	Las piedras de aireación están sucias.	Limpie las piedras de aireación
	El filtro de aire está sucio.	Limpie el filtro de aire
	Membrana defectuosa	Sustituya las membranas
El equipo funciona con mucho ruido	Membrana defectuosa	Sustituya la membrana

### Piezas de recambio

El equipo se mantiene seguro y trabaja de forma fiable con las piezas originales de OASE. Consulte los dibujos de piezas de recambio y las piezas de recambio en nuestra página web.



[www.oase-livingwater.com/piezasderepuesto](http://www.oase-livingwater.com/piezasderepuesto)

### Desecho



#### Indicación

Está prohibido desechar este equipo en la basura doméstica.

- Inutilice el equipo cortando el cable y entréguelo al sistema de recogida previsto.

## Tradução das instruções de uso originais

### Explicações necessárias às Instruções de uso

Bem-vindo a OASE Living Water. Com a aquisição do produto **AquaOxy 1000/2000** tomou uma boa decisão. Antes de utilizar pela primeira vez o aparelho, leia atentamente as instruções de uso e familiarize-se com a operação. Todos os trabalhos com este aparelho poderão ser realizados exclusivamente conforme as presentes instruções. Observe estritamente as instruções de segurança com respeito ao uso correcto e seguro do aparelho. Guarde estas instruções de uso em local seguro. Se ceder o aparelho a outra pessoa, entregue-lhe as instruções de uso.

### Símbolos usados nestas instruções

Os símbolos utilizados nestas instruções de uso têm o seguinte significado:



#### Risco de lesões de pessoas por tensão eléctrica perigosa

O símbolo adverte de perigo iminente, passível de provocar a morte ou lesões gravíssimas quando não observadas as precauções necessárias.



#### Risco de lesões de pessoas por uma fonte geral de perigos

O símbolo adverte de perigo iminente, passível de provocar a morte ou lesões gravíssimas quando não observadas as precauções necessárias.



Informação importante para o funcionamento sem falhas.

A Faz referência a uma figura, p. ex., figura A

### Emprego conforme o fim de utilização acordado

AquaOxy 1000/2000, doravante designado aparelho", só pode ser utilizado conforme descrito abaixo:

- Para oxigenar lagos e tanques de jardim.
- Para a utilização em chafarizes, repuxos, lagos e tanques de jardim.
- Operação, sendo observadas as características técnicas.

Durante o período invernal, o aparelho pode ser utilizado para suprimir a formação de gelo e impedir que o tanque de jardim congele. Observar que a temperatura limite não seja ultrapassada.

### Instruções de segurança

O aparelho poderá ser fonte de perigo para pessoas e valores materiais se for utilizado indevidamente, em discordância do fim de utilização descrito ou se as instruções de segurança não forem observadas.

**O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou conhecimentos, enquanto vigiadas por adultos ou quando foram informadas sobre o uso seguro do aparelho e entenderam os riscos remanescentes.**

**Crianças não podem brincar com o aparelho.**

**A limpeza e a manutenção não podem ser realizadas por crianças sem que sejam vigiadas por adultos.**

**Riscos pelo contacto entre água e electricidade**

- Se o aparelho não for conectado de acordo com as normas vigentes ou não manejado conforme exigido nestas instruções, o contacto entre água e corrente eléctrica poderá provocar graves lesões corporais por choque eléctrico.
- Antes de meter a mão na água, desenergize sempre todos os aparelhos que se encontram na água.

**Instalação eléctrica conforme as normas vigentes**

- Todas as instalações eléctricas devem preencher os requisitos constantes das normas nacionais, podendo ser realizadas só por um electricista qualificado e autorizado.
- É electricista quem em virtude da sua formação profissional, conhecimentos e experiência profissional tem a habilitação e autorização para julgar e realizar os trabalhos dos quais for encarregado. O trabalho como electricista também inclui a capacidade de reconhecer eventuais perigos e a observação das normas, disposições e regulamentos nacionais e regionais.
- Antes de conectar o aparelho, verificar que as características do aparelho correspondem às da rede eléctrica. As características do aparelho estão indicadas na chapa de identificação, sobre a embalagem ou nestas instruções de uso.
- Se houver dúvidas ou problemas, dirija-se a um electricista qualificado e autorizado!
- O disjuntor de corrente de avaria deve proteger o aparelho com o valor máximo de 30 mA - rated leakage current.
- Os fios de extensão e distribuidores eléctricos (por exemplo, conjunto de várias tomadas) devem ser autorizados para a utilização fora da casa (protecção contra salpicos de água).
- Entre o aparelho e a água deve ser observada uma distância mínima de 2 m.
- Proteger a ficha contra a penetração de água.
- Conectar o aparelho só com uma tomada instalada de acordo com as normas vigentes.

**Operação segura**

- Em caso de fios eléctricos defeituosos ou carcaça defeituosa, o aparelho não pode ser posto em funcionamento!
- Não transporte nem puxe o aparelho pelo cabo eléctrico.
- Instale os cabos de forma que estejam protegidos contra danificação e ninguém possa tropeçar.
- Não abra a carcaça do aparelho ou os componentes do mesmo, a menos que as instruções de uso autorizem expressamente tal intervenção.
- Faça só os trabalhos, no aparelho, descritos nestas instruções de uso. Dirija-se a um centro de serviço ou, em caso de dúvida, ao fabricante, caso não consiga eliminar os problemas.
- Utilize só peças de reposição originais e acessório original por serem compatíveis com o aparelho.
- Não efectue modificações técnicas do aparelho.
- O cabo de alimentação defeituoso não pode ser substituído. O aparelho deve ser substituído.
- O aparelho pode ser operado só com o transformador que faz parte do volume de entrega.
- Mantenha a tomada e a ficha eléctrica secas.



## Posicionar e conectar

### Posicionar o aparelho

- Posicionar o aparelho em posição horizontal e de modo que não possa ser banhado. Observar uma distância mínima de segurança de 2 m à água.
  - O aparelho deve encontrar-se acima da superfície de água para prevenir defeitos por água em retorno.
- O cliente não tem direito à indemnização coberta pela garantia legal ou voluntária do fabricante, relativamente a danos provocados por posicionamento incorrecto.

### Conectar o aparelho



**Atenção! Tensão eléctrica perigosa.**

**Consequências possíveis:** Morte ou graves lesões.

#### Medidas de protecção:

- Aparelhos eléctricos e instalações eléctricas com a rated voltage  $U > 12$  V AC ou  $U > 30$  V DC, que se encontram na água: Antes de meter a mão na água, desconectar a ficha eléctrica dos aparelhos e das instalações.
- Antes de iniciar trabalhos no aparelho, desligar este.
- Proteger o aparelho contra ligação accidental.
- Colocar a mangueira de ar de forma que não possa ser danificada e mantê-la o mais curto possível.
- Ligar a pedar de oxigenação com a mangueira de ar e posicionar no interior do tanque de jardim.
- Ligar a extremidade livre da mangueira ao bocal de saída de ar do aparelho.

### Colocar o aparelho em operação

**Ligar o aparelho:** Ligar a ficha do transformador com a tomada. O aparelho arranca de imediato.

**Desligar o aparelho:** Desconectar a ficha do transformador.

### Limpeza e manutenção



**Atenção! Tensão eléctrica perigosa.**

**Consequências possíveis:** Morte ou graves lesões.

#### Medidas de protecção:

- Aparelhos eléctricos e instalações eléctricas com a rated voltage  $U > 12$  V AC ou  $U > 30$  V DC, que se encontram na água: Antes de meter a mão na água, desconectar a ficha eléctrica dos aparelhos e das instalações.
- Antes de iniciar trabalhos no aparelho, desligar este.
- Proteger o aparelho contra ligação accidental.
- Na hipótese de débito decrescente da bomba, limpe a abertura de entrada de ar, no fundo do aparelho.

### Substituir os diafragmas



#### Nota!

- O aparelho nunca pode ser operado com diafragmas defeituosos.
- Mesmo que só um dos diafragmas tenha falhado, devem ser substituídos sempre os dois. O procedimento de substituição é idêntico.
- Se o próprio utilizador não quiser substituir o diafragma, poderá dirigir-se ao concessionário.
- Retire a cobertura depois de desapertados os parafusos dispostos no lado inferior do aparelho (A).
- Desconecte, dos lados direito e esquerdo, a mangueira de comunicação dos cabeçotes da bomba (B).
- Levante o bloco do motor (C) e desmonte a câmara do diafragma (D), fixada com quatro parafusos.
- Depois de desapertado o parafuso e afastado o disco de apoio (E), o diafragma pode ser substituído. Tenha atenção à montagem correcta (contornos).
- A montagem deve ser feita na ordem inversa à desmontagem. Depois, a bomba pode voltar a ser ligada.

## Armazenar/Invernar

Se o aparelho se encontrar em operação contínua, poderá ficar instalado mesmo com temperaturas abaixo do ponto 0. De contrário, o aparelho deve ser guardado numa sala seca (a temperatura ambiente).

## Peças de desgaste

Estes componentes estão sujeitas a desgaste permanente, não sendo abrangidos pela garantia legal:

- Diafragma

## Eliminação de anomalias

Avaria/Falha	Causa	Remédio
O aparelho não funciona ou tem mau efeito	Falta de tensão eléctrica	Verificar a tensão eléctrica
Ausência ou insuficiência de ar	Pedra de oxigenação suja ou entupida	Limpar a pedra
	Filtro de ar sujo	Limpar o filtro
	Diafragma defeituoso	Substituir os dois diafragmas
Funcionamento ruidoso do aparelho	Diafragma defeituoso	Mudar os diafragmas

## Peças de reposição

Com peças de reposição originais da OASE, o aparelho permanece seguro e opera perfeitamente. Os desenhos e mones das peças de reposição podem ser vistos na nossa website.



[www.oase-livingwater.com/spareparts\\_INT](http://www.oase-livingwater.com/spareparts_INT)

## Descartar o aparelho usado



### Nota

O aparelho não poderá ser eliminado com o lixo doméstico.

- Tornar o aparelho inutilizável pela separação dos fios eléctricos e entregar ao sistema de recolha selectiva.

## Traduzione delle istruzioni d'uso originali

### Note sulle presenti istruzioni d'uso

Benvenuti all'OASE Living Water. Avete fatto un'ottima scelta acquistando il prodotto **AquaOxy 1000/2000**.

Prima della messa in servizio leggere attentamente le istruzioni d'uso e familiarizzare con l'apparecchio. Eseguire tutte le operazioni su e con questo apparecchio osservando sempre le presenti istruzioni.

Osservare attentamente le norme di sicurezza al fine di garantire un impiego corretto e sicuro dell'apparecchio.

Conservare accuratamente queste istruzioni d'uso. Consegnarle al nuovo acquirente in caso di cambio di proprietà.

### Simboli utilizzati in queste istruzioni

Significato dei simboli utilizzati nelle presenti istruzioni d'uso:



#### **Pericolo di danni alle persone causati dalla tensione elettrica pericolosa**

Il simbolo richiama l'attenzione su un pericolo direttamente imminente, le cui conseguenze possono essere la morte o gravi lesioni se non vengono adottate le apposite misure di protezione.



#### **Pericolo di danni alle persone causati da fonti di pericolo generali**

Il simbolo richiama l'attenzione su un pericolo direttamente imminente, le cui conseguenze possono essere la morte o gravi lesioni se non vengono adottate le apposite misure di protezione.



Nota importante per garantire un funzionamento senza anomalie.

A Riferimento ad un'illustrazione, ad es. illustrazione A.

### Impiego ammesso

Il AquaOxy 1000/2000, chiamato "apparecchio", può essere utilizzato solo nel modo seguente:

- Per ventilazione e alimentazione con ossigeno di laghetti da giardino
- Per l'impiego in fontane a zampillo e laghetti
- Funzionamento in conformità alle caratteristiche tecniche.

Durante il periodo invernale l'apparecchio può essere servito come dispositivo antighiaccio, per evitare la formazione di ghiaccio nel laghetto. Ciò a condizione che non venga superato il grado termico della temperatura esterna.

### Avvertenze di sicurezza

Questo apparecchio può costituire un pericolo per persone o beni materiali se esso non viene utilizzato correttamente o non secondo la finalità d'impiego oppure se le avvertenze di sicurezza non vengono osservate.

**Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, se sono supervisionate o se sono state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che sono in grado di comprendere i pericoli che ne possono derivare.**

**Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio.**

**La pulizia e la manutenzione utente non devono essere effettuate da bambini senza opportuna supervisione.**

### **Pericoli dovuti alla combinazione di acqua ed elettricità**

- La combinazione di acqua ed elettricità può provocare la morte o gravi lesioni personali se il collegamento non è a norma o l'impiego dell'apparecchio è errato.
- Prima di mettere le mani nell'acqua, diseccitare sempre tutti gli apparecchi ivi presenti.

### **Installazione elettrica conforme alle norme**

- Le installazioni elettriche devono soddisfare le disposizioni d'installazione nazionali e possono essere eseguite solo da un elettricista specializzato.
- Una persona viene considerata un elettricista specializzato se essa è abilitata e autorizzata - data la formazione professionale, le cognizioni tecniche e l'esperienza - a valutare e ad eseguire gli interventi conferiti. Il lavoro del tecnico comprende anche il saper riconoscere eventuali pericoli e l'osservanza delle norme, prescrizioni e disposizioni nazionali vigenti in materia.
- Eseguire il collegamento solo se i dati elettrici dell'apparecchio e dell'alimentazione elettrica concordano. I dati sono riportati sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio, sulla confezione, oppure nelle presenti istruzioni d'uso.
- Rivolgersi ad un elettricista specializzato qualora dovessero sorgere domande e problemi.
- L'apparecchio deve essere protetto con un dispositivo di protezione per correnti di guasto con una corrente di taratura di max. 30 mA.
- I cavi di prolungamento e distributori di corrente (ad es. prese multiple) devono essere adatti per l'impiego all'aperto (protetti contro gli spruzzi d'acqua).
- La distanza di sicurezza fra apparecchio e acqua deve essere minimo 2 m.
- Proteggere i connettori dall'infiltrazione di umidità.
- Collegare l'apparecchio solo ad una presa installata secondo le norme.

### **Funzionamento sicuro**

- Non utilizzare l'apparecchio se i cavi elettrici o il corpo dell'apparecchio sono difettosi.
- Non portare o trascinare l'apparecchio afferrando i cavi elettrici.
- Installare i cavi in modo che siano protetti contro i danni e assicurarsi che nessuno possa cadervi sopra.
- Aprire l'alloggiamento dell'apparecchio o delle relative componenti solo se ciò è espressamente indicato nelle istruzioni d'uso.
- Utilizzate l'apparecchio solo per operazioni descritte in questo libretto d'istruzioni. Rivolgersi ad un centro d'assistenza autorizzato o in caso di dubbio al produttore, in caso di mancata risoluzione dei problemi.
- Utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali per l'apparecchio.
- Non apportate mai modifiche tecniche all'apparecchio.
- Un cavo di alimentazione danneggiato non può essere sostituito. Smettere l'apparecchio.
- Utilizzare l'apparecchio solo con il trasformatore in dotazione.
- Mantenere presa e spina sempre asciutte.

## Installazione e allacciamento

### Installare l'apparecchio

- Installare l'apparecchio in posizione orizzontale e protetto contro l'acqua. Mantenere una distanza di sicurezza minima di 2 m dall'acqua.
- Installare l'apparecchio sopra il livello dell'acqua, altrimenti viene danneggiato dall'acqua che rifluisce. I danni imputabili ad una installazione errata non possono essere contestati nei limiti della garanzia.

### Collegare l'apparecchio



**Attenzione! Tensione elettrica pericolosa.**

**Possibili conseguenze:** morte o gravi lesioni.

#### Misure di protezione:

- Apparecchi elettrici e sistemi di installazione con tensione di taratura  $U > 12 \text{ V CA}$  o  $U > 30 \text{ V CC}$  sistemati in acqua: diseccitare apparecchi e sistemi prima di mettere le mani nell'acqua.
- Scollegare l'apparecchio dalla tensione elettrica prima di eseguire qualsiasi intervento sul medesimo.
- Assicurare l'apparecchio in modo da evitare avviammenti accidentali.
- Installare il tubo flessibile dell'aria in modo che sia protetto, deve essere possibilmente corto.
- Collegare la pietra del ventilatore con il tubo flessibile dell'aria e poi sistemarla nel laghetto.
- Inserire l'estremità libera del tubo flessibile sullo scarico dell'aria dell'apparecchio.

### Messa in funzione

**Avviamento dell'apparecchio:** inserire la spina elettrica del trasformatore nella presa. L'apparecchio si avvia immediatamente.

**Spegnimento dell'apparecchio:** staccare la spina elettrica del trasformatore.

### Pulizia e manutenzione



**Attenzione! Tensione elettrica pericolosa.**

**Possibili conseguenze:** morte o gravi lesioni.

#### Misure di protezione:

- Apparecchi elettrici e sistemi di installazione con tensione di taratura  $U > 12 \text{ V CA}$  o  $U > 30 \text{ V CC}$  sistemati in acqua: diseccitare apparecchi e sistemi prima di mettere le mani nell'acqua.
- Scollegare l'apparecchio dalla tensione elettrica prima di eseguire qualsiasi intervento sul medesimo.
- Assicurare l'apparecchio in modo da evitare avviammenti accidentali.
- In caso di calo di rendimento pulite l'apertura di entrata dell'aria nel fondo della scatola.

### Sostituire membrane



**Nota bene!**

- Non utilizzare l'apparecchio se le membrane sono difettose.
- Sostituire entrambe le membrane anche se solo una è difettosa. La procedura è identica.
- Rivolgersi ad un rivenditore specializzato qualora non si volesse eseguire personalmente la sostituzione.
- Togliete la calotta allentando le viti sul lato inferiore dell'apparecchio (A).
- Staccate il tubo flessibile di collegamento dalle teste della pompa sul lato sinistro e destro (B).
- Sollevate il blocco motore (C) e togliete la membrana fissata con quattro viti (D).
- Dopo aver allentato la vite e tolto la lastra di supporto (E) si può sostituire la membrana. In questa fase fate attenzione al corretto montaggio (osservare la forma).

## Immagazzinaggio/Invernaggio

In caso di gelo l'apparecchio può rimanere installato se è in funzionamento continuo. In caso contrario immagazzinarlo in un locale asciutto (temperatura ambiente).

## Pezzi soggetti a usura

I seguenti componenti sono soggetti a usura e quindi non sono coperti da garanzia:

- Membrana

## Eliminazione di guasti

Anomalia	Causa	Intervento
L'apparecchio non funziona	Manca la tensione di rete	Controllare la tensione di rete
L'apparecchio non convoglia aria o la quantità convogliata è insufficiente	Pietre del ventilatore sporche	Pulire le pietre del ventilatore
	Filtro dell'aria sporco	Pulire il filtro dell'aria
	Membrana difettosa	Sostituire la membrana
L'apparecchio è insolitamente rumoroso	Membrana difettosa	Sostituire la membrana

## Parti di ricambio

Con ricambi originali OASE l'apparecchio rimane sicuro e funzionerà sempre regolarmente.

Per i disegni dei ricambi e per i ricambi stessi, vedere al nostro sito Internet.



[www.oase-livingwater.com/spareparts\\_INT](http://www.oase-livingwater.com/spareparts_INT)

## Smaltimento



### Nota

Non smaltire questo apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici!

- Rendere inutilizzabile l'apparecchio tagliando i cavi e poi smaltirlo attraverso l'apposito sistema di ritiro.

## Oversættelse af den originale brugsanvisning

### Henvisninger vedrørende denne brugsanvisning

Velkommen til OASE Living Water. Med dit køb af **AquaOxy 1000/2000** har du truffet et godt valg. Inden du bruger apparatet første gang, er det vigtigt, at du læser brugsanvisningen grundigt igennem og gør dig fortrolig med apparatet. Alle arbejder på og med dette apparat må kun udføres iht. foreliggende vejledning. Sikkerhedshenvisningerne skal ubetinget overholdes for korrekt og sikker anvendelse. Opbevar denne brugsanvisning omhyggeligt. Ved ejerskifte, videregiv venligst brugsanvisningen.

### Symboler i denne vejledning

De anvendte symboler i denne brugsanvisning har følgende betydning:



#### Fare for personskade pga. farlig elektrisk spænding

Symbolet advarer mod en umiddelbar truende fare, som kan have død eller svære kvæstelser til følge, hvis de pågældende forholdsregler ikke følges.



#### Fare for personskade pga. en generel farekilde

Symbolet advarer mod en umiddelbar truende fare, som kan have død eller svære kvæstelser til følge, hvis de pågældende forholdsregler ikke følges.



Vigtige instruktioner for en problemfri anvendelse.

A Henvisning til en figur, f.eks. figur A.

### Formålsbestemt anvendelse

AquaOxy 1000/2000, kaldet "enheden", må udelukkende anvendes på følgende måde:

- Til ventilering og forsørgelse af havedamme med ilt.
  - Til anvendelse i springvand og damme.
  - Drift ved overholdelse af de tekniske data.
- I vinterperioden kan apparatet fungere som isbryder og forhindre, at bassinet fryser til. Det er en forudsætning, at det tilladte antal frostgrader udendørs ikke overskrides.

### Sikkerhedsanvisninger

Dette apparat kan medføre fare for personer og materielle værdier, hvis det anvendes usagkyndigt eller i modstrid med anvendelsesformålet, eller hvis sikkerhedsanvisningerne ikke følges.

Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, når de er under opsyn eller får instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne risici.

Børn må ikke lege med apparatet.

Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

**Farer ved kombinationen af vand og elektricitet**

- Kombinationen af vand og elektricitet kan ved ikke-forskriftsmæssig tilslutning eller usaglig håndtering medføre død eller svære kvæstelser pga. elektrisk chok.
- Træk altid netstikket ud til alle enheder der befinder sig i vandet, før du stikker hånden ned i vandet.

**Forskriftsmæssig elektrisk installation**

- Elektriske installationer skal overholde de nationale byggebestemmelser og må kun udføres af en autoriseret elektriker.
- En person betragtes som autoriseret elektriker, hvis vedkommende som følge af sin faglige uddannelse, sin viden og erfaring er i stand til og berettiget til at bedømme og udføre det arbejde, som er blevet overdraget til vedkommende. Arbejdet som autoriseret elektriker omfatter også erkendelse af eventuelle farer og hensyntagen til relevante regionale og nationale normer, forskrifter og bestemmelser.
- Det er kun tilladt at tilslutte enheden, hvis de elektriske data for enheden og strømforsyningen stemmer overens. Enhedens data findes på enhedens typeskilt, på emballagen eller i denne brugsanvisning.
- Ved spørgsmål og problemer rettes henvendelse til en autoriseret el-installatør.
- Apparatet skal afsikres med lækageafbryder indstillet til en nominel fejlstrøm på maksimalt 30 mA.
- Forlængerledning og strømfordeler (f.eks. strømskinne) skal være egnet til udendørs brug (stænk-tæt).
- Sikkerhedsafstanden fra enheden til bassinet skal være på mindst 2 m.
- Beskyt stikforbindelser mod fugt.
- Tilslut kun apparatet i en forskriftsmæssigt installeret stikkontakt.

**Sikker drift**

- Ved defekte elektriske ledninger eller defekt kabinet må apparatet ikke anvendes.
- Bær eller træk ikke apparatet i den elektriske ledning.
- Læg kablerne, så de er beskyttet mod skader, og sørg for, at ingen kan snuble over dem.
- Apparatets kabinet eller tilhørende dele må kun åbnes, hvis du udtrykkeligt bliver opfordret til det i vejledningen.
- Der må kun gennemføres arbejde på apparatet, som er beskrevet i denne vejledning. Henvend dig til et autoriseret serviceværksted eller i tvivlstilfælde til producenten, hvis det ikke er muligt at afhjælpe problemerne.
- Anvend kun originale reservedele og originalt tilbehør til apparatet.
- Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet.
- En beskadiget tilslutningsledning kan ikke udskiftes. Bortskaf apparatet.
- Anvend kun apparatet med den transformator, der medfølger ved leveringen.
- Hold stikdåsen og netstikket tørt.



## Opstilling og tilslutning

### Opstilling af apparatet

- Stil apparatet i vandret position i sikkerhed for oversvømmelse.  
Hold en sikkerhedsafstand fra vandet på mindst 2 m.
- Apparatet skal stilles over vandniveau, ellers beskadiges det af det tilbageløbende vand.  
Skader forårsaget af forkert opstilling er ikke indbefattet af garantien eller reklamationsretten.

### Tilslut apparatet



**Forsigtig! Farlig elektrisk spænding.**

**Mulige følger:** Død eller alvorlige kvæstelser.

#### Beskyttelsesforanstaltninger:

- Elektriske apparater og installationer med mærkespænding  $U > 12 \text{ V AC}$  eller  $U > 30 \text{ V DC}$ , som ligger i vandet:  
Kobl apparater og installationer fra strømmen, før du stikker hånden ned i vandet.
- Før du udfører arbejde på apparatet, skal du koble strømmen fra.
- Sikr mod utilsigtet genstart.
- Placér luftslangen beskyttet, så slangen holdes så kort som muligt.
- Forbind luftstenen med luftslangen og placér begge i bassinet.
- Luftslangens frie ende sættes i apparatets luftudløb.

### Idrifttagning

**Tænd for apparatet:** Transformatorens netstik sættes i stikdåsen. Apparatet tænder med det samme.

**Sluk for apparatet:** Transformatorens netstik trækkes ud.

### Rengøring og vedligeholdelse



**Forsigtig! Farlig elektrisk spænding.**

**Mulige følger:** Død eller alvorlige kvæstelser.

#### Beskyttelsesforanstaltninger:

- Elektriske apparater og installationer med mærkespænding  $U > 12 \text{ V AC}$  eller  $U > 30 \text{ V DC}$ , som ligger i vandet:  
Kobl apparater og installationer fra strømmen, før du stikker hånden ned i vandet.
- Før du udfører arbejde på apparatet, skal du koble strømmen fra.
- Sikr mod utilsigtet genstart.
- Rengør luftindløbsåbningen i husets bund, hvis ydelsen tager af.

### Udskift membranen



**OBS!**

- Apparatet må ikke anvendes, hvis membranen er defekt.
- Begge membraner skal udskiftes, selvom kun den ene membran er defekt. Fremgangsmåden er den samme.
- Hvis du ikke selv vil forestå udskiftningen, bedes du venligst henvende dig til din forhandler.
- Fjern kappen ved at løsne skrueerne på undersiden af apparatet (A).
- Træk forbindelsesslangen af pumpehovederne på venstre og højre side (B).
- Løft motorblokken (C) op og fjern membrankammeret (D), som erfastgjort med fire skrueer.
- Efter at skruen er løsnet, og støtteskiven (E) er taget af, kan membranen skiftes ud. Sørg for korrekt montering (læg mærke til udformning).
- Sæt apparatet sammen igen i omvendt rækkefølge, og tag det i brug igen.

## Opbevaring/overvintring

Hvis apparatet er i kontinuerlig drift, kan det installeres hos i frostvejr. Ellers skal apparatet opbebares tørt og indendørs (stuetemperatur).

## Lukkedele

Følgende komponenter er sliddele og er ikke omfattet af garantien:

- Membran

## Afhjælpning af fejl

Fejl	Arsag	Afhjælpning
Apparatet kører ikke	Netspænding mangler	Kontrollér netspænding
Der strømmer ingen luft ud af apparatet eller luftmængden er utilstrækkelig	Ventilationsstenene er tilsmudsede	Rengør ventilationsstenene
	Luftfilteret er tilsmudsset	Rengør luftfilter
	Membranen er defekt	Udskift membranen
Apparatet er usædvanligt højtlydt	Membranen er defekt	Udskift membranen

## Reserve dele

Med originale reservedele fra OASE forbliver apparatet sikkert og fortsætter med at arbejde pålideligt. Reservedelstegninger og reservedele findes på vores hjemmeside.



[www.oase-livingwater.com/spareparts\\_INT](http://www.oase-livingwater.com/spareparts_INT)

## Bortskaffelse



**OBS!**

Dette apparat må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

- Apparatet gøres ubrugeligt ved at skære kablet af og bortskaffes via det dertil beregnede genbrugssystem.

## Øversettelse av den originale bruksanvisningen

### Merknader til denne bruksanvisningen

Velkommen til Oase Living Water. Med kjøpet av produktet **AquaOxy 1000/2000** har du gjort et godt valg.

Les denne bruksanvisningen nøye og gjør deg kjent med apparatet før du tar det i bruk første gang. Alt arbeid på og med dette apparatet skal gjennomføres etter de anvisninger som foreligger.

Ta hensyn til sikkerhetsanvisningene for riktig og sikker bruk av apparatet.

Ta godt vare på denne bruksanvisningen. Hvis apparatet selges skal bruksanvisningen følge med.

### Symboler i denne bruksanvisningen

Symbolene i denne bruksanvisningen har følgende betydning:



#### Fare for personskade ved farlig elektrisk spenning

Symbolet henviser til en akutt truende fare som kan medføre alvorlige personskader eller død, dersom ikke de nødvendige forholdsregler treffes.



#### Fare for personskade ved en generell risikokilde

Symbolet henviser til en akutt truende fare som kan medføre alvorlige personskader eller død, dersom ikke de nødvendige forholdsregler treffes.



Viktige anvisninger for feilfri funksjon.

A Viser til en illustrasjon, f.eks. Illustrasjon A.

### Tilsiktet bruk

AquaOxy 1000/2000, kalt "utstyret", må kun brukes på følgende måte:

- For lufting og surstofftilførsel til hagedammer.
- For bruk i fontener og dammer.
- Drift ved overholdelse av tekniske data.

Om vinteren kan apparatet brukes til å holde dammen isfri, og hindre at den fryser til. Forutsetningen er at utetemperaturen ikke faller under angitt minimumstemperatur.

### Sikkerhetsanvisninger

Hvis apparatet brukes på feil måte eller til et formål det ikke er konstruert for, eller hvis sikkerhetsanvisningene ikke følges kan det likevel oppstå fare for personskader og materielle skader.

**Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale begrensninger, eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsikt eller har fått opplæring i riktig bruk av apparatet, og forstår farene forbundet med å bruke dette.**

**Barn må ikke leke med apparatet.**

**Rengjøring eller brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.**

**Farer pga. kombinasjon av vann og elektrisitet**

- Kombinasjonen av vann og elektrisitet kan ved ikke forskriftsmessig tilkobling og feil håndtering føre til død eller alvorlige skader pga. elektrisk støt.
- Før du berører vannet, må nettstøpslene for alle apparater som befinner seg i vannet alltid trekkes ut.

**Forskriftsmessig elektrisk installasjon**

- Elektriske installasjoner må tilsvare nasjonale installasjonsforskrifter og må kun gjennomføres av en fagperson.
- En person teller som elektrofagperson, hvis vedkommende på grunn av faglig utdanning, kunnskap og erfaring er skikket og berettiget til å vurdere og utføre arbeidene vedkommende får tildelt. Arbeidet som fagperson omfatter også å oppdage mulige farer og følge gjeldende regionale og nasjonale normer, forskrifter og bestemmelser.
- Tilkoblingen av apparatet er bare tillatt når de elektriske dataene til apparatet og strømforsyningen stemmer overens. Apparatdataen finner du på typeskiltet på apparatet, på forpakningen og i denne bruksanvisningen.
- Kontakt en elektrofagperson ved spørsmål og problemer.
- Apparatet må være sikret gjennom en jordfeilbryter med en utløserstrøm på maksimalt 30 mA.
- Skjøteledninger og strømfordelere (f. eks. stikkontaktlister) må være beregnet for utendørs bruk (beskyttet mot vannsprut).
- Sikkerhetsavstanden fra apparatet til vannet må være minst 2 m.
- Beskytt pluggforbindelser mot fuktighet.
- Apparatet må bare kobles til en forskriftsmessig installert stikkontakt.

**Sikker drift**

- Ved defekte elektriske ledninger eller hus, må ikke apparatet brukes.
- Aldri bær eller dra apparatet etter ledningen.
- Legg ledningene slik at de er beskyttet mot skader, og slik at ingen kan snuble i dem.
- Åpne huset på apparatet eller tilhørende deler kun hvis det uttrykkelig blir sagt i bruksanvisningen at man skal gjøre det.
- Utfør kun arbeid på dette apparatet som er beskrevet i denne bruksanvisningen. Kontakt autorisert kundeservice eller produsenten ved tvil hvis problemet ikke kan utbedres.
- Bruk kun originale reservedeler og tilbehør for apparatet.
- Foreta aldri tekniske endringer på apparatet.
- En skadet strømføring kan ikke skiftes ut. Kasser apparatet.
- Apparatet skal bare drives med den medfølgende transformatoren.
- Hold stikkontakt og støpsel tørre.

## Installasjon og tilkobling

### Stille opp apparatet

- Plasser apparatet vannrett på et flomsikkert sted.  
Overhold sikkerhetsavstand fra vannet på minst 2 m.
  - Plasser apparatet over vannivået, da det ellers vil bli skadet av returvann.
- Skader som følge av feilaktig plassering faller ikke innenfor garantibestemmelsene, og kan ikke reklameres.

### Koble til apparatet



**OBS! Farlig elektrisk spenning.**

**Mulige konsekvenser:** Død eller alvorlige personskader.

#### Forholdsregler:

- Elektriske apparater og installasjoner med dimensjoneringspenning  $U > 12 \text{ V AC}$  eller  $U > 30 \text{ V DC}$  som ligger i vann: Koble apparater og installasjoner spenningsfritt før du berører vannet.
- Koble apparatet spenningsfritt før du arbeider på det.
- Sikre mot utilsiktet gjeninnkobling.
- Legg slangen slik at den er beskyttet, og så kort som mulig.
- Koble sammen luftesteinen og slangen, og plasser dem i dammen.
- Sett den andre enden av slangen på lufttilkoblingen på apparatet.

### Idriftssettelse

**Slå på apparatet:** Sett transformatorens støpsel i stikkkontakten. Apparatet slås på.

**Slå av apparatet:** Trekk støpselet ut av stikkkontakten.

### Rengjøring og vedlikehold



**OBS! Farlig elektrisk spenning.**

**Mulige konsekvenser:** Død eller alvorlige personskader.

#### Forholdsregler:

- Elektriske apparater og installasjoner med dimensjoneringspenning  $U > 12 \text{ V AC}$  eller  $U > 30 \text{ V DC}$  som ligger i vann: Koble apparater og installasjoner spenningsfritt før du berører vannet.
- Koble apparatet spenningsfritt før du arbeider på det.
- Sikre mot utilsiktet gjeninnkobling.
- Rengjør luftinntaksåpningen i bunnen av kabinettet ved redusert ytelse.

### Bytte membraner



#### Informasjon!

- Apparatet må ikke brukes med defekte membraner.
- Også når kun den ene membranen er defekt, må begge byttes ut. Fremgangsmåten er den samme.
- Klarer du ikke å skifte selv, ta kontakt med en faghandel.
- Løsne skruene på undersiden av apparatet (A), og ta av dekslet.
- Trekk forbindelsesslangen av pumpehodene (B) på venstre og høyre side.
- Løft av motorblokken (C), og ta av membrankammeret (D) som er festet med fire skruer.
- Når skruene er løst og støtteskiven (E) er tatt av, kan membranene skiftes ut. Sørg for korrekt montering (ta hensyn til utforming).
- Monter apparatet sammen igjen i motsatt rekkefølge, og ta det i bruk igjen.

## Lagring/overvintring

Dersom apparatet er i kontinuerlig drift, kan det forbli installert om vinteren. Ellers skal apparatet oppbevares innendørs på et tørt sted, i romtemperatur.

## Slitedeler

Følgende komponenter er slitedeler og omfattes ikke av garantien:

- Membran

## Feilretting

Feil	Arsak	Utbedring
Apparatet går ikke	Nettspenning mangler	Nettspenning kontrolleres
Apparatet transporterer ikke luft, eller luftmengden er utilstrekkelig	Luftesteiner er tilsusset	Rengjør luftesteiner
	Luftfilter tilsusset	Rengjør luftfilteret
	Membran defekt	Bytt ut membranen
Apparatet støyer mer enn vanlig	Membran defekt	Bytt ut membranen

## Reservedeler

Med originaldeler fra OASE forblir apparatet sikkert og fortsetter å arbeie pålitelig.

Reservedeltegninger og reservedeler finner du på vår internettside.



[www.oase-livingwater.com/spareparts\\_INT](http://www.oase-livingwater.com/spareparts_INT)

## Kassering



### Merk

Dette apparatet må ikke kastes i vanlig husholdningsavfall.

- Gjør apparatet ubrukelig ved å kutte av kablene og kasser det i retursystemet.

## Översättning av originalbruksanvisningen

### Information om denna bruksanvisning

Välkommen till OASE Living Water. Med din nya produkt **AquaOxy 1000/2000** har du gjort ett bra val. Läs igenom bruksanvisningen noggrant före första användningstillfället och ta reda på hur apparaten fungerar. Alla slags arbeten som utförs på denna apparat får endast genomföras enligt föreliggande instruktioner. Beakta noga säkerhetsanvisningarna, de är en förutsättning för korrekt och säker användning. Förvara denna bruksanvisning på ett säkert ställe. Om apparaten byter ägare måste även bruksanvisningen följa med.

### Symboler i denna bruksanvisning

Symbolerna som används i denna bruksanvisning har följande betydelse:



#### Risk för personskador på grund av farlig elektrisk spänning

Symbolen står för en överhängande fara, som kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador, om inte lämpliga åtgärder vidtas.



#### Risk för personskador på grund av en allmän riskkälla

Symbolen står för en överhängande fara, som kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador, om inte lämpliga åtgärder vidtas.



Viktig upplysning för störningsfri funktion.

A Referens till en bild, t ex bild A.

### Ändamålsenlig användning

AquaOxy 1000/2000, som här betecknas som apparat, får endast användas på följande sätt:

- För luftning och försörjning av trädgårdsdammar med syre.
- För användning i springbrunnar och dammar.
- Drift under iakttagande av tekniska data.

Under vintersäsongen kan apparaten användas som en isstoppare som förhindrar att dammen fryser till. Detta förutsätter att max. tillåten kyla i utomhustemperaturen inte överskrids.

### Säkerhetsanvisningar

Det kan utgå fara för personer och materiella värden från den här enheten om den används på ett olämpligt sätt eller i strid mot det avsedda användningssyftet, eller om säkerhetsanvisningarna inte följs.

Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av personer med sänkt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap förutsatt att de hålls under uppsikt eller instrueras i hur de använder apparaten säkert samt de risker som kan uppstå.

Barn får inte leka med apparaten.

Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.

**Faror vid kombination av vatten och elektricitet**

- Om anslutningen inte har utförts på föreskrivet sätt eller om apparaten hanteras på olämpligt sätt kan kombinationen av vatten och elektricitet leda till dödsolyckor eller allvarliga personsador pga. elektriska slag.
- Innan du doppar ned handen i vattnet måste du alltid dra ut stickkontakten till all utrustning som befinner sig i vattnet.

**Elektrisk installation enligt föreskrift**

- Elektriska installationer måste ha utförts i enlighet med nationella bestämmelser och får endast utföras av en behörig elinstallatör.
- En behörig elinstallatör är en person som till följd av sin yrkesutbildning, kunskap och erfarenhet både kan och är berättigad att bedöma och genomföra tilldelade arbetsuppgifter. Sådana arbetsuppgifter som utförs av behörig personal omfattar även förmågan att identifiera möjliga faror samt att beakta gällande regionala och nationella standarder, föreskrifter och bestämmelser.
- Apparaten får endast anslutas om de elektriska data som gäller för apparaten stämmer överens med strömförsörjningen. Apparatsens data anges på typskylten på apparaten, på förpackningen eller i denna bruksanvisning.
- Om frågor eller problem uppstår måste du kontakta en elinstallatör.
- Apparaten ska vara ansluten till en jordfelsbrytare vars dimensionerade felström uppgår till max. 30 mA.
- Förlängningskablar och strömfördelare (t ex grenuttag) ska vara godkända för användning utomhus (dropptäta).
- Säkerhetsavståndet från apparaten till vattnet måste uppgå till minst 2 m.
- Skydda stickanslutningarna mot fukt.
- Anslut endast apparaten till ett vägguttag som installerats enligt gällande föreskrifter.

**Säker drift**

- Apparaten får inte användas om elkablarna eller kåpan är defekta.
- Bär inte och dra inte apparaten i elkabeln.
- Dra kablarna så att de är skyddade och inte kan skadas, och att ingen kan snava över dem.
- Öppna apparatens kåpa eller tillhörande delar endast när du uttryckligen uppmanas till detta i bruksanvisningen.
- Genomför endast arbeten på apparaten, som beskrivs i denna anvisning. Kontakta en behörig kundtjänstverkstad, eller ev. tillverkaren, om vissa problem inte kan åtgärdas.
- Använd endast original reservdelar och tillbehör till apparaten.
- Genomför inte tekniska ändringar på apparaten.
- En skadad anslutningskabel kan inte bytas ut. Avfallshantera apparaten.
- Använd apparaten endast med transformatorn som följer med.
- Se till att uttaget och stickkontakten alltid hålls torra.



## Installation och anslutning

### Installera apparaten

- Placera apparaten vågrätt där det inte finns risk för att den översvämmas. Apparaten måste placeras minst 2 m från vattnet.
- Placera apparaten ovanför vattennivån eftersom den annars kan skadas av vatten som rinner tillbaka. Skador som har uppstått pga felaktig installation kan inte reklameras inom ramen av garantin.

### Ansluta apparaten



**Obs! Farlig elektrisk spänning.**

**Möjliga följder:** Dödsolyckor eller allvarliga personskador.

#### Skyddsåtgärder:

- Elektriska enheter och installationer med en nominell spänning  $U > 12 \text{ V AC}$  eller  $U > 30 \text{ V DC}$  som ligger i vatten: Gör enheter och installationer spänningsfria innan du griper ned i vattnet.
- Koppla ifrån spänningen till apparaten innan arbeten utförs på apparaten.
- Säkra mot oavsiktlig återinkoppling.
- Lagg luftslangen skyddat och se till att den hålls så kort som möjligt.
- Anslut luftslangen till luftstenen och lägg den i dammen.
- Anslut den andra änden av slangen till luftutloppet på apparaten.

### Driftstart

**Slå på apparaten:** Anslut transformatorns stickkontakt till stickuttaget. Apparaten kopplas in direkt.

**Slå ifrån apparaten:** Dra ut transformatorns stickkontakt.

## Rengöring och underhåll



**Obs! Farlig elektrisk spänning.**

**Möjliga följder:** Dödsolyckor eller allvarliga personskador.

#### Skyddsåtgärder:

- Elektriska enheter och installationer med en nominell spänning  $U > 12 \text{ V AC}$  eller  $U > 30 \text{ V DC}$  som ligger i vatten: Gör enheter och installationer spänningsfria innan du griper ned i vattnet.
- Koppla ifrån spänningen till apparaten innan arbeten utförs på apparaten.
- Säkra mot oavsiktlig återinkoppling.
- Om prestandan avtar, rengör luftintagsöppningen i apparatens botten.

### Byta ut membran



**Obs!**

- Apparaten får inte användas om membranerna är defekta.
- Även om endast ett membran är defekt måste båda membranerna bytas ut. Tillvägagångssättet är detsamma.
- Om du inte vill byta membranerna själv, vänd dig till din fackhandlare.
- Ta av kåpan genom att lossa på skruvarna på apparatens undersida (A).
- Dra av anslutningsslangen från pumphuvudena (B) på vänster och höger sida.
- Lyft av motorblocket (C) och ta av membrankammaren (D) som fästs med fyra skruvar.
- Efter att skruven har lossats och stödskivan (E) tagits bort kan membranerna bytas ut. Se till att de monteras korrekt (beakta utformningen).
- Montera samman apparaten i omvänd ordningsföljd och starta därefter på nytt.

## Förvaring / Lagring under vintern

Om apparaten används kontinuerligt kan den förbli i installerat skick vid frost. I annat fall ska apparaten förvaras på en torr plats inomhus (rumstemperatur).

## Slitagedelar

Följande komponenter är slitagedelar och ingår inte i garantin:

- Membran

## Störningsåtgärder

Fel	Orsak	Åtgärd
Apparaten fungerar inte	Nätspänning saknas	Kontrollera nätspänningen
Apparaten matar ingen luft eller kapaciteten är inte tillräcklig	Luftstenarna är smutsiga	Rengör luftstenarna
	Luftfiltret är smutsigt	Rengör luftfiltret
	Membranet är defekt	Byt ut membranen
Apparaten avger ovanligt högt ljud	Membranet är defekt	Byt ut membranet

## Reservdelar

Apparaten arbetar säkert med originaldelar från OASE. Reservdelsritningar och reservdelar finns på vår internet-sida.



[www.oase-livingwater.com/spareparts\\_INT](http://www.oase-livingwater.com/spareparts_INT)

## Avfallshantering



### Anvisning

Den här apparaten får inte kastas i hushållssoporna!

- Gör apparaten obrukbar genom att klippa av kablarna och lämna därefter in den till en återvinningscentral.

## Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

### Ohjeita tähän käyttöohjeeseen

Tervetuloa OASE Living Water -yritykseen. Tällä ostoksella **AquaOxy 1000/2000** olette tehnyt hyvän valinnan. Lukekaa tämä käyttöohje huolellisesti läpi ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja tutustukaa laitteeseen. Kaikki tätä laitetta koskevat työt ja työt tällä laitteella saa suorittaa vain kyseessä olevan ohjeen mukaan. Noudattakaa ehdottomasti oikean ja turvallisen käytön ohjeita. Säilyttäkää tämä käyttöohje huolellisesti! Jos laite vaihtaa omistajaa, antakaa käyttöohje eteenpäin.

### Tämän ohjeen symbolit

Tässä käyttöohjeessa käytetyillä symboleilla on seuraavanlainen merkitys:



#### Henkilövahinkojen vaara vaarallisen sähköjännitteen johdosta

Symboli kiinnittää huomiota välittömästi uhkaavaan vaaraan, jonka seurauksena voi olla kuolema tai loukkaantuminen, kun tarvittaviin toimenpiteisiin ei ole ryhdytty.



#### Henkilövahinkojen vaara yleisten vaaralähteiden johdosta

Symboli kiinnittää huomiota välittömästi uhkaavaan vaaraan, jonka seurauksena voi olla kuolema tai loukkaantuminen, kun tarvittaviin toimenpiteisiin ei ole ryhdytty.



Tärkeä ohje häiriöttömään toimintaan.

A Viittaus johonkin kuvaan esim. Kuva A.

### Määräystenmukainen käyttö

AquaOxy 1000/2000, jota seuraavassa nimitetään "laitteeksi", saa käyttää ainoastaan seuraavasti:

- Puutarhalampien ilmastamiseen ja huoltoon hapella.
- Suihkukaivoissa ja lammikoissa käyttöä varten.
- Teknisten tietojen käyttö ja noudattaminen.

Talvikauden aikana voidaan laitetta käyttää jäänestolaitteena ja estää siten lammikon jäätyminen. Edellytyksenä on, että ulkolämpötilan sallittu kylmyysaste ei ylity.

### Turvaohjeet

Tämä laite voi aiheuttaa vaaraa henkilöille ja esineille, jos laitetta käytetään epäasianmukaisesti tai käyttötarkoituksen vastaisesti tai jos turvallisuusohjeita ei oteta huomioon.

Tätä laitetta saavat käyttää yli 8 -vuotiaat lapset, sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat vähentyneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, vain valvonnan alaisina ja kun heille on annettu opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja kun he ymmärtävät laitteen käytöstä mahdollisesti seuraavat vaarat.

Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

Puhdistus ja käyttäjän suorittama huolto eivät saa tapahtua lasten toimesta ilman valvontaa.

### Veden ja sähkön yhdistämisen aiheuttamat vaarat

- Veden ja sähkön yhdistämisen aiheuttama sähköisku voi johtaa kuolemaan tai vakavaan tapaturmaan, ellei sähköä liitetä määräysten mukaisesti tai jos yhdistelmää käytetään asiattomalla tavalla.
- Vedä aina kaikkien vedessä olevien laitteiden virtapistokkeet irti, ennen kuin olet kosketuksessa veden kanssa.

### Määräystenmukainen sähköasennus

- Sähköasennusten täytyy vastata maakohtaisia asennusmääräyksiä ja ne saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen.
- Sähköalan ammattilainen on henkilö, joka ammatillisen koulutuksen, tietojen ja kokemuksen perusteella on kykenevä ja oikeutettu arvioimaan ja suorittamaan hänelle annettuja töitä. Ammatillisena työskentelyyn kuuluu myös mahdollisten vaarojen tunnistaminen sekä noudatettavien paikallisten ja maakohtaisten normien, sääntöjen ja määräysten huomioonottaminen.
- Laitteen liittäminen on sallittua vain, kun laitteen ja virransyötön tehoarvot vastaavat toisiaan. Laitetiedot ovat laitteen tyyppikilvessä, pakkauksessa tai tässä käyttöohjeessa.
- Kysymyksissä ja ongelmassa voi kääntyä sähköalan ammattilaisen puoleen.
- Laite on varmistettava vikavirtasuojalaitteella, jonka nimellisvikavirta on enintään 30 mA.
- Pidennysjohtojen ja virranjakajien (esim. pistorasiarimojen) on oltava ulkokäyttöön sopivia (roiskevedeltä suojattuja).
- Laitteen turvaetäisyyden veteen on oltava vähintään 2 m.
- Pistoliitännät on suojattava kosteudelta.
- Laitteen saa yhdistää vain määräysten mukaisesti asennettuun pistorasiaan.

### Turvallinen käyttö

- Jos sähköjohdot tai kotelo ovat viallisia, ei laitetta saa käyttää.
- Laitetta ei saa kantaa tai vetää sähköjohdosta.
- Johdot on asennettava niin, että ne eivät pääse vaurioitumaan ja että kukaan ei kompastu niihin.
- Laitteen kotelon tai siihen kuuluvat osat saa avata vain silloin, kun käyttöohjeessa nimenomaisesti kehoitetaan näin tekemään.
- Laitteelle saa suorittaa vain sellaisia töitä, kuin tässä käyttöohjeessa on kuvattu. Jos ongelmia ei voi ratkaista, on käännettävä valtuutetun asiakaspalvelupisteen tai epäselvässä tapauksessa valmistajan puoleen.
- Laitteessa saa käyttää vain alkuperäisiä varaosia ja lisätarvikkeita.
- Laitteeseen ei koskaan saa tehdä teknisiä muutoksia.
- Vaurioitunutta liitäntäjohtoa ei voi vaihtaa. Laite on hävitettävä.
- Käytä laitetta vain toimitukseen sisältyvän muuntajan kanssa.
- Pidä pistorasia ja verkkopistoke kuivana.

## Paikoilleen asettaminen ja yhdistäminen

### Laitteen asennus

- Aseta laite paikoilleen vaakasuoraan ja tulvimissuojatusti. Noudata vähintään 2 m:n suojaetäisyyttä veteen.
- Aseta laite paikoilleen vedenpinnan yläpuolelle, koska muuten se vahingoittuu takaisinjuoksevan veden johdosta. Vahingoista, jotka johtuvat väärästä paikoilleen asettamisesta ei voida tehdä valituksia takuun tai takaamisen puitteissa.

### Laitteen kiinnittäminen



**Huomautus! Vaarallinen sähköjännite.**

**Mahdollisia seurauksia:** Kuolema tai vakavia vammoja.

#### Suojatoimenpiteet:

- Sähkölaitteet ja sähköasennukset, joiden nimellisjännite  $U > 12$  V AC tai  $U > 30$  V DC, jotka ovat vedessä: Kytke laitteet ja asennukset jännitteettömiksi, ennen kuin kosketat veteen.
- Kytke laite jännitteettömäksi ennen sille tehtäviä töitä.
- Varmista laite tahatonta uudelleenpäällekytkentää vastaan.
- Aseta ilmaletku suojatusti pitäen samalla letku mahdollisimman lyhyenä.
- Kiinnitä ilmastuskivi yhteen ilmaletkun kanssa ja sijoita lammikossa.
- Työnnä ilmaletkun vapaat päät ilmanpoistoon laitteessa.

## Käyttöönotto

**Laitteen kytkeminen päälle:** Työnnä muuntajan verkkopistoke pistorasiaan. Laite kytkeytyy heti päälle.

**Laitteen kytkeminen pois päältä:** Irrota muuntajan verkkopistoke.

## Puhdistus ja huolto



**Huomautus! Vaarallinen sähköjännite.**

**Mahdollisia seurauksia:** Kuolema tai vakavia vammoja.

#### Suojatoimenpiteet:

- Sähkölaitteet ja sähköasennukset, joiden nimellisjännite  $U > 12$  V AC tai  $U > 30$  V DC, jotka ovat vedessä: Kytke laitteet ja asennukset jännitteettömiksi, ennen kuin kosketat veteen.
- Kytke laite jännitteettömäksi ennen sille tehtäviä töitä.
- Varmista laite tahatonta uudelleenpäällekytkentää vastaan.
- Jos teho vähenee, puhdista kotelon pohjassa sijaitseva ilmanpääsyaukko.

## Kalvon korvaaminen uudella



**Ohje!**

- Laitetta ei saa käyttää viallisilla kalvoilla.
- Myös vain yhden kalvon ollessa viallinen, on molemmat kalvot vaihdettava. Menettelytapa on sama.
- Jos et halua tehdä vaihtoa itse, käänny kauppiasi puoleen.
- Poista kupu irrottamalla laitteen alapuolella sijaitsevat ruuvit (A).
- Vedä liitosletku vasemmalta ja oikealta puolelta irti pumppujen päistä (B).
- Nosta moottorilohko (C) ja poista neljällä ruuvilla kiinnitetty kalvokammio (D).
- Ruuvien irrottamisen ja tukilevyn (E) poistamisen jälkeen voidaan kalvo vaihtaa. Huomioi tällöin, että asennus on oikein (huomioi ulkoneva muoto).
- Kokoa laite taas päinvastaisessa järjestyksessä ja ota laite uudelleen käyttöön.

## Varastointi/säilytys talven yli

Kun laite on kestäkäytössä, voi se olla asennettuna pakkasella. Muutoin varastoi laite kuivassa sisätilassa (huonelämpötila).

## Kuluvat osat

Seuraavat komponentit ovat kuluvia osia, eivätkä kuulu takuun piiriin:

- Kalvo

## Häiriönpoisto

Häiriö	Syy	Korjaus
Laite ei käy	Verkköjännitettä ei ole	Tarkasta verkköjännite
Laite ei kuljeta ilmaa tai kuljetettu määrä on riittämätön	Ilmastuskivet likaantuneet	Puhdista ilmastuskivet
	Ilmansuodatin likaantunut	Puhdista ilmansuodatin
	Kalvo viallinen	Korvaa kalvo uudella.
Laite on epätavallisen äänekkäs	Kalvo viallinen	Korvaa kalvo uudella

## Varaosat

OASEn alkuperäisosa käyttämällä laite on aina turvallinen ja toimii edelleen luotettavasti.

Varaosapiirroksia ja varaosia löytyy verkkosivustostamme.



[www.oase-livingwater.com/spareparts\\_INT](http://www.oase-livingwater.com/spareparts_INT)

## Hävittäminen



### Ohje

Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana.

- Tee laite käyttökelvottomaksi leikkaamalla laitteen johto poikki ja toimita se kierrätyskeskukseen.

## Az eredeti használati útmutató fordítása

### Információk ehhez a használati útmutatóhoz

Üdvözljük az OASE Living Water nevében. Ön ezen termék **AquaOxy 1000/2000** megvásárlásával jó döntést hozott. Az első használatba vétel előtt olvassa el gondosan a használati útmutatót és ismerkedjen meg a készülékkel. Az készülékkel, vagy a készüléken végzett bármilyen munka esetén tartsa be a jelen útmutatóban leírtakat.

A készülék helyes és biztonságos használata érdekében feltétlenül vegye figyelembe a biztonsági előírásokat.

Őrizze meg gondosan a jelen használati útmutatót. Ha másnak adja a készüléket, adja oda ezt a használati útmutatót is.

### A jelen útmutatóban használt szimbólumok

A jelen használati útmutatóban használt szimbólumok jelentése a következő:



#### **Áramütésveszély! Veszélyes elektromos feszültség, mely súlyos személyi sérülést okozhat.**

A szimbólum közvetlen veszély kockázatára utal, mely a megfelelő óvintézkedések megtétele nélkül súlyos, vagy halálos kimenetelű sérüléssel és járhat.



#### **Általános veszélyforrás: személyi sérülés veszélye**

A szimbólum közvetlen veszély kockázatára utal, mely a megfelelő óvintézkedések megtétele nélkül súlyos, vagy halálos kimenetelű sérüléssel és járhat.



Fontos útmutató a zavarmentes működéshez.

A Hivatkozás ábrára, pl. A ábra.

### Rendeltetészerű használat

AquaOxy 1000/2000, a továbbiakban: „készülék”, kizárólag csak a következőképpen használható:

- Szellőztetésre és kerti tavak oxigénnel való ellátásához.
- Szökőkutakhoz és tavakhoz használható.
- Üzemeltetés a műszaki adatok betartása mellett.

Téli időszakban a készülék fagymentesítőként is használható annak megakadályozására, hogy a tó befagyjon. Ennek az a feltétele, hogy ne lépjenek túl a maximálisan megengedett külső hőmérsékletet.

### Biztonsági útmutatások

A készülékből veszélyek indulhatnak ki személyekre és dologi értékekre, ha a készüléket szakszerűtlenül, ill. nem a használati célnak megfelelően alkalmazzák, vagy ha nem veszik figyelembe a biztonsági utasításokat.

**A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, ill. hiányos tapasztalattal és megfelelő tudással rendelkező személyek akkor kezelhetik, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használata vonatkozásában eligazításban részesültek, és megértették az ebből eredő veszélyeket.**

Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartási munkákat nem végezhetnek olyan gyermekek, akik nem állnak felügyelet alatt.

**Veszélyek a víz és elektromosság kombinációja által**

- A víz és elektromosság kombinációja nem előírászerű csatlakoztatás vagy szakszerűtlen kezelés esetén áramütés miatti halálhoz vagy súlyos sérülésekhez vezethet.
- Mielőtt a vízbe nyúlna, feszültségmentesítse az összes vízben lévő készüléket.

**Előírászerű elektromos telepítés**

- Az elektromos szerelési munkálatoknak meg kell felelniük a létesítésre vonatkozó nemzeti rendelkezéseknek, és ezeket kizárólag villamossági szakember végezheti el.
- Egy személy akkor számít villamossági szakembernek, ha szakmai képzése, ismeretei és tapasztalatai alapján képes és jogosult a rábízott munkát felmérni és elvégezni. A szakembernek képesnek kell lennie a lehetséges veszélyek felismerésére, valamint a vonatkozó regionális és nemzeti szabványok, előírások és rendelkezések betartására is.
- A készülék csatlakoztatása csak akkor megengedett, ha a készülék és az áramellátás elektromos adatai megegyeznek. A készülék adatai a típus táblán, a csomagoláson vagy ebben az útmutatóban találhatóak meg.
- Kérdések és problémák esetén forduljon villamossági szakemberhez.
- A készüléket maximum 30 mA névleges áramerősségű hibaáram-védelemmel kell ellátni.
- A hosszabbító vezetéknek és elosztóknak (pl. elosztósáv) alkalmasnak kell lenniük szabadban történő használatra (fröccsenő víz elleni védelem).
- A készülék víztől számított biztonsági távolsága legalább 2 m kell, hogy legyen.
- Óvja a dugós csatlakozókat a nedvességtől.
- A készüléket csak előírászerűen telepített dugaszolóaljzatra csatlakoztassa.

**Biztonságos üzemeltetés**

- Sérült elektromos vezetékek vagy sérült ház esetén a készüléket tilos üzemeltetni.
- Ne hordozza vagy húzza a készüléket a csatlakozó vezetékénél fogva!
- A vezetékeket sérülésektől védetten fektesse le és ügyeljen arra, hogy senki ne eshessen el bennük.
- Csak akkor nyissa fel a készülék vagy a hozzá tartozó részek házát, ha erre az útmutató kifejezetten felszólítja.
- Csak olyan munkálatokat végezzen a készüléken, amelyek a jelen útmutatóban ismertettek. Forduljon felhatalmazott ügyfélszolgálati ponthoz vagy kétség esetén a gyártóhoz, ha az adott probléma nem szüntethető meg.
- Kizárólag eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon a készülékhez.
- Soha ne végezzen műszaki változtatásokat a készüléken.
- A sérült csatlakozó vezeték nem cserélhető ki. Ártalmatlanítsa hulladékként az eszközt.
- A készüléket csak a szállított transzformátorral üzemeltesse.
- A csatlakozót és az aljzatot tartsa szárazon.



## Felállítás és csatlakoztatás

### A készülék felállítása

- A készüléket vízszintesen és elárasztásbiztosan állítsa fel.  
A víztől legalább 2 m-es biztonsági távolságot kell tartani.
  - A készüléket a vízszint felett kell tartani, mert ellenkező esetben a visszafolyó víz kárt okoz.
- A hibás felállítás miatt keletkező károkért a garancia, illetve szavatosság keretében nem érvényesíthető reklamáció.

### A készülék csatlakoztatása



#### Figyelem! Veszélyes elektromos feszültség.

**Lehetséges következmények:** Halálos vagy súlyos sérülések.

#### Övintézkedések:

- $U > 12$  V AC vagy  $U > 30$  V DC méretezési feszültségű elektromos készülékeket és szerelvényeket szabad használni, amelyek vízben vannak: Mielőtt a vízbe nyúlnak, feszültségmentesíteni kell a készülékeket és szerelvényeket.
- A készüléken végzett munkák előtt a készüléket feszültségmentesíteni kell.
- Biztosítsa nem szándékos újrabekapcsolás ellen.
- Levegő tömlőt védetten hegyezze el, és lehetőleg a legrövidebb legyen.
- Kösse össze a porlasztókövet a levegőtömlővel és tegye a tőbe.
- A levegő tömlő szabad végét csatlakoztassa a készüléken lévő levegő kiömlő csatlakozóra.

### Üzembe helyezés

**A berendezés bekapcsolása:** Csatlakoztassa az áramátalakító hálózati csatlakozóját az aljzathoz. A készülék azonnal bekapcsol.

**A berendezés kikapcsolása:** Áramátalakító hálózati csatlakozó kihúzása.

### Tisztítás és karbantartás



#### Figyelem! Veszélyes elektromos feszültség.

**Lehetséges következmények:** Halálos vagy súlyos sérülések.

#### Övintézkedések:

- $U > 12$  V AC vagy  $U > 30$  V DC méretezési feszültségű elektromos készülékeket és szerelvényeket szabad használni, amelyek vízben vannak: Mielőtt a vízbe nyúlnak, feszültségmentesíteni kell a készülékeket és szerelvényeket.
- A készüléken végzett munkák előtt a készüléket feszültségmentesíteni kell.
- Biztosítsa nem szándékos újrabekapcsolás ellen.
- Csökkenő teljesítmény esetén tisztítsa meg a légbelépő nyílást a ház aljában.

### A membrán cseréje



#### Útmutatás!

- A készüléket nem szabad hibás membránnal használni.
- Ha csak az egyik membrán hibás, akkor is mindkettőt ki kell cserélni. Az eljárás mindkét esetben ugyanaz.
- Amennyiben a cserét nem kívánja végrehajtani, kérjük forduljon szakkereskedőjéhez.
- Vegye le a burkolatot a készülék alján (A) lévő csavarok kioldásával.
- Húzza ée a bal- és a jobboldalon a csatlakozó tömlőt a szivattyúfejekről (B).
- Emelje meg a motorblokkot (C), és távolítsa el a négy csavarral rögzített membránkamrát (D).
- A csavarok kioldása és a támasztó tárcsa (E) kivétele után lehet a membránt kicserélni. Ügyeljen a helyes beszerelésre (vegye figyelembe a kialakítást).
- Szerelje össze a készüléket fordított sorrendben, és helyezze azt újból üzembe.

## Tárolás/Telelés

Ha a készülék folyamatosan üzemel, akkor fagy esetén is telepítve maradhat. Ellenkező esetben a gépet száraz, fedett helyen (szoba hőmérsékleten) kell tárolni.

## Kopóalkatrészek

A következő komponensek kopóalkatrészek, és rájuk nem vonatkozik a szavatosság:

- Membrán

## Zavarelhárítás

Zavar	Ok	Megoldás
A készülék nem működik	Hiányzik a hálózati feszültség	Ellenőrizze a hálózati feszültséget
A készülék nem továbbít levegőt, vagy a szállított mennyiség nem elegendő	Beszennyeződött a porlasztókő	A porlasztókő megtisztítása
	A levegőszűrő elszennyeződött	A levegőszűrő tisztítása
	Hibás a membrán	Membránok cseréje
A készülék szokatlanul hangos	Hibás a membrán	Membrán csere

## Pótalkatrészek

Az OASE eredeti alkatrészeivel a készülék biztonságos marad és továbbra is megbízhatóan működik. Alkatrészrajzokat és alkatrészeket internetes oldalunkon talál.



[www.oase-livingwater.com/alkatreszek](http://www.oase-livingwater.com/alkatreszek)

## Megsemmisítés



### Útmutatás

A készüléket nem szabad háztartási hulladékként ártalmatlanítani.

- A készüléket a kábel levágásával használhatatlanná kell tenni, és az arra előírányzott visszavételi rendszeren keresztül kell ártalmatlanítani.

## Tłumaczenie oryginalnej instrukcji użytkownika

### Przedmowa do instrukcji użytkownika

Witamy w OASE Living Water. Kupując **AquaOxy 1000/2000**, dokonali Państwo dobrego wyboru.

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję użytkownika i zapoznać się z zasadą działania urządzenia. Wszystkie prace dotyczące tego urządzenia mogą być wykonywane tylko zgodnie z zaleceniami dostarczonej instrukcji.

Bezwzględnie przestrzegaj przepisów bezpieczeństwa pracy w odniesieniu do prawidłowego i bezpiecznego użytkowania.

Instrukcję użytkownika należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. W przypadku sprzedaży urządzenia nowemu właścicielowi należy przekazać również instrukcję użytkownika.

### Symbole w niniejszej instrukcji

Symbole zastosowane w niniejszej instrukcji użytkownika mają następujące znaczenie:



#### Zagrożenie wypadkowe dla ludzi przez niebezpieczne napięcie elektryczne.

Symbol ten wskazuje na bezpośrednio występujące zagrożenie, które może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia, jeżeli nie zostaną podjęte stosowne działania zabezpieczające.



#### Zagrożenie dla ludzi ze strony niebezpiecznego napięcia elektrycznego.

Symbol ten wskazuje na bezpośrednio występujące zagrożenie, które może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia, jeżeli nie zostaną podjęte stosowne działania zabezpieczające.



Ważna wskazówka na dla bezusterkowego działania.

A Odnosić do rysunku, np. rysunek A.

### Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

AquaOxy 1000/2000, zwany dalej "Urządzeniem", może być używany wyłącznie w następujący sposób:

- Do napowietrzania i zasilania stawów ogrodowych tlenem.
- Do stosowania w instalacjach fontannowych i stawach.
- Eksploatacja w warunkach zgodnych z danymi technicznymi.

W okresie zimy urządzenie może służyć do odmrażania i zapobiegania zamarzaniu stawu pod warunkiem, że nie zostanie przekroczona dopuszczalna minimalna temperatura zewnętrzna.

### Przepisy bezpieczeństwa

Urządzenie to może stanowić zagrożenie dla osób i dóbr materialnych, jeżeli będzie użytkowane nieprawidłowo, niezgodnie z jego przeznaczeniem albo sprzecznie z przepisami bezpieczeństwa.

Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 lat i ponadto przez osoby o ograniczonych fizycznych i umysłowych zdolnościach, albo nie posiadających niezbędnego doświadczenia i wiedzy, gdy będą one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo użytkownika tego urządzenia lub zostaną odpowiednio przez nią pouczane i poinformowane o wynikających stąd zagrożeniach.

Dzieciom zabrania się zabawy z tym urządzeniem.

Czyszczenie ani czynności serwisowe użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.

### **Niebezpieczeństwa w wyniku kontaktu wody z prądem elektrycznym**

- Woda w połączeniu z prądem elektrycznym w warunkach nieprzepisowo wykonanego podłączenia lub nieprawidłowej obsługi może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci poprzez porażenie prądem elektrycznym.
- Przed włożeniem rąk do wody należy zawsze odłączyć od napięcia wszystkie znajdujące się w wodzie urządzenia.

### **Instalacja elektryczna zgodna z przepisami**

- Instalacje elektryczne muszą odpowiadać krajowym przepisom instalacyjnym i mogą być wykonywane tylko przez specjalistów elektryków.
- Specjalistą elektrykiem jest osoba, która w oparciu o swoje wykształcenie, wiedzę i doświadczenie jest zdolna i uprawniona do oceny oraz przeprowadzenia końcowego oddania do eksploatacji wykonanych prac. Do zadań specjalistów należy też określenie potencjalnych niebezpieczeństw i zapewnienie przestrzegania obowiązujących miejscowych oraz krajowych norm, przepisów i postanowień.
- Podłączenie urządzenia jest dozwolone tylko wtedy, gdy parametry elektryczne urządzenia i zasilania energią są zgodne. Dane urządzenia znajdują się na tabliczce znamionowej na urządzeniu; na opakowaniu lub w niniejszej instrukcji.
- W przypadku pytań i problemów należy zwrócić się do specjalisty elektryka.
- Urządzenie musi być zabezpieczone wyłącznikiem różnicowoprądowym, ze znamionowym prądem upływowym wynoszącym maksymalnie 30 mA.
- Przedłużacze przewodów i rozdzielacze prądu (np. listwy z gniazdkami) muszą być przeznaczone do użytkowania na wolnym powietrzu (zabezpieczone przed rozpryskami wody).
- Odstęp bezpieczeństwa urządzenia od wody musi wynosić co najmniej 2 m.
- Chronić złącza wtykowe przed wilgocią.
- Urządzenie podłączyć tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazdka.

### **Bezpieczna eksploatacja**

- W przypadku uszkodzonych przewodów lub uszkodzonej obudowy nie wolno użytkować urządzenia.
- Nie podnosić ani nie ciągnąć urządzenia za przewód elektryczny.
- Przewody należy układać w taki sposób, aby były zabezpieczone przed uszkodzeniami i nie stanowiły niebezpieczeństwa potknięcia się.
- Nigdy nie należy otwierać obudowy urządzenia oraz należących do niego elementów, jeśli nie jest to wyraźnie zalecane w instrukcji.
- Przy urządzeniu należy wykonywać tylko te prace, które są opisane w niniejszej instrukcji. Jeśli nie będzie można usunąć problemu, należy zwrócić się do autoryzowanego punktu serwisowego lub w razie wątpliwości do producenta.
- Stosować tylko oryginalne części zamienne i akcesoria przeznaczone do tego urządzenia.
- Nigdy nie dokonywać przeróbek technicznych urządzenia na własną rękę.
- Uszkodzonego przewodu podłączeniowego nie można wymienić. Oddać urządzenie do utylizacji.
- Urządzenia należy używać tylko transformatorem dostarczanym w zestawie.
- Gniazdo sieciowe i wtyczkę sieciową należy utrzymywać w stanie suchym.

## Ustawienie i podłączenie

### Umieszczenie urządzenia

- Urządzenie ustawić poziomo w miejscu zabezpieczonym przed przelaniem. Należy zapewnić co najmniej dwumetrową, bezpieczną odległość od wody.
- Ustawić urządzenie ponad poziomem wody, ponieważ może ono zostać uszkodzone przez cofającą się wodę. Uszkodzenia spowodowane nieprawidłowym ustawieniem nie podlegają roszczeniom z tytułu gwarancji lub rękojmi.

### Podłączanie urządzenia



**Uwaga! Niebezpieczne napięcie elektryczne.**

**Możliwe skutki:** śmierć lub ciężkie obrażenia.

#### Środki zabezpieczające:

- Urządzenia i instalacje elektryczne o napięciu znamionowym  $U > 12 \text{ V AC}$  lub  $U > 30 \text{ V DC}$ , zanurzone w wodzie: Odłączyć urządzenia i instalacje od napięcia przed włożeniem rąk do wody.
- Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu należy odłączyć je od zasilania napięciem.
- Zabezpieczyć przed przypadkowym włączeniem.
- Ułożyć zabezpieczony wąż powietrzny, starając się, aby był on możliwie jak najkrótszy.
- Połączyć kształtkę napowietrzającą z węzłem powietrznym i umieścić w stawie.
- Wolny koniec węża powietrznego podłączyć do wylotu powietrza z urządzenia.

## Uruchomienie

**Włączanie urządzenia:** Wtyczkę sieciową transformatora włożyć w gniazdo wtykowe. Urządzenie włącza się natychmiast.

**Wylączanie urządzenia:** Wyjąć wtyczkę sieciową transformatora.

## Czyszczenie i konserwacja



**Uwaga! Niebezpieczne napięcie elektryczne.**

**Możliwe skutki:** śmierć lub ciężkie obrażenia.

#### Środki zabezpieczające:

- Urządzenia i instalacje elektryczne o napięciu znamionowym  $U > 12 \text{ V AC}$  lub  $U > 30 \text{ V DC}$ , zanurzone w wodzie: Odłączyć urządzenia i instalacje od napięcia przed włożeniem rąk do wody.
- Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu należy odłączyć je od zasilania napięciem.
- Zabezpieczyć przed przypadkowym włączeniem.
- W razie spadku wydajności wyczyścić otwór wlotu powietrza w dniu obudowy.

### Wymiana membran (G-I):



**Wskazówka!**

- Urządzenie nie może być używane z uszkodzonymi membranami.
- Także w przypadku, gdy tylko jedna membrana jest uszkodzona, należy zawsze wymieniać obie membrany. Sposób postępowania jest identyczny.
- Jeśli nie zamierzają Państwo dokonywać wymiany samodzielnie, należy zwrócić się do najbliższego sprzedawcy.
- Zdejmij osłonę po odkręceniu śrub znajdujących się na spodzie urządzenia (A).
- Ściągnij wąż połączeniowy z głowic pompy (B) na lewej i prawej stronie.
- Podnieś blok silnika (C) i wyciągnij komorę membrany (D) przymocowaną czterema śrubami.
- Po odkręceniu śruby i usunięciu podkładki usztywniającej (E) można wymienić membranę. Zwrócić przy tym uwagę na prawidłowe zamontowanie (zwróć uwagę na ukształtowanie).
- Złóż teraz urządzenie w chronologicznie odwrotnej kolejności i ponownie uruchom je.

## Magazynowanie / Przechowywanie w okresie zimowym

Jeśli urządzenie pracuje w trybie ciągłym, może pozostać zainstalowane podczas mrozu. W przeciwnym razie należy przechowywać urządzenie w suchym pomieszczeniu (temperatura pokojowa).

## Części ulegające zużyciu

Niżej wymienione podzespoły to części ulegające zużyciu i dlatego nie są objęte gwarancją:

- Membrana

## Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Urządzenie nie pracuje	Brak napięcia sieciowego	Sprawdzić napięcie sieciowe
Urządzenie nie tłoczy powietrza lub ilość tłoczonych powietrza jest niewystarczająca	Kształtki napowietrzające są brudne	Wyczyścić kształtki napowietrzające
	Filtr powietrza zabrudzony	Wyczyścić filtr powietrza
	Membrana uszkodzona	Wymienić membranę
Urządzenie pracuje zbyt głośno	Membrana uszkodzona	Wymienić membranę

## Części zamienne

Dzięki oryginalnym częściom zamiennym OASE urządzenie pozostaje bezpieczne i będzie nadal niezawodnie działać.

Rysunki i wykazy części zamiennych znajdują się na naszej stronie internetowej.



[www.oase-livingwater.com/czescizamienne](http://www.oase-livingwater.com/czescizamienne)

## Usuwanie odpadów



### Wskazówka

Urządzenia nie wolno wyrzucać do pojemnika na odpady komunalne.

- Urządzenie uczynić nienadającym się do użytku poprzez odcięcie kabla zasilającego i oddać do utylizacji tylko poprzez przewidziany do tego system zwrotów.

## Překlad originálu Návodu k použití.

### Pokyny k tomuto návodu k použití

Vítejte u OASE Living Water. Koupě tohoto výrobku **AquaOxy 1000/2000** byla dobrou volbou. Ještě před prvním použitím tohoto zařízení si pečlivě přečtěte návod k použití a dobře se s vaším novým zařízením seznámte. Veškeré práce na tomto a s tímto přístrojem mohou být prováděny jen podle přiloženého návodu. Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny pro správné a bezpečné používání. Tento návod k použití pečlivě uschovejte. Při změni vlastníka předejte i návod k použití.

### Symboly použité v tomto návodu

Symboly, použité v tomto návodu k použití mají následující význam:



#### Nebezpečí zranění osob nebezpečným elektrickým napětím

Symbol upozorňuje na bezprostředně hrozící nebezpečí, které může mít za následek smrt nebo těžká poranění, pokud nejsou přijata příslušná opatření.



#### Nebezpečí zranění osob všeobecným zdrojem nebezpečí

Symbol upozorňuje na bezprostředně hrozící nebezpečí, které může mít za následek smrt nebo těžká poranění, pokud nejsou přijata příslušná opatření.



Důležitý pokyn pro bezporuchovou funkci.

A Odkaz na jeden z obrázků., např. obrázek A.

### Použití v souladu s určeným účelem

AquaOxy 1000/2000, dále jen „přístroj“, se smí používat výhradně podle níže uvedených pokynů:

- K odvodušnění a zásobování zahradního jezírka kyslíkem.
- K použití v zařízeních vodotrysků a jezírek.
- Provoz při dodržení technických údajů.

Během zimního období může přístroj sloužit jako rozmrazovač a zamezit zamrznutí jezírka. Předpokladem je, aby nedošlo k překročení povolené minimální vnější teploty.

### Bezpečnostní pokyny

Tento přístroj může být zdrojem nebezpečí pro osoby a věcné hodnoty, pokud je používán nesprávně resp. v rozporu s určeným účelem nebo pokud nejsou dodržovány bezpečnostní předpisy.

Tento přístroj nesmí být používán dětmi do 8 let a kromě toho i osobami se sníženými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny o bezpečném používání přístroje a mohou z tohoto důvodu vzniknout nebezpečí.

Děti si nesmí s přístrojem hrát.

Čištění a užitelská údržba nesmí být prováděna dětmi bez dozoru.

### Nebezpečí vznikající kombinací vody a elektrické energie

- Kombinace vody a elektrické energie může při připojení v rozporu s předpisy nebo nesprávné manipulaci vést k usmrcení nebo těžkým poraněním.
- Než sáhnete do vody, odpojte od napětí přístroje, které se nachází ve vodě.

### Elektrická instalace podle předpisů

- Elektrické instalace musí odpovídat národním ustanovením pro zřizovatele a smí je provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.
- Za kvalifikovaného elektrikáře je považována osoba, která je na základě svého odborného vzdělání, znalostí a zkušeností způsobilá a oprávněná provádět jí zadané práce. Práce odborníka zahrnuje také rozeznání možného nebezpečí a dodržování příslušných místních a národních norem, předpisů a ustanovení.
- Připojení přístroje je povoleno pouze tehdy, shodují-li se elektrické údaje přístroje s údaji napájení proudem. Údaje o přístroji se nachází na typovém štítku přístroje, na obalu nebo v tomto návodu.
- S případnými otázkami a potížemi se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře.
- Přístroj musí být zajištěn pomocí ochranného zařízení chybného proudu s jmenovitým poruchovým proudem maximálně 30 mA.
- Prodlužovací vedení a elektrický rozvaděč (např. zásuvkový systém) musí být určeny k užití ve venkovním prostředí (odstříkující voda).
- Bezpečná vzdálenost přístroje od vody musí činit nejméně 2 m.
- Chraňte konektorové spoje před vlhkostí.
- Připojujte přístroj pouze ke správně instalované zásuvce.

### Bezpečný provoz

- Při vadném elektrickém vedení nebo poškozeném krytu nesmí být přístroj provozován.
- Přístroj nenoste ani netahejte za elektrické vedení.
- Vedení pokládejte tak, aby bylo chráněno před poškozením, a dbejte na to, aby o ně nikdo nemohl zakopnout.
- Otevírejte kryt přístroje nebo příslušné díly jen tehdy, pokud jste k tomu vysloveně vyzváni v návodu.
- Provádějte na přístroji jenom práce, popsané v tomto návodu. Pokud nelze problémy odstranit, kontaktujte autorizovaný zákaznický servis nebo v případě pochybností výrobce.
- Pro přístroj použijte pouze originální náhradní díly a příslušenství.
- Nikdy neprovádějte technické změny na přístroji.
- Poškozený přívodní kabel nelze vyměnit. Přístroj zlikvidujte.
- Přístroj provozujte pouze s trafem obsaženém v dodávce.
- Udržujte zásuvku a síťovou zástrčku suchou.



## Instalace a připojení

### Instalace přístroje

- Přístroj instalujte vodorovně tak, aby nemohl být zaplaven.  
Udržujte v minimálně 2m bezpečnostní vzdálenosti od vody.
- Přístroj instalujte nad hladinou vody, protože jinak dojde k poškození z důvodu zpětné vody.  
Škody způsobené nesprávnou instalací nelze uplatnit v rámci záruky nebo je reklamovat.

### Připojte přístroj



**Pozor! Nebezpečné elektrické napětí.**

**Možné následky:** Smrt nebo těžká újma na zdraví.

#### Ochranná opatření:

- Elektrické přístroje a instalace s domozovacím napětím  $U > 12$  V AC nebo  $U > 30$  V DC, které leží ve vodě: Než sáhnete do vody, uveďte přístroje a instalace do stavu bez napětí.
- Před prací na přístroji jej odpojte od napětí.
- Zajistěte proti neúmyslnému opětovnému zapnutí.
- Položte zajištěnou vzduchovou hadici, přitom držte hadici pokud možno nejvíc zkrátka.
- Spojte provzdušňovací kámen se vzduchovou hadicí a umístěte jej do jezírka.
- Volné konce vzduchové hadice nasadte na výstup vzduchu přístroje.

### Uvedení do provozu

**Zapnutí přístroje:** Zasuňte zástrčku trafa do zásuvky. Přístroj se okamžitě zapne.

**Vypnutí přístroje:** Vytáhněte zástrčku trafa ze zásuvky.

### Čištění a údržba



**Pozor! Nebezpečné elektrické napětí.**

**Možné následky:** Smrt nebo těžká újma na zdraví.

#### Ochranná opatření:

- Elektrické přístroje a instalace s domozovacím napětím  $U > 12$  V AC nebo  $U > 30$  V DC, které leží ve vodě: Než sáhnete do vody, uveďte přístroje a instalace do stavu bez napětí.
- Před prací na přístroji jej odpojte od napětí.
- Zajistěte proti neúmyslnému opětovnému zapnutí.
- Při poklesu výkonu vyčistěte otvor pro vstup vzduchu ve dně krytu.

### Výměna membrán



#### Upozornění!

- Přístroj nesmí být provozován s defektními membránami.
  - I v případě, že je defektní jen jedna membrána, musí se vyměnit membrány obě. Postup je stejný.
  - Neměli byste sami provádět výměnu, obraťte se prosím na Vašeho odborného prodejce.
- Sejměte kryt uvolněním šroubů na spodní straně přístroje (A).
- Stáhněte na levé a pravé straně spojovací hadici z hlav čerpadla (B).
- Nadzvedněte blok motoru (C) a demontujte membránovou komoru upevněnou čtyřmi šrouby (D).
- Po uvolnění šroubu a odstranění opěrné podložky (E) je možné vyměnit membránu. Dbejte přitom na správnou montáž (dodržte vytvarování).
- Přístroj opět sestavte v opačném pořadí a uveďte ho znovu do provozu.

## Uložení/zazimování

Pokud se přístroj nachází v nepřetržitém provozu, může zůstat nainstalované i v mrazu. V opačném případě skladujte přístroj v suchém vnitřním prostředí (při pokojové teplotě).

## Súčasťi podliehajúce opotrebeniu

Následující komponenty jsou součástí, které podléhají opotřebení a nevztahuje se na ně záruka:

- Membrána

## Odstraňování poruch

Porucha	Příčina	Odstranění
Přístroj neběží	Chybí síťové napětí	Zkontrolovat síťové napětí
Přístroj nečerpá vzduch nebo dopravované množství není dostatečné	Provozdušňovací kameny jsou znečištěné	Vyčistěte provozdušňovací kameny
	Vzduchový filtr je znečištěný	Vyčistěte vzduchový filtr
	Membrána je defektní	Vyměňte membránu
Přístroj je nezvykle hlučný	Membrána je defektní	Vyměňte membrány

## Náhradní díly

S originálními díly OASE zůstane zařízení bezpečné a bude nadále spolehlivě fungovat.

Výkresy náhradních dílů a náhradní díly naleznete na naší internetové stránce.



[www.oase-livingwater.com/nahradnidily](http://www.oase-livingwater.com/nahradnidily)

## Likvidace



### Upozornění

Toto zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem.

- Přístroj znehodnotit odříznutím kabelu a zabránit dalšímu použití. Zlikvidovat vhodným systémem zpětného odběru.

## Preklad originálu Návodu na použitie

### Pokyny k tomuto Návodu na použitie

Víta Vás OASE Living Water. S kúpou **AquaOxy 1000/2000** ste urobili dobré rozhodnutie.

Pred prvým použitím prístroja si starostlivo prečítajte návod na použitie a oboznámte sa s prístrojom. Všetky práce na tomto prístroji a s týmto prístrojom smú byť vykonávané len podľa priloženého návodu.

Bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné pokyny pre správne a bezpečné používanie.

Tento návod na použitie starostlivo uschovajte. Pri zmene vlastníka, prosím odovzdajte ďalej aj návod na použitie.

### Symbody v tomto návode

Symbody, použité v tomto návode na použitie majú nasledujúci význam:



#### Nebezpečenstvo zranenia osôb nebezpečným elektrickým napätím

Symbol upozorňuje na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže mať za následok smrť alebo ťažké poranenia, pokiaľ nie sú prijaté príslušné opatrenia.



#### Nebezpečenstvo zranenia osôb všeobecným zdrojom nebezpečenstva

Symbol upozorňuje na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže mať za následok smrť alebo ťažké poranenia, pokiaľ nie sú prijaté príslušné opatrenia.



Dôležitý pokyn pre bezporuchovú funkciu.

A Odkaz na obrázok, napr. obrázok A.

### Použitie v súlade s určeným účelom

AquaOxy 1000/2000, ďalej nazývaný „prístroj“, sa smie používať iba nasledovne:

- Na ventiláciu a zásobovanie záhradných jazierok kyslíkom.
- Pre nasadenie vo fontánach a jazierkach.
- Prevádzka pri dodržaní technických údajov.

Počas zimnej periódy môže prístroj slúžiť ako udržiavač pred zamrznutím, aby zabránil zamrznutiu jazierka. Predpokladom je, aby nebol prekročený maximálny prípustný stupeň chladu vonkajšej teploty.

### Bezpečnostné pokyny

Z tohto zariadenia môžu vychádzať nebezpečenstvá pre osoby a materiálne hodnoty, ak sa zariadenie používa neodborne, príp. v rozpore s účelom použitia alebo ak sa nedodržiavajú bezpečnostné pokyny.

Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, keď sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú.

Deti sa s prístrojom nesmú hrať.

Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu.

**Nebezpečenstvo hroziace z kombinácie vody a elektriny**

- Kombinácia vody a elektrickej energie môže pri pripojení v rozpore s predpismi alebo nesprávnej manipulácii viesť k usmrteniu alebo ťažkým poraneniam.
- Skôr, ako siahnete do vody, vždy odpojte od prívodu napätia všetky prístroje, ktoré sa nachádzajú vo vode.

**Elektrická inštalácia podľa predpisov**

- Elektrické inštalácie musia zodpovedať národným predpisom pre zriaďovateľov inštalácie a môže ich vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.
- Za kvalifikovaného elektrikára sa považuje osoba, ktorá je na základe svojho odborného vzdelania, znalostí a skúsenosti schopná a oprávnená posudzovať a vykonávať zadané činnosti. Práca odborníka zahŕňa tiež rozpoznanie možných nebezpečenstiev a rešpektovanie regionálnych a národných noriem, predpisov a nariadení.
- Pripojenie prístroja je povolené iba vtedy, ak sa zhodujú elektrické údaje prístroja a napájania elektrickým prúdom. Údaje o prístroji sa nachádzajú na typovom štítku prístroja, na obale alebo v tomto návode na obsluhu.
- Pri otázkach a problémoch sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára.
- Prístroj musí byť zabezpečený ochranným zariadením proti chybnému prúdu s menovitým chybným prúdom, ktorý nie je väčší než 30 mA.
- Predžvovacie rozvody a rozdeľovač prúdu (napr. lišty so zásuvkami) musia byť vhodné na používanie v vonku (chránené pred striekajúcou vodou).
- Bezpečnostná vzdialenosť prístroja od vody musí byť minimálne 2 m.
- Zástrčkové spoje chráňte pred vlhkosťou.
- Pripojte prístroj len na zásuvku inštalovanú podľa predpisov.

**Bezpečná prevádzka**

- Prístroj sa nesmie prevádzkovať s chybnými elektrickými vedeniami alebo chybným krytom.
- Prístroj nenoste ani neťahajte za elektrické vedenie.
- Vedenia uložte tak, aby boli chránené pred poškodeniami a dbajte na to, aby o ne nemohol nikto zakopnúť.
- Nikdy neotvárajte kryt prístroja ani príslušných dielov, ak nie ste k tejto činnosti výslovne vyzvaní v návode na obsluhu.
- Na prístroji vykonávajte iba činnosti, ktoré sú popísané v tomto návode. Ak nie je problémy možné odstrániť, kontaktujte autorizované miesto zákazníckeho servisu alebo v prípade pochybností priamo výrobcu.
- Používajte iba originálne náhradné diely a príslušenstvo pre daný prístroj.
- Nikdy na prístroji nevykonávajte technické zmeny.
- Poškodené pripojovacie vedenia sa nedajú nahradiť. Zlikvidujte prístroj.
- Prevádzkujte zariadenie len transformátorom, ktorý ste obdržali spolu s dodávkou.
- Zásuvku a sieťovú zástrčku udržiavajte suché.

## Inštalácia a pripojenie

### Inštalácia prístroja

- Prístroj nainštalovať vodorovne a zabezpečený proti zaplaveniu. Dodržte aspoň 2 m bezpečnostnú vzdialenosť prístroja od vody.
- Prístroj nainštalovať nad hladinou vody, inak bude poškodený spätným tokom vody. Škody spôsobené nesprávnou inštaláciou nie je možné reklamovať v rámci záruky.

### Zapojiť prístroj



**Pozor! Nebezpečné elektrické napätie.**

**Možné následky:** Smrť alebo ťažké poranenia.

#### Ochranné opatrenia:

- Elektrické prístroje a inštalácie s menovitým napätím  $U > 12$  V AC alebo  $U > 30$  V DC, ktoré sa nachádzajú vo vode: Prístroje a inštalácie odpojte od napätia skôr, ako sahnete do vody.
- Pred prácami na prístroji prístroj prepnite do stavu bez napätia.
- Zaisťte ho proti neúmyselnému opätovnému zapnutiu.
- Vzduchovú hadicu položiť chránene, hadica by pritom mala čo možno najkratšia.
- Odvzdušňovacie kĺzadlo spojiť so vzduchovou hadicou a umiestniť v jazierku.
- Voľný koniec vzduchovej hadice nasunúť na výpusť vzduchu na prístroji.

### Uvedenie do prevádzky

**Zapnutie prístroja:** Sieťovú zástrčku transformátora zastrčte do zásuvky. Prístroj sa okamžite zapne.

**Vypnutie prístroja:** Vytiahnite sieťovú zástrčku transformátora zo zásuvky.

### Čistenie a údržba



**Pozor! Nebezpečné elektrické napätie.**

**Možné následky:** Smrť alebo ťažké poranenia.

#### Ochranné opatrenia:

- Elektrické prístroje a inštalácie s menovitým napätím  $U > 12$  V AC alebo  $U > 30$  V DC, ktoré sa nachádzajú vo vode: Prístroje a inštalácie odpojte od napätia skôr, ako sahnete do vody.
- Pred prácami na prístroji prístroj prepnite do stavu bez napätia.
- Zaisťte ho proti neúmyselnému opätovnému zapnutiu.
- Pri poklese výkonu vyčistite otvor pre vstup vzduchu v dne krytu.

### Nahradiť membrány



#### Upozornenie!

- Prístroj nesmie byť prevádzkovaný s chybnými membránami.
  - Aj keď je chybná len jedna membrána, je potrebné vymeniť obe membrány. Postup je rovnaký.
  - Ak by ste nemali urobiť výmenu sami, obráťte sa na vášho odborného predajcu.
- Snímate kryt uvoľnením skrutiek na spodnej strane prístroja (A).
- Stiahnite na ľavej a pravej strane spojovaciu hadicu z hláv čerpadla (B).
- Naddvihnite blok motora (C) a demontujte membránovú komoru upevnenú štyrmi skrutkami (D).
- Po uvoľnení skrutiek a odstránení opornej podložky (E) je možné vymeniť membránu. Dbajte pritom na správnu montáž (dodržte vytvarovanie).
- Prístroj opäť zostavte v opačnom poradí a uveďte ho znovu do prevádzky.

## Uloženie/prezimovanie

Ak je prístroj v nepretržitej prevádzke, môže zostať nainštalovaný aj za mrazu. V opačnom prípade skladujte prístroj v suchej miestnosti (teplota miestnosti).

## Súčasti podliehajúce opotrebeniu

Nasledujúce komponenty sú diely podliehajúce opotrebovaniu a nevzťahuje sa na ne záruka:

- Membrána

## Odstránenie porúch

Porucha	Príčina	Odstránenie
Prístroj nebeží	Chýba sieťové napätie	Skontrolujte sieťové napätie
Prístroj nečeprá vzduch alebo je dodávané množstvo nedostačujúce.	Odvzdušňovacie kľzadlá sú znečistené	Vyčistiť odvzdušňovacie kľzadlá
	Vzduchový filter je znečistený	Vyčistiť vzduchový filter
	Chybná membrána	Vymeniť membrány
Prístroj je nezvyčajne hlasný	Chybná membrána	Vymeniť membránu

## Náhradné diely

S originálnymi dielmi od firmy OASE zostane prístroj bezpečný a bude aj naďalej spoľahlivo fungovať. Výkresy náhradných dielov a náhradné diely možno nájsť na našich internetových stránkach.



[www.oase-livingwater.com/spareparts\\_INT](http://www.oase-livingwater.com/spareparts_INT)

## Likvidácia



### Upozornenie

Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom.

- Prístroj znefunkčnite odrezaním kábla a zlikvidujte ho cez príslušný zberný systém.

## Prevod originalnih navodil za uporabo

### Opozorila k navodilom za uporabo

Dobrodošli pri podjetju OASE Living Water. Z nakupom tega izdelka **AquaOxy 1000/2000** ste dobro izbrali. Pred prvo uporabo natančno preberite navodila za uporabo naprave in dobro spoznajte napravo. Vsa dela na in z tem aparatom se smejo izvajati samo v skladu s priloženimi navodili za uporabo. Obvezno upoštevajte varnostna navodila za varno in pravilno uporabo. Navodila za uporabo skrbno shranite. V primeru menjave lastnika priložite napravi tudi navodila za uporabo.

### Simboli v teh navodilih

Simboli, uporabljeni v teh navodilih za uporabo, imajo naslednji pomen:



#### Nevarnost telesnih poškodb zaradi nevarne električne napetosti

Simbol opozarja na neposredno grozečo nevarnost, ki za posledico lahko ima smrt ali težko telesno poškodbo, če se ne sprostijo ustrezni ukrepi.



#### Nevarnost telesnih poškodb zaradi splošnega vira nevarnosti

Simbol opozarja na neposredno grozečo nevarnost, ki za posledico lahko ima smrt ali težko telesno poškodbo, če se ne sprostijo ustrezni ukrepi.



Pomemben napotek za nemoteno delovanje.

A Sklic na eno sliko, npr. sliko A.

### Pravilna uporaba

AquaOxy 1000/2000, v nadaljevanju imenovano »naprava«, je dovoljeno uporabljati samo na naslednji način:

- Za prezračevanje in oskrbovanje vrtnih ribnikov s kisikom.
- Za uporabo v fontanah in ribnikih.
- Obratovanje ob upoštevanju tehničnih podatkov.

V zimskem času lahko napravo uporabljate kot pripomoček za preprečevanje nastajanja ledu in s tem preprečite, da bi ribnik zamrznil. Predpogoj je, da dovoljena stopnja hladnosti zunanje temperature ni prekoračena.

### Varnostna navodila

Od te naprave lahko izhajajo nevarnosti za osebe in stvarne vrednosti, če naprave ne uporabljate strokovno oz. je ne uporabljate v skladu z namenom uporabe ali če ne upoštevate varnostnih predpisov.

To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem pod nadzorom ali so bile seznanjene z varno uporabo naprave in razumejo posledične nevarnosti.

Otroci se ne smejo igrati z napravo.

Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo izvajati otroci, ki so brez nadzora.

**Nevarnosti, ki jih predstavlja kombinacija vode skupaj z elektriko**

- V primeru nepravilnega priključka in nestrokovne uporabe predstavlja voda skupaj z elektriko smrtno nevarnost in nevarnost resnih poškodb zaradi udara.
- Preden sežete v vodo, vedno preklopite vse naprave brez napetosti, ki se nahajajo v vodi.

**Pravilna električna namestitvev**

- Električne instalacije morajo ustrezati nacionalnim graditeljskim določilom in jih sme prevzeti samo strokovnjak za elektriko.
- Oseba velja za strokovnjaka za elektriko, ko je kvalificiran zaradi svoje strokovne izobrazbe, znanja in izkušenj in je upravičen, da poveri in presodi delo in ga izvede. Delo strokovnjaka zajema tudi spoznavanje možnih nevarnosti in opazovanje zadevnih regionalnih in nacionalnih norm, predpisov in določil.
- Priključitev naprave je dovoljena samo, če se električni podatki naprave in priključek ujemajo. Podatke o napravi najdete na tipski tablici na napravi, na embalaži ali v teh navodilih.
- Če imate kakršnakoli vprašanja in probleme, se obrnite na strokovnjaka.
- Napravo morate zavarovati z varovalno napravo za okvarni tok z odmero okvarnega toka maksimalno 30 mA.
- Podaljšek napeljave in električni delilnik (npr. razdelilniki z več vtičnicami) morata biti primerna za uporabo na prostem (zaščitena pred škropljenjem).
- Varnostna razdalja med napravo in vodo mora biti vsaj 2 m.
- Vtično povezavo zaščitite pred vlago.
- Napravo je dovoljeno priključiti le v instalirano vtičnico, ki je v skladu s predpisi.

**Varna uporaba**

- Naprave s poškodovano električno napeljavo ali poškodovanim ohišjem ni dovoljeno uporabljati.
- Naprave ni dovoljeno prenašati ali je vleči za omrežni priključni kabel.
- Vode polagajte tako, da so zaščiteni pred poškodbami, poleg tega pa pazite, da nihče ne more pasti čez njih.
- Ohišje naprave ali pripadajočih delov odpirajte samo, če ste v navodilih izrecno pozvani k temu.
- Na napravi opravljajte samo tista dela, ki so opisana v teh navodilih. Obrnite se samo na pooblaščen servisno službo ali v primeru dvoma na proizvajalca, če težav ni mogoče odpraviti.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele in opremo.
- Naprave v nobenem primeru ni dovoljeno tehnično spreminjati.
- Okvarjene priključne napeljave ni mogoče zamenjati. Odvrzite napravo med odpadke.
- Napravo poganjate samo s transformatorjem, ki ga vsebuje dobavljena pošiljka.
- Vtičnice in omrežnega vtiča ni dovoljeno močiti.



## Postavitev in priklop

### Postavitev aparata

- Napravo vodoravno in varno pred poplavi postavite. Upoštevajte varnostno razdaljo vsaj 2 m do vode.
- Napravo postavite nad vodno gladino, saj se lahko naprava sicer poškoduje zaradi vode, ki priteka nazaj. Poškodb, ki nastanejo zaradi napačne postavitve, ni mogoče reklamirati v okviru garancije ali jamstva.

### Priključite napravo



**Pozor! Nevarna električna napetost.**

**Mogoče posledice:** Smrt ali hude poškodbe.

#### Zaščitni ukrepi:

- Električne naprave in instalacije z nazivno napetostjo  $U > 12$  V AC ali  $U > 30$  V DC, ki so nameščene v vodi: Naprave in instalacije izključite iz električnega omrežja, preden sežete v vodo.
- Preden začnete izvajati dela na napravi, napravo izključite iz električnega omrežja.
- Zaščitite jo pred nenadzorovanim ponovnim vklopom.
- Zračnico položite zaščiteno, pri čemer cev držite kar se da na kratko.
- Prezračevalni kamen povežite z zračnico in postavite v ribnik.
- Prost konec zračnice nataknite na izpust zraka na napravi.

## Zagon

**Vklop naprave:** Vtaknite omrežni vtič transformatorja v vtičnico. Naprava se takoj vklopi.

**Izklop naprave:** Izvlecite omrežni vtič transformatorja.

## Čiščenje in vzdrževanje



**Pozor! Nevarna električna napetost.**

**Mogoče posledice:** Smrt ali hude poškodbe.

#### Zaščitni ukrepi:

- Električne naprave in instalacije z nazivno napetostjo  $U > 12$  V AC ali  $U > 30$  V DC, ki so nameščene v vodi: Naprave in instalacije izključite iz električnega omrežja, preden sežete v vodo.
- Preden začnete izvajati dela na napravi, napravo izključite iz električnega omrežja.
- Zaščitite jo pred nenadzorovanim ponovnim vklopom.
- Če zmogljivost popušča, očistite vstopno odprtino za zrak, ki je na dnu ohišja.

### Zamenjava membran (G-I):



#### Navodilo!

- Naprava ne sme delovati s poškodovanimi membranami.
- Tudi če je poškodovana le ena membrana, je potrebno zamenjati obe membrani. Postopek je identičen.
- Če zamenjave ne želite opraviti sami, se prosim obrnite na Vašega prodajalca.
- Odstranite pokrov tako, da popustite vijake na spodnji strani aparata (A).
- Na levi in desni strani potegnite povezovalno cev s črpalnih glav (B).
- Dvignite blok motorja (C) in odstranite membransko komoro (D), ki je pritrjena s štirimi vijaki.
- Popustite vijak, odstranite oporno ploščo (E) in zamenjajte membrano. Pri tem pazite, da jo pravilno vstavite (upoštevajte obliko).
- Aparat sestavite v obratnem vrstnem redu, kot ste ga razstavili in ga zopet zaženite.

## Skladiščenje/Prezimovanje

Če se naprava nahaja v nepretrganem delovanju, lahko ostane inštalirana tudi pri zmrzali. V nasprotnem primeru napravo shranjujte v suhem notranjem prostoru (sobna temperatura).

## Deli, ki se obrabijo

Naslednje komponente so obrabni deli in ne spadajo v garancijo:

- Membrana

## Odprava težav in motenj

Motnja	Vzrok	Rešitev
Aparat ne teče	Ni omrežne napetosti	Preskusite omrežno napetost
Naprava ne črpa zraka ali pa je prečrpana količina nezadostna	Prezračevalni kamni so umazani	Očistite prezračevalne kamne
	Zračni filter je umazan	Očistite zračni filter
	Membrana je poškodovana	Zamenjajte membrano
Naprava je nenavadno glasna	Membrana je poškodovana	Zamenjajte membrano

## Nadomestni deli

Z uporabo originalnih delov podjetja OASE je naprava še naprej varna in brezhibno deluje.

Risbe nadomestnih delov in nadomestne dele najdete na naši spletni strani.



[www.oase-livingwater.com/spareparts\\_INT](http://www.oase-livingwater.com/spareparts_INT)

## Odlaganje odpadkov



### Opomba

Te naprave ne smete zavreči med gospodinjske odpadke.

- Onemogočite uporabo naprave tako, da prerežete kable in ga predajte službi za odstranjevanje odpadkov.

## Prijevod originalnih uputa za uporabu

### Savjeti uz ove upute za upotrebu

Dobrodošli u OASE Living Water. Kupnjom **AquaOxy 1000/2000** učinili ste dobar izbor.

Prije prve upotrebe uređaja pažljivo pročitajte ovu uputu za upotrebu, te se upoznajete s uređajem. Svi radovi na ovom uređaju i s ovim uređajem smiju se izvoditi samo prema ovim uputama.

U svrhu ispravne i sigurne upotrebe, obvezno se pridržavajte uputa za sigurnost.

Brižno čuvajte ovu uputu za upotrebu. Ako uređaj predate drugome korisniku, obvezno mu prosljedite i ove upute.

### Simboli u ovim uputama

Simboli upotrijebljeni u ovim uputama za uporabu imaju sljedeće značenje:



#### Opasnost od ozljeda zbog opasnog električnog napona

Simbol upućuje na neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu može imati smrt ili teške ozljede ako se ne poduzmu odgovarajuće mjere.



#### Opasnost od ozljeda zbog općeg izvora opasnosti

Simbol upućuje na neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu može imati smrt ili teške ozljede ako se ne poduzmu odgovarajuće mjere.



Važna napomena za neometano djelovanje.

A Referenca na jednu sliku, primjerice sliku A.

### Namjensko korištenje

AquaOxy 1000/2000, u daljnjem tekstu „uređaj”, smije se upotrijebiti isključivo na sljedeći način:

- Za prozračivanje i napajanje vrtnih jezeraca kisikom.
- Za upotrebu u vodoskocima i jezercima.
- Rad uz pridržavanje tehničkih podataka.

U zimskim razdobljima uređaj se može uporabiti za sprječavanje zaleđivanja jezercica. Preduvjet je da se ne prekorači dopuštena hladnoća vanjske temperature.

### Sigurnosne napomene

Neispravna i nenamjenska upotreba ovog uređaja ili nepoštivanje sigurnosnih napomena mogu uzrokovati ozljede i materijalne štete.

Djeca od 8 i više godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim mogućnostima te s ograničenim iskustvom i znanjem ovaj uređaj smiju upotrebljavati samo uz nadzor ili ako su upućene u njegovu sigurnu uporabu i razumiju opasnosti koje iz nje proizlaze.

Djeca se ne smiju igrati s uređajem.

Djeca ne smiju obavljati radove čišćenja i korisničkog održavanja uređaja bez nadzora.

**Opasnosti koje nastaju kombinacijom vode i elektriciteta**

- Kombinacija vode i struje kod nepropisnog priključka ili nestručnog rukovanja može zbog nastanka strujnog udara uzrokovati smrt ili teška ozljeđivanja.
- Prije nego što dodirnete vodu, uvijek i sve uređaje koji se nalaze u vodi potpuno isključiti iz napona.

**Ispravne električne instalacije**

- Električne instalacije moraju odgovarati nacionalnim odredbama i smije ih obaviti samo elektrotehnički stručnjak.
- Elektrotehnički stručnjak osoba je koja je na temelju stručne izobrazbe, znanja i iskustva osposobljena i ovlaštena obavljati povjerene radove. Rad stručnjaka obuhvaća i prepoznavanje mogućih opasnosti te poštivanje regionalnih i nacionalnih normi, pravila i propisa.
- Priključivanje uređaja dopušteno je samo ako se električni podatci uređaja podudaraju s podacima električne mreže. Podatci uređaja nalaze se na označnoj pločici na uređaju, na pakiranju ili u ovom priručniku.
- Za sva pitanja i probleme obratite se elektrotehničkom stručnjaku.
- Uređaj mora biti zaštićen sklopkom na diferencijalnu (preostalu) struju s nazivnom diferencijalnom strujom od maksimalno 30 mA.
- Produžni kabeli i strujni razdjelnici (npr. adapteri s više utičnica) moraju biti prikladni za vanjsku upotrebu (zaštićeni od prskanja vode).
- Sigurnosna udaljenost uređaja od vode mora iznositi najmanje 2 m.
- Zaštitite utične spojeve od vlage.
- Uređaj priključite samo na propisno montiranu utičnicu.

**Siguran rad**

- Uređaj se ne smije upotrebljavati ako postoji kvar na električnim vodovima ili na kućištu.
- Uređaj ne nosite i ne povlačite za električni kabel.
- Kabele položite tako da se ne mogu oštetiti i da nitko preko njih ne može pasti.
- Kućište uređaja ili pripadajućih dijelova otvarajte samo ako se u uputama to izričito zahtijeva.
- Na uređaju izvodite samo zahvate opisane u ovim uputama. Ako probleme ne možete sami otkloniti, obratite se ovlaštenoj servisnoj službi ili – ako ste u nedoumici – samom proizvođaču.
- Rabite samo originalne rezervne dijelove i originalni pribor uređaja.
- Nikada ne obavljajte tehničke izmjene na uređaju.
- Oštećen priključni vod ne može se zamijeniti. Uklonite uređaj
- Koristite uređaj samo sa isporučenim transformatorom.
- Držite utičnicu i mrežni utikač na suhom.

## Postavljanje i priključivanje

### Postavljanje uređaja

- Uređaj postavite vodoravno i sigurno od poplave.  
Pridržavajte se sigurnosnog razmaka od 2 m od vode.
- Uređaj postavite iznad razine vode, jer će se u protivnom oštetiti zbog povratnog toka. Oštećenja nastala pogrešnim postavljanjem uređaja nisu pokrivena jamstvom.

### Priključivanje uređaja



**Oprez! Opasan električni napon.**

**Moguće posljedice:** Smrt ili teške ozljede.

#### Zaštitne mjere:

- Električni uređaji i instalacije s nazivnim naponom  $U > 12 \text{ V AC}$  ili  $U > 30 \text{ V DC}$  koji su položeni u vodu: Isključite uređaje i instalacije s napona prije nego što zahvatite u vodu.
- Prije rada na uređaju isključite uređaj s napona.
- Zaštitite ga od nenamjernog ponovnog uključivanja.
- Crijevo za zrak položite zaštićeno, i pritom pazite da bude što kraće.
- Kamen za prozračivanje spojite s crijevom i smjestite u jezerce.
- Slobodan kraj crijeva za prozračivanje priključite na priključak za izlaz zraka na uređaju.

## Stavljanje u pogon

**Uključivanje uređaja:** Mrežni utikač transformatora utaknite u utičnicu. Uređaj se odmah uključuje.

**Isključivanje uređaja:** Mrežni utikač transformatora izvucite iz utičnice.

## Čišćenje i održavanje



**Oprez! Opasan električni napon.**

**Moguće posljedice:** Smrt ili teške ozljede.

#### Zaštitne mjere:

- Električni uređaji i instalacije s nazivnim naponom  $U > 12 \text{ V AC}$  ili  $U > 30 \text{ V DC}$  koji su položeni u vodu: Isključite uređaje i instalacije s napona prije nego što zahvatite u vodu.
- Prije rada na uređaju isključite uređaj s napona.
- Zaštitite ga od nenamjernog ponovnog uključivanja.
- Pri smanjenju učinka očistite otvor za ulaz zraka na dnu kućišta.

## Umetanje membrana



### Napomena!

- Uređaj se ne smije koristiti ako su membrane oštećene.
  - Čak i kada je oštećena samo jedna, potrebno je zamijeniti obje membrane. Postupak je isti.
  - Ukoliko ne želite zamjenu obaviti sami, obratite se Vašem specijaliziranom prodavaču.
- Skinite poklopac otpuštanjem vijaka na donjoj strani uređaja (A).
- Skinite s lijeve i desne strane spojno crijevo sa vrhova prskalica (B).
- Odignite blok motora (C) te odstranite komoru membrane (D), koja je pričvršćena s četiri vijka.
- Nakon što ste otpustili vijak i skinuli potpornu pločicu (E) možete zamijeniti membranu. Pritom pazite na ispravnu ugradnju nove membrane (obratite pažnju na oblik).
- Uređaj ponovo sastavite obrnutim redoslijedom te ga uključite.

## Skladištenje/prezimljavanje

Kada je uređaj u trajnom pogonu, može ostati instaliran i u slučaju mraza. U protivnom uređaj treba pohraniti u suhom zatvorenom prostoru (na sobnoj temperaturi).

## Potrošni dijelovi

Sljedeće su komponente potrošni dijelovi i nisu obuhvaćene jamstvom:

- Membrana

## Uklanjanje smetnji

Smetnja	Uzrok	Rješenje
Uređaj ne radi	Nema napona strujne mreže	Provjerite napon strujne mreže
Uređaj ne upuhuje zrak ili je količina zraka nedostatna	Kamenčići za prozračivanje su zaprljani	Očistite kamenčiće za prozračivanje
	Prljav zračni filter	Očistite zračni filter
	Oštećena membrana	Zamijenite membrane
Uređaj ne neobično bučan	Oštećena membrana	Zamijenite membranu

## Pričuvni dijelovi

Pri upotrebi originalnih dijelova društva OASE uređaj ostaje siguran i nastavlja raditi pouzdano.

Nacrte rezervnih dijelova i rezervne dijelove možete pronaći na našoj internetskoj stranici.



[www.oase-livingwater.com/spareparts\\_INT](http://www.oase-livingwater.com/spareparts_INT)

## Zbrinjavanje



### Napomena

Uređaj se ne smije bacati u kućni otpad.

- Učinite uređaj neuporabljivim tako da prerežete kabel, a zatim ga zbrinite preko odgovarajućeg sustava za recikliranje otpada.

## Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

### Indicații privind aceste instrucțiuni de utilizare

Bine ați venit la OASE Living Water. Prin achiziționarea produsului **AquaOxy 1000/2000** ați făcut o alegere bună. Înainte de folosirea aparatului vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și să vă familiarizați cu aparatul. Toate lucrările la nivelul și cu acest echipament pot fi efectuate numai conform prezentelor instrucțiuni. Respectarea indicațiilor privind securitatea este obligatorie, în scopul unei utilizări corecte și sigure. Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni la loc sigur. În cazul schimbării proprietarului, înmânați-le acestuia.

### Simboluri din prezentele instrucțiuni

Simbolurile utilizate în aceste instrucțiuni de funcționare au următoarea semnificație:



#### Pericolul de accidentare a persoanelor datorită tensiunii electrice

Acest simbol indică un pericol iminent, care se poate solda cu moartea sau accidentarea gravă, dacă nu se iau măsurile corespunzătoare.



#### Pericolul de accidentare a persoanelor datorită unei surse generale de pericol

Acest simbol indică un pericol iminent, care se poate solda cu moartea sau accidentarea gravă, dacă nu se iau măsurile corespunzătoare.



Indicație importantă pentru funcționarea fără perturbații.

A Referire la o figură, de. ex. figura A.

### Utilizarea în conformitate cu destinația

AquaOxy 1000/2000, denumit în continuare „aparat”, va fi utilizat exclusiv după cum urmează:

- Pentru aerisirea și alimentarea iazurilor de grădină cu oxigen.
- Pentru utilizarea în sisteme de fântâni și iazuri.
- Operarea cu respectarea datelor tehnice.

În timpul iernii, aparatul poate servi la evitarea formării de gheață, evitând înghețarea iazului. Condiția necesară este ca gradul admisibil de frig al temperaturii exterioare să nu fie depășit.

### Indicații de securitate

Acest aparat poate reprezenta o sursă de pericole pentru persoane și bunuri materiale dacă aparatul este utilizat impropriu, respectiv neconform cu destinația sa sau dacă indicațiile de siguranță nu sunt respectate.

Acest aparat poate fi folosit de către copii începând cu 8 ani și peste, precum și persoane cu deficiențe psihice, senzoriale sau abilități mentale, ori cu experiență redusă și cu cunoștințe reduse, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite în ceea ce privește utilizarea sigură a aparatului și au înțeles pericolele rezultate.

Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.

Este interzisă curățarea și întreținerea curentă de către copii fără supraveghere.

**Pericole care apar prin combinația dintre apă și electricitate**

- Combinația dintre apă și electricitate poate conduce, în cazul racordării necorespunzătoare sau a manipulării incorecte, la deces sau vătămări corporale grave prin electrocutare.
- Înainte de a băga mâna în apă, scoateți de sub tensiune toate echipamentele aflate în apă.

**Instalație electrică conform normelor**

- Instalațiile electrice trebuie să respecte normele firmelor naționale de montaj, lucrările fiind efectuate numai de către un electrician specializat.
- O persoană este considerată electrician specializat în cazul în care, ca urmare a instruirii de specialitate, a cunoștințelor și a experiențelor are capacitatea și dreptul să aprecieze și să efectueze lucrările care îi sunt încredințate. Lucrările efectuate în calitate de specialist includ și identificarea pericolelor posibile și respectarea normelor, prevederilor și dispozițiilor regionale și naționale.
- Racordarea aparatului este permisă numai dacă datele electrice ale aparatului coincid cu cele ale instalației de alimentare cu energie electrică. Datele aparatului sunt menționate pe plăcuța de fabricație de pe aparat, de pe ambalaj sau din prezentele instrucțiuni.
- Pentru întrebări și probleme, vă rugăm să vă adresați unui electrician specializat.
- Aparatul trebuie să dispună de un sistem de protecție împotriva curenților vagabonzi cu o eroare de calcul a curentului de maxim 30 mA.
- Cablurile prelungitoare și distribuitorii de energie electrică (de exemplu reglete de prize) trebuie să fie compatibile pentru utilizarea în aer liber (cu protecție împotriva stropilor de apă).
- Distanța de siguranță a echipamentului față de apă trebuie să fie de minim 2 m.
- Protejați conectorii împotriva umidității.
- Conectați aparatul numai la o priză instalată în conformitate cu prescripțiile.

**Funcționare sigură**

- În cazul cablurilor electrice defecte sau a unei carcase defecte, aparatul nu mai poate fi utilizat.
- Nu transportați sau trageți aparatul de conductorul electric.
- Pozați conductorii protejați împotriva deteriorărilor și aveți în vedere să nu se împiedice nimeni de aceștia.
- Deschideți carcasa aparatului sau a componentelor aferente numai în cazul în care nu vi se solicită expres acest lucru în instrucțiuni.
- Executați la aparat numai lucrările care sunt descrise în aceste instrucțiuni. Adresați-vă unei stații de service autorizate sau, în caz de incertitudine, producătorului, dacă nu puteți remedia problemele.
- Utilizați numai piese de schimb și accesorii originale pentru aparat.
- Nu efectuați niciodată modificări tehnice ale aparatului.
- Cablurile de alimentare nu pot fi înlocuite. În cazul unui cablu deteriorat, aparatul trebuie reciclat.
- Utilizați echipamentul numai cu transformatorul inclus în pachetul de livrare.
- Mențineți uscate priza și ștecherul de alimentare.



## Amplasarea și racordarea

### Amplasarea aparatului

- Poziționați echipamentul orizontal și protejați împotriva inundării. Respectați o distanță minimă de siguranță de 2 m față de apă.
- Amplasați aparatul peste nivelul apei, în caz contrar existând riscul deteriorării ca urmare a inundării cu apă. Defecțiunile produse ca urmare a amplasării incorecte nu pot fi reclamante în cadrul garanției sau al răspunderii.

### Conectați aparatul



#### Atenție! Tensiune electrică periculoasă.

**Posibile urmări:** Deces sau vătămări grave.

#### Măsuri de protecție:

- Aparare și instalații electrice cu tensiunea nominală  $U > 12 \text{ V CA}$  sau  $U > 30 \text{ V CC}$ , care se află în apă: Înainte de a introduce mâna în apă, scoateți de sub tensiune aparatele și instalațiile.
- Înainte de a lucra la aparat, scoateți aparatul de sub tensiune.
- Protejați echipamentul împotriva repornirii accidentale.
- Montați furtunul de aerisire protejat, asigurați o lungime cât mai redusă a furtunului.
- Conectați piatra de aerisire la furtunul de aerisire și amplasați-o în iaz.
- Conectați capătul liber al furtunului de aerisire la evacuarea de aer la nivelul aparatului.

### Punerea în funcțiune

**Conectarea aparatului:** Se introduce în priză ștecherul transformatorului. Aparatul pornește imediat.

**Deconectarea aparatului:** Scoateți ștecherul din priză.

### Curățarea și întreținerea



#### Atenție! Tensiune electrică periculoasă.

**Posibile urmări:** Deces sau vătămări grave.

#### Măsuri de protecție:

- Aparare și instalații electrice cu tensiunea nominală  $U > 12 \text{ V CA}$  sau  $U > 30 \text{ V CC}$ , care se află în apă: Înainte de a introduce mâna în apă, scoateți de sub tensiune aparatele și instalațiile.
- Înainte de a lucra la aparat, scoateți aparatul de sub tensiune.
- Protejați echipamentul împotriva repornirii accidentale.
- În cazul reducerii puterii curățați orificiul de aspirație a aerului din partea de jos a carcasei.

### Înlocuiți membranele



#### Indicație!

- Nu este admisă utilizarea aparatului cu membrane defecte.
- Chiar dacă este defectă o singură membrană, se impune înlocuirea ambelor membrane. Procedura este identică.
- În cazul în care nu doriți să efectuați înlocuirea pe cont propriu, vă rugăm să vă adresați distribuitorului de specialitate.
- Îndepărtați capacul prin slăbirea șuruburilor din partea inferioară a aparatului (A).
- Scoateți furtunul de legătură din partea stângă și dreaptă a capetelor de pompă (B).
- Ridicați blocul motor (C) și îndepărtați camera membranei care este fixată cu patru șuruburi (D).
- După slăbirea șurubului și îndepărtarea discului de protecție (E) membrana poate fi înlocuită. Respectați montarea corectă (acordați atenție formei).
- Montați aparatul în ordinea inversă demontării și puneți-l din nou în funcțiune.

## Depozitare/depozitare pe timp de iarnă

Dacă aparatul se află în regim de funcționare permanentă, poate rămâne instalat în condiții de îngheț. În caz contrar, aparatul va fi depozitat într-o încăpere interioară fără umiditate (temperatura camerei).

## Consumabile

Următoarele componente sunt piese supuse uzurii și nu fac obiectul garanției:

- Membrană

## Înlăturarea defecțiunilor

Defecțiune	Cauză	Măsuri de remediere
Aparatul nu funcționează	Nu există tensiune de alimentare	Verificați tensiunea din rețea
Aparatul nu transportă aer sau cantitatea transportată este insuficientă	Pietrele de aerisire prezintă impurități	Curățați pietrele de aerisire
	Filtrul de aer prezintă impurități	Curățați filtrul de aer
	Membrana este defectă	Înlocuiți membranele
Aparatul produce zgomote neobișnuit de puternice	Membrana este defectă	Înlocuiți membrana

## Piese de schimb

Cu piese originale de la OASE, aparatul se păstrează în stare sigură și funcționează în continuare ireproșabil. Desene pentru piesele de schimb și piese de schimb găsiți pe pagina noastră de internet.



[www.oase-livingwater.com/spareparts\\_INT](http://www.oase-livingwater.com/spareparts_INT)

## Îndepărtarea deșeurilor



### Indicație

Nu este permisă eliminarea ca deșeu menajer a acestui aparat.

- Faceți aparatul inutilizabil prin tăierea cablului de alimentare și eliminați-l prin sistemul de preluare prevăzut pentru aceasta.

## Превод на оригиналното упътване за употреба

### Инструкции към настоящото упътване за употреба

Добре дошли в OASE Living Water. С покупката на продукта **AquaOxy 1000/2000** Вие направихте добър избор. Преди първото използване на уреда внимателно прочетете Ръководството и се запознайте с уреда. Всички работи по и с този уред трябва да се изпълняват в съответствие с настоящето ръководство. Непременно спазвайте инструкциите за безопасност за правилното и безопасно ползване. Грижливо съхранете това ръководство. При смяна на собственика, моля, предайте и ръководството.

### Символите в това упътване

Символите, използвани в упътването за употреба, имат следното значение:



#### Опасност от нараняване с опасно електрическо напрежение

Символът указва пряка опасност, последиците от която могат да бъдат смърт или тежки наранявания, ако не бъдат взети съответните мерки.



#### Опасност от нараняване чрез общ източник на опасност

Символът указва пряка опасност, последиците от която могат да бъдат смърт или тежки наранявания, ако не бъдат взети съответните мерки.



Важно указание за безпроблемно експлоатиране.

A Препратка към фигура, напр. фигура А.

### Употреба по предназначение

AquaOxy 1000/2000, по-нататък наричан „Уредът“, може да се използва само както е описано по-долу:

- За аериране и снабдяване на градински езера с кислород.
- За използване в системи за фонтани и градински езера.
- Експлоатация при спазване на техническите данни.

По време на зимния период уредът може да служи като уред за поддържане без лед и да попречи за замръзване на градинското езеро. Предпоставка за това е, да не се превишава допустимата степен на студ на външната температура.

### Указания за безопасност

От този уред могат да произтекат опасности за хората и имуществото, ако същият се използва неправилно, респ. не по предназначение или ако не се спазват указанията за безопасност.

Този уред може да се използва от деца от 8 -годишна възраст и нагоре, както и от хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности или такива, които нямат опит и познания, само ако са наблюдавани или инструктирани за безопасната употреба и разбират произтичащите от това опасности.

Деца не играят с уреда.

Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор.

### **Рискове, породени от комбинацията между вода и електричество**

- Комбинацията от вода и електричество може да доведе при неправилно свързване към захранването или при неправилна работа с уреда до сериозни наранявания от токов удар.
- Преди да бъркате във водата винаги изключвайте от напрежение всички намиращи се във водата уреди.

### **Електрическо инсталиране съгласно предписанията**

- Електрическите инсталации трябва да отговарят на националните разпоредби за изграждане и могат да се правят само от електротехник.
- Дадено лице се счита за електротехник, ако е квалифицирано и упълномощено въз основа на своето професионално образование, познания и опит да оценява и извършва възложената му работа. Работата като специалист обхваща също разпознаването на възможни опасности и спазването на действащите регионални и национални стандарти, предписания и разпоредби.
- Свързването на уреда е разрешено само тогава, когато електрическите данни на уреда и токовото захранване съвпадат. Данните за уреда се намират върху заводската табела на уреда, върху опаковката или в настоящото ръководство.
- При въпроси и проблеми се обръщайте към електроспециалист.
- Уредът трябва да е обезопасен със защитно съоръжение за ток на утечка с номинален ток на утечка от максимум 30 mA.
- Удължаващи кабели и токови разпределители (напр. многогнездови контакти) трябва да са подходящи за използване на открито (защитени от пръски вода).
- Безопасното разстояние на уреда до водата трябва да е най-малко 2 м.
- Пазете щепселните съединения от навлизане на влага.
- Свързвайте уреда само към монтиран според изискванията контакт.

### **Безопасна работа**

- При дефектни електрически проводници или дефектен корпус уредът не бива да се използва.
- Не носете, съответно не теглете уреда за захранващия кабел.
- Полагайте проводниците така, че да са предпазени от повреди и обърнете внимание на това, никой да не може да се спъне в тях.
- Отваряйте корпуса на уреда или на принадлежащите му части, само ако това се изисква изрично в ръководството.
- Извършвайте само работи по уреда, които са описани в това ръководство. Ако проблемите не могат да се отстранят, обърнете се към упълномощен филиал на клиентската служба или при съмнения към производителя.
- Използвайте само оригинални резервни части и оригинални аксесоари за уреда.
- Никога не извършвайте технически промени по уреда.
- Повреденият свързващ проводник не подлежи на смяна. Изхвърлете уреда.
- Работете с уреда само с трансформатора, включен в обема на доставката.
- Поддържайте контакта и мрежовия щепсел сухи.

## Монтаж и свързване

### Инсталиране на уреда

- Поставете уреда хоризонтално и без опасност от заливане. Поддържайте минимум 2 м безопасно разстояние до водата.
- Поставете уреда над нивото на водата, тъй като иначе ще се повреди от връщащата се вода. Щети от грешен монтаж не могат да се рекламират в рамките на гаранцията или гаранционното обслужване.

### Свържете уреда



**Внимание! Опасно електрическо напрежение.**

**Възможни последствия:** Смърт или тежки наранявания.

#### Предпазни мерки:

- Електрически уреди и инсталации с изчислено напрежение  $U > 12 \text{ V AC}$  или  $U > 30 \text{ V DC}$ , които са във вода: Изключете захранващото напрежение на уредите и инсталациите, преди да бъркате във водата.
- Преди извършване на дейности по уреда го изключете от електрозахранването.
- Обезопасете срещу неволно повторно включване.
- Маркучът за въздух да се положи защитен, при което маркучът да се държи възможно най-къс.
- Свържете аератора и маркуча за въздух и ги разположете в градинското езеро.
- Свободният край на маркуча за въздух сложете върху изпускателния отвор за въздух.

### Въвеждане в експлоатация

**Включване на уреда:** Включете мрежовия щепсел на трансформатора в контакта. Уредът се включва веднага.

**Изключване на уреда:** Извадете щепсела на трансформатора.

### Почистване и поддръжка



**Внимание! Опасно електрическо напрежение.**

**Възможни последствия:** Смърт или тежки наранявания.

#### Предпазни мерки:

- Електрически уреди и инсталации с изчислено напрежение  $U > 12 \text{ V AC}$  или  $U > 30 \text{ V DC}$ , които са във вода: Изключете захранващото напрежение на уредите и инсталациите, преди да бъркате във водата.
- Преди извършване на дейности по уреда го изключете от електрозахранването.
- Обезопасете срещу неволно повторно включване.
- Почистете при намаляваща мощност отвора за навлизане на въздух в основата на кутията.

### Сменете мембраните



#### Забележка!

- Уредът не бива да се пуска в действие с дефектни мембрани.
- Дори да е дефектна само една мембрана, трябва да се сменят и двете мембрани. Начинът на действие е идентичен.
- Ако не искате сам да го смените, моля, обърнете се към Вашия продавач-консултант.
- Отстранете кожуха с отвинтване на винта на долната страна на уреда (A).
- Издърпайте от лявата и дясната страна свързващия кабел от помпените глави (B).
- Вдигнете двигателния блок (C) и отстранете с четирите винта мембранната камера (D).
- След развинтване на винта и отстраняване на опорния винт (E) мембраната може да бъде сменена. Внимавайте за коректното вграждане (да се съблюдава формата).
- Свържете уреда в обратен ред и го пуснете отново.

## Съхранение/Зазимяване

Ако уредът се намира в постоянен режим на работа, той може да остане инсталиран при мразовито време. В противен случай съхранете уреда в сухо вътрешно помещение (стаяна температура).

## Бързо износващи се части

Следните компоненти са бързо износващи се части и не подлежат на гаранционно обслужване:

- Мембрана

## Отстраняване на повреди

Смущение	Причина	Отстраняване на смущението
Уредът не работи	Липсва захранващо напрежение от мрежата	Проверете напрежението в мрежата
Уредът не подава въздух или дебитът е недостатъчен.	Аераторите са замърсени	Почистете аераторите
	Въздушният филтър е замърсен	Почистете въздушния филтър
	Мембраната е дефектна	Сменете мембраните
Уредът е необичайно шумен	Мембраната е дефектна	Сменете мембраната

## Резервни части

С оригинални части от OASE уредът ще продължи да функционира безопасно и надеждно. Резервни части и схеми към тях ще откриете на нашата интернет страница.



[www.oase-livingwater.com/spareparts\\_INT](http://www.oase-livingwater.com/spareparts_INT)

## Изхвърляне



### Указание

Този уред не бива да се изхвърля като битов отпадък.

- Направете уреда неизползваем, отрязвайки кабела и го изхвърлете в съответния събирателен пункт.

## Переклад оригінального посібника з експлуатації

### Вказівки до цієї інструкції з експлуатації

Раді вітати вас у компанії «OASE Living Water». Придбавши дану продукцію **AquaOxy 1000/2000**, Ви зробили гарний вибір.

Перед першим використанням пристрою ретельно прочитайте інструкцію з експлуатації і ознайомтеся з пристроєм. Всі роботи з даним приладом та на ньому дозволяється проводити тільки при дотриманні умов цієї інструкції по експлуатації.

Обов'язково дотримуйтеся правил техніки безпеки для правильного та безпечного використання пристрою.

Ретельно зберігайте цю інструкцію з експлуатації. У випадку зміни власника передайте йому інструкцію з експлуатації.

### Символи, що використані у цій інструкції з експлуатації

Умовні позначення, які використано в цьому посібнику, мають наступне значення:



#### Небезпека травмування небезпечним електричним струмом

Умовне позначення вказує на безпосередню небезпеку, яка може призвести до смерті або важких ушкоджень, якщо не вжити відповідних заходів.



#### Небезпека травмування людей від загальних джерел небезпеки

Умовне позначення вказує на загрожуючу безпосередню небезпеку, яка може призвести до смерті або важких ушкоджень, якщо не вжити відповідних заходів.



Важлива вказівка для безперебійної роботи.

A Посилання на малюнок, наприклад малюнок А.

### Використання пристрою за призначенням

AquaOxy 1000/2000, надалі «Пристрій», можна використовувати лише так, як описано нижче:

- Для вентиляції та забезпечення садових ставків киснем.
- Для використання у фонтанних установках та ставках.
- Експлуатація з дотриманням технічних характеристик.

У зимовий період пристрій може використовуватись в якості обладнання, що перешкоджає замерзанню ставка. За умови, що допустима температура навколишнього середовища не буде перевищена.

### Інструкція з техніки безпеки

Це пристрій може бути джерелом небезпеки для людей та майна у разі неналежного його використання або використання не за призначенням чи недотримання правил техніки безпеки.

**Діти від 8 років і старше, а також люди с обмеженими фізичними, сенсорними чи психічними можливостями або люди з невеликим досвідом та об'ємом знань можуть користуватись цим приладом, якщо вони при цьому знаходяться під контролем або отримали інструкції по безпечному поводженні з приладом, з повним розумінням всіх небезпек при роботі з ним.**

**Діти не можуть гратися з приладом.**

**Дітям заборонено чистити чи обслуговувати без належного контролю з боку дорослих.**

**Небезпека через контакт води з електрикою**

- При неправильному підключенні або неналежному поводженні контакт води і електрики може призвести до смерті або важких ушкоджень від удару струмом.
- Перш ніж занурити руки у воду, обов'язково відключіть всі прилади, які знаходяться у воді, від джерела напруги.

**Електричний монтаж згідно з правилами**

- Електромонтаж повинен відповідати національним будівельним інструкціям і виконуватися тільки кваліфікованими електриками.
- Особа вважається кваліфікованим електриком, тільки якщо вона на підставі професійного навчання, знання й досвіду підходить для виконання й оцінки доручених робіт. Спеціаліст також повинен вміти визначати можливі небезпеки, дотримуватися чинних регіональних і національних норм, приписів і положень.
- Приєднання приладу можна виконувати лише у випадку, якщо електричні характеристики приладу збігаються з даними джерела струму. Дані приладу містяться на заводській табличці, на пакуванні або в цій інструкції.
- У разі виникнення питань і проблем звертайтеся до фахівця-електрика.
- Прилад повинен бути захищений за допомогою захисного пристрою від струму ушкодження з максимальним розрахунковим струмом 30 мА.
- Подовжувачі й розподільники (наприклад, колодки) повинні бути призначені для використання на відкритому повітрі (захищені від водяних бризок).
- Безпечна відстань від приладу до води має становити не менш 2 м.
- Штепсельні роз'єми необхідно захистити від впливу вологи.
- Підключайте прилад тільки до розетки, встановленої згідно з інструкцією.

**Безпечна робота**

- При пошкодженні електричних кабелів або корпусу експлуатувати пристрій заборонено.
- Переносити чи тягнути пристрій за електричний кабель заборонено.
- Кабелі слід прокладати так, щоб захистити їх від ушкоджень і не створювати небезпеку падіння для людей.
- Відкривайте корпус пристрою або його компонентів лише в тому разі, якщо в інструкції є чіткі вказівки щодо цього.
- Проводьте на пристрої тільки ті роботи, які описані в цій інструкції. Якщо не вдається усунути проблеми, зверніться до авторизованого сервісного центру або в разі сумнівів до виробника.
- Використовуйте лише оригінальні запасні частини й оригінальне приладдя до пристрою.
- Ніколи не здійснюйте технічних змін на пристрої.
- Заміна пошкодженого з'єднувального проводу не дозволяється. Утилізуйте прилад.
- Експлуатуйте прилад тільки із трансформатором, що входить в обсяг поставки
- Розетку та мережевий штекер берегти від попадання вологи.



## Встановлення та підключення

### Встановлення пристрою

- Встановити пристрій в горизонтальному положенні, щоб він був захищеним від затоплення. Безпечна відстань до води має сягати мінімум 2 метри.
- Встановити пристрій над рівнем води, тому що інакше він може бути пошкодженим відкотною водою. Рекламації щодо пошкоджень через неправильне встановлення, не можуть розглядатися в рамках надання гарантійних обов'язків.

### Підключити пристрій



**Увага! Небезпечна електрична напруга.**

**Можливі наслідки:** смерть або важкі травми.

#### Запобіжні заходи:

- Електричні пристрої та вмонтовані модулі з номінальною напругою  $U > 12$  В змінного струму або  $U > 30$  В постійного струму, які знаходяться у воді: слід вимикати напругу на пристроях і вмонтованих модулях, перш ніж занурювати у воду.
- Перед проведенням робіт на пристрої відключити його від напруги.
- Слід вжити заходів, щоб запобігти неавтоматичному вмиканню.
- Встановити повітряний шланг таким чином, щоб він був захищеним, і щоб він при цьому знаходився на мінімально короткій відстані.
- Камінь-аератор з'єднати з повітряним шлангом та розмістити у ставку.
- Вільний кінець повітряного шланга вставити в отвір для виходу повітря, що знаходиться на пристрої.

### Уведення в експлуатацію

**Увімкнення приладу:** Мережеву вилку трансформатора увімкнути в розетку. Агрегат не вмикається відразу.

**Вимкнення приладу:** Від'єднати мережний штекер трансформатора.

### Чистка і догляд



**Увага! Небезпечна електрична напруга.**

**Можливі наслідки:** смерть або важкі травми.

#### Запобіжні заходи:

- Електричні пристрої та вмонтовані модулі з номінальною напругою  $U > 12$  В змінного струму або  $U > 30$  В постійного струму, які знаходяться у воді: слід вимикати напругу на пристроях і вмонтованих модулях, перш ніж занурювати у воду.
- Перед проведенням робіт на пристрої відключити його від напруги.
- Слід вжити заходів, щоб запобігти неавтоматичному вмиканню.
- У випадку зниження продуктивності пристрою необхідно прочистити отвір для всмоктування повітря на дні корпусу.

### Замінити мембрани



**Вказівка!**

- Пристрій не можна експлуатувати за наявності пошкоджених мембран.
- У будь-якому разі повинні бути замінені обидві мембрани, навіть у тому випадку, коли лише одна з них має дефект. Порядок дій ідентичний.
- Робити заміну самостійно заборонено, за необхідності зверніться до Вашого дилера.
- Зніміть кришку, викрутивши попередньо гвинти на нижній частині пристрою (А).
- Зніміть з'єднувальний шланг з головок насоса зліва і справа (В).
- Підніміть моторний блок (С) і зніміть закріплену чотирма гвинтами мембранну камеру (D).
- Щоб замінити мембрану, відкрутіть гвинт і зніміть опорну шайбу (Е). Пильнуйте за правильним розташуванням мембрани.
- Складіть пристрій у зворотній послідовності й увімкніть.

## Збереження пристрою, в т. ч. взимку

Якщо пристрій знаходиться у безперервній експлуатації, він може бути залишеним на морозі у встановленому стані. В іншому випадку пристрій слід зберігати у сухому приміщенні (за кімнатної температури).

## Деталі, що швидко зношуються

Указані компоненти відносяться до деталей, що швидко зношуються; дія умов гарантії на них не поширюється:

- Мембрана

## Усунення несправностей

Несправність	Причина	Усунення
Пристрій не працює	Відсутня напруга в мережі	Перевірити напругу в мережі
Пристрій не нагнітає повітря або видатність незадовільна.	Камені-аератори забруднені	Очистити камені-аератори
	Повітряний фільтр забруднений	Очистити повітряний фільтр
	Мембрана пошкоджена	Замінити мембрани
Пристрій працює незвично голосно	Мембрана пошкоджена	Замінити мембрану

## Запасні частини

Завдяки оригінальним частинам OASE пристрій знаходиться у безпечному стані та, крім того, працює надійно.

Зображення запасних частин та самі запасні частини можна знайти на нашому інтернет-сайті.



[www.oase-livingwater.com/spareparts\\_INT](http://www.oase-livingwater.com/spareparts_INT)

## Утилізація



### Вказівка

Цей пристрій заборонено утилізувати разом із побутовими відходами.

- Треба, відрізавши кабель, зробити пристрій неприцездатним і утилізувати через передбачену систему повторного використання.

## Перевод руководства по эксплуатации - оригинала

### Указания к настоящему руководству по эксплуатации

Рады приветствовать вас в компании OASE Living Water. Приобретя данную продукцию **AquaOxy 1000/2000**, Вы сделали хороший выбор.

Перед первым использованием прибора тщательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и ознакомьтесь с прибором. Все работы с данным прибором и на нем разрешается проводить только при соблюдении условий данного руководства по эксплуатации.

Для обеспечения правильной и безопасной эксплуатации обязательно соблюдайте инструкции по технике безопасности.

Тщательно храните данную инструкцию по эксплуатации. В случае изменения владельца, передайте ему также и инструкцию по эксплуатации.

### Символы, используемые в данном руководстве по эксплуатации

Используемые в данном руководстве по эксплуатации символы обозначают следующее:



#### **Опасность получения телесных повреждений от опасного электрического напряжения.**

Символ указывает на непосредственно угрожающую опасность, вследствие которой может наступить смерть или могут образоваться тяжелые травмы, если не будут приняты соответствующие меры.



#### **Опасность получения телесных повреждений от общего источника опасностей**

Символ указывает на непосредственно угрожающую опасность, вследствие которой может наступить смерть или могут образоваться тяжелые травмы, если не будут приняты соответствующие меры.



Важное указание для обеспечения безотказной функции.

A Ссылка на рисунок, напр., рисунок А.

### Использование прибора по назначению

AquaOxy 1000/2000, далее в тексте "Устройство", разрешается использовать исключительно так, как указано ниже:

- Для вентиляции и обеспечения садовых прудов кислородом.
- Для использования в фонтанных установках и прудах.
- Эксплуатация при соблюдении технических данных.

В зимний период прибор может использоваться в качестве приспособления от замерзания водоема. Условие: не должна превышать допустимая температура внешней среды.

### Указания по технике безопасности

От данного устройства может исходить опасность для людей и материальных ценностей, если оно будет использоваться ненадлежащим образом или не по назначению, или если не будут соблюдаться указания по технике безопасности.

**Дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, органолептическими или ментальными возможностями, люди с небольшим опытом и объемом знаний могут пользоваться этим устройством, находясь при этом под контролем взрослых или получив от них советы по безопасному обращению с устройством и поняв опасности при работе с ним.**

**Дети не должны играть с устройством.**

**Дети не должны чистить или ремонтировать устройство без надлежащего контроля со стороны взрослых.**

**Опасность из-за контакта воды с электричеством**

- При неправильном подключении или ненадлежащем обращении контакт воды с электричеством может привести к смерти или тяжёлым повреждениям от удара током.
- Прежде чем погрузить руки в воду, обязательно отключите все находящиеся в воде приборы от источника напряжения.

**Электрический монтаж согласно предписанию**

- Электромонтаж должен соответствовать национальным строительным инструкциям и должен производиться только квалифицированными электриками.
- Лицо считается квалифицированным электриком, только когда оно на основании профессионального обучения, знания и опыта подходит для выполнения и оценки порученных работ. Выполнение работы в качестве специалиста включает в себя знание возможных опасностей и соблюдение определенных региональных и национальных норм, директив и предписаний.
- Подсоединение прибора можно производить только в том случае, когда электрические характеристики прибора совпадают с данными источника тока. Данные прибора находятся на заводской табличке, на упаковке или в данном руководстве.
- При возникновении вопросов и проблем обращайтесь к специалисту-электрику.
- Прибор должен быть защищен посредством защитного устройства от тока повреждения с максимальным расчетным током 30 мА.
- Удлинитель и распределители (например, колодки) должны быть предназначены для использования на открытом воздухе (защищены от водяных брызг).
- Безопасное расстояние от прибора до воды должно составлять не менее 2 м.
- Защищайте штекерные соединения от влаги.
- Устройство нужно подключать только к правильно установленной розетке.

**Безопасная эксплуатация**

- Устройство нельзя использовать, если повреждена электрическая проводка или корпус.
- Не переносить и не тянуть устройство, держа его за электрический кабель!
- Прокладку кабеля осуществлять с обеспечением защиты от повреждений и убедиться в том, что об него нельзя споткнуться.
- Открывать корпус устройства или принадлежащие к нему части только тогда, если в руководстве по эксплуатации на это четко указано.
- В устройстве нужно выполнять только те работы, которые описаны в данном руководстве по эксплуатации. Если трудности в работе устройства не устраняются, тогда просим обратиться в авторизованную сервисную службу или в случае сомнения прямо к изготовителю.
- Использовать только оригинальные запасные части и оригинальные комплектующие к устройству.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию устройства.
- Поврежденный кабель заменять нельзя. Утилизация устройства.
- Эксплуатируйте прибор только с трансформатором, входящим в объем поставки.
- Розетку и сетевой штекер беречь от попадания влаги.

## Установка и подсоединение

### Установка прибора

- Горизонтально установить прибор, чтобы он был защищен от затопления. Безопасное расстояние до воды должно составлять минимум 2 метра.
- Установить прибор над уровнем воды, так как он, в противном случае, может быть поврежден откатывающейся водой.

Рекламации о повреждениях, связанных с неправильной установкой, не могут рассматриваться в рамках предоставления гарантийных обязательств.

### Подключить прибор



**Внимание! Опасное электрическое напряжение.**

**Возможные последствия:** смерть или тяжелые травмы.

#### Меры безопасности

- Электрические приборы и установки с расчетным номинальным напряжением  $U > 12$  В переменного тока или  $U > 30$  В постоянного тока, которые находятся в воде: Перед контактом с водой отключите напряжение от приборов и устройств.
- Перед работами на приборе отключать подаваемое на него напряжение.
- Обеспечивать защиту от непреднамеренного включения.
- Установить воздушный шланг таким образом, чтобы он был защищён, и чтобы он находился при этом на минимально коротком расстоянии.
- Камень-аэратор соединить с воздушным шлангом и поместить в пруде.
- Свободный конец воздушного шланга вставить в расположенное на приборе отверстие для выхода воздуха.

## Ввод в эксплуатацию

**Включение прибора:** Сетевую вилку трансформатора подключить к розетке. Прибор включается немедленно.

**Выключение прибора:** Отсоединить сетевой штекер трансформатора.

## Очистка и уход



**Внимание! Опасное электрическое напряжение.**

**Возможные последствия:** смерть или тяжелые травмы.

#### Меры безопасности

- Электрические приборы и установки с расчетным номинальным напряжением  $U > 12$  В переменного тока или  $U > 30$  В постоянного тока, которые находятся в воде: Перед контактом с водой отключите напряжение от приборов и устройств.
- Перед работами на приборе отключать подаваемое на него напряжение.
- Обеспечивать защиту от непреднамеренного включения.
- При снижении производительности прочистите входное отверстие воздуха на днище прибора.

### Заменить мембраны



**Указание!**

- Прибор нельзя эксплуатировать при наличии поврежденных мембран.
- В любом случае должны быть заменены обе мембраны, даже тогда, когда только одна из них имеет дефект. Порядок действий идентичный.
- Производить замену самостоятельно запрещено, при необходимости обратитесь к Вашему дилеру.
- Удалите кожух, открутив винты на нижней стороне прибора (A).
- На левой и правой сторонах оттяните соединительный шланг от насосных головок (B).
- Приподнимите моторный блок (C) и удалите закрепленную четырьмя винтами мембранную камеру (D).
- Ослабив винт и удалив защитную шайбу (E), можно заменить мембрану. Обеспечьте при этом правильный монтаж (учесть форму).
- Снова соберите прибор в обратной последовательности и произведите его пуск в эксплуатацию.

## Хранение на складе/хранение в зимнее время

Если прибор находится в непрерывной эксплуатации, он может быть оставлен на морозе в установленном состоянии. В ином случае прибор следует хранить в сухом помещении (при комнатной температуре).

## Изнашивающиеся детали

Следующие компоненты являются изнашивающимися частями, на них гарантия не распространяется:

- Мембрана

## Устранение неисправностей

Неисправность	Причина	Устранение
Прибор не работает	Отсутствует напряжение сети	Проверить напряжение сети
Прибор не нагнетает воздух или производительность неудовлетворительна	Камень-аэратор загрязнен	Очистить камни-аэраторы
	Воздушный фильтр загрязнен	Очистить воздушный фильтр
	Мембрана повреждена	Заменить мембраны
Прибор работает непривычно громко	Мембрана повреждена	Заменить мембрану

## Запчасти

Благодаря оригинальным запчастям фирмы OASE устройство безопасно и надежно в работе. Рисунки и списки запчастей вы найдете на нашей интернет-странице.



[www.oase-livingwater.com/zapasnyechasti](http://www.oase-livingwater.com/zapasnyechasti)

## Утилизация



### Указание

Не утилизировать данный прибор вместе с домашним мусором!

- Выведите устройство из работы, обрезав его кабель, и утилизируйте через предусмотренную для этого систему возврата.

## 原版使用说明书的翻译

### 本使用说明书的注意事项

欢迎您购买欧亚瑟活水 (OASE Living Water) 公司产品。购买本产品，AquaOxy 1000/2000 是您的正确选择。

首次使用本设备之前请仔细阅读本使用说明书并熟悉本设备。所有在本设备上的工作以及用本设备从事的工作都必须按照本说明书进行。

请务必遵守安全注意事项，以便正确及安全地使用设备。

请妥善保管本使用说明书。转让设备时请连同本使用说明书一起转交。

### 本使用说明书中的图标

在本使用说明书中使用的图标具有以下含义：



#### 由危险的电压造成人员受伤的危险

该图标表示，如果不采取相应措施，可能会有立即导致死亡或者重伤的危险发生。



#### 一般危险源造成的人员伤害危险

该图标表示，如果不采取相应措施，可能会有立即导致死亡或者重伤的危险发生。



为了能无故障运行而作的重要提示。

□ A 引用插图，如图 A

### 按照规定的使用

AquaOxy 1000/2000，“设备”，仅允许在以下情况下使用：

- 用于给花园池塘通风和供氧。
- 用于喷泉设备和池塘内。
- 必须在遵守技术数据的前提下运行。

在冬季时期，设备可以作为除冰器使用，以避免池塘结冰。前提条件是不得超过允许的室外温度冷度。

### 安全说明

如果对本设备使用不当以及未用于正确的用途，或者未遵照安全说明来使用，可能造成人员受伤或者财物损坏。

如果有监督人或经指导已获得有关安全使用设备的知识，了解由此可能产生的风险，本机可以由 8 岁以上的儿童，以及肢体、感官或心智能力较低或缺乏经验和知识的成人操作。

切勿让儿童玩耍本产品。

在无人监督的情况下不得让儿童进行清洁和用户维护工作。

### 水和电的组合会引发危险

- 如果连接不符合规定或者操作不当，则水和电的组合会因触电而导致死亡或者重伤。
- 在将手伸入水中之前，必须切断水中所有设备的电源。

### 按规定进行电气安装

- 电气安装必须符合国家安装规定，并且只能由专业电工施行。
- 专业电工基于其专业训练、知识和经验有能力 and 权限评估并完成委托给他的工作。专业人员的工作也包括识别可能的危险以及遵守相关的地区性和国家性标准、细则和规章制度。
- 只有当设备的电气数据和电源的电气数据一致时，才允许连接设备。设备数据位于设备的铭牌、包装上或在该说明书中。
- 如有疑问或问题，请您咨询专业电工。
- 该设备必须由最大设计故障电流为 30mA 的漏电断路器提供保护。
- 延长电缆和电源分配器（如接线板）必须适合露天使用（防溅）。
- 设备到水的安全距离必须至少 2 m。
- 防止插座连接器受潮。
- 只能将设备连接到按规定安装的插座上。

### 安全操作

- 如果电缆或壳体损坏不得操作设备。
- 不得用电缆搬提或拉扯设备。
- 铺设电缆时要注意避免损坏，并确保没有人可能被绊倒。
- 除非在本手册中有明确要求，否则不得打开设备或相关部件的外壳。
- 只执行在本手册中给予说明的工作。如果还是没有解决问题，请咨询授权服务中心，或还有疑问则联系生产商。
- 只可使用原装备件和配件。
- 切勿对设备进行技术更改。
- 不能替换损坏的连接线。清除设备。
- 只有在连接了一同供货的变压器时才允许运行设备。
- 请保持插座和电源插头干燥。



## 安装和连接

### 安放设备

- 将设备平放在不会被水淹没的地方。  
与水面至少保持 2 米的安全距离。
  - 将设备安放在水位线上方，否则会因回流的水而受到损坏。
- 因安放错误而造成的损失不能使用保修和保用条款进行索赔。

### 连接设备



**注意！危险电压。**

**可能后果：**死亡或重伤。

#### 防护措施：

- 额定电压为  $U > 12 \text{ V AC}$  或  $U > 30 \text{ V DC}$  且放置在水中的电气设备和安装的装置：在接触水之前，先将设备和装置断电。
- 在设备上作业前，将设备断电。
- 采取保护措施，防止设备因意外再次通电。
- 敷设时应注意保护空气软管，并使软管尽可能地短。
- 将供气头与空气软管相连，然后放入池塘中。
- 将空气软管的自由端插在设备的排气口上。

### 调试

**接通设备：**将变压器电源插头插入插座中。设备立即自动接通。

**关闭设备：**拔出变压器电源插头。

### 清洁和保养



**注意！危险电压。**

**可能后果：**死亡或重伤。

#### 防护措施：

- 额定电压为  $U > 12 \text{ V AC}$  或  $U > 30 \text{ V DC}$  且放置在水中的电气设备和安装的装置：在接触水之前，先将设备和装置断电。
- 在设备上作业前，将设备断电。
- 采取保护措施，防止设备因意外再次通电。
- 在性能下降时，清洁壳体底面的空气入口。

### 更换薄膜



**注意事项！**

- 不允许在薄膜损坏的情况下运行本设备。
- 即使只有一个薄膜损坏，也必须更换两个薄膜。更换方法完全相同。
- 如果不想自己更换，请联系您的专业销售商。
- 松开设备底面的螺栓后可取下外罩 (A)。
- 取下泵头左边和右边的连接软管 (B)。
- 提起电机组 (C)，取下用四个螺栓固定的薄膜腔 (D)。
- 在松开螺栓和取下支撑板 (E) 之后就可以更换薄膜了。请注意安装要正确 (注意凹口)。
- 请您用相反的顺序重新组装好设备，重新启动。

## 存放/过冬

如果设备处于连续运行中，则可以在霜冻时仍保持安装状态。否则，设备必须存放在干燥的室内(室温)。

## 磨损件

以下元件是磨损件，不在保修范围内：

- 膜片

## 故障排除

故障	原因	解决方法
设备不运转	没有电源电压	检查电源电压
设备不泵送空气或者送气量不足	供气头脏污	清洁供气头
	空气过滤器脏污	清洁空气过滤器
	薄膜损坏	更换薄膜
设备声音异常大	薄膜损坏	更换薄膜

## 备件

使用 OASE 原厂零件可保持设备的安全性和持续的运行可靠性。

备件图纸和备件均可在我们的网站上获取。



[www.oase-livingwater.com/spareparts\\_INT](http://www.oase-livingwater.com/spareparts_INT)

## 丢弃处理






### 提示

本设备不得按生活垃圾进行废弃处理。

- 剪断电线使本设备无法再使用，并通过专门的回收系统进行废弃处理。

DE	Typ	Abmessungen	Gewicht	Bemessungsspannung	Sicherheitstransformator	Leistungsaufnahme	Luftfördermenge	Druck	Ausgänge	Außentemperatur
EN	Type	Dimensions	Weight	Rated voltage	Safety transformer	Power consumption	Air flow rate	Pressure	Outlets	Outside temperature
FR	Type	Dimensions	Poids	Tension de mesure	Transformateur de sécurité	Puissance absorbée	Débit d'air	Pression	Sorties	Température extérieure
NL	Type	Afmetingen	Gewicht	Dimensioneringsspanning	Veiligheidstransformator	Vermogensopname	Luchtstroom	Druk	Uitgangen	Buitentemperatuur
ES	Tipo	Dimensiones	Peso	Tensión asignada	Transformador de seguridad	Consumo de potencia	Caudal de aire	Presión	Salidas	Temperatura exterior
PT	Tipo	Dimensões	Peso	Voltagem considerada	Transformador de segurança	Potência absorvida	Caudal de ar	Pressão	Saídas	Temperatura externa
IT	Tipo	Dimensioni	Peso	Tensione di taratura	Trasformatore di sicurezza	Potenza assorbita	Quantità di aria convogliata	Pressione	Uscite	Temperatura esterna
DA	Type	Dimensioner	Vægt	Nominel spænding	Sikkerhedstransformator	Effektforbrug	Luftstrøm	Tryk	Udgange	Udetemperatur
NO	Type	Mål	Vekt	Merkespenning	Sikkerhetstransformator	Effektøptak	Transportert luftmengde	Trykk	Utganger	Ytre temperatur
SV	Typ	Mått	Vikt	övre märkspänning	Säkerhetstransformator	Effekt	Luftkapacitet	Tryck	Utgångar	Utomhustemperatur
FI	Tyyppi	Mitat	Paino	mitoitussännite	Varmuusmuuntaja	Ototeho	Ilmankuljetusmäärä	Paine	Lähdöt	Ulkolämpötila
HU	Típus	Méreték	Súly	mért feszültség	Biztonsági transzformátor	Teljesítményfelvétel	Szállított levegő mennyisége	Nyomás	Kimenetek	Külső hőmérséklet
PL	Typ	Wymiary	Ciężar	napięcie znamionowe	Transformator zabezpieczający	Pobór mocy	Ilość tłoczonego powietrza	Ciśnienie	Wyloty	Temperatura zewnętrzna
CS	Typ	Rozměry	Hmotnost	domezovací napětí	Bezpečnostní transformátor	Příkon	Přítok vzduchu	Tlak	Výstupy	Venkovní teplota
SK	Typ	Rozmery	Hmotnosť	dimenzačné napätie	Bezpečnostný transformátor	Příkon	Dopravané množstvo vzduchu	Tlak	Výstupy	Vonkajšia teplota
SL	Tip	Dimenzije	Teža	dimenzionirana napetost	Varnostni transformator	Poraba moči	Pretok zraka	Tlak	Izhodi	Zunanja temperatura
HR	Tip	Dimenzije	Masa	gornji nazivni napon	Sigurnosni transformator	Potrošnja energije	Protok zraka	Tlak	Izlazi	Vanjska temperatura
RO	Tip	Dimensiuni	Masă	tensiunea măsurată	Transformator de siguranță	Putere consumată	Debit de aer	Presiune	Ieșiri	Temperatura exterioră
BG	Тип	Размери	Тегло	номинално напрежение	Предпазен трансформатор	Потребявана мощност	Дебит на въздуха	Налягане	Изходи	Външна температура
UK	Тип	Розміри	Вага	розрахункова напруга	Захисний трансформатор	Споживання електроенергії	Кількість повітря, що подається	Тиск	Виходи	Температура ззовні
RU	Тип	Размеры	Вес	расчетное напряжение	Предохранительный трансформатор	Потребление мощности	Количество подаваемого воздуха	Давление	Выходы	Температура снаружи
CN	型号	尺寸	重量	设计电压	安全变压器	功耗	送气量	压力	出口数量	室外温度
Aqua-Oxy	1000	220 × 225 × 135 mm	3,8 kg	12 V/AC	AC 230 V, 50 Hz	15 W	1000 l/h	2 m (0,2 bar)	2	-15 ... +45 °C
	2000		4,2 kg			25 W	2000 l/h	2,5 m (0,25 bar)		

	<b>IP X4</b>			
DE	Schutz gegen das Eindringen von Spritzwasser.	Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Lesen Sie die Gebrauchsanleitung
EN	Protection against the ingress of splash water.	Protect from direct sun radiation.	Do not dispose of together with household waste!	Read the operating instructions
FR	Protection contre la pénétration de projection d'eau	Protéger contre les rayons directs du soleil.	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Lire la notice d'emploi
NL	Beveiliging tegen het binnendringen van spatwater.	Beschermen tegen direct zonlicht.	Niet met het normale huisvuil afvoeren!	Lees de gebruiksaanwijzing
ES	Protección contra la entrada de agua salpicante..	Protéjase contra la radiación directa del sol.	¡No deseches el equipo en la basura doméstica!	Lea las instrucciones de uso
PT	Protecção contra respingos de água.	Proteger contra radiação solar directa.	Não deitar ao lixo doméstico!	Leia as instruções de utilização
IT	Protezione contro la penetrazione di spruzzi d'acqua..	Proteggere contro i raggi solari diretti.	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Leggete le istruzioni d'uso!
DA	Beskyttelse mod indtrængning af vand-sprøjt.	Beskyt mod direkte sollys.	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald!	Læs brugsanvisningen
NO	Beskyttelse mot inntrenging av vannsprut.	Beskytt mot direkte sollys.	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!	Les bruksanvisningen
SV	Skydd mot inträngande stänk-vatten.	Skydda mot direkt solstrålning.	Får inte kastas i hushållsso-porna!	Läs igenom bruksanvisningen
FI	Suoja roiskeveden si-säänpääsemisen estämiseksi	Suojattava suoralta auringon-valolta.	Älä hävittää laitetta tavallisen kotitalousjätteen mukana!	Lue käyttöohje
HU	Permetíviz behatólása elleni védelem.	Óvja közvetlen napsugárzástól.	A készüléket nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Olvassa el a használati útmutatót
PL	Zabezpieczenie przed przenikaniem rozpryskującej się wody.	Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem.	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Przeczytać instrukcję użytkowania!
CS	Ochrana proti pronikání odstříkující vody.	Chránit před přímým slunečním zářením.	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Přečtěte Návod k použití!
SK	Ochrana proti prenikaniu odstrekujúcej vody.	Chránit' pred priamym slnečným žiarením.	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpade!	Prečítajte si Návod na použitie
SL	Zaščita pred vdiranjem pršeeče vode	Zaščitite pred neposrednimi sončnimi žarki.	Ne zavrzite skupaj z gospodinj-skimi odpadki!	Preberite navodila za uporabo!
HR	Zaštita od prodiranja prskajuće vode	Zaštite od izravnog sunčevog zračenja.	Ne bacati u običan kućni otpad!	Pročitajte upute za upotrebu!
RO	Protecție împotriva intrării apei de stropire.	Protejați împotriva razelor directe ale soarelui.	Nu aruncați în gunoieri menajer !	Citiți instrucțiunile de utilizare !
BG	Защита от нахлуване на вода от разпръсквана водна струя	Да се pazi от слънчеви лъчи.	Не изхвърляйте заедно с обикновения домакински боклук!	Прочетете упътването
UK	Захист від бризок води.	Пристрій повинен бути захищений від прямого сонячного випромінювання.	Не викидайте з побутовим сміттям!	Читайте інструкцію.
RU	Защита от проникновения водяных брызг	Защищать от прямого воздействия солнечных лучей.	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Прочитайте инструкцию по использованию
CN	防止水飞溅渗入。	防止阳光直射。	不要与普通的家庭垃圾一起处理!	请阅读使用说明书。



**OASE GmbH · [www.oase-livingwater.com](http://www.oase-livingwater.com)**

Tecklenburger Straße 161 · 48477 Hörstel · Postfach 20 69 · 48469 Hörstel · Germany

**CE**

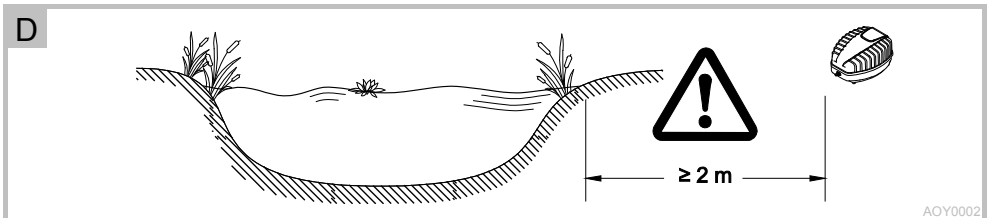
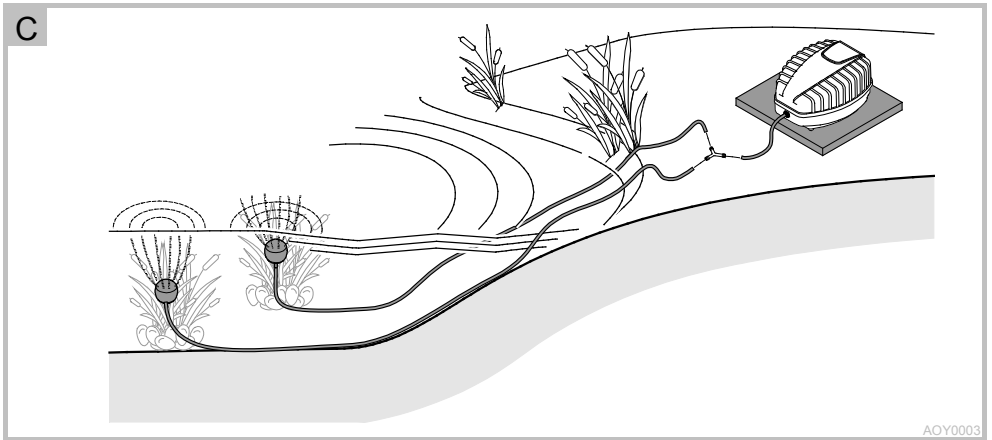
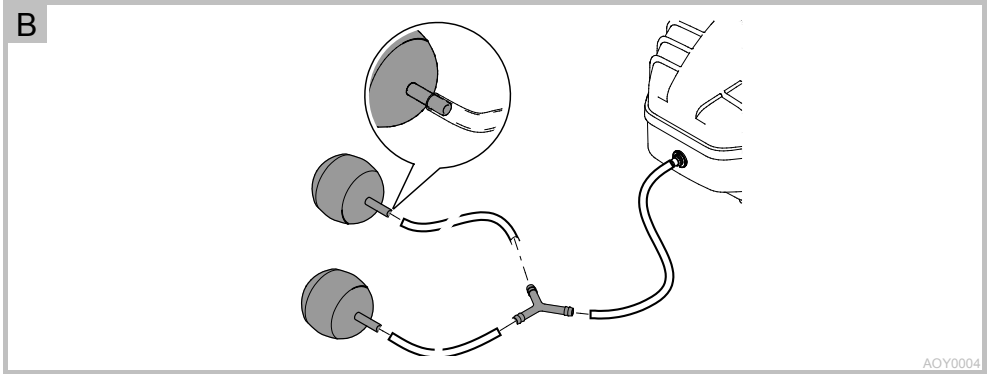
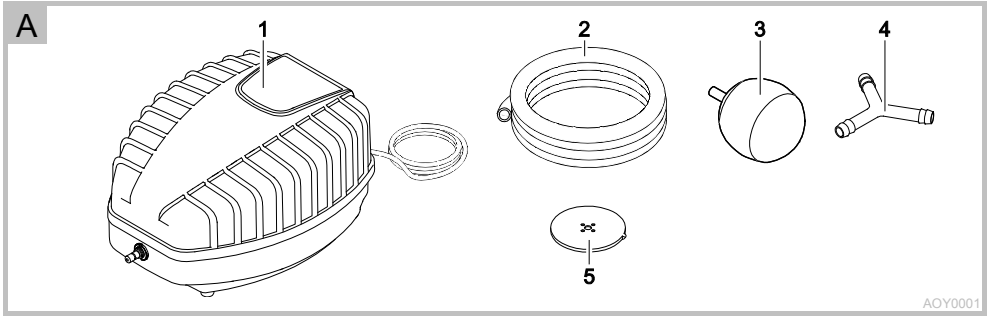
29162/11-16



## AquaOxy 500

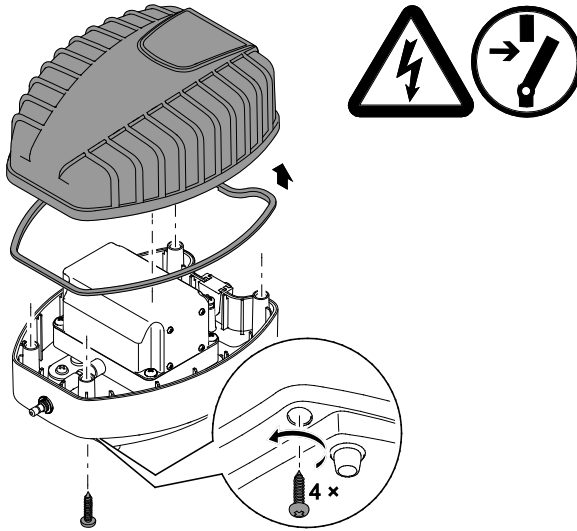
DE	Gebrauchsanleitung
EN	Operating instructions
FR	Notice d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
ES	Instrucciones de uso
PT	Instruções de uso
IT	Istruzioni d'uso
DA	Brugsanvisning
NO	Bruksanvisning
SV	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
HU	Használati útmutató
PL	Instrukcja użytkowania
CS	Návod k použití
SK	Návod na použitie
SL	Navodila za uporabo
HR	Uputa o upotrebi
RO	Instrucțiuni de folosință
BG	Упътване за употреба
UK	Посібник з експлуатації
RU	Руководство по эксплуатации
CN	使用说明书





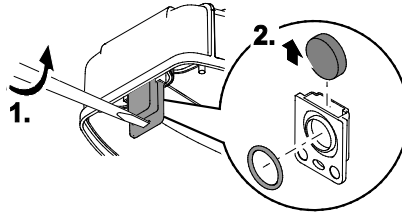


E



AOY0005

F

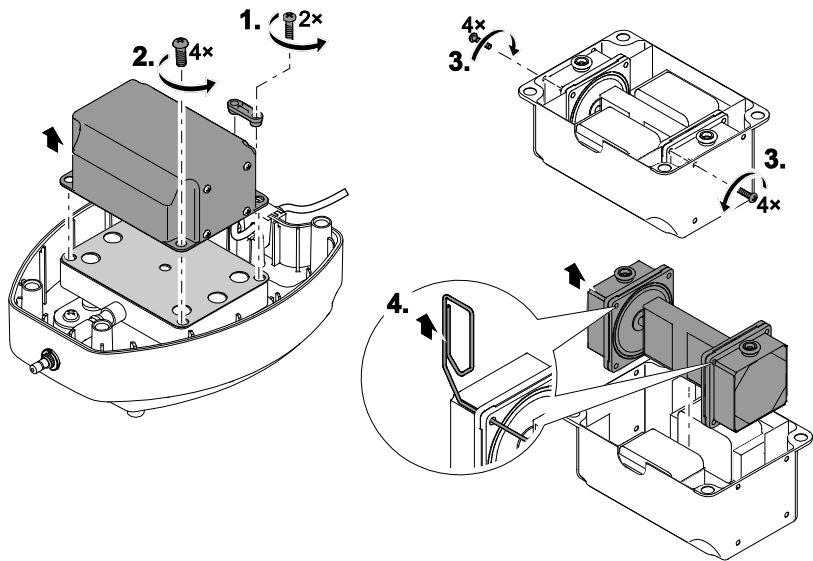


AOY0006



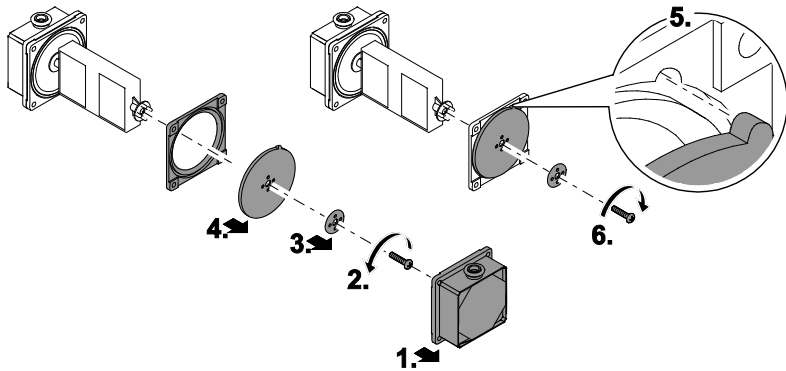


G



AOY0009

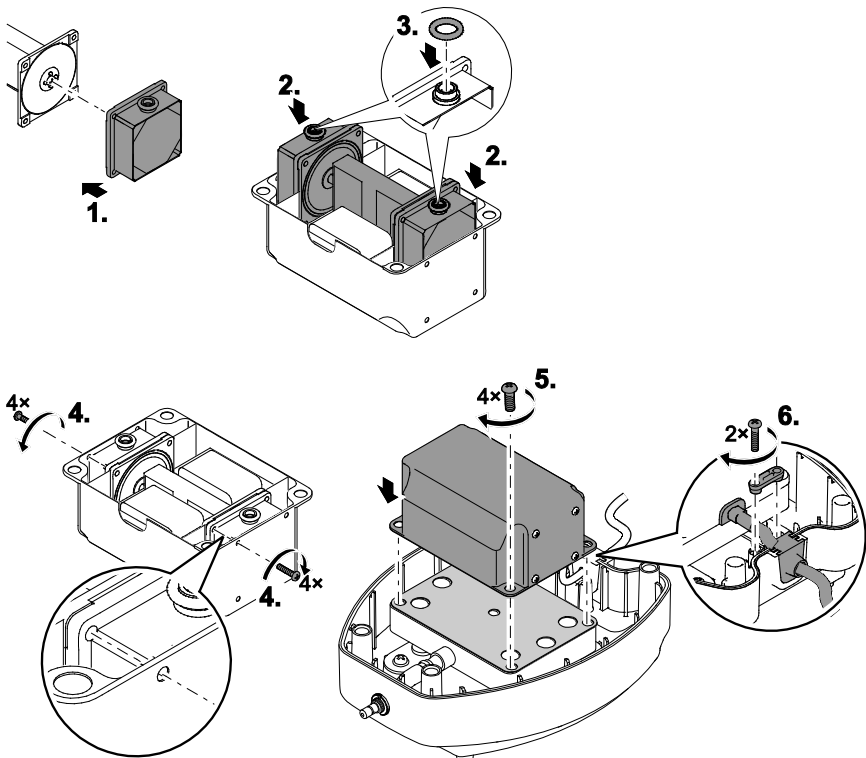
H



AOY0010



1



AOY0007

## **WARNUNG**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Tod oder schwere Verletzungen durch Stromschlag sind möglich! Bevor Sie ins Wasser greifen, alle elektrischen Geräte im Wasser vom Stromnetz trennen.
- Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein.
- Gerät nicht verwenden, wenn elektrische Leitungen oder Gehäuse beschädigt sind.
- Eine beschädigte Anschlussleitung kann nicht ersetzt werden. Gerät entsorgen.
- Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

### **Sicherheitshinweise**

#### **Vorschriftsmäßige elektrische Installation**

- Elektrische Installationen müssen den nationalen Errichterbestimmungen entsprechen und dürfen nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden.
- Eine Person gilt als Elektrofachkraft, wenn sie auf Grund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen befähigt und berechtigt ist, die ihr übertragenen Arbeiten zu beurteilen und durchzuführen. Das Arbeiten als Fachkraft umfasst auch das Erkennen möglicher Gefahren und das Beachten einschlägiger regionaler und nationaler Normen, Vorschriften und Bestimmungen.
- Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.
- Der Anschluss des Gerätes ist nur erlaubt, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen. Die Gerätedaten befinden sich auf dem Typenschild am Gerät, auf der Verpackung oder in dieser Anleitung.
- Verlängerungsleitungen und Stromverteiler (z. B. Steckdosenleisten) müssen für die Verwendung im Freien geeignet sein (spritzwassergeschützt).
- Der Sicherheitsabstand des Gerätes zum Wasser muss mindestens 2 m betragen.
- Steckverbindungen vor Feuchtigkeit schützen.
- Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose anschließen.

### Sicherer Betrieb

- Gerät nicht an der elektrischen Leitung tragen oder ziehen.
- Leitungen geschützt vor Beschädigungen verlegen und darauf achten, dass niemand darüber fallen kann.
- Gehäuse des Gerätes oder zugehöriger Teile nur öffnen, wenn in dieser Anleitung ausdrücklich dazu aufgefordert wird.
- Nur die Arbeiten am Gerät durchführen, die in dieser Anleitung beschrieben sind. Wenn sich Probleme nicht beheben lassen, eine autorisierte Kundendienststelle oder im Zweifelsfall den Hersteller kontaktieren.
- Niemals technische Änderungen am Gerät vornehmen.
- Nur Original-Ersatzteile und –Zubehör für das Gerät verwenden.
- Halten Sie die Steckdose und den Netzstecker trocken.

### Hinweise zu dieser Gebrauchsanleitung

Willkommen bei OASE Living Water. Mit dem Kauf des Produkks **AquaOxy 500** haben Sie eine gute Wahl getroffen. Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes die Anleitung sorgfältig und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut. Alle Arbeiten an und mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden. Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch. Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Bei Besitzerwechsel geben Sie bitte die Anleitung weiter.

### Symbole in dieser Anleitung

#### Warnhinweise

Die Warnhinweise in dieser Anleitung sind durch Signalworte klassifiziert, die das Ausmaß der Gefährdung anzeigen.



#### WARNUNG

- Bezeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation.
- Bei Nichtbeachtung kann Tod oder schwerste Verletzung die Folge sein.



#### VORSICHT

- Bezeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation.
- Bei Nichtbeachtung kann leichte oder geringfügige Verletzung die Folge sein.



#### HINWEIS

Informationen, die zum besseren Verständnis oder der Vorbeugung möglicher Sach- oder Umweltschäden dienen.

#### Weitere Hinweise

- A Verweis auf eine Abbildung, z. B. Abbildung A.
- Verweis auf ein anderes Kapitel.

### Lieferumfang

<input type="checkbox"/> A	Beschreibung	Anzahl
1	AquaOxy 500	1 ST
2	Luftschlauch 5 m	2 ST
3	Belüfterstein	2 ST
4	Y-Verteiler	1 ST
5	Ersatzmembran	2 ST

### Bestimmungsgemäße Verwendung

AquaOxy 500, "Gerät" genannt, darf ausschließlich wie folgt verwendet werden:

- Zur Belüftung und Versorgung von Gartenteichen mit Sauerstoff.
- Für den Einsatz in Springbrunnenanlagen und Teichen.
- Betrieb unter Einhaltung der technischen Daten.

Während der Winterperiode kann das Gerät als Eisfreihalter dienen, um zu verhindern, dass der Teich zufriert. Voraussetzung ist, dass der zulässige Kältegrad der Außentemperatur nicht überschritten wird.

### Aufstellen und Anschließen

- B
  - Luftschläuche mit Belüfsterstein und Y-Verteiler verbinden.
  - Y-Verteiler mittels Luftschlauch mit Belüfterpumpe verbinden.
    - Für die Aufstellung die Luftschläuche auf die gewünschte Länge kürzen.
    - Luftschläuche möglichst kurz halten.
- C, D
  - Gerät waagrecht, stand- und überflutungssicher aufstellen.
    - Gerät oberhalb des Wasserniveaus aufstellen, da es sonst durch zurücklaufendes Wasser beschädigt wird.
    - Mindestens 2 m Sicherheitsabstand zum Wasser einhalten.
  - Belüfstersteine im Teich platzieren.
    - Luftschlauch/Luftschläuche geschützt und knickfrei verlegen, dabei möglichst kurz halten.

### Inbetriebnahme

**Einschalten:** Gerät mit dem Netz verbinden. Das Gerät schaltet sich sofort ein.

**Ausschalten:** Gerät vom Netz trennen.

### Störungsbeseitigung

Störung	Ursache	Abhilfe
Gerät läuft nicht	Netzspannung fehlt	Netzspannung überprüfen
Gerät fördert keine Luft oder die Fördermenge ist ungenügend	Belüfstersteine verschmutzt	Belüfstersteine reinigen oder ersetzen
	Luftfilter verschmutzt	Luftfilter reinigen oder ersetzen
	Luftschlauch abgeknickt oder porös	Luftschlauch knickfrei verlegen oder ersetzen
	Membran defekt	Beide Membranen ersetzen
Gerät ist ungewöhnlich laut	Membran defekt	Beide Membranen ersetzen

### Reinigung und Wartung



#### WARNUNG

Tod oder schwere Verletzungen durch gefährliche elektrische Spannung!

- Bevor Sie ins Wasser greifen, Netzspannung aller im Wasser befindlichen Geräte abschalten.
- Vor Arbeiten am Gerät Netzspannung abschalten.

### Gehäuse öffnen

- E
  - Schrauben am Gehäuseunterteil lösen und Gehäuseoberteil mit Dichtungsring vom Gehäuseunterteil abnehmen.

### **Luftfilter reinigen**

So gehen Sie vor:

F

1. Filterhalter mit Hilfe eines Schraubendrehers aus dem Gehäuseoberteil entfernen.
2. Filtervlies entnehmen und ausklopfen oder ggf. ersetzen.
3. Filtervlies in den Filterhalter schieben.
  - Auf den O-Ring achten, er hält die Filterhalterung im Gehäuse fest.
4. Gerät in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.

### **Motor ausbauen**

Wenn die Luftfördermenge nachlässt, müssen die Membranen des Luftmotors ersetzt werden. Dazu muss der Luftmotor ausgebaut werden.

Voraussetzung: Das Gehäuse ist geöffnet. (→ Gehäuse öffnen)

So gehen Sie vor:

G

1. Schrauben der Kabelzugentlastung lösen und Netzanschlussleitung herausnehmen.
2. Schrauben am Motorgehäuse entfernen und Gehäuseoberenteil abheben.
  - Zwischen dem Gehäuseoberteil und dem Gehäuseunterteil befindet sich eine Dichtungsplatte. Sollte sie nicht liegenbleiben, muss sie beim Zusammenbau des Geräts eingelegt werden.
3. Schrauben an beiden Seiten des Motorgehäuses entfernen.
4. Motor aus Gehäuse nehmen.
  - Mit zwei zurechtgebogenen Büroklammern oder ähnlichem Werkzeug den Motor aus dem Gehäuse heben.

### **Membranen ersetzen**

Voraussetzung: Der Motor ist entnommen. (→ Motor ausbauen)

So gehen Sie vor:

H

1. Luftkammer von Membranfassung abheben.
2. Schraube in der Stützscheibe lösen und entfernen.
3. Stützscheibe abziehen.
4. Membran aus der Membranfassung entfernen.
5. Neue Membran einsetzen.
  - Die Membrannase muss in der Aussparung der Membranfassung liegen und korrekt in der Nut sitzen.
6. Stützscheibe mit Schraube auf Membran festschrauben.
7. Nach dem Ersetzen der beiden Membranen: Motor einbauen. (→ Motor einbauen)

### **Motor einbauen**

So gehen Sie vor:

I

1. Beidseitig: Luftkammer auf Membranhalterung setzen
2. Motor zurück in sein Gehäuse setzen.
  - Darauf achten, dass die Auslassstutzen nach oben zeigen.
3. Sicherstellen, dass die O-Ringe richtig auf den Auslassstutzen sitzen.
4. Motor auf beiden Seiten am Gehäuseoberteil festschrauben.
  - Erst die höher liegenden Schrauben eindrehen.
  - Schrauben über Kreuz festziehen!
5. Gehäuseoberteil auf Gehäuseunterteil setzen und über Kreuz festschrauben.
  - Darauf achten, dass die Zugentlastung der Netzanschlussleitung richtig in der Aussparung des Gehäuses liegt.
  - Auf Vorhandensein und korrekten Sitz der Dichtungsplatte achten.
6. Kabelzugentlastung der Netzanschlussleitung in die Aussparung des Gehäuses legen und sichern.
7. Belüftergehäuse: Gehäuseoberteil aufsetzen und mit Gehäusunterteil verschrauben.
  - Auf Vorhandensein und korrekten Sitz des Dichtungsringes achten.

## Lagern/Überwintern

Wenn sich das Gerät im Dauerbetrieb befindet, kann es bei Frost installiert bleiben. Andernfalls das Gerät in einem trockenen Innenraum (Zimmertemperatur) lagern.

## Verschleißteile

- Belüfterstein
- Luftfilter
- Membran

## Ersatzteile

Mit Originalteilen von OASE bleibt das Gerät sicher und arbeitet weiterhin zuverlässig.

Ersatzteilzeichnungen und Ersatzteile finden Sie auf unserer Internetseite.



[www.oase-livingwater.com/ersatzteile](http://www.oase-livingwater.com/ersatzteile)

## Entsorgung



### HINWEIS

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden.

- Gerät durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar machen und über das dafür vorgesehene Rücknahmesystem entsorgen.

Translation of the original Operating Instructions

## **WARNING**

- This unit can be used by children aged 8 and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed on how to use the unit in a safe way and they understand the hazards involved.
- Do not allow children to play with the unit.
- Only allow children to carry out cleaning and user maintenance under supervision.
- Possible death or severe injury from electrocution! Before reaching into the water, disconnect all electrical units in the water from the mains.
- Ensure that the unit is fused for a rated fault current of max. 30 mA by means of a fault current protection device.
- Do not use the unit if electrical cables or housings are damaged.
- A damaged connection cable cannot be replaced. Dispose of the unit.
- Never immerse the unit in water or other liquids.

### **Safety information**

#### **Correct electrical installation**

- Electrical installations must meet the national regulations and may only be carried out by a qualified electrician.
- A person is regarded as a qualified electrician if, due to his/her vocational education, knowledge and experience, he or she is capable of and authorised to judge and carry out the work commissioned to him/her. This also includes the recognition of possible hazards and the adherence to the pertinent regional and national standards, rules and regulations.
- For your own safety, please consult a qualified electrician.
- The device may only be connected if the electrical data of the device and the power supply coincide. The device data is to be found on the device type plate, on the packaging or in this manual.
- Extension cables and power distributors (e.g. outlet strips) must be suitable for outdoor use (splash-proof).
- Minimum safety distance between the unit and the water: 2 m.
- Protect the plug connection from moisture.
- Only connect the unit to a correctly fitted socket.



### Safe operation

- Never carry or pull the unit by the electrical cable.
- Route cables such that they are protected from damage and do not present a tripping hazard.
- Only open the unit housing or its attendant components if this is explicitly specified in the operating instructions.
- Only carry out work on the unit that is described in this manual. If problems cannot be overcome, please contact an authorised customer service point or, if in doubt, the manufacturer.
- Never carry out technical changes to the unit.
- Only use original spare parts and accessories for the unit.
- Keep the socket and power plug dry.

### Information about these operating instructions

Welcome to OASE Living Water. You made a good choice with the purchase of this product **AquaOxy 500**. Prior to commissioning the unit, please read the instructions of use carefully and fully familiarise yourself with the unit. Ensure that all work on and with this unit is only carried out in accordance with these instructions. Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit. Keep these instructions in a safe place! Please also hand over the instructions when passing the unit on to a new owner.

### Symbols used in these instructions

#### Warnings

The warning information is categorised by signal words, which indicate the extent of the hazard.



#### WARNING

- Indicates a possibly hazardous situation.
- Non-observance may lead to death or serious injuries.



#### CAUTION

- Indicates a possibly hazardous situation.
- Non-observance may lead to slight or minor injuries.



#### NOTE

Information for the purpose of clarification or for preventing possible damage to assets or to the environment.

### Additional information

- A Reference to a figure, e.g. Fig. A.
- Reference to another section.

### Scope of delivery

<input type="checkbox"/> A	Description	Quantity
1	AquaOxy 500	1 x
2	Air hose 5 m	2 x
3	Aeration stone	2 x
4	Y distributor	1 x
5	Replacement membrane	2 x

**Intended use**

AquaOxy 500, referred to as "unit", may only be used as specified in the following:

- For aeration and supplying oxygen to garden ponds.
- For use in water fountain systems and ponds.
- Operate in accordance with instructions.

During the winter months, the unit can be used to keep the surface of the pond free of ice and prevent the pond from freezing up. Prerequisite for this is that the temperature does not go below the permissible minimum outside temperature for the unit.

**Installation and connection**

- B
  - Connect the air hoses to the aeration stone and Y distributor.
  - Connect the Y distributor to the aeration pump with the air hose.
    - Shorten the air hoses to the desired length for the installation.
    - Keep the air hoses as short as possible.
- C, D
  - Install the unit in a stable, horizontal and flood-protected position.
    - Install the unit above the level of the water otherwise it will be damaged by water flowing back.
    - Ensure that the unit is installed with a safety distance of at least 2 m from the water.
  - Position the aeration stones in the pond.
    - Lay the air hose/air hoses well protected and without kinks, keeping them as short as possible.

**Commissioning/start-up**

**Switching on:** Connect the unit to the mains. The unit switches on immediately.

**Switching off:** Disconnect the unit from the mains.

**Remedy of faults**

Malfunction	Cause	Remedy
The unit is not operating	No mains voltage	Check mains voltage
The unit does not deliver any air or the amount delivered is insufficient	The aeration stones are soiled	Clean or replace the aeration stones
	The air filter is soiled	Clean or replace the air filter
	Air hose kinked or porous	Lay the air hose without kinks or replace
	Membrane is defective	Replace both membranes
The unit is unusually loud	Membrane is defective	Replace both membranes

**Maintenance and cleaning**



**WARNING**

Possible death or severe injury from hazardous electrical voltage!

- Prior to reaching into the water, isolate (switch off and disconnect) all units/devices used in the water.
- Isolate the device (disconnect from the power supply) before carrying out any work on it.

**Opening the housing**

- E
  - Undo the screws on the bottom section of the housing and remove the top section of the housing together with the sealing ring from the housing bottom.

### Cleaning the air filter

How to proceed:

F

1. Remove the filter holder from the top section of the housing with the aid of a screwdriver.
2. Remove and shake out the filter fleece or replace if necessary.
3. Push the filter fleece into the filter holder.
  - Pay attention to the O ring as it holds the filter holder in the housing.
4. Reassemble the unit in the reverse order.

### Removing the motor

If the air flow rate decreases, it is necessary to replace the membranes of the aerator motor. To do this, it is necessary to remove the aerator motor.

Prerequisite: The housing is open. (→ Opening the housing)

How to proceed:

G

1. Undo the screws of the cable strain relief and take out the power connection cable.
2. Remove the screws from the motor housing and lift off the housing top section.
  - A gasket sheet is located between the top and bottom section of the housing. If it is displaced, it must be correctly inserted during assembly.
3. Remove the screws on both sides of the motor housing.
4. Take the motor out of the housing.
  - Use two bent paper clips or similar tool to lift the motor out of the housing.

### Replace membranes

Prerequisite: The motor is removed. (→ Removing the motor)

How to proceed:

H

1. Lift the air chamber from the membrane frame.
2. Undo and remove the screw in the support disc.
3. Remove the support disc.
4. Remove the membrane from the membrane frame.
5. Insert new membrane.
  - Ensure that the membrane tab is positioned in the recess of the membrane frame and is correctly seated in the groove.
6. Screw the support disc onto the membrane with the screw.
7. After replacing the two membranes: Install the motor. (→ Installing the motor)

### Installing the motor

How to proceed:

I

1. On both sides: Place the air chamber onto the membrane holder.
2. Place the motor back in its housing.
  - Ensure that the outlet sockets are pointing upward.
3. Ensure that the O rings are correctly seated on the outlet sockets.
4. Fasten the motor on both sides with the screws at the housing top section.
  - First turn in the higher screws.
  - Tighten the screws crosswise.
5. Place the top section of the housing onto the bottom section and tighten the screws crosswise.
  - Ensure that the strain relief of the power connection cable is correctly located in the recess of the housing.
  - Ensure that the gasket sheet is inserted and correctly seated.
6. Place the cable strain relief of the power connection cable into the recess of the housing and secure.
7. Aerator housing: Place the housing top section in place and screw onto the housing bottom section.
  - Check that the sealing ring is fitted and correctly seated.

### Storage/overwintering

When the unit is in continuous operation it can remain in place at freezing temperatures.) Otherwise store the unit indoors in a dry room (room temperature).

### Wear parts

- Aeration stone
- Air filter
- Membrane

### Spare parts

The use of original parts from OASE ensures continued safe and reliable operation of the unit. Please visit our website for spare parts drawings and spare parts.



[www.oase-livingwater.com/spareparts](http://www.oase-livingwater.com/spareparts)

### Disposal



#### NOTE

Do not dispose of this unit with domestic waste.

- Render the unit unusable beforehand by cutting the cables and dispose of the unit via the return system provided for this purpose.

Traduction de la notice d'emploi originale

## AVERTISSEMENT

### • Attention :

Dans le cas où cet appareil serait utilisé par des mineurs de moins de 8 ans ainsi que par des personnes souffrant d'un handicap mental ou plus généralement par des personnes manquant d'expérience, un adulte averti devra être présent, qui renseignera le mineur ou la personne fragilisée concernée sur le bon emploi de ce matériel. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Ne pas laisser un enfant sans surveillance pour le nettoyage ou l'entretien.

- Il existe un risque d'électrocution pouvant entraîner la mort ou des blessures graves ! Avant tout contact avec l'eau, couper l'alimentation de tous les appareils électriques se trouvant dans l'eau.
- Veiller à ce que l'appareil soit absolument protégé par fusible par le biais d'une protection différentielle avec un courant assigné de 30 mA maximum.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque les câbles électriques ou les boîtiers sont endommagés.
- Un câble de raccordement endommagé ne peut pas être remplacé. Mettre l'appareil au rebut.
- Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou dans un autre liquide.

### Consignes de sécurité

#### Installation électrique correspondant aux prescriptions

- Les installations électriques doivent répondre aux règlements d'installation nationaux et leur exécution est exclusivement réservée à un technicien électricien.
- Une personne est considérée comme technicien électricien lorsqu'elle est capable et habilitée à apprécier et réaliser les travaux qui lui sont confiés en raison de sa formation technique, de ses connaissances et de son expérience. Travailler en tant que technicien consiste également à identifier d'éventuels dangers et à respecter les normes régionales et nationales, les règlements et les dispositions en vigueur qui se rapportent aux tâches à exécuter.
- En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un technicien électricien.
- Le raccordement de l'appareil est autorisé uniquement lorsque les caractéristiques électriques de l'appareil et de l'alimentation électrique correspondent. Les caractéristiques de l'appareil sont indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil, sur l'emballage ou dans cette notice d'emploi.
- Les câbles de rallonge et le distributeur de courant (p. ex. blocs multiprises) doivent être conçus pour une utilisation en extérieur (protégé contre les projections d'eau).
- La distance de sécurité entre l'appareil et la pièce d'eau doit être d'au moins 2 m.
- Protéger les raccordements à fiche contre l'humidité.
- Raccorder l'appareil uniquement à une prise installée de manière réglementaire.

## Exploitation sécurisée

- Ne pas porter ou tirer l'appareil par les câbles électriques.
- Poser les câbles de manière à ce qu'ils soient protégés contre d'éventuels endommagements et veiller à ce que personne ne puisse trébucher.
- N'ouvrir le boîtier de l'appareil ou des éléments s'y rapportant que si cela est expressément sollicité dans la notice d'emploi.
- Exécuter des travaux sur l'appareil uniquement si ces derniers sont décrits dans la notice d'emploi. S'il est impossible de remédier aux problèmes, contacter le SAV agréé ou en cas de doute le constructeur.
- Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine pour l'appareil.
- Tenir la prise de courant et la prise de secteur au sec.

## Remarques relatives à cette notice d'emploi

Bienvenue chez OASE Living Water. Avec l'acquisition du produit, **AquaOxy 500** vous avez fait le bon choix. Avant la première utilisation de l'appareil, lire attentivement cette notice d'emploi et se familiariser avec l'appareil. Tous les travaux effectués avec et sur cet appareil devront être exécutés conformément aux directives ci-jointes. Respecter impérativement les consignes de sécurité relatives à une utilisation correcte et en toute sécurité. Conserver soigneusement cette notice d'emploi. Lors d'un changement de propriétaire, prière de transmettre également cette notice d'emploi.

## Symboles dans cette notice d'emploi

### Avertissements

Dans cette notice, les avertissements sont classés par mots de signalisation qui indiquent l'ampleur du risque.



#### AVERTISSEMENT

- signale une situation éventuellement dangereuse.
- Le non-respect risque d'entraîner la mort ou des blessures graves.



#### ATTENTION

- signale une situation éventuellement dangereuse.
- Le non-respect risque d'entraîner de légères blessures et futilies.



#### REMARQUE

Informations permettant d'assurer une meilleure compréhension et d'éviter des dommages matériels ou environnementaux.

### Autres remarques

- A Renvoi à l'illustration, p. ex. Figure A.
- Renvoi à un autre chapitre.

## Pièces faisant partie de la livraison

<input type="checkbox"/> A	Description	Quantité
1	AquaOxy 500	1 pièce
2	conduite souple air 5 m	2 pièces
3	Diffuseur	2 pièces
4	Distributeur en Y	1 pièce
5	membrane de rechange	2 pièces

### Utilisation conforme à la finalité

AquaOxy 500, appelé par la suite «appareil», doit être utilisé exclusivement comme suit :

- Pour l'aération et l'alimentation en oxygène des bassins de jardin.
- Pour une utilisation dans des installations à jet d'eau et des étangs/bassins.
- Exploitation dans le respect des données techniques.

Pendant l'hiver, l'appareil peut servir de dispositif anti-glaces pour éviter que le bassin/l'étang ne soit complètement recouvert d'une couche de glace. Veiller à ce que la température extérieure autorisée ne soit pas dépassée.

### Mise en place et raccordement

- B
- Relier avec les conduites souples l'aérateur et le distributeur Y.
  - Relier par la conduite souple le distributeur Y à la pompe.
    - Pour le montage raccourcir la conduite souple air à la longueur voulue.
    - Garder une longueur la plus courte possible pour les conduites souple air.
- C, D
- Installer l'appareil bien à l'horizontale, dans une position stable, sans risque d'immersion.
    - Placer l'appareil au-dessus du niveau de l'eau, sinon risque de dommage par des retours d'eau.
    - Garder une distance d'au moins 2 m par rapport à l'eau.
  - Placer le ou les aérateurs dans le bassin/l'étang.
    - Disposer la ou les conduites souples en évitant les pliures, réduire au maximum les longueurs.

### Mise en service

**Allumer** : Brancher l'appareil sur la tension secteur. L'appareil se met immédiatement en marche.

**Éteindre** : Débrancher l'appareil de la tension secteur.

### Dépannage

Dérangement	Cause	Remède
L'appareil ne fonctionne pas	La tension secteur manque	Vérifier la tension secteur
L'appareil ne refoule pas d'air ou la quantité refoulée est insuffisante	Les diffuseurs sont encrassés	Nettoyer ou remplacer l'aérateur
	Le filtre à air est encrassé	Nettoyer ou remplacer le filtre à air
	conduite souple pliée ou poreuse	redisposer la conduite souple sans pliure ou la remplacer
L'appareil fait des bruits forts, inhabituels	La membrane est défectueuse	Remplacer les deux membranes
	La membrane est défectueuse	Remplacer les deux membranes

### Nettoyage et entretien



#### AVERTISSEMENT

La mort ou des blessures graves dues à une tension électrique dangereuse !

- Toujours couper l'alimentation électrique de tous les appareils se trouvant dans l'eau avant tout contact avec l'eau.
- Couper la tension secteur avant toute exécution de travaux sur l'appareil.

### Ouverture du boîtier

- E
- Desserrer les vis sur la partie inférieure du boîtier et retirer la partie supérieure avec le joint d'étanchéité.

**Nettoyer le filtre à air**

Voici comment procéder :

F

1. Sortir le support du filtre de la partie supérieure du boîtier à l'aide d'un tournevis.
2. Retirer l'élément filtrant, le décolmater ou le remplacer.
3. Remettre en place l'élément filtrant sur son support.
  - Ne pas oublier le joint torique pour la bonne fixation du filtre dans le boîtier.
4. Remonter l'appareil en suivant l'ordre inverse.

**Démontage du moteur**

Lorsque le volume d'air refoulé se réduit, remplacer les membranes du moteur pneumatique. Démontez le moteur pneumatique pour ce remplacement.

Condition préalable : boîtier ouvert. (→ Ouverture du boîtier)

Voici comment procéder :

G

1. Desserrer les vis de fixation anti-traction du câble et sortir le câble d'alimentation électrique.
2. Enlever les vis sur le boîtier du moteur et retirer la partie supérieure du boîtier.
  - Une platine d'étanchéité se trouve entre la partie supérieure et la partie inférieure du boîtier. Ne pas oublier de la remettre en place au remontage si on l'enlève.
3. Enlever les vis sur les deux côtés du boîtier du moteur.
4. Sortir le moteur du boîtier.
  - Soulever le moteur hors du boîtier à l'aide de trombones, d'agrafes ou autres.

**Remplacer les membranes**

Condition préalable : le moteur est enlevé. (→ Démontage du moteur)

Voici comment procéder :

H

1. Retirer la chambre d'aération du support de membrane.
2. Desserrer et enlever la vis dans la rondelle support.
3. Retirer la rondelle support.
4. Enlever la membrane de son logement.
5. Insérer la nouvelle membrane.
  - L'embout de la membrane doit reposer dans l'évidement du support de membrane, bien en place dans la rainure.
6. Fixer la rondelle support sur la membrane avec la vis.
7. Après remplacement des deux membranes : Remonter le moteur. (→ Remontage du moteur)

**Remonter le moteur.**

Voici comment procéder :

I

1. Sur les deux côtés : Remettre en place la chambre d'aération sur le support de membrane.
2. Remettre le moteur dans son boîtier.
  - Vérifier que les conduits de sortie soient bien dirigés vers le haut.
3. S'assurer que les joints toriques sont bien en place sur les conduits de sortie.
4. Fixer le moteur sur les deux côtés de la partie supérieure du boîtier
  - Visser d'abord les vis du haut.
  - Resserrer les vis : serrer alternativement les vis diamétralement opposées.
5. Remettre en place la partie supérieure du boîtier sur la partie inférieure, serrer alternativement les vis diamétralement opposées.
  - Vérifier que la fixation anti-traction du câble d'alimentation électrique est bien en place dans l'évidement du boîtier.
  - Vérifier que la platine d'étanchéité est bien en place.
6. Remettre en bonne place la fixation anti-traction de câble électrique dans le logement correspondant
7. Boîtier de l'aérateur : Remettre la partie supérieure du boîtier en place et la visser sur la partie inférieure.
  - Vérifier que la bague d'étanchéité est présente et bien en place.



## Stockage / entreposage pour l'hiver

Si l'appareil se trouve en exploitation continue, il peut rester installé pendant les périodes de gel. Sinon, entreposer l'appareil dans un espace intérieur sec (température ambiante).

## Pièces d'usure

- Diffuseur
- Filtre à air
- Membrane

## Pièces de rechange

L'appareil continue de fonctionner de manière fiable et sécurisée avec des pièces originales d'OASE.

Vous trouverez nos pièces de rechange et leurs schémas sur notre site internet.



[www.oase-livingwater.com/piecesdetachees](http://www.oase-livingwater.com/piecesdetachees)

## Recyclage



### REMARQUE

Il est interdit de mettre cet appareil au rebut en l'évacuant vers la gestion des ordures ménagères.

- Rendre l'appareil inutilisable en coupant le câble et le mettre au rebut en utilisant le système de retour prévu à cet effet.

## WAARSCHUWING

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en daarnaast door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen, die hiermee samenhangen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, die niet onder toezicht staan.
- Dodelijk of ernstig lichamelijk letsel is mogelijk door elektrische schokken! Voordat u het water aanraakt, sluit eerst alle elektrische apparaten in het water af van het stroomnet.
- Het apparaat moet beveiligd zijn via een aardlekschakelaar met een vastgestelde lekstroom van maximaal 30 mA.
- Apparaat niet gebruiken als elektrische snoeren of behuizing beschadigd zijn.
- Een beschadigd aansluitsnoer kan niet worden vervangen. Apparaat afvoeren.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistof.

### Veiligheidsinstructies

#### Elektrische installatie volgens de voorschriften

- Elektrische installaties dienen te voldoen aan de nationale opstellingsvoorschriften en mogen slechts door een elektricien worden uitgevoerd.
- Een persoon is een elektricien als hij of zij op grond van zijn of haar opleiding, kennis en ervaring in staat en bevoegd is, de aan hem of haar overgedragen werkzaamheden te beoordelen en uit te voeren. De werkzaamheden als specialist omvatten ook het herkennen van mogelijke gevaren en het in acht nemen van geldige regionale en nationale normen, voorschriften en bepalingen.
- Neem voor uw eigen veiligheid in geval van vragen of problemen contact op met een elektricien.
- De aansluiting van het apparaat is slechts toegestaan als de elektrische gegevens van het apparaat en de voeding overeenkomen. De apparatuurgegevens bevinden zich op het typeplaatje op het apparaat, op de verpakking, of in deze handleiding.
- Verlengkabels en stroomverdelers (bijv. stekkerdelen) moeten voor het gebruik buitenshuis geschikt zijn (spatwaterbestendig).
- De veiligheidsafstand tussen het apparaat en het water moet minstens 2 m bedragen.
- Stekkerverbindingen tegen vocht beschermen.
- Apparaat alleen op een volgens de voorschriften geïnstalleerde wandcontactdoos aansluiten.

## Veilig gebruik

- Apparaat niet aan het elektrische snoer dragen of trekken.
- Snoeren beschermd tegen beschadigingen aanleggen en erop letten dat niemand erover kan struikelen.
- De behuizing van het apparaat of bijbehorende delen alleen openen als dit in de handleiding uitdrukkelijk is vereist.
- Alleen werkzaamheden aan het apparaat uitvoeren die in deze handleiding beschreven staan. Als problemen zich niet laten verhelpen contact opnemen met een klantenservice of in geval van twijfel met de fabrikant.
- Het apparaat nooit aan technische modificaties onderwerpen.
- Alleen originele onderdelen en toebehoren voor het apparaat toepassen.
- Houd de contactdoos en de netstekker droog.

## Instructies betreft deze gebruiksaanwijzing

Welkom bij OASE Living Water. Met de aanschaf van het product **AquaOxy 500** heeft u een goede keuze gemaakt. Voordat u het apparaat in gebruik neemt dient u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen en zich met het apparaat vertrouwd te maken. Alle werkzaamheden aan en met dit apparaat mogen uitsluitend verricht worden als ze conform de onderhoudige handleiding zijn.

Houdt u zich voor een juist en veilig gebruik stipt aan de veiligheidsvoorschriften.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Geef de gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar wanneer het apparaat van eigenaar verwisselt.

## Symbolen in deze handleiding

### Waarschuwingen

De waarschuwingen in deze handleiding zijn met signaalwoorden gemarkeerd, die de mate van gevaar aangeven.



#### WAARSCHUWING

- Betekent een mogelijk gevaarlijke situatie.
- Bij niet aanhouden van de instructie kan dodelijk of ernstig lichamelijk letsel het gevolg zijn.



#### VOORZICHTIG

- Betekent een mogelijk gevaarlijke situatie.
- Bij niet aanhouden van de instructie kan licht lichamelijk letsel het gevolg zijn.



#### OPMERKING

Informatie, die voor een beter begrip of preventie van mogelijke materiële of milieuschade is bedoeld.

## Overige instructies

A Verwijst naar een afbeelding, bijvoorbeeld afbeelding A.

→ Verwijst naar een ander hoofdstuk.

## Leveringsomvang

<input type="checkbox"/> A	Beschrijving	Aantal
1	AquaOxy 500	1 ST
2	Luchtslang 5 m	2 ST
3	Beluchtingssteen	2 ST
4	Y-stuk	1 ST
5	Reservemembraan	2 ST

## Beoogd gebruik

AquaOxy 500, verder "apparaat" genoemd, mag alleen als volgt worden gebruikt:

- Voor de beluchting en zuurstofvoorziening van tuinvijvers.
- Voor gebruik in fonteininstallaties en vijvers.
- Gebruik onder naleving van de technische gegevens.

Tijdens de winterperiode kan het apparaat als ijsvrijhouder worden gebruikt, om te voorkomen, dat de vijver dichtvriest. Een voorwaarde hiervoor is, minimaal toegestane buitentemperatuur niet wordt onderschreden.

## Plaatsen en aansluiten

B

- Sluit de luchtslangen aan op de beluchtingssteen en het Y-stuk.
- Sluit het Y-stuk met de luchtslang aan op de beluchtingspomp.
  - Voor het opstellen de luchtslangen tot de gewenste lengte inkorten.
  - De luchtslangen zo kort mogelijk houden.

C, D

- Apparaat waterpas, stabiel en tegen overstroming beveiligd opstellen.
  - Apparaat boven het waterniveau opstellen, anders wordt het door teruglopend water beschadigd.
  - Minstens 2 m zekerheidsafstand van het water aanhouden.
- Beluchtingsstenen in de vijver plaatsen.
  - Luchtslang/luchtslangen beschut en zonder knikken aanleggen, daarbij zo kort mogelijk houden.

## Inbedrijfstelling

**Inschakelen:** Apparaat aansluiten op het elektriciteitsnet. Het apparaat schakelt onmiddellijk aan.

**Uitschakelen:** Koppel het apparaat van het elektriciteitsnet af.

## Storing verhelpen

Storing	Oorzaak	Remedie
Het apparaat draait niet	Er is geen netspanning	Netspanning controleren
Apparaat transporteert geen lucht of de transporthoeveelheid is onvoldoende	Beluchtingsstenen verontreinigd	Maak de beluchtingsstenen schoon of vervang ze
	Luchtfilter verontreinigd	Luchtfilter schoonmaken of vervangen
	Luchtslang geknipt of poreus	Luchtslang zonder knikken plaatsen of vervangen
	Membraan defect	Beide membranen vervangen
Apparaat is ongewoon luid	Membraan defect	Beide membranen vervangen

## Reiniging en onderhoud



### WAARSCHUWING

Dood of zware verwondingen door gevaarlijke elektrische spanning!

- Voordat u in het water grijpt, moet u eerst de netspanning van alle apparaten die zich in het water bevinden uitschakelen.
- De netspanning uitschakelen voordat er aan het apparaat mag worden gewerkt.

## Behuizing openen

E

- Schroeven aan de onderkant van de behuizing losmaken, dan de bovenkant met sluitring van het onderste deel afhalen.

### Luchtfilter reinigen

Zo gaat u te werk:

- F
- 1. Filterhouder met behulp van een schroevendraaier uit het bovenste gedeelte van de behuizing verwijderen.
- 2. Filtervlies eraf halen en uitkloppen of evt. vervangen.
- 3. Filtervlies in de filterhouder schuiven.
  - Let op de O-ring, deze houdt de filterhouder in de behuizing vast.
- 4. Bouw het apparaat in omgekeerde volgorde samen.

### Motor demonteren

Wanneer de luchtcapaciteit afneemt, moeten de membranen van de luchtmotor worden vervangen. Daarvoor moet de luchtmotor worden gedemonteerd.

Voorwaarde: De behuizing is geopend. (→ Behuizing openen)

Zo gaat u te werk:

- G
- 1. Schroeven van de kabeltrekontlasting losmaken en elektriciteitssnoer eruit halen.
- 2. Schroeven van de motorbehuizing verwijderen en bovenste deel van de behuizing wegnemen.
  - Tussen het bovenste en onderste deel van de behuizing bevindt zich een afdichtplaat. Indien deze niet blijft liggen, dan moet deze er tijdens de montage van het apparaat worden ingelegd.
- 3. Schroeven aan beide kanten van de motorbehuizing verwijderen.
- 4. Motor uit de behuizing nemen.
  - Met twee rechtgebogen paperclips of een soortgelijk gereedschap de motor uit de behuizing tillen.

### Membranen vervangen

Voorwaarde: De motor is eruit gehaald. (→ Motor demonteren)

Zo gaat u te werk:

- H
- 1. Luchtkamer van de membraanfitting wegnemen.
- 2. Schroef in de steunschijf losmaken en verwijderen.
- 3. Steunschijf eraf trekken.
- 4. Membraan uit de membraanfitting halen.
- 5. Nieuwe membraan plaatsen.
  - De membraanneus moet in de uitsparing van de membraanfitting liggen en correct in de gleuf zitten.
- 6. Steunschijf met schroef op membraan vastschroeven.
- 7. Na het vervangen van beide membranen: Motor monteren. (→ Motor monteren)

### Motor monteren

Zo gaat u te werk:

- I
- 1. Aan beide zijden: Plaats de luchtkamer op de membraanhouder
- 2. Motor terugplaatsen in de behuizing.
  - Let erop, dat de uitlaatconnector naar boven wijst.
- 3. Zorg ervoor, dat de O-ringen correct op de uitlaatconnector zitten.
- 4. Motor aan beide zijden van het bovenste gedeelte van de behuizing vastschroeven.
  - Eerst de hoger liggende schroeven vastdraaien.
  - Schroeven kruislings vastdraaien!
- 5. Bovenste gedeelte van de behuizing op het onderste gedeelte plaatsen en kruislings vastschroeven.
  - Let erop dat de trekcontasting van het elektriciteitssnoer correct in de uitsparing van de behuizing ligt.
  - Let erop dat de afdichtplaat aanwezig is en op de juiste manier is geplaatst.
- 6. Kabeltrekontlasting van het elektriciteitssnoer in de uitsparing van de behuizing aanbrengen en borgen.
- 7. Behuizing van de beluchter: Bovenste gedeelte van de behuizing plaatsen en op het onderste gedeelte vastschroeven.
  - Let erop dat de afdichtingsring aanwezig is en op de juiste manier is geplaatst.

## Opslag/overwinteren

Als het apparaat in continu-bedrijf werkt, kan het bij vorst geïnstalleerd blijven. Anders het apparaat in een droge ruimte binnenshuis (kamertemperatuur) opslaan.

## Slijtgedelen

- Beluchtersteen
- Luchtfilter
- Membraan

## Reserveonderdelen

Met originele onderdelen van OASE blijft het apparaat veilig en werkt het weer betrouwbaar.

Onderdelentekeningen en reserveonderdelen vindt u op onze website.



[www.oase-livingwater.com/onderdelen](http://www.oase-livingwater.com/onderdelen)

## Afvoer van het afgedankte apparaat



### OPMERKING

Dit apparaat niet met het huishoudelijk afval afvoeren!

- Apparaat door afknippen van de netvoedingskabel onbruikbaar maken en via het daarvoor bedoelde inname-systeem afvoeren.

## **ADVERTENCIA**

- Este equipo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y mayores así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no dispongan de la experiencia y conocimientos necesarios, cuando sean supervisados o hayan sido instruidos en el uso seguro del equipo y los posibles peligros resultantes.
- Los niños no deben jugar con el equipo.
- Está prohibido que los niños ejecuten la limpieza y el mantenimiento sin supervisión.
- Existe peligro de muerte o lesiones graves por choque eléctrico. Separe todos los equipos eléctricos que se encuentran en el agua de la red de corriente antes de tocar el agua.
- El equipo tiene que estar protegido con un dispositivo de protección contra corriente de fuga máxima de 30 mA.
- No emplee el equipo cuando las líneas eléctricas o la caja estén dañadas.
- La línea de conexión dañada no se pueden sustituir. Deseche el equipo.
- No sumerja nunca el equipo en agua u otros líquidos.

### **Indicaciones de seguridad**

#### **Instalación eléctrica conforme a lo prescrito**

- Las instalaciones eléctricas deben cumplir las prescripciones de montaje nacionales y se deben realizar sólo por un electricista calificado.
- Una persona es un electricista calificado cuando por su formación, conocimientos y experiencias profesionales es capaz y está autorizada a valorar y ejecutar los trabajos encargados. Los trabajos como personal técnico también incluyen el reconocimiento de los posibles peligros y el cumplimiento de las correspondientes normas, prescripciones y disposiciones regionales y nacionales.
- En caso de preguntas y problemas diríjase a personal electricista especializado.
- Sólo está permitido conectar el equipo cuando los datos eléctricos del equipo coincidan con la alimentación de corriente. Los datos del equipo se encuentran en la placa de datos técnicos en el equipo, en el embalaje o en estas instrucciones.
- Las líneas de prolongación y distribuidores de corriente (p. ej. enchufes múltiples) deben ser apropiados para el empleo a la intemperie (protegido contra salpicaduras de agua).
- La distancia de seguridad del equipo al agua tiene que ser como mínimo de 2 m.
- Proteja las conexiones de enchufe contra humedad.
- Conecte el equipo sólo a un tomacorriente instalado conforme a lo prescrito.

### Funcionamiento seguro

- No transporte ni tire el equipo por la línea eléctrica.
- Tienda las líneas con protección contra daños y garantice que ninguna persona tropiece con ellas.
- Abra la caja del equipo o las partes pertenecientes sólo si esto se requiere expresamente en estas instrucciones.
- Ejecute en el equipo sólo los trabajos descritos en estas instrucciones. Si no es posible eliminar determinados problemas diríjase a una oficina de atención a los clientes o en caso de dudas al fabricante.
- No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo.
- Emplee para el equipo sólo piezas de recambio y accesorios originales.
- Mantenga secos el tomacorriente y la clavija de red.

### Indicaciones sobre estas instrucciones de uso

Bienvenido a OASE Living Water. La compra del producto **AquaOxy 500** es una buena decisión. Lea minuciosamente las instrucciones y familiarícese con el equipo antes de usar el mismo por primera vez. Todos los trabajos en y con este equipo sólo se deben ejecutar conforme a estas instrucciones. Tenga necesariamente en cuenta las indicaciones de seguridad para garantizar un uso correcto y seguro del equipo. Guarde cuidadosamente estas instrucciones. Entregue estas instrucciones al nuevo propietario en caso de cambio de propietario.

### Símbolos en estas instrucciones

#### Indicaciones de advertencia

Las indicaciones de advertencia contenidas en estas instrucciones están clasificadas mediante palabras de advertencia que muestran la dimensión del peligro.



#### ADVERTENCIA

- Denomina una situación posiblemente peligrosa.
- En caso de incumplimiento, la consecuencia puede ser la muerte o una lesión muy grave.



#### CUIDADO

- Denomina una situación posiblemente peligrosa.
- En caso de incumplimiento, la consecuencia puede ser una lesión ligera.



#### INDICACIÓN

Informaciones que sirven para una mejor comprensión o la prevención de posibles daños materiales o medioambientales.

### Otras indicaciones

- A Referencia a una ilustración, p. ej. ilustración A.
- Referencia a otro capítulo.

### Volumen de suministro

<input type="checkbox"/> A	Descripción	Cantidad
1	AquaOxy 500	1 pza.
2	Manguera de aire 5 m	2 pzas.
3	Piedra de aireación	2 pzas.
4	Distribuidor en Y	1 pza.
5	Membrana de recambio	2 pzas.



## Uso conforme a lo prescrito

AquaOxy 500, denominado "equipo", se puede utilizar sólo de la forma siguiente:

- Para airear y abastecer los estanques de jardín con oxígeno.
- Para el empleo en instalaciones surtidoras y estanques.
- Operación observando los datos técnicos.

Durante el período de invierno, el equipo puede mantener el estanque libre de hielo y evitar que el estanque se congele. La condición es que la temperatura exterior no esté por debajo de la temperatura permitida para el equipo.

## Emplazamiento y conexión

B

- Conecte las mangueras de aire con la piedra de aireación y el distribuidor en Y.
- Conecte el distribuidor en Y con la bomba de aireación mediante la manguera de aire.
  - Para el emplazamiento acorte las mangueras de aire a la longitud deseada.
  - Mantenga las mangueras de aire lo más cortas posibles.

C, D

- Coloque el equipo en la posición horizontal, de forma estable y protegido contra inundación.
  - Coloque el equipo por encima del nivel del agua, porque de lo contrario el agua que retrocede lo dañaría.
  - Mantenga como mínimo una distancia de seguridad de 2 m al agua.
- Coloque las piedras de aireación en el estanque
  - Tienda la(s) manguera(s) de aire protegida(s) y sin dobleces y manténgala(s) lo más corta(s) posible(s).

## Puesta en marcha

**Conexión:** Conecte el equipo con la red. El equipo se conecta de inmediato.

**Desconexión:** Separe el equipo de la red.

## Eliminación de fallos

Fallo	Causa	Acción correctora
El equipo no funciona	No hay tensión de alimentación	Compruebe la tensión de alimentación
El equipo no transporta aire o el caudal es insuficiente	Las piedras de aireación están sucias.	Limpie o sustituya las piedras de aireación.
	El filtro de aire está sucio.	Limpie o sustituya el filtro de aire.
	La manguera de aire está doblada o porosa.	Tienda la manguera de aire sin dobleces o sustitúyala.
El equipo funciona con mucho ruido	Membrana defectuosa	Sustituya las dos membranas
	Membrana defectuosa	Sustituya las dos membranas

## Limpieza y mantenimiento



### ADVERTENCIA

Son posibles la muerte o lesiones graves por tensión eléctrica peligrosa.

- Desconecte la tensión de alimentación de todos los equipos que se encuentran en el agua antes de tocar el agua.
- Antes de realizar trabajos en el equipo desconecte la tensión de alimentación.

## Abertura de la carcasa

E

- Suelte los tornillos en el lado inferior de la carcasa y quite la parte superior de la carcasa con el anillo de obturación de la parte inferior de la carcasa.

### Limpie el filtro de aire

Proceda de la forma siguiente:

F

1. Saque el portafiltro con un destornillador de la parte superior de la carcasa.
2. Saque y limpie el tejido filtrante o sustitúyalo si fuera necesario.
3. Coloque el tejido filtrante en el portafiltro.
  - Tenga en cuenta la junta tórica, ella sostiene el soporte del filtro en la carcasa.
4. Monte el equipo en secuencia contraria.

### Desmontaje del motor

Cuando disminuya la cantidad de aire transportado se tienen que sustituir las membranas del motor de aire. Para esto se tiene que desmontar el motor de aire.

Condición previa: La carcasa está abierta. (→ Abertura de la carcasa)

Proceda de la forma siguiente:

G

1. Suelte los tornillos de la descarga de tracción del cable y saque la línea de alimentación de red.
2. Suelte los tornillos en la carcasa del motor y quite la parte superior de la carcasa.
  - Entre la parte superior de la carcasa y la parte inferior de la carcasa se encuentra una placa sellante. Si no permanece en su posición, se tiene que colocar durante el montaje del equipo.
3. Quite los tornillos a ambos lados de la carcasa del motor.
4. Saque el motor de la carcasa.
  - Saque el motor de la carcasa con dos clips desdoblados o una herramienta similar.

### Sustitución de las membranas

Condición previa: La motor está sacado. (→ Desmontaje del motor)

Proceda de la forma siguiente:

H

1. Quite la cámara de aire del portamembrana.
2. Suelte y quite el tornillo en el disco de apoyo.
3. Quite el disco de apoyo.
4. Quite la membrana del portamembrana.
5. Coloque la membrana nueva.
  - La punta de la membrana tiene que estar emplazada en la entalladura del portamembrana y correctamente asentada en la ranura.
6. Atornille el disco de apoyo con el tornillo en la membrana.
7. Después de la sustitución de las dos membranas: Monte el motor. (→ Montaje del motor)

### Montaje del motor

Proceda de la forma siguiente:

I

1. Ambas partes: Coloque la cámara de aire en el soporte de la membrana.
2. Coloque de nuevo el motor en su carcasa.
  - Garantice que las tubuladuras de salida indiquen hacia arriba.
3. Garantice que las juntas tóricas estén correctamente posicionadas en la tubuladura de salida.
4. Atornille el motor a ambos lados en la parte superior de la carcasa.
  - Atornille primero los tornillos que están más altos.
  - Apriete los tornillos en cruz.
5. Coloque la parte superior de la carcasa en la parte inferior de la carcasa y apriételas en cruz.
  - Garantice que la descarga de tracción de la línea de alimentación de red se encuentre correctamente en la entalladura de la carcasa.
  - Garantice la existencia y el asiento correcto de la placa sellante.
6. Coloque y asegure la descarga de tracción del cable de la línea de alimentación de red en la entalladura de la carcasa.
7. Carcasa del aireador: Coloque la parte superior de la carcasa y atornílela con la parte inferior de la carcasa.
  - Garantice la existencia y el asiento correcto del anillo de junta.

## Almacenamiento / Conservación durante el invierno

Si el equipo funciona en régimen continuo puede quedar instalado durante las heladas. En caso contrario almacene el equipo en un interior seco a temperatura ambiente.

## Piezas de desgaste

- Piedra de aireación
- Filtro de aire
- Membrana

## Piezas de recambio

El equipo se mantiene seguro y trabaja de forma fiable con las piezas originales de OASE.

Consulte los dibujos de piezas de recambio y las piezas de recambio en nuestra página web.



[www.oase-livingwater.com/piezasderepuesto](http://www.oase-livingwater.com/piezasderepuesto)

## Desecho



### INDICACIÓN

Está prohibido desechar este equipo en la basura doméstica.

- Inutilice el equipo cortando el cable y entréguelo al sistema de recogida previsto.

## AVISO

- O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou conhecimentos, enquanto vigiadas por adultos ou quando foram informadas sobre o uso seguro do aparelho e entenderam os riscos remanescentes.
- Crianças não podem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção não podem ser realizadas por crianças sem que sejam vigiadas por adultos.
- Morte ou graves lesões por electrocussão! Antes de meter a mão na água, desligue a alimentação eléctrica de todos os aparelhos que se encontram na água.
- O disjuntor de corrente de avaria deve proteger o aparelho com o valor máximo de 30 mA - rated leakage current.
- O aparelho não pode ser utilizado quando apresenta cabos e fios defeituosos ou a carcaça danificada.
- O cabo de alimentação defeituoso não pode ser substituído. O aparelho deve ser substituído.
- Não mergulhar o aparelho na água ou outros líquidos.

### Instruções de segurança

#### Instalação eléctrica conforme as normas vigentes

- Todas as instalações eléctricas devem preencher os requisitos constantes das normas nacionais, podendo ser realizadas só por um electricista qualificado e autorizado.
- É electricista quem em virtude da sua formação profissional, conhecimentos e experiência profissional tem a habilitação e autorização para julgar e realizar os trabalhos dos quais for encarregado. O trabalho como electricista também inclui a capacidade de reconhecer eventuais perigos e a observação das normas, disposições e regulamentos nacionais e regionais.
- Se houver dúvidas ou problemas, dirija-se a um electricista qualificado e autorizado!
- Antes de conectar o aparelho, verificar que as características do aparelho correspondem às da rede eléctrica. As características do aparelho estão indicadas na chapa de identificação, sobre a embalagem ou nestas instruções de uso.
- Os fios de extensão e distribuidores eléctricos (por exemplo, conjunto de várias tomadas) devem ser autorizados para a utilização fora da casa (protecção contra salpicos de água).
- Entre o aparelho e a água deve ser observada uma distância mínima de 2 m.
- Proteger a ficha contra a penetração de água.
- Conectar o aparelho só com uma tomada instalada de acordo com as normas vigentes.

## Operação segura

- Não transportar ou puxar o aparelho pelo cabo eléctrico.
- Instalar os cabos e fios de forma que estejam protegidos contra danificação e ninguém possa tropeçar.
- Não abrir a carcaça do aparelho ou os componentes do mesmo, a menos que as instruções de uso autorizem expressamente tal intervenção.
- Fazer só os trabalhos, no aparelho, descritos nestas instruções de uso. Recomendamos que se dirija a um centro de serviço ou, em caso de dúvida, ao fabricante, caso não consiga eliminar os problemas.
- Nunca proceda a modificações técnicas do aparelho.
- Utilizar exclusivamente peças e acessórios originais para o aparelho.
- Mantenha a tomada e a ficha eléctrica secas.

## Explicações necessárias às Instruções de uso

Bem-vindo a OASE Living Water. Com a aquisição do produto **AquaOxy 500** tomou uma boa decisão. Antes de utilizar pela primeira vez o aparelho, leia atentamente as instruções de uso e familiarize-se com a operação. Todos os trabalhos com este aparelho poderão ser realizados exclusivamente conforme as presentes instruções. Observe estritamente as instruções de segurança com respeito ao uso correcto e seguro do aparelho. Guarde estas instruções de uso em local seguro. Se ceder o aparelho a outra pessoa, entregue-lhe as instruções de uso.

## Símbolos usados nestas instruções

### Instruções de advertência

As instruções de advertência estão classificadas por palavras-sinal que informam sobre o grau do perigo.



#### ADVERTÊNCIA

- Refere-se a uma situação eventualmente perigosa.
- A não observação pode provocar a morte ou lesões muito graves.



#### CUIDADO

- Refere-se a uma situação eventualmente perigosa.
- A não observação pode provocar ligeiras lesões ou ferimentos não graves.



#### NOTA

Informações que servem para compreender melhor ou prevenir eventuais danos materiais ou ecológicos.

## Outras instruções

A Faz referência a uma figura, p. ex., figura A

→ Nota remissiva a outro capítulo

## Âmbito de entrega

<input type="checkbox"/> A	Descrição	Número
1	AquaOxy 500	1 unidade
2	Fio, 5 m	2 unidades
3	Pedra de oxigenação	2 unidades
4	Distribuidor em Y	1 unidades
5	Diafragma de reserva	2 unidades

## Emprego conforme o fim de utilização acordado

AquaOxy 500, doravante designado aparelho", só pode ser utilizado conforme descrito abaixo:

- Para oxigenar lagos e tanques de jardim.
- Para a utilização em chafarizes, repuxos, lagos e tanques de jardim.
- Operação, sendo observadas as características técnicas.

Durante o período invernal, o aparelho pode ser utilizado para suprimir a formação de gelo e impedir que o tanque de jardim congele. Observar que a temperatura limite não seja ultrapassada.

## Posicionar e conectar

B

- Mangueiras de ar com pedra de oxigenação e distribuidor em Y.
- Ligar o distribuidor em Y com a bomba, mediante a mangueira de ar.
  - Anteriormente à instalação, reduzir as mangueiras de ar ao comprimento desejado.
  - As mangueiras de ar devem ter só o comprimento necessário.

C, D

- Colocar o aparelho em posição horizontal e estável e de forma que não possa ser banhado
  - O aparelho deve encontrar-se acima da superfície de água para prevenir defeitos por água em retorno.
  - Observar uma distância mínima de segurança de 2 m à água.
- Posicionar as pedras de oxigenação no tanque/lago de jardim
  - Colocar a(s) mangueira(s) de ar de forma protegida e sem dobras e mantê-la(s) curta(s).

## Colocar o aparelho em operação

**Ligar:** Ligar o aparelho com a rede eléctrica. O aparelho arranca de imediato.

**Desligar:** Desconectar o aparelho da rede eléctrica.

## Eliminação de falhas

Avaria/Falha	Causa	Remédio
O aparelho não funciona ou tem mau efeito	Falta de tensão eléctrica	Verificar a tensão eléctrica
Ausência ou insuficiência de ar	Pedra de oxigenação suja ou entupida	Limpar ou, se preciso, substituir as pedras de oxigenação
	Filtro de ar sujo	Limpar ou, se preciso, substituir o filtro de ar
	Mangueira de ar excessivamente dobrada ou com furos	Colocar a mangueira de ar sem dobras ou substituir
	Diafragma defeituoso	Substituir os dois diafragmas
Funcionamento ruidoso do aparelho	Diafragma defeituoso	Substituir os dois diafragmas

## Limpeza e manutenção



### AVISO

Morte ou graves lesões por tensão eléctrica perigosa!

- Antes de meter a mão na água, desligue a alimentação eléctrica de todos os aparelhos que se encontram na água.
- Antes de trabalhar no aparelho, desligar a alimentação eléctrica.

## Abrir a carcaça

E

- Desapertar os parafusos da parte inferior da carcaça e tirar a parte superior, juntamente com o anel de vedação, da parte inferior.

**Limpar o filtro**

Proceder conforme descrito abaixo:

F

1. Mediante uma chave de fenda, desmontar o suporte do filtro, na parte superior da carcaça.
2. Tirar o elemento filtrante, limpar ou substituir.
3. Introduzir o elemento filtrante no suporte.
  - Controlar a posição correcta do O-ring por estabelecer a ligação entre o suporte e a carcaça.
4. Montar o aparelho na ordem inversa à desmontagem.

**Desmontar o motor**

Se o efeito da bomba baixar, substituir os diafragmas do motor pneumático. Anteriormente, desmontar o motor,

Condição prévia: A carcaça está aberta. (→ Abrir a carcaça)

Proceder conforme descrito abaixo:

G

1. Desapertar os parafusos do dispositivo que descarrega o fio eléctrico das forças de tracção e tirar o fio.
2. Desenroscar os parafusos da carcaça do motor e retirar a parte superior da carcaça.
  - Entre a parte superior e a inferior da carcaça encontra-se uma placa de vedação. Caso seja retirada, deve ser colocada e posicionada na montagem posterior do aparelho.
3. Tirar os parafusos de ambos os lados da carcaça do motor.
4. Tirar o motor da carcaça.
  - Mediante dois cliques adaptados ou ferramenta semelhante, tirar o motor da carcaça.

**Substituir os dois diafragmas**

Condição prévia: O motor encontra-se fora da carcaça. (→ Desmontar o motor)

Proceder conforme descrito abaixo:

H

1. Tirar a câmara de ar do suporte do diafragma.
2. Desapertar e afastar o parafuso, no disco de apoio.
3. Tirar o disco.
4. Tirar o diafragma do seu suporte.
5. Colocar o novo diafragma.
  - O nariz do diafragma deve encontrar-se no rebaixe do suporte e apresentar a posição correcta na ranhura.
6. Aparafusar o disco de apoio ao diafragma.
7. Depois de instalados os dois diafragmas: Montar o motor. (→ Montar motor)

**Montar o motor**

Proceder conforme descrito abaixo:

I

1. Em ambos os lados: Colocar a câmara de ar sobre o suporte do diafragma.
2. Introduzir o motor na carcaça.
  - Controlar que os bocais de saída estão voltados para cima
3. Controlar que os O-rings estão correctamente posicionados nos bocais de saída.
4. Aparafusar, em ambos os lados, o motor à parte superior da carcaça.
  - Enroscar primeiramente o parafuso que se situa mais alto.
  - Apertar diagonalmente os parafusos!
5. Adaptar a parte superior à inferior da carcaça e apertar diagonalmente.
  - Controlar que o dispositivo que descarrega o fio eléctrico das forças de tracção está correctamente encaixado no rebaixe da carcaça.
  - Controlar que a placa de vedação existe e está correctamente posicionada.
6. Encaixar o dispositivo que descarrega o fio eléctrico das forças de tracção no rebaixe da carcaça e segurar.
7. Caixa de oxigenação: Colocar a parte superior e aparafusar com a inferior.
  - Controlar que o anel vedante existe e está correctamente posicionado.

## Armazenar/Invernar

Se o aparelho se encontrar em operação contínua, poderá ficar instalado mesmo com temperaturas abaixo do ponto 0. De contrário, o aparelho deve ser guardado numa sala seca (a temperatura ambiente).

## Peças de desgaste

- Pedra de oxigenação
- Filtros de ar
- Diafragma

## Peças de reposição

Com peças de reposição originais da OASE, o aparelho permanece seguro e opera perfeitamente. Os desenhos e mones das peças de reposição podem ser vistos na nossa website.



[www.oase-livingwater.com/spareparts\\_INT](http://www.oase-livingwater.com/spareparts_INT)

## Descartar o aparelho usado



### NOTA

O aparelho não poderá ser eliminado com o lixo doméstico.

- Tornar o aparelho inutilizável pela separação dos fios eléctricos e entregar ao sistema de recolha selectiva.



Traduzione delle istruzioni d'uso originali

## **AVVISO**

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, se sono supervisionate o se sono state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che sono in grado di comprendere i pericoli che ne possono derivare.
- Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione utente non devono essere effettuate da bambini senza opportuna supervisione.
- Morte o gravi lesioni causate dalle scosse elettriche! Prima di mettere le mani nell'acqua, staccare dalla rete tutti gli apparecchi elettrici ivi presenti.
- L'apparecchio deve essere protetto con un dispositivo di protezione per correnti di guasto con una corrente di taratura di max. 30 mA.
- Non utilizzare l'apparecchio se i cavi elettrici o l'alloggiamento sono danneggiati.
- Un cavo di alimentazione danneggiato non può essere sostituito. Smaltire l'apparecchio.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.

### **Avvertenze di sicurezza**

#### **Installazione elettrica conforme alle norme**

- Le installazioni elettriche devono soddisfare le disposizioni d'installazione nazionali e possono essere eseguite solo da un elettricista specializzato.
- Una persona viene considerata un elettricista specializzato se essa è abilitata e autorizzata - data la formazione professionale, le cognizioni tecniche e l'esperienza - a valutare e ad eseguire gli interventi conferiti. Il lavoro del tecnico comprende anche il saper riconoscere eventuali pericoli e l'osservanza delle norme, prescrizioni e disposizioni nazionali vigenti in materia.
- Rivolgersi ad un elettricista specializzato qualora dovessero sorgere domande e problemi.
- Eseguire il collegamento solo se i dati elettrici dell'apparecchio e dell'alimentazione elettrica concordano. I dati sono riportati sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio, sulla confezione, oppure nelle presenti istruzioni d'uso.
- I cavi di prolungamento e distributori di corrente (ad es. prese multiple) devono essere adatti per l'impiego all'aperto (protetti contro gli spruzzi d'acqua).
- La distanza di sicurezza fra apparecchio e acqua deve essere minimo 2 m.
- Proteggere i connettori dall'infiltrazione di umidità.
- Collegare l'apparecchio solo ad una presa installata secondo le norme.

## Funzionamento sicuro

- Non trasportare né tirare l'apparecchio per il cavo elettrico.
- Posare i cavi in modo che siano protetti contro i danni e assicurarsi che nessuno possa cadervi sopra.
- Aprire l'alloggiamento dell'apparecchio o dei relativi componenti solo se ciò è espressamente indicato nelle presenti istruzioni.
- Eseguire sull'apparecchio solo le operazioni descritte in queste istruzioni. In caso di mancata risoluzione dei problemi, rivolgersi ad un centro d'assistenza autorizzato o in caso di dubbio al produttore.
- Non apportare mai modifiche tecniche all'apparecchio.
- Impiegare per l'apparecchio solo parti di ricambio ed accessori originali.
- Mantenere presa e spina sempre asciutte.

## Note sulle presenti istruzioni d'uso

Benvenuti all'OASE Living Water. Avete fatto un'ottima scelta acquistando il prodotto **AquaOxy 500**.

Prima della messa in servizio leggere attentamente le istruzioni d'uso e familiarizzare con l'apparecchio. Eseguire tutte le operazioni su e con questo apparecchio osservando sempre le presenti istruzioni.

Osservare attentamente le norme di sicurezza al fine di garantire un impiego corretto e sicuro dell'apparecchio.

Conservare accuratamente queste istruzioni d'uso. Consegnarle al nuovo acquirente in caso di cambio di proprietà.

## Simboli utilizzati in queste istruzioni

### Avvertenze

Le avvertenze contenute in queste istruzioni sono contrassegnate da parole segnaletiche che indicano l'entità del rischio.



#### AVVISO

- Definisce una situazione possibilmente pericolosa.
- In caso di inosservanza ne possono conseguire la morte o serie lesioni.



#### CAUTELA

- Definisce una situazione possibilmente pericolosa.
- In caso di inosservanza ne possono conseguire leggere o lievi lesioni.



#### NOTA

Informazioni destinate ad una migliore comprensione o alla prevenzione di possibili danni materiali o all'ambiente.

### Altre avvertenze

A Riferimento ad un'illustrazione, ad es. illustrazione A.

→ Rimando ad un altro capitolo.

## Volume di fornitura

<input type="checkbox"/> A	Descrizione	Quantità
1	AquaOxy 500	1 pz.
2	Tube flessibile per aria 5 m	2 pz.
3	Blocco del ventilatore	2 pz.
4	Distributore Y	1 pz.
5	Membrana di ricambio	2 pz.

## Impiego ammesso

Il AquaOxy 500, chiamato "apparecchio", può essere utilizzato solo nel modo seguente:

- Per ventilazione e alimentazione con ossigeno di laghetti da giardino
- Per l'impiego in fontane a zampillo e laghetti
- Funzionamento in conformità alle caratteristiche tecniche.

Durante il periodo invernale l'apparecchio può essere servire come dispositivo antighiaccio, per evitare la formazione di ghiaccio nel laghetto. Ciò a condizione che non venga superato il grado termico della temperatura esterna.

## Installazione e allacciamento

- B
- Collegare il tubo flessibile aria con blocco del ventilatore e distributore Y.
  - Collegare il distributore Y con la pompa del ventilatore per mezzo del tubo flessibile aria.
    - Per l'installazione accorciare i tubi flessibili aria sulla lunghezza desiderata.
    - Tenere i tubi flessibili possibilmente corti.
- C, D
- Installare l'apparecchio in posizione orizzontale e sicura nonché a prova di allagamento.
    - Installare l'apparecchio sopra il livello dell'acqua, altrimenti viene danneggiato dall'acqua di riflusso.
    - Mantenere una distanza di sicurezza minima di 2 m dall'acqua.
  - Posizionare i blocchi del ventilatore nel laghetto.
    - Installare i tubi flessibili aria in modo che siano protetti e senza piegature, devono essere possibilmente corti.

## Messa in funzione

**Avviamento:** Collegare l'apparecchio alla rete. L'apparecchio si avvia immediatamente.

**Spegnimento:** Staccare l'apparecchio dalla rete.

## Eliminazione di anomalie

Anomalia	Causa	Intervento
L'apparecchio non funziona	Manca la tensione di rete	Controllare la tensione di rete
L'apparecchio non convoglia aria o la quantità convogliata è insufficiente	Blocchi del ventilatore sporchi	Pulire o sostituire i blocchi
	Filtro dell'aria sporco	Pulire o sostituire il filtro
	Tubo flessibile aria piegato o poroso	Installare il tubo flessibile senza piegature oppure sostituirlo
L'apparecchio è insolitamente rumoroso	Membrana difettosa	Sostituire le due membrane
	Membrana difettosa	Sostituire le due membrane

## Pulizia e manutenzione



### AVVISO

Possibilità di morte o di gravi lesioni per folgorazione!

- Prima di mettere le mani nell'acqua, disinserire la tensione di rete di tutti gli apparecchi ivi presenti.
- Disinserire la tensione di rete prima di intervenire sull'apparecchio.

## Aprire scatola

- E
- Sbloccare le viti sulla parte inferiore della scatola e poi rimuovere la parte superiore con l'anello di tenuta dalla parte inferiore.

### **Pulire filtro dell'aria**

Procedere nel modo seguente:

F

1. Rimuovere il portafiltro dalla parte superiore della scatola utilizzando un cacciavite.
2. Togliere il panno filtrante e disincrostarlo, eventualmente sostituire.
3. Inserire il panno filtrante nel portafiltro.
  - Fare attenzione all'O-ring, tiene fermo il portafiltro nella scatola.
4. Montare l'apparecchio seguendo l'ordine inverso.

### **Smontare motore**

Se la portata di aria diminuisce, allora sostituire le membrane del motore pneumatico. A tale fine, il motore pneumatico deve essere smontato.

Condizione: La carcassa è aperta (→ Aprire carcassa).

Procedere nel modo seguente:

G

1. Sbloccare le viti del fermacavo e poi rimuovere la linea di allacciamento alla rete.
2. Rimuovere le viti sulla carcassa del motore e poi sollevare la parte superiore.
  - Fra la parte superiore e la parte inferiore della carcassa è presente una piastra di tenuta. Se la piastra deve essere rimossa, allora inserirla al momento di assemblare l'apparecchio.
3. Rimuovere le viti su entrambi i lati della carcassa del motore.
4. Rimuovere il motore dalla carcassa.
  - Sollevare il motore dalla carcassa utilizzando due clip piegati o un attrezzo simile.

### **Sostituire membrane**

Condizione: Il motore è stato rimosso (→ Smontare motore).

Procedere nel modo seguente:

H

1. Sollevare la camera dell'aria dal supporto della membrana.
2. Sbloccare la vite sul disco di sostegno e poi rimuoverla.
3. Sfilare il disco di sostegno.
4. Rimuovere la membrana dal supporto.
5. Inserire una nuova membrana.
  - Il nasello della membrana deve poggiare nella rientranza del supporto e alloggiare correttamente nella scanalatura.
6. Stringere il disco di sostegno sulla membrana agendo sulla vite.
7. Montare il motore una volta sostituite le due membrane (→ Montare motore).

### **Montare motore**

Procedere nel modo seguente:

I

1. Su entrambi i lati: sistemare la camera dell'aria sul supporto della membrana.
2. Riposizionare il motore nella carcassa.
  - Assicurarsi che i manicotti di scarico siano rivolti verso l'alto.
3. Assicurarsi che gli O-ring siano alloggiati correttamente sui manicotti di scarico.
4. Stringere il motore su entrambi i lati della parte superiore della carcassa.
  - Avvitare prima le viti più sporgenti.
  - Stringere le viti diagonalmente!
5. Sistemare la parte superiore della carcassa sulla parte inferiore e poi stringere diagonalmente.
  - Assicurarsi che il fermacavo della linea di allacciamento alla rete sia alloggiato correttamente nella rientranza della carcassa.
  - Assicurarsi che la piastra di tenuta sia presente e alloggiata correttamente.
6. Sistemare il fermacavo della linea di allacciamento alla rete nella rientranza e poi assicurare.
7. Scatola del ventilatore: applicare la parte superiore della scatola e poi avvitare con la parte inferiore.
  - Assicurarsi che l'anello di tenuta sia presente e correttamente in sede.

## Immagazzinaggio/Invernaggio

In caso di gelo l'apparecchio può rimanere installato se è in funzionamento continuo. In caso contrario immagazzinarlo in un locale asciutto (temperatura ambiente).

## Pezzi soggetti a usura

- Blocco del ventilatore
- Filtri aria
- Membrana

## Parti di ricambio

Con ricambi originali OASE l'apparecchio rimane sicuro e funzionerà sempre regolarmente.

Per i disegni dei ricambi e per i ricambi stessi, vedere al nostro sito Internet.



[www.oase-livingwater.com/spareparts\\_INT](http://www.oase-livingwater.com/spareparts_INT)

## Smaltimento



### NOTA

Non smaltire questo apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici!

- Rendere inutilizzabile l'apparecchio tagliando i cavi e poi smaltirlo attraverso l'apposito sistema di ritiro.

## Oversættelse af den originale brugsanvisning

### **ADVARSEL**

- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, når de er under opsyn eller får instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne risici.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Der kan opstå død eller svære kvæstelser pga. elektrisk stød! Sluk for strømtilførslen til alle apparater, der befinder sig i vandet, før du stikker hånden ned i vandet.
- Apparatet skal afsikres med lækageafbryder indstillet til en nominal fejlstrøm på maksimalt 30 mA.
- Anvend ikke apparatet, hvis de elektriske ledninger eller huset er beskadiget.
- En beskadiget tilslutningsledning kan ikke udskiftes. Bortskaf apparatet.
- Dyp aldrig apparatet i vand eller andre væsker.

### **Sikkerhedsanvisninger**

#### **Forskriftsmæssig elektrisk installation**

- Elektriske installationer skal overholde de nationale byggebestemmelser og må kun udføres af en autoriseret elektriker.
- En person betragtes som autoriseret elektriker, hvis vedkommende som følge af sin faglige uddannelse, sin viden og erfaring er i stand til og berettiget til at bedømme og udføre det arbejde, som er blevet overdraget til vedkommende. Arbejdet som autoriseret elektriker omfatter også erkendelse af eventuelle farer og hensyntagen til relevante regionale og nationale normer, forskrifter og bestemmelser.
- Ved spørgsmål og problemer rettes henvendelse til en autoriseret el-installatør.
- Det er kun tilladt at tilslutte enheden, hvis de elektriske data for enheden og strømforsyningen stemmer overens. Enhedens data findes på enhedens typeskilt, på emballagen eller i denne brugsanvisning.
- Forlængerledning og strømfordeler (f.eks. strømskinne) skal være egnet til udendørs brug (stænkttæt).
- Sikkerhedsafstanden fra enheden til bassinet skal være på mindst 2 m.
- Beskyt stikforbindelser mod fugt.
- Tilslut kun apparatet i en forskriftsmæssigt installeret stikkontakt.

## Sikker drift

- Apparatet må ikke bæres eller trækkes i den elektriske ledning.
- Læg kablerne, så de er beskyttet mod skader, og sørg for, at ingen kan snuble over dem.
- Apparatets kabinet eller tilhørende dele må kun åbnes, hvis du udtrykkeligt bliver opfordret til det i vejledningen.
- Der må kun gennemføres arbejde på apparatet, som er beskrevet i denne vejledning. Henvend dig til et autoriseret serviceværksted eller i tvivlstilfælde til producenten, hvis det ikke er muligt at afhjælpe problemerne.
- Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet.
- Brug kun originale reservedele og originalt tilbehør til apparatet.
- Hold stikdåsen og netstikket tørt.

## Henvisninger vedrørende denne brugsanvisning

Velkommen til OASE Living Water. Med dit køb af **AquaOxy 500** har du truffet et godt valg.

Inden du bruger apparatet første gang, er det vigtigt, at du læser brugsanvisningen grundigt igennem og gør dig fortrolig med apparatet. Alle arbejder på og med dette apparat må kun udføres iht. foreliggende vejledning.

Sikkerhedshenvisningerne skal ubetinget overholdes for korrekt og sikker anvendelse.

Opbevar denne brugsanvisning omhyggeligt. Ved ejerskifte, videregiv venligst brugsanvisningen.

## Symboler i denne vejledning

### Advarsler

Advarslerne i denne vejledning er klassificeret med signalord, der angiver farens omfang.



#### ADVARSEL

- Betegner en muligvis farlig situation.
- Manglende overholdelse kan medføre død eller alvorlige kvæstelser.



#### FORSIGTIG

- Betegner en muligvis farlig situation.
- Manglende overholdelse kan medføre lette eller mindre kvæstelser.



#### OBS!

Oplysninger der medvirker til bedre forståelse eller til forebyggelse af mulige materielle skader eller miljøskader.

## Yderligere anvisninger

- A Henvisning til en figur, f.eks. figur A.
- Henvisning til et andet kapitel.

## Leveringsomfang

<input type="checkbox"/> A	Beskrivelse	Antal
1	AquaOxy 500	1 stk.
2	Luftslange 5 m	2 stk.
3	Ventilationssten	2 stk.
4	Y-fordeler	1 stk.
5	Reservemembran	2 stk.

## Formålsbestemt anvendelse

AquaOxy 500, kaldet "enheden", må udelukkende anvendes på følgende måde:

- Til ventilering og forsørgelse af havedamme med ilt.
- Til anvendelse i springvand og damme.
- Drift ved overholdelse af de tekniske data.

I vinterperioden kan apparatet fungere som isbryder og forhindre, at bassinet fryser til. Det er en forudsætning, at det tilladte antal frostgrader udendørs ikke overskrides.

## Opstilling og tilslutning

B

- Forbind luftslangerne med ventilationssten og Y-fordeler.
- Forbind Y-fordeleren med ventilationspumpen ved hjælp af luftslangen.
  - Slangens længde kan forkortes, så den passer til opstillingen.
  - Luftslangen skal være så kort som muligt.

C, D

- Opstil apparatet vandret, så det står sikkert og uden for risiko for oversvømmelse.
  - Apparatet skal stilles over vandniveau, ellers beskadiges det af det tilbageløbende vand.
  - Hold en sikkerhedsafstand fra vandet på mindst 2 m.
- Placer ventilationsstenene i bassinet.
  - Læg luftslangen/-erne, så de er beskyttet og fri for knæk, og hold dem så korte som muligt.

## Idrifttagning

**Tænde:** Forbind apparatet til strømmettet. Apparatet tænder med det samme.

**Slukke:** Afbryd strømmen til enheden.

## Fejlafhjælpning

Fejl	Årsag	Udbedring
Apparatet kører ikke	Netspænding mangler	Kontroller netspænding
Der strømmer ingen luft ud af apparatet, eller luftmængden er utilstrækkelig	Ventilationsstenene er tilsmudsede	Rengør eller udskift ventilationssten
	Luftfilteret er tilsmudset	Rengør eller udskift luftfilter
	Luftslangen er knækket eller er porøs	Læg luftslangen, så den er knækfri, eller udskift den
Apparatet er usædvanligt højtlydt	Membranen er defekt	Udskift begge membraner
	Membranen er defekt	Udskift begge membraner

## Rengøring og vedligeholdelse



### ADVARSEL

Død eller alvorlige kvæstelser pga. farlig elektrisk spænding!

- Sluk for strømtilførslen til alle apparater der befinder sig i vandet, før du stikker hånden ned i vandet.
- Sluk for apparatet før du arbejder på det.

## Abning af huset

E

- Løsn skruerne på husets underdel, og tag husets overdel med tætningsring ud af husets underdel.



### Rengøring af luftfilter

Sådan gør du:

F

1. Fjern filterholderen fra husets overdel ved hjælp af en skruetrækker.
2. Fjern filterstoffet og tryk det ud eller udskift om nødvendigt.
3. Skub filterstoffet ind i filterholderen.
  - Vær opmærksom på o-ringen, som skal holde filterholderen fast i huset.
4. Sæt apparatet sammen i omvendt rækkefølge.

### Fjernelse af motor

Hvis luftmængden reduceres, skal luftmotorens membraner udskiftes. For at gøre dette skal du fjerne luftmotoren.

Forudsætning: Huset er åbnet. (→ Åbning af huset)

Sådan gør du:

G

1. Løsn skruerne i kabeltrækaflastningen og tag strømkablet ud.
2. Fjern skruerne på motorhuset, og tag husets overdel af.
  - Mellem husets overdel og underdel er der en tætningsplade. Hvis den ikke bliver liggende, skal den ved sammensætningen lægges i.
3. Fjern skruerne på begge sider af motorhuset.
4. Tag motoren ud af huset.
  - Med to bøjede clips eller et lignende værktøj skal du løfte motoren ud af huset.

### Udskift membranen

Forudsætning: Motoren er fjernet. (→ Fjernelse af motor)

Sådan gør du:

H

1. Tag luftkammeret ud af membranholderen.
2. Løsn og fjern skruen i støtteskiven.
3. Træk støtteskiven af.
4. Fjern membranen fra membranholderen.
5. Indsæt ny membran.
  - Membranens ansats skal ligge i membranholderens udsparring og sidde korrekt i rillen.
6. Skru støtteskiven fast på membranen med skruen.
7. Efter udskiftning af begge membraner: Monter motor. (→ Montering af motor)

### Montering af motor

Sådan gør du:

I

1. Begge sider: Sæt luftkammeret på membranholderen
2. Sæt motoren tilbage i sit hus.
  - Sørg for, at stikkontakterne vender opad.
3. Sørg for, at o-ringene er placeret korrekt på stikkontakten.
4. Skru motoren fast på begge sider af husets overdel.
  - Skru først de øverste skruer fast.
  - Stram skruerne over kryds!
5. Sæt husets overdel på underdelen og stram skruerne under kryds.
  - Sørg for, at strømkablets trækaflastning ligger korrekt i husets udsparring.
  - Sørg for, at tætningspladen er der og at den sidder korrekt.
6. Læg strømkablets trækaflastning ligger korrekt i husets udsparring og fastgør det.
7. Ventilationshus: Sæt husets overdel på og skru det sammen med husets underdel.
  - Sørg for, at tætningsringen er der, og at den sidder korrekt.

## Opbevaring/overvintring

Hvis apparatet er i kontinuerlig drift, kan det installeres hos i frostvejr. Ellers skal apparatet opbevares tørt og indendørs (stuetemperatur).

## Lukke dele

- Beluftningselement
- Luftfilter
- Membran

## Reserve dele

Med originale reservedele fra OASE forbliver apparatet sikkert og fortsætter med at arbejde pålideligt. Reservedelstegninger og reservedele findes på vores hjemmeside.



[www.oase-livingwater.com/spareparts\\_INT](http://www.oase-livingwater.com/spareparts_INT)

## Bortskaffelse



### **OBS!**

Dette apparat må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

- Apparatet gøres ubrugeligt ved at skære kablet af og bortskaffes via det dertil beregnede genbrugssystem.

Øversettelse av den originale bruksanvisningen

## **ADVARSEL**

- Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale begrensninger, eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsikt eller har fått opplæring i riktig bruk av apparatet, og forstår farene forbundet med å bruke dette.
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Rengjøring eller brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.
- Strømstøt kan føre til død eller alvorlige personskader! Før du berører vannet må alle elektriske apparater som befinner seg i vannet kobles fra strømmettet.
- Apparatet må være sikret gjennom en jordfeilbryter med en utløserstrøm på maksimalt 30 mA.
- Bruk ikke apparatet når elektriske ledninger eller hus er skadet.
- En skadet strømlodning kan ikke skiftes ut. Kasser apparatet.
- Ikke senk apparat i vann eller andre væsker.

### **Sikkerhetsanvisninger**

#### **Forskriftsmessig elektrisk installasjon**

- Elektriske installasjoner må tilsvare nasjonale installasjonsforskrifter og må kun gjennomføres av en fagperson.
- En person teller som elektrofagperson, hvis vedkommende på grunn av faglig utdanning, kunnskap og erfaring er skikket og berettiget til å vurdere og utføre arbeidene vedkommende får tildelt. Arbeidet som fagperson omfatter også å oppdage mulige farer og følge gjeldende regionale og nasjonale normer, forskrifter og bestemmelser.
- Kontakt en elektrofagperson ved spørsmål og problemer.
- Tilkoblingen av apparatet er bare tillatt når de elektriske dataene til apparatet og strømforsyningen stemmer overens. Apparatdataen finner du på typeskiltet på apparatet, på forpakningen og i denne bruksanvisningen.
- Skjøteledninger og strømfordelere (f. eks. stikkontaktlister) må være beregnet for utendørs bruk (beskyttet mot vannsprut).
- Sikkerhetsavstanden fra apparatet til vannet må være minst 2 m.
- Beskytt pluggforbindelser mot fuktighet.
- Apparatet må bare kobles til en forskriftsmessig installert stikkontakt.

## Sikker drift

- Ikke bær eller trekk apparatet etter den elektriske ledningen.
- Legg ledningene slik at de er beskyttet mot skader, og pass på at ingen kan snuble i dem.
- Åpne huset på apparatet eller tilhørende deler kun hvis det uttrykkelig oppfordres til det i bruksanvisningen.
- Utfør kun arbeid på apparatet som er beskrevet i denne bruksanvisningen. Kontakt autorisert kundeservice eller produsenten ved tvil eller hvis problemet ikke kan utbedres.
- Utfør aldri tekniske endringer på apparatet.
- Bruk kun originale reservedeler og originalt tilbehør for apparatet.
- Hold stikkontakt og støpsel tørre.

## Merknader til denne bruksanvisningen

Velkommen til Oase Living Water. Med kjøpet av produktet **AquaOxy 500** har du gjort et godt valg. Les denne bruksanvisningen nøye og gjør deg kjent med apparatet før du tar det i bruk første gang. Alt arbeid på og med dette apparatet skal gjennomføres etter de anvisninger som foreligger. Ta hensyn til sikkerhetsanvisningene for riktig og sikker bruk av apparatet. Ta godt vare på denne bruksanvisningen. Hvis apparatet selges skal bruksanvisningen følge med.

## Symboler i denne bruksanvisningen

### Advarsler

Advarslene i denne bruksanvisningen er klassifisert med signalord som antyder graden av fare.



#### ADVARSEL

- Betegner en potensielt farlig situasjon.
- Å ignorere advarselen kan føre til død eller alvorlig personskade.



#### FORSIKTIG

- Betegner en potensielt farlig situasjon.
- Å ignorere advarselen kan føre til lett eller ubetydelig personskade.



#### MERK

Informasjon som skal gi bedre forståelse eller som skal bidra til å forebygge eventuelle materielle skader eller miljødeleggelse.

### Andre merknader

- A Viser til en illustrasjon, f.eks. Illustrasjon A.
- Viser til et annet kapittel.

## Leveringsomfang

<input type="checkbox"/> A	Beskrivelse	Antall
1	AquaOxy 500	1 ST
2	Luftslange 5 m	2 ST
3	Luftstein	2 ST
4	Y-fordeler	1 ST
5	Reservemembran	2 ST

## Tilsiktet bruk

AquaOxy 500, kalt "utstyret", må kun brukes på følgende måte:

- For lufting og surstofftilførsel til hagedammer.
- For bruk i fontener og dammer.
- Drift ved overholdelse av tekniske data.

Om vinteren kan apparatet brukes til å holde dammen isfri, og hindre at den fryser til. Forutsetningen er at utetemperaturen ikke faller under angitt minimumstemperatur.

## Installasjon og tilkobling

B

- Koble luftslangene til luftesteinen og Y-fordeleren.
- Koble Y-fordeleren til luftventilpumpen ved hjelp av luftslangen.
  - Kort inn luftslangene til ønsket lengde for oppstilling.
  - Hold luftslangene så korte som mulig.

C, D

- Plasser apparatet vannrett, støtt og på et flomsikkert sted.
  - Plasser apparatet over vannivået, da det ellers vil bli skadet av returvann.
  - Overhold sikkerhetsavstand fra vannet på minst 2 m.
- Plasser luftesteinene i dammen.
  - Legg luftslangen/-ene slik at de(n) er beskyttet og uten knekk, og så kort(e) som mulig.

## Idriftsettelse

**Slå på:** Koble apparatet til strømmettet. Apparatet slås på.

**Slå av:** Koble apparatet fra strømmettet.

## Utbedrefeil

Feil	Arsak	Utbedring
Apparatet går ikke	Nettspenning mangler	Kontroller nettspenningen
Apparatet transporterer ikke luft, eller luftmengden er utilstrekkelig	Luftesteiner er tilsusset	Rengjør eller skift ut luftesteinene
	Luftfilter tilsusset	Rengjør eller skift ut luftfilteret
	Luftslangen er i knekk eller er porøs	Legg luftslangen uten knekk eller skift den ut
	Membran defekt	Bytt ut de to membranene
Apparatet støyer mer enn vanlig	Membran defekt	Bytt ut de to membranene

## Rengjøring og vedlikehold



### ADVARSEL

Farlig elektrisk spenning kan føre til død eller alvorlige personskader!

- Før du berører vannet, må nettstøpslene for alle apparater som befinner seg i vannet trekkes ut.
- Før du starter arbeidet må du skru av nettspenningen.

## Åpne huset

E

- Løsne skruene på husunderdelen og ta av husoverdelen sammen med tetningsringen.

### Rengjøre luftfilteret

Slik går du frem:

F

1. Ta filterholderen av husoverdelen ved hjelp av en skrutrekker.
2. Ta ut filterduken og bank den, skift hvis nødvendig.
3. Skyv filterduken inn i filterholderen igjen.
  - Vær oppmerksom på O-ringene, den holder filterholderen fast i huset.
4. Sett apparatet sammen igjen i omvendt rekkefølge.

### Montere ut motoren

Hvis luftmengden reduseres må membranene til luftmotoren skiftes ut. For å få til dette må motoren monteres ut.

Forutsetning: Huset er åpent. (→ Åpne huset)

Slik går du frem:

G

1. Løsne skruene på kabelstrekkavlastningen og ta ut strømledningen.
2. Fjern skruene på motorhuset og løft av husoverdelen.
  - Mellom overdelen og underdelen på huset er det en tetningsplate. Hvis den ikke blir liggende, må den legges inn når apparatet monteres sammen.
3. Ta av skruene på begge sider av motorhuset.
4. Ta motoren ut av huset.
  - Løft motoren ut av huset med to binderser som er rettet ut eller lignende verktøy.

### Bytte ut membranen

Forutsetning: Motoren er tatt ut. (→ Montere ut motoren)

Slik går du frem:

H

1. Løft luftkammeret opp fra membranfatningen.
2. Løsne og ta av skruen i støtteskiven.
3. Trekk ut støtteskiven.
4. Ta membranen ut av membranfatningen.
5. Sett inn ny membran.
  - Membrannesen må ligge i utsparingen på membranfatningen og sitte korrekt i sporet.
6. Skru fast støtteskiven på membranen med skrue.
7. Etter utskifting av de to membranene: Monter inn motoren. (→ Montere inn motoren)

### Montere inn motoren

Slik går du frem:

I

1. På begge sider: Sett luftkammeret på membranholderen
2. Sett motoren inn i huset igjen.
  - Pass på at utløpsstussene peker oppover.
3. Sørg for at O-ringene sitter riktig på utløpsstussen.
4. Skru fast motoren på husoverdelen på begge sider.
  - Skru først inn de øverste skruene.
  - Trekk til skruene diagonalt!
5. Sett husoverdelen på husunderdelen og trekk til diagonalt.
  - Påse at strømledningens strekkavlastning ligger riktig i utsparingen på huset.
  - Sørg for at tetningsplaten er på plass og at den sitter som den skal.
6. Legg strømledningens kabelstrekkavlastning inn i utsparingen på huset, fest den.
7. Viftehus: Sett på husoverdelen og skru den fast med husunderdelen.
  - Sørg for at tetningsringen er på plass og at den sitter som den skal.

## Lagring/overvintring

Dersom apparatet er i kontinuerlig drift, kan det forbli installert om vinteren. Ellers skal apparatet oppbevares innendørs på et tørt sted, i romtemperatur.

## Slitedeler

- Luftestein
- Luftfilter
- Membran

## Reservedeler

Med originaldeler fra OASE forblir apparatet sikkert og fortsetter å arbeide pålitelig.

Reservedeltegninger og reservedeler finner du på vår inter-nettside.



[www.oase-livingwater.com/spareparts\\_INT](http://www.oase-livingwater.com/spareparts_INT)

## Kassering



### M E R K

Dette apparatet må ikke kastes i vanlig husholdningsavfall.

- Gjør apparatet ubrukelig ved å kutte av kablene og kasser det i retursystemet.

Översättning av originalbruksanvisningen

## **VARNING**

- Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av personer med sänkt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap förutsatt att de hålls under uppsikt eller instrueras i hur de använder apparaten säkert samt de risker som kan uppstå.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.
- Risk för dödsolyckor eller allvarliga personskador av elektriska slag. Innan du doppar ned handen i vattnet måste samtliga elektriska apparater som finns i vattnet skiljas åt från elnätet.
- Apparaten ska vara ansluten till en jordfelsbrytare vars dimensionerade felström uppgår till max. 30 mA.
- Använd inte apparaten om elektriska ledningar eller kåpan har skadats.
- En skadad anslutningskabel kan inte bytas ut. Avfallshanterera apparaten.
- Doppa aldrig ner enheten i vatten eller andra vätskor.

### **Säkerhetsanvisningar**

#### **Elektrisk installation enligt föreskrift**

- Elektriska installationer måste ha utförts i enlighet med nationella bestämmelser och får endast utföras av en behörig elinstallatör.
- En behörig elinstallatör är en person som till följd av sin yrkesutbildning, kunskap och erfarenhet både kan och är berättigad att bedöma och genomföra tilldelade arbetsuppgifter. Sådana arbetsuppgifter som utförs av behörig personal omfattar även förmågan att identifiera möjliga faror samt att beakta gällande regionala och nationella standarder, föreskrifter och bestämmelser.
- Om frågor eller problem uppstår måste du kontakta en elinstallatör.
- Apparaten får endast anslutas om de elektriska data som gäller för apparaten stämmer överens med strömförsörjningen. Apparatsens data anges på typskylten på apparaten, på förpackningen eller i denna bruksanvisning.
- Förlängningskablar och strömfördelare (t ex grenuttag) ska vara godkända för användning utomhus (dropptäta).
- Säkerhetsavståndet från apparaten till vattnet måste uppgå till minst 2 m.
- Skydda stickanslutningarna mot fukt.
- Anslut endast apparaten till ett vägguttag som installerats enligt gällande föreskrifter.



## Säker drift

- Bär inte och dra inte apparaten i elkabeln.
- Dra kablar så att de är skyddade och inte kan skadas, och se till att ingen kan snava över dem.
- Öppna apparatens kåpa eller tillhörande delar endast när du uttryckligen uppmanas till detta i bruksanvisningen.
- Genomför endast sådana arbeten på apparaten som beskrivs i denna bruksanvisning. Kontakta en behörig kundtjänstverkstad, eller ev. tillverkaren, om problem inte kan åtgärdas.
- Gör aldrig några tekniska ändringar på apparaten.
- Använd endast originalreservdelar och -tillbehör till apparaten.
- Se till att uttaget och stickkontakten alltid hålls torra.

## Information om denna bruksanvisning

Välkommen till OASE Living Water. Med din nya produkt **AquaOxy 500** har du gjort ett bra val.

Läs igenom bruksanvisningen noggrant före första användningstillfället och ta reda på hur apparaten fungerar. Alla slags arbeten som utförs på denna apparat får endast genomföras enligt föreliggande instruktioner.

Beakta noga säkerhetsanvisningarna, de är en förutsättning för korrekt och säker användning.

Förvara denna bruksanvisning på ett säkert ställe. Om apparaten byter ägare måste även bruksanvisningen följa med.

## Symboler i denna bruksanvisning

### Varningsanvisningar

Varningsanvisningarna i denna bruksanvisning är indelade med signalord som visar omfattningen av faran.



#### VARNING

- Beskriver en möjligtvis farlig situation.
- Om detta inte beaktas kan detta leda till dödsolyckor eller allvarliga personskador.



#### OBS!

- Beskriver en möjligtvis farlig situation.
- Om detta inte beaktas finns det risk för lätta eller mindre personskador.



#### ANVISNING

Information som ska ge bättre förståelse eller förebygga ev. sak- eller miljöskador.

## Andra anvisningar

A Referens till en bild, t ex bild A.

→ Referens till ett annat kapitel.

## Leveransomfattning

<input type="checkbox"/> A	Beskrivning	Antal
1	AquaOxy 500	1 ST
2	Luftslang 5 m	2 ST
3	Luftsten	2 ST
4	Y-fördelare	1 ST
5	Reservmembran	2 ST

## Ändamålsenlig användning

AquaOxy 500, som här betecknas som apparat, får endast användas på följande sätt:

- För luftning och försörjning av trädgårdsdammar med syre.
- För användning i springbrunnar och dammar.
- Drift under iakttagande av tekniska data.

Under vintersäsongen kan apparaten användas som en isstoppare som förhindrar att dammen fryser till. Detta förutsätter att max. tillåten kyla i utomhustemperaturen inte överskrids.

## Installation och anslutning

B

- Anslut luftslangarna till luftstenen och Y-fördelaren.
- Anslut Y-fördelaren till ventilationspumpen med luftslangen.
  - Korta av luftslangarna till lämplig längd inför installationen.
  - Se till att luftslangarna är så korta som möjligt.

C, D

- Placera apparaten vågrätt och stabilt på en plats där det inte finns risk för att den översvämmas.
  - Placera apparaten ovanför vattennivån eftersom den annars kan skadas av vatten som rinner tillbaka.
  - Apparaten måste placeras minst 2 m från vattnet.
- Placera luftstenen i dammen.
  - Lägg luftslangen/luftslangarna i skyddat skick och utan veck. Se till att slangarna hålls så korta som möjligt.

## Driftstart

**Slå på apparaten:** Anslut apparaten till elnätet. Apparaten startar direkt.

**Slå ifrån apparaten:** Skilj apparaten åt från elnätet.

## Felavhjälpning

Störning	Orsak	Åtgärd
Apparaten fungerar inte	Nätspänning saknas	Kontrollera nätspänningen
Apparaten matar ingen luft eller kapaciteten är inte tillräcklig	Luftstenarna är smutsiga	Rengör eller byt ut luftstenarna.
	Luftfiltret är smutsigt	Rengör eller byt ut luftfiltret.
	Luftslangen har vikts eller är porös.	Lägg luftslangen utan veck eller byt ut
Apparaten avger ovanligt högt ljud	Membranet är defekt	Byt ut båda membranen
	Membranet är defekt	Byt ut båda membranen

## Rengöring och underhåll



### VARNING

Risk för allvarliga personskador av elektrisk spänning.

- Innan du doppar ned handen i vattnet, koppla ur el-anslutningar till alla apparater som befinner sig i vattnet.
- Slå ifrån nätspänningen innan arbeten utförs på apparaten.

## Öppna kåpan

E

- Lossa på skruvarna på kåpans undersida och ta sedan av kåpans överdel inkl. tätningring från underdelen.

**Rengör luftfiltret**

Gör så här:

F

1. Ta ut filterhållaren ur kåpans överdel med hjälp av en skruvmejsel.
2. Ta ut filterfibret och slå det rent. Byt ut vid behov.
3. Skjut in filterfibret i filterhållaren.
  - Se till att O-ringen håller fast filterhållaren i kåpan.
4. Sätt ihop apparaten i omvänd ordningsföljd.

**Demontera motorn**

Om luftkapaciteten avtar, ska membranen i luftmotorn bytas ut. För detta ändamål ska luftmotorn först demonteras.

Förutsättning: Kåpan är öppen. (→ Öppna kåpan)

Gör så här:

G

1. Lossa på skruvarna till kabeldragavlastningen och ta ut nätkabeln.
2. Ta bort skruvarna från motorkåpan och lyft av kåpans överdel.
  - En tätningsskiva finns mellan kåpans överdel och underdel. Om den inte ligger kvar, ska den läggas in när apparaten monteras samman.
3. Ta bort skruvarna på båda sidor av motorkåpan.
4. Ta ut motorn ur kåpan.
  - Lyft upp motorn ur kåpan med två tillböjda gem eller liknande verktyg.

**Byt ut membranen**

Förutsättning: Motorn har tagits ut. (→ Demontera motorn)

Gör så här:

H

1. Lyft av luftkammaren från membranfästet.
2. Lossa och ta bort skruven från stödskivan.
3. Dra av stödskivan.
4. Ta bort membranet från membranfästet.
5. Sätt in ett nytt membran.
  - Membranets klack ska ligga i urtaget i membranfästet och sitta rätt i spåret.
6. Skruva fast stödskivan på membranet med en skruv.
7. Efter att båda membran har bytts ut: Montera in motorn. (→ Montera in motorn)

**Montera in motorn**

Gör så här:

I

1. På båda sidor: Sätt luftkammaren på membranhållaren.
2. Sätt tillbaka motorn i kåpan.
  - Se till att utloppsroren pekar uppåt.
3. Kontrollera att O-ringarna sitter rätt på utloppsroren.
4. Skruva fast motorn på båda sidor av kåpans överdel.
  - Skruva först in skruvarna befinner sig högre upp.
  - Dra åt skruvarna korsvis!
5. Sätt kåpans överdel på underdelen och dra åt korsvis.
  - Se till att kabeldragavlastningen för nätkabeln ligger rätt i urtaget i kåpan.
  - Kontrollera att tätningsskivan inte har glömts bort och att den sitter rätt.
6. Lägg in och fixera kabeldragavlastningen för nätkabeln i urtaget i kåpan.
7. Ventilationskåpa: Sätt på kåpans överdel och skruva fast med underdelen.
  - Kontrollera att tätningsskivan är förhången samt att den sitter rätt.

## Förvaring / Lagring under vintern

Om apparaten används kontinuerligt kan den förbli i installerat skick vid frost. I annat fall ska apparaten förvaras på en torr plats inomhus (rumstemperatur).

## Slitagedelar

- Luftsten
- Luftfilter
- Membran

## Reservdelar

Apparaten arbetar säkert med originaldelar från OASE. Reservdelsritningar och reservdelar finns på vår internet-sida.



[www.oase-livingwater.com/spareparts\\_INT](http://www.oase-livingwater.com/spareparts_INT)

## Avfallshantering



### ANVISNING

Den här apparaten får inte kastas i hushållssoporna!

- Gör apparaten obrukbar genom att klippa av kablarna och lämna därefter in den till en återvinningscentral.

## VAROITUS

- Tätä laitetta saavat käyttää yli 8 -vuotiaat lapset, sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat vähentyneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, vain valvonnan alaisina ja kun heille on annettu opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja kun he ymmärtävät laitteen käytöstä mahdollisesti seuraavat vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Puhdistus ja käyttäjän suorittama huolto eivät saa tapahtua lasten toimesta ilman valvontaa.
- Sähköisku voi johtaa kuolemaan tai vakaviin vammoihin! Erotta kaikki vedessä olevat sähkölaitteet sähköverkosta, ennen kuin kosketat vettä.
- Laite on varmistettava vikavirtasuojalaitteella, jonka nimellisvikavirta on enintään 30 mA.
- Laitetta ei saa käyttää, jos sähköjohdot tai kotelo ovat vaurioituneet.
- Vaurioitunutta liitäntäjohtoa ei voi vaihtaa. Laite on hävitettävä.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.

### Turvaohjeet

#### Määräystenmukainen sähköasennus

- Sähköasennusten täytyy vastata maakohtaisia asennusmääräyksiä ja ne saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen.
- Sähköalan ammattilainen on henkilö, joka ammatillisen koulutuksen, tietojen ja kokemuksen perusteella on kykenevä ja oikeutettu arvioimaan ja suorittamaan hänelle annettuja töitä. Ammattilaisena työskentelyyn kuuluu myös mahdollisten vaarojen tunnistaminen sekä noudatettavien paikallisten ja maakohtaisten normien, sääntöjen ja määräysten huomioonottaminen.
- Kysymyksissä ja ongelmissa voi kääntyä sähköalan ammattilaisen puoleen.
- Laitteen liitäntä on sallittua vain, kun laitteen ja virransyötön tehoarvot vastaavat toisiaan. Laitetiedot ovat laitteen tyyppikilvessä, pakkauksessa tai tässä käyttöohjeessa.
- Pidennysjohtojen ja virranjakajien (esim. pistorasiarimojen) on oltava ulkokäyttöön sopivia (roiskevedeltä suojattuja).
- Laitteen turvaetäisyyden veteen on oltava vähintään 2 m.
- Pistoliitännät on suojattava kosteudelta.
- Laitteen saa yhdistää vain määräysten mukaisesti asennettuun pistorasiaan.

## Turvallinen käyttö

- Laitetta ei saa kantaa tai vetää sähköjohdosta.
- Johdot on asennettava suojattuina vaurioitumiselta ja kiinnitettävä huomiota siihen, että kukaan ei kompastu niihin.
- Laitteen kotelon tai siihen kuuluvat osat saa avata vain silloin, kun tässä käyttöohjeessa nimenomaisesti kehoitetaan näin tekemään.
- Laitteelle saa suorittaa vain sellaisia töitä, kuin tässä käyttöohjeessa on kuvattu. Jos ongelmia ei voi poistaa, on käännettävä valtuutetun asiakaspalvelupisteen tai epäselvässä tapauksessa valmistajan puoleen.
- Laitteeseen ei koskaan saa tehdä teknisiä muutoksia.
- Vain laitteeseen tarkoitettuja alkuperäisvaraosia ja -lisävarusteita saa käyttää.
- Pidä pistorasia ja verkkopistoke kuivana.

## Ohjeita tähän käyttöohjeeseen

Tervetuloa OASE Living Water -yritykseen. Tällä ostoksella **AquaOxy 500** olette tehnyt hyvän valinnan.

Lukekaa tämä käyttöohje huolellisesti läpi ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja tutustukaa laitteeseen. Kaikki tätä laitetta koskevat työt ja työt tällä laitteella saa suorittaa vain kyseessä olevan ohjeen mukaan.

Noudattakaa ehdottomasti oikean ja turvallisen käytön ohjeita.

Säilyttäkää tämä käyttöohje huolellisesti! Jos laite vaihtaa omistajaa, antakaa käyttöohje eteenpäin.

## Tämän ohjeen symbolit

### Varoitusohjeita

Tämän käyttöohjeen varoitusohjeet on luokiteltu merkisanojen mukaan, jotka ilmoittavat vaaran vakavuuden.



#### VAROITUS

- Tarkoittaa mahdollisesti vaarallista tilannetta.
- Noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai hyvin vakaviin vammoihin.



#### HUOMIO

- Tarkoittaa mahdollisesti vaarallista tilannetta.
- Noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäisempiin vammoihin.



#### OHJE

Tietoja, jotka auttavat ymmärtämään tai ennaltaehkäisemään mahdolliset aineelliset tai ympäristövahingot.

## Muita ohjeita

- A Viittaus johonkin kuvaan esim. Kuva A.
- Viittaus johonkin toiseen lukuun.

## Toimituksen sisältö

<input type="checkbox"/> A	Kuvaus	Määrä
1	AquaOxy 500	1 kpl
2	Ilmaletku 5 m	2 kpl
3	Ilmastinkivi	2 kpl
4	Y-liitin	1 kpl
5	Varakalvo	2 kpl

## Määräystenmukainen käyttö

AquaOxy 500, jota seuraavassa nimitetään "laitteeksi", saa käyttää ainoastaan seuraavasti:

- Puutarhalampien ilmastamiseen ja huoltoon hapella.
- Suihkukaivoissa ja lammikoissa käyttöä varten.
- Teknisten tietojen käyttö ja noudattaminen.

Talvikauden aikana voidaan laitetta käyttää jäänestolaitteena ja estää siten lammikon jäätyminen. Edellytyksenä on, että ulkolämpötilan sallittu kylmyysaste ei ylitä.

## Paikoilleen asettaminen ja yhdistäminen

B

- Yhdistä ilmaletkut ilmastinkiveen ja Y-jakajaan.
- Yhdistä Y-jakaja ilmaletkulla ilmastinpumppuun.
  - Lyhennä ilmaletkut haluttuun pituuteen paikoilleen sijoitusta varten.
  - Pidä ilmaletkut mahdollisimman lyhyinä.

C, D

- Aseta laite vaakasuoraan, tukevaan ja ylivirtaukselta suojattuun asentoon.
  - Aseta laite vedenpinnan yläpuolelle, koska muuten takaisinvirtaava vesi vaurioittaa sitä.
  - Noudata vähintään 2 m turvaetäisyyttä veteen.
- Aseta ilmastinkivet lammikkoon.
  - Asenna ilmaletku/-letkut suojatusti ja ilman taitekohtia mahdollisimman lyhyinä.

## Käyttöönotto

**Päällekytkentä:** Yhdistä laite sähköverkkoon. Laite kytkeytyy heti päälle.

**Poiskytkentä:** Irrota laite sähköverkosta.

## Häiriöiden korjaaminen

Häiriö	Syy	Korjaus
Laite ei käy	Verkköjännite puuttuu	Tarkasta verkköjännite
Laite ei pumpkaa ilmaa tai pumppausmäärä on riittämätön	Ilmastinkivet likaantuneet	Puhdista tai vaihda ilmastinkivet
	Ilmansuodatin likaantunut	Puhdista tai vaihda ilmansuodatin
	Ilmaletku taittunut tai hauras	Asenna ilmaletku ilman taitekohtia tai vaihda se
Laite on epätavallisen äänekas	Kalvo viallinen	Vaihda molemmat kalvot
	Kalvo viallinen	Vaihda molemmat kalvot

## Puhdistus ja huolto



### VAROITUS

Vaarallinen sähköjännite voi johtaa kuolemaan tai vakaviin vammoihin!

- Irrota kaikkien vedessä olevien laitteiden verkkopistokkeet ennen kuin kosket veteen.
- Kytke verkköjännite pois päältä ennen töitä laitteelle.

## Kotelon avaaminen

E

- Irrota ruuvit kotelon alaosasta ja poista kotelon yläosa ja tiivisterengas.

### Ilmansuodattimen puhdistaminen

Toimit näin:

F

1. Poista suodatinpidike ruuvitaltan avulla avulla kotelon yläosasta.
2. Poista suodatinkangas ja kopista se tai vaihda.
3. Aseta suodatinkangas suodatinpidikkeeseen.
  - Kiinnitä huomiota O-renkaaseen, se pitää suodatinpidikkeen rungossa.
4. Kokoa laite päinvastaisessa järjestyksessä.

### Moottorin irrottaminen

Jos ilman pumppausmäärä vähenee, täytyy ilmamoottorin kalvot vaihtaa. Tätä varten täytyy ilmamoottori irrottaa.

Edellytys: Kotelo on avattu. (→ Kotelon avaaminen)

Toimit näin:

G

1. Irrota kaapelivedonpoiston ruuvit ja poista verkkoliitäntäjohto.
2. Poista moottorin kotelon ruuvit ja kotelon yläosa.
  - Kotelon yläosan ja sen alaosan välissä on tiivistelevy. Jos se ei jää paikoilleen, se täytyy asettaa takaisin laitetta koottaessa.
3. Poista ruuvit moottorin kotelon molemmilta puolilta.
4. Ota moottori kotelosta.
  - Nosta moottori kotelosta kahdella taivutetulla liittimellä tai muilla työkaluilla.

### Kalvojen vaihtaminen

Edellytys: Moottori on irrotettu. (→ Moottorin irrottaminen)

Toimit näin:

H

1. Nosta kalvon kiinnitystukan ilmakammioita.
2. Avaa tukilevyn ruuvi ja poista se.
3. Vedä tukilevy pois.
4. Poista kalvo sen kiinnitystukasta.
5. Aseta uusi kalvo paikoilleen.
  - Kalvon nokan täytyy olla kalvon kiinnitystukan aukossa ja oikein sen urassa.
6. Kiinnitä tukilevy ruuvilla kalvoon.
7. Kummankin kalvon vaihtamisen jälkeen: Asenna moottori paikoilleen. (→ Moottorin asentaminen)

### Moottorin asentaminen

Toimit näin:

I

1. Molemmin puolin: Aseta ilmakammio kalvon pidikkeeseen.
2. Aseta moottori takaisin koteloonsa.
  - Kiinnitä huomiota siihen, että poistoistukat osoittavat ylöspäin.
3. Varmista, että O-renkaat ovat oikein poistoistukoissa.
4. Kiinnitä moottori ruuveilla molemmin puolin kotelon yläosaan.
  - Kierrä ensin ylempänä oleva ruuvi kiinni.
  - Kiristä ruuvit ristikkäin!
5. Aseta kotelon yläosa kotelon alaosaan päälle ja kiristä ristikkäin.
  - Kiinnitä huomiota siihen, verkkoliitäntäjohtojen vedonpoisto on oikein kotelon aukossa.
  - Kiinnitä huomiota siihen, että tiivistelevy on olemassa ja oikein paikoillaan.
6. Aseta verkkoliitäntäjohtojen kaapelivedonpoisto kotelon aukkoon ja varmista.
7. Ilmastinkotelo: Aseta kotelon yläosa paikoilleen ja ruuvaa kotelon alaosaan.
  - Varmista, että tiivisterengas on asennettu ja oikein paikoillaan.



## Varastointi/säilytys talven yli

Kun laite on kestäkäytössä, voi se olla asennettuna pakkasella. Muutoin varastoi laite kuivassa sisätilassa (huonelämpötila).

## Kuluvat osat

- Ilmastinkivi
- Ilmansuodattimet
- Kalvo

## Varaosat

OASEn alkuperäisosa käyttämällä laite on aina turvallinen ja toimii edelleen luotettavasti.

Varaosapiirroksia ja varaosia löytyy verkkosivustostamme.



[www.oase-livingwater.com/spareparts\\_INT](http://www.oase-livingwater.com/spareparts_INT)

## Hävittäminen



### OHJE

Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana.

- Tee laite käyttökelvottomaksi leikkaamalla laitteen johto poikki ja toimita se kierrätyskeskukseen.

## FIGYELMEZTETÉS

- A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, ill. hiányos tapasztalattal és megfelelő tudással rendelkező személyek akkor kezelhetik, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használata vonatkozásában eligazításban részesültek, és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartási munkákat nem végezhetnek olyan gyermekek, akik nem állnak felügyelet alatt.
- Áramütés okozta halálos vagy súlyos sérülések lehetségesek! Mielőtt vízbe nyúlna, válassza le az elektromos hálózatról a vízben található valamennyi készüléket.
- A készüléket maximum 30 mA névleges áramerősségű hibaáramvédelemmel kell ellátni.
- A készüléke nem szabad használni sérült elektromos vezetékek vagy sérült burkolat esetén.
- A sérült csatlakozó vezeték nem cserélhető ki. Ártalmatlanítsa hulladékként az eszközt.
- A készüléket soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba.

### Biztonsági útmutatások

#### Előírászerű elektromos telepítés

- Az elektromos szerelési munkálatoknak meg kell felelniük a létesítésre vonatkozó nemzeti rendelkezéseknek, és ezeket kizárólag villamossági szakember végezheti el.
- Egy személy akkor számít villamossági szakembernek, ha szakmai képzése, ismeretei és tapasztalatai alapján képes és jogosult a rábízott munkát felmérni és elvégezni. A szakembernek képesnek kell lennie a lehetséges veszélyek felismerésére, valamint a vonatkozó regionális és nemzeti szabványok, előírások és rendelkezések betartására is.
- Kérdések és problémák esetén forduljon villamossági szakemberhez.
- A készülék csatlakoztatása csak akkor megengedett, ha a készülék és az áramellátás elektromos adatai megegyeznek. A készülék adatai a típus táblán, a csomagoláson vagy ebben az útmutatóban találhatóak meg.
- A hosszabbító vezetékeknek és elosztóknak (pl. elosztósáv) alkalmasnak kell lenniük szabadban történő használatra (fröccsenő víz elleni védelem).
- A készülék víztől számított biztonsági távolsága legalább 2 m kell, hogy legyen.
- Óvja a dugós csatlakozókat a nedvességtől.
- A készüléket csak előírászerűen telepített dugaszolóaljzatra csatlakoztassa.

## Biztonságos üzemeltetés

- A készüléket nem szabad az elektromos vezetéknel fogva hordozni vagy húzni.
- A vezetékeket sérülésektől védetten fedtesse le és ügyeljen arra, hogy senki ne eshessen el bennük.
- Csak akkor nyissa fel a készülék vagy a hozzá tartozó részek házát, ha erre a jelen útmutató kifejezetten felszólítja.
- Csak olyan munkálatokat végezzen a készüléken, amelyek a jelen útmutatóban ismertetve vannak. Ha az adott probléma nem szüntethető meg, forduljon felhatalmazott ügyfélszolgálati ponthoz vagy kétség esetén a gyártóhoz.
- Soha ne hajtson végre műszaki változtatásokat a készüléken.
- A készülékhez csak eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.
- A csatlakozót és az aljzatot tartsa szárazon.

## Információk ehhez a használati útmutatóhoz

Üdvözljük az OASE Living Water nevében. Ön ezen termék **AquaOxy 500** megvásárlásával jó döntést hozott. Az első használatba vétel előtt olvassa el gondosan a használati útmutatót és ismerkedjen meg a készülékkel. Az készülékkel, vagy a készüléken végzett bármilyen munka esetén tartsa be a jelen útmutatóban leírtakat. A készülék helyes és biztonságos használata érdekében feltétlenül vegye figyelembe a biztonsági előírásokat. Őrizze meg gondosan a jelen használati útmutatót. Ha másnak adja a készüléket, adja oda ezt a használati útmutatót is.

## A jelen útmutatóban használt szimbólumok

### Figyelmeztetések

A jelen útmutatóban található figyelmeztetések jelzőszavak segítségével vannak csoportosítva, amelyek jelzik a veszély mértékét.



#### FIGYELMEZTETÉS

- Lehetséges veszélyes helyzetet jelöl.
- A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása halált vagy rendkívül súlyos sérüléseket okozhat.



#### VIGYÁZAT

- Lehetséges veszélyes helyzetet jelöl.
- A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása enyhe vagy könnyű sérüléseket okozhat.



#### ÚTMUTATÁS

A jobb megértést vagy a lehetséges anyagi és környezeti károk megelőzésére szolgáló információk.

## További útmutatások

- A Hivatkozás ábrára, pl. A ábra.
- Hivatkozás egy másik fejre.

## Csomagolás

<input type="checkbox"/> A	Leírás	Darabszám
1	AquaOxy 500	1 DB
2	Levegő tömlő 5 m	2 DB
3	Porlasztó	2 DB
4	Y-elosztó	1 DB
5	Pótmembrán	2 DB

## Rendeltetésszerű használat

AquaOxy 500, a továbbiakban: „készülék”, kizárólag csak a következőképpen használható:

- Szellőztetésre és kerti tavak oxigénnel való ellátásához.
- Szökőkutakhoz és tavakhoz használható.
- Üzemeltetés a műszaki adatok betartása mellett.

Téli időszakban a készülék fagymentesítőként is használható annak megakadályozására, hogy a tó befagyjon. Ennek az feltétele, hogy ne lépjen túl a maximálisan megengedett külső hőmérsékletet.

## Felállítás és csatlakoztatás

B

- Kösse össze a levegő tömlőket a porlasztókövel és az Y-elosztóval.
- Kösse össze az Y-elosztót a levegő tömlőt a levegőztető szivattyúval.
  - A felállításhoz vágja le a levegő tömlőket a kívánt hosszúságra
  - A levegő tömlőket lehetőleg röviden kell tartani.

C, D

- A készüléket vízszintesen, stabilan és elárasztásbiztosan kell felállítani.
  - A készüléket a vízszint felett kell felállítani, mert ellenkező esetben a visszafolyó víz kárt okoz.
  - A víztől legalább 2 m-es biztonsági távolságot kell tartani.
- Helyezze el a porlasztóköveket a tóban.
  - A levegő tömlőt/levegő tömlőket védetten és megtörésektől mentesen, lehetőleg röviden fektesse le.

## Üzembe helyezés

**Bekapcsolás:** Csatlakoztassa a készüléket a hálózatra. A készülék azonnal bekapcsol.

**Kikapcsolás:** Válassza le a készüléket a hálózatról.

## Hibaelhárítás

Hiba	Ok	Megoldás
A készülék nem működik.	Hiányzik a hálózati feszültség.	Ellenőrizze a hálózati feszültséget.
A készülék nem szállít levegőt, vagy a szállított mennyiség nem elegendő.	A porlasztókövek elszennyeződtek.	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a porlasztóköveket.
	A levegőszűrő elszennyeződött.	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a levegőszűrőt.
	A levegő tömlő megtört vagy porózus.	A levegőtömlőt megtörésektől mentesen fektesse le vagy cserélje ki.
	Hibás a membrán.	Cserélje ki mindkét membránt.
A készülék szokatlanul hangos.	Hibás a membrán.	Cserélje ki mindkét membránt.

## Tisztítás és karbantartás



### FIGYELMEZTETÉS

Halál vagy súlyos sérülések veszélyes elektromos feszültség miatt!

- Mielőtt vízbe nyúlna, feszültségmentesítse az összes, vízben lévő készüléket.
- A készüléken végzendő munka megkezdése előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget.

### A ház kinyitása

E

- Lazítsa meg a készülék alsó oldalán lévő csavarokat, és vegye le a ház felső részét a tömítő gyűrűvel a ház alsó részéről.

### A levegőszűrő tisztítása

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

F

1. Távolítsa el a szűrőtartót csavarhúzóval a ház felső részéből
2. Vegye ki és ütögesse ki, vagy adott esetben cserélje ki a szűrőmembránt.
3. Illessze bele a szűrőmembránt a szűrőtartóba.
  - Ügyeljen az O-gyűrűre, mert az rögzíti a szűrőtartót a házban.
4. Fordított sorrendben szerelje össze a készüléket.

### A motor kiserelése

Ha csökken a szállított levegő mennyisége, akkor ki kell cserélni a légmotor membránjait. Ehhez ki kell szerelni a légmotort.

Feltétel: A ház ki van nyitva. (→ A ház kinyitása)

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

G

1. Oldja ki a kábel feszülésmegszakítójának csavarjait, és vegye ki a hálózati csatlakozó vezetékét.
2. Távolítsa el a csavarokat a motor házáról, és emelje le a ház felső részét.
  - A ház felső része és a ház alsó része között található egy tömítőlemez. Ha nem marad benne, akkor a készülék összeszerelésekor be kell helyezni.
3. Távolítsa el a csavarokat a motorház mindkét oldaláról.
4. Vegye ki a motort a házból.
  - Vegye ki a motort a házból két kiegyenesített gemkapoccsal vagy hasonló szerszámmal.

### Membránok cseréje

Feltétel: A motor ki van szerelve. (→ A motor kiserelése)

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

H

1. Emelje le a levegőkamrát a membrán foglalatról.
2. Lazítsa ki és távolítsa el a csavart a támasztó tárcsából
3. Húzza le a támasztó tárcsát.
4. Vegye ki a membránt a membrán foglalatból.
5. Helyezze be az új membránt.
  - A membrán kinyúló részének a membrán foglalat nyílásában kell lennie, és megfelelően bele kell illeszkednie a horonyba.
6. Csavarozza fel a támasztó tárcsát csavarral a membránra.
7. A két membrán behelyezése után: Szerelje be a motort. (→ A motor beszerelése)

### A motor beszerelése

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

I

1. Mindkét oldalon: Helyezze rá a levegőkamrát a membrán foglalatra.
2. Helyezze vissza a motort a házába.
  - Ügyeljen arra, hogy a kiömlőcsönkok felfelé mutassanak.
3. Biztosítsa, hogy az O-gyűrűk megfelelően illeszkedjenek a kiömlőcsönkokra.
4. Rögzítse csavarral a motort a ház felső részének mindkét oldalán.
  - Először a magasabban elhelyezkedő csavarokat csavarja be.
  - A csavarokat keresztben húzza meg!
5. Illessze rá a ház felső részét a ház alsó részére, és rögzítse keresztben.
  - Ügyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozó vezeték feszülésmegszakítója megfelelően illeszkedjen a ház nyílásába.
  - Ügyeljen a tömítőlemez meglétére és helyes illeszkedésére.
6. Helyezze a hálózati csatlakozó vezeték feszülésmegszakítóját a ház nyílásába és biztosítsa.
7. Levegőztető ház: Helyezze fel a ház felső részét, és csavarozza össze a ház alsó részével.
  - Ügyeljen a tömítőgyűrű meglétére és helyes illeszkedésére.

## Tárolás/Telelés

Ha a készülék folyamatosan üzemel, akkor fagy esetén is telepítve maradhat. Ellenkező esetben a gépet száraz, fedett helyen (szoba hőmérsékleten) kell tárolni.

## Kopóalkatrészek

- Porlasztókó
- Levegőszűrők
- Membrán

## Pótalkatrészek

Az OASE eredeti alkatrészeivel a készülék biztonságos marad és továbbra is megbízhatóan működik. Alkatrészbiztosítást és alkatrészeket internetes oldalunkon talál.



[www.oase-livingwater.com/alkatreszek](http://www.oase-livingwater.com/alkatreszek)

## Megsemmisítés



### ÚTMUTATÁS

A készüléket nem szabad háztartási hulladékként ártalmatlanítani.

- A készüléket a kábel levágásával használhatatlanná kell tenni, és az arra előírt visszavételi rendszeren keresztül kell ártalmatlanítani.

## OSTRZEŻENIE

- Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 lat i ponadto przez osoby o ograniczonych fizycznych i umysłowych zdolnościach, albo nie posiadających niezbędnego doświadczenia i wiedzy, gdy będą one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo użytkownika tego urządzenia lub zostaną odpowiednio przez nią poinstruowane i poinformowane o wynikających stąd zagrożeniach.
- Dzieciom zabrania się zabawy z tym urządzeniem.
- Czyszczenie ani czynności serwisowe użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- Śmierć lub ciężkie obrażenia przez porażenie prądem są możliwe! Przed włożeniem rąk do wody należy odłączyć od sieci wszystkie urządzenia elektryczne znajdujące się w wodzie.
- Urządzenie musi być zabezpieczone wyłącznikiem różnicowoprądowym, ze znamionowym prądem upływowym wynoszącym maksymalnie 30 mA.
- Nie używać urządzenia, gdy przewody elektryczne lub obudowa są uszkodzone.
- Uszkodzonego przewodu podłączeniowego nie można wymienić. Oddać urządzenie do utylizacji.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innych cieczach.

### Przepisy bezpieczeństwa

#### Instalacja elektryczna zgodna z przepisami

- Instalacje elektryczne muszą odpowiadać krajowym przepisom instalacyjnym i mogą być wykonywane tylko przez specjalistów elektryków.
- Specjalistą elektrykiem jest osoba, która w oparciu o swoje wykształcenie, wiedzę i doświadczenie jest zdolna i uprawniona do oceny oraz przeprowadzenia końcowego oddania do eksploatacji wykonanych prac. Do zadań specjalistów należy też określenie potencjalnych niebezpieczeństw i zapewnienie przestrzegania obowiązujących miejscowych oraz krajowych norm, przepisów i postanowień.
- W przypadku pytań i problemów należy zwrócić się do specjalisty elektryka.
- Podłączenie urządzenia jest dozwolone tylko wtedy, gdy parametry elektryczne urządzenia i zasilania energią są zgodne. Dane urządzenia znajdują się na tabliczce znamionowej na urządzeniu; na opakowaniu lub w niniejszej instrukcji.
- Przedłużacze przewodów i rozdzielacze prądu (np. listwy z gniazdkami) muszą być przeznaczone do użytkownika na wolnym powietrzu (zabezpieczone przed rozpryskami wody).
- Odstęp bezpieczeństwa urządzenia od wody musi wynosić co najmniej 2 m.
- Chronić złącza wtykowe przed wilgocią.
- Urządzenie podłączyć tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazdka.

## Bezpieczna eksploatacja

- Nie przenosić ani ciągnąć urządzenia chwytając za przewód elektryczny.
- Przewody należy układać w sposób chroniony przed uszkodzeniami i tak, żeby nie stanowiły niebezpieczeństwa potknięcia się.
- Obudowę urządzenia oraz należących do niego elementów wolno otworzyć tylko wtedy, gdy jest to wyraźnie zalecane w instrukcji.
- Przy urządzeniu należy wykonywać tylko te prace, które są opisane w niniejszej instrukcji. Jeśli nie da się usunąć problemu we własnym zakresie, to należy zwrócić się do autoryzowanego punktu serwisowego lub w razie wątpliwości do producenta.
- Nie dokonywać żadnych przeróbek technicznych urządzenia.
- Używać tylko oryginalnych części zamiennych i oryginalnego wyposażenia dodatkowego.
- Gniazdo sieciowe i wtyczkę sieciową należy utrzymywać w stanie suchym.

## Przedmowa do instrukcji użytkowania

Witamy w OASE Living Water. Kupując **AquaOxy 500**, dokonali Państwo dobrego wyboru.

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję użytkowania i zapoznać się z zasadą działania urządzenia. Wszystkie prace dotyczące tego urządzenia mogą być wykonywane tylko zgodnie z zaleceniami dostarczonej instrukcji.

Bezwzględnie przestrzegać przepisów bezpieczeństwa pracy w odniesieniu do prawidłowego i bezpiecznego użytkowania.

Instrukcję użytkowania należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. W przypadku sprzedaży urządzenia nowemu właścicielowi należy przekazać również instrukcję użytkowania.

## Symbole w niniejszej instrukcji

### Ostrzeżenia

Ostrzeżenia w niniejszej instrukcji są klasyfikowane przez hasła ostrzegawcze, które określają wielkość zagrożenia.



#### OSTRZEŻENIE

- Określa możliwą niebezpieczną sytuację.
- W razie lekceważenia może dojść do wypadku z ciężkimi lub śmiertelnymi obrażeniami.



#### OSTROŻNIE

- Określa możliwą niebezpieczną sytuację.
- W razie lekceważenia może dojść do lekkich lub nieznaczących skaleczeń.



#### WSKAZÓWKA

Informacje przyczyniające się do lepszego zrozumienia i do zapobiegania możliwym szkodom materialnym lub w środowisku naturalnym.

### Dalsze wskazówki

- A Odnośnik do rysunku, np. rysunek A.
- Odnośnik do innego rozdziału.

## Zakres dostawy

<input type="checkbox"/> A	Opis	Ilość
1	AquaOxy 500	1 szt.
2	Przewód powietrza 5 m	2 szt.
3	Kształtka napowietrzająca	2 szt.
4	Rozdzielacz Y	1 szt.
5	Membrana zapasowa	2 szt.



## Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

AquaOxy 500, zwany dalej "Urządzeniem", może być używany wyłącznie w następujący sposób:

- Do napowietrzania i zasilania stawów ogrodowych tlenem.
- Do stosowania w instalacjach fontannowych i stawach.
- Eksploatacja w warunkach zgodnych z danymi technicznymi.

W okresie zimy urządzenie może służyć do odmrażania i zapobiegania zamarzaniu stawu pod warunkiem, że nie zostanie przekroczona dopuszczalna minimalna temperatura zewnętrzna.

## Ustawienie i podłączenie

- B
- Połączyć przewody powietrza z kształtką napowietrzającą i rozdzielaczem Y.
  - Rozdzielacz Y połączyć z pompą napowietrzającą za pomocą przewodu powietrza.
    - W celu ustawienia skrócić przewody powietrza na wybraną długość.
    - Przewody powietrza powinny być możliwie jak najkrótsze.
- C, D
- Ustawić urządzenie poziomo, stabilnie i w pozycji uniemożliwiającej zalanie.
    - Ustawić urządzenie ponad poziomem wody, ponieważ może ono zostać uszkodzone przez cofającą się wodę.
    - Należy zapewnić co najmniej dwumetrową, bezpieczną odległość od wody.
  - Umieścić kształtki napowietrzające w stawie.
    - Ułożyć zabezpieczony(e) przewód(y) powietrza bez zagięć, starając się, aby był(y) on(e) możliwie jak najkrótszy(e).

## Uruchomienie

**Włączenie:** Połączyć urządzenie z siecią. Urządzenie włącza się natychmiast.

**Wyłączenie:** Odłączyć urządzenie od sieci.

## Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Urządzenie nie pracuje	Brak napięcia sieciowego	Sprawdzić napięcie sieciowe
Urządzenie nie tłoczy powietrza lub ilość tłoczzonego powietrza jest niewystarczająca	Kształtki napowietrzające są brudne	Wyczyścić lub wymienić kształtki napowietrzające
	Filtr powietrza zabrudzony	Wyczyścić lub wymienić filtr powietrza
	Przewód powietrza pozaginany lub porwany	Ułożyć przewód powietrza bez zagięć lub wymienić
	Membrana uszkodzona	Wymienić obie membrany
Urządzenie pracuje zbyt głośno	Membrana uszkodzona	Wymienić obie membrany

## Czyszczenie i konserwacja



### OSTRZEŻENIE

Śmierć lub ciężkie obrażenia przez porażenie niebezpiecznym napięciem elektrycznym!

- Przed włożeniem rąk do wody należy odłączyć napięcie sieciowe wszystkich znajdujących się w wodzie urządzeń.
- Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu należy odłączyć napięcie sieciowe.

## Otwieranie obudowy

- E
- Odkręcić śruby w dolnej części obudowy i zdjąć górną część obudowy wraz z pierścieniem uszczelniającym z dolnej części obudowy.

### Czyszczenie filtra powietrza

Należy postępować w sposób następujący:

F

1. Zdjąć obsadę filtra z górnej części obudowy za pomocą śrubokręta.
2. Wyjąć włókno filtracyjne i wytrzeć, ewentualnie wymienić.
3. Wsunąć włókno filtracyjne w obsadę filtra.
  - Uważać na pierścień uszczelniający o-ring, który przytrzymuje obsadę filtra w obudowie.
4. Zmontować urządzenie, wykonując czynności opisane powyżej w odwrotnej kolejności.

### Wymontowanie silnika

Gdy wydajność tłoczenia spadnie, wtedy należy wymienić membrany pompy powietrza. W tym celu należy wymontować pompę powietrza z silnikiem.

Warunek: Obudowa jest otwarta. (→ Otwieranie obudowy)

Należy postępować w sposób następujący:

G

1. Odkręcić śruby odciążenia naciągu kabla i wyjąć przewód zasilający.
2. Wyjąć śruby z obudowy silnika i unieść górną część obudowy.
  - Między górną i dolną częścią obudowy znajduje się płyta uszczelniająca. Jeżeli nie jest ona pozostawiona, należy ją włożyć podczas montażu urządzenia.
3. Wyjąć śruby po obu stronach obudowy silnika.
4. Wyjąć silnik z obudowy.
  - Przy użyciu dwóch odpowiednio wygiętych spinaczy lub podobnego narzędzia wyjąć silnik z obudowy.

### Wymiana membrany

Warunek: Silnik jest wyjęty. (→ Wymontowanie silnika)

Należy postępować w sposób następujący:

H

1. Komorę powietrzną unieść z oprawy membrany.
2. Odkręcić śrubę w podkładce podtrzymującej i wyjąć.
3. Ściągnąć podkładkę podtrzymującą.
4. Usunąć membranę z oprawy membrany.
5. Włożyć nową membranę.
  - Nosek membrany musi znajdować się w wycięciu oprawy membrany i być prawidłowo osadzony w rowku.
6. Podkładkę podtrzymującą ze śrubą przykręcić do membrany.
7. Po wymianie obydwu membran: Zamontować silnik. (→ Montaż silnika)

### Montaż silnika

Należy postępować w sposób następujący:

I

1. Obustronny: Nałożyć komorę powietrzną na uchwyt membrany.
2. Umieścić z powrotem silnik w obudowie.
  - Zwracać uwagę, by króciec wylotowy wskazywał do góry.
3. Upewnić się, że pierścienie uszczelniające o-ring są prawidłowo osadzone na krótcu wypustowym.
4. Przykręcić silnik po obu stronach do górnej części obudowy.
  - Teraz wkręcić wyżej położone śruby.
  - Dokręcić śruby na krzyż!
5. Nałożyć górną część obudowy na dolną część obudowy i przykręcić na krzyż.
  - Upewnić się, że odciążenie naciągu przewodu zasilającego jest umieszczone prawidłowo w wycięciu obudowy.
  - Zwrócić uwagę na obecność i prawidłowe osadzenie płyty uszczelniającej.
6. Odciążenie naciągu przewodu zasilającego ułożyć w wycięciu obudowy i zabezpieczyć.
7. Obudowa napowietrzacza: Nałożyć górną część obudowy i skręcić z dolną częścią obudowy.
  - Zwrócić uwagę, żeby podłożony pierścień uszczelniający był prawidłowo osadzony.

## Magazynowanie / Przechowywanie w okresie zimowym

Jeśli urządzenie pracuje w trybie ciągłym, może pozostać zainstalowane podczas mrozu. W przeciwnym razie należy przechowywać urządzenie w suchym pomieszczeniu (temperatura pokojowa).

### Części ulegające zużyciu

- Kamień napowietrzający
- Filtr powietrza
- Membrana

### Części zamienne

Dzięki oryginalnym częściom zamiennym OASE urządzenie pozostaje bezpieczne i będzie nadal niezawodnie działać.

Rysunki i wykazy części zamiennych znajdują się na naszej stronie internetowej.



[www.oase-livingwater.com/czescizamienne](http://www.oase-livingwater.com/czescizamienne)

## Usuwanie odpadów



### WSKAZÓWKA

Urządzenia nie wolno wyrzucać do pojemnika na odpady komunalne.

- Urządzenie uczynić nienadającym się do użytku poprzez odcięcie kabla zasilającego i oddać do utylizacji tylko poprzez przewidziany do tego system zwrotów.

Překlad originálu Návodu k použití.

## VAROVÁNÍ

- Tento přístroj nesmí být používán dětmi do 8 let a kromě toho i osobami se sníženými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny o bezpečném používání přístroje a mohou z tohoto důvodu vzniknout nebezpečí.
- Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- Čištění a uživatelská údržba nesmí být prováděna dětmi bez dozoru.
- Může dojít ke smrti nebo těžkým zraněním elektrickým proudem! Dříve, než sáhnete do vody, odpojte všechny elektrické přístroje, které jsou ve vodě, od elektrická sítě.
- Přístroj musí být zajištěn pomocí ochranného zařízení chybného proudu s jmenovitým poruchovým proudem maximálně 30 mA.
- Přístroj nesmíte používat, pokud jsou poškozené elektrické vodiče nebo kryty.
- Poškozený přívodní kabel nelze vyměnit. Přístroj zlikvidujte.
- Nenamáčejte přístroj nikdy do vody nebo jiných kapalin.

### Bezpečnostní pokyny

#### Elektrická instalace podle předpisů

- Elektrické instalace musí odpovídat národním ustanovením pro zřizovatele a smí je provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.
- Za kvalifikovaného elektrikáře je považována osoba, která je na základě svého odborného vzdělání, znalostí a zkušeností způsobilá a oprávněná provádět jí zadané práce. Práce odborníka zahrnuje také rozeznání možného nebezpečí a dodržování příslušných místních a národních norem, předpisů a ustanovení.
- S případnými otázkami a potížemi se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře.
- Připojení přístroje je povoleno pouze tehdy, shodují-li se elektrické údaje přístroje s údaji napájení proudem. Údaje o přístroji se nachází na typovém štítku přístroje, na obalu nebo v tomto návodu.
- Prodlužovací vedení a elektrický rozvaděč (např. zásuvkový systém) musí být určeny k užití ve venkovním prostředí (odstříkující voda).
- Bezpečná vzdálenost přístroje od vody musí činit nejméně 2 m.
- Chraňte konektorové spoje před vlhkostí.
- Připojujte přístroj pouze ke správně instalované zásuvce.

## Bezpečný provoz

- Nepřenášejte přístroj za elektrické vodiče ani jej za ně netahejte.
- Vodiče instalujte tak, aby byly chráněné před poškozením a pamatujte, že o ně nesmí nikdo zakopnout.
- Otevírejte kryt přístroje nebo příslušné díly pouze za předpokladu, že jste k tomu vysloveně vyzváni v návodu.
- Provádějte na přístroji pouze takové práce, které jsou popsány v tomto návodu. Pokud nelze problémy odstranit, kontaktujte autorizovaný zákaznický servis nebo v případě pochybností výrobce.
- Nikdy neprovádějte technické změny na zařízení.
- Používejte pro přístroj pouze originální náhradní díly a příslušenství.
- Udržujte zásuvku a síťovou zástrčku suchou.

## Pokyny k tomuto návodu k použití

Vítejte u OASE Living Water. Koupě tohoto výrobku **AquaOxy 500** byla dobrou volbou.

Ještě před prvním použitím tohoto zařízení si pečlivě přečtete návod k použití a dobře se s vaším novým zařízením seznámte. Veškeré práce na tomto a s tímto přístrojem mohou být prováděny jen podle přiloženého návodu.

Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny pro správné a bezpečné používání.

Tento návod k použití pečlivě uschovejte. Při změně vlastníka předejte i návod k použití.

## Symbyoly použité v tomto návodu

### Varovné pokyny

Varovné pokyny v tomto návodě jsou klasifikovány pomocí signálních slov, které označují míru nebezpečí.



#### VAROVÁNÍ

- Označuje možnou nebezpečnou situaci.
- Při nedodržení můžou být důsledkem smrt nebo těžká zranění.



#### OPATRŇ

- Označuje možnou nebezpečnou situaci.
- Při nedodržení můžou být důsledkem lehká nebo nepatrná zranění.



#### UPOZORNĚNÍ

Informace, které slouží pro lepší pochopení nebo předcházení možným materiálními škodám nebo škodám na životním prostředí.

## Další pokyny

- A Odkaz na jeden z obrázků., např. obrázek A.
- Odkaz k jiné kapitole.

## Rozsah dodávky

<input type="checkbox"/> A	Popis	Počet
1	AquaOxy 500	1 KS
2	Vzduchová hadice 5 m	2 KS
3	Vzduchovací kámen	2 KS
4	Rozdvojka Y	1 KS
5	Náhradní membrána	2 KS

## Použití v souladu s určeným účelem

AquaOxy 500, dále jen „přístroj“, se smí používat výhradně podle níže uvedených pokynů:

- K odvodušnění a zásobování zahradního jezírka kyslíkem.
- K použití v zařízeních vodotrysků a jezírek.
- Provoz při dodržení technických údajů.

Během zimního období může přístroj sloužit jako rozmrazovač a zamezit zamrznutí jezírka. Předpokladem je, aby nedošlo k překročení povolené minimální vnější teploty.

## Instalace a připojení

B

- Spojte vzduchové hadice se vzduchovacím kamenem a rozdvojkou Y.
- Rozdvojkou Y spojte vzduchovou hadicí s provzdušňovacím čerpadlem.
  - Před instalací zkrátte vzduchové hadice na požadovanou délku.
  - Hadice by měly být pokud možno krátké.

C, D

- Přístroj instalujte vodorovně, stabilně a tak, aby byl chráněn před zaplavením.
  - Přístroj instalujte nad vodní hladinu, protože jinak by ho mohl poškodit zpětný tok vody.
  - Dodržujte bezpečnostní vzdálenost minimálně 2 m od vody.
- Vzduchovací kameny umístěte do jezírka.
  - Položte vzduchové hadice tak, aby byly chráněné, bez záhybů a přítom pokud možno co nejkratší.

## Uvedení do provozu

**Zapnutí:** Zapojte přístroj do sítě. Přístroj se okamžitě zapne.

**Vypnutí:** Odpojte přístroj od sítě.

## Odstraňování poruch

Porucha	Příčina	Odstranění
Přístroj neběží	Chybí síťové napětí	Zkontrolujte síťové napětí
Přístroj nečerpá vzduch nebo čerpané množství není dostatečné	Vzduchovací kameny jsou znečištěné	Vzduchovací kameny vyčistěte nebo vyměňte
	Vzduchový filtr je znečištěný	Vzduchový filtr vyčistěte nebo vyměňte
	Vzduchová hadice je přehnutá nebo popraskaná	Položte vzduchovou hadici bez přehybů anebo ji vyměňte
Přístroj je nezvykle hlučný	Membrána je defektní	Vyměňte obě membrány
	Membrána je defektní	Vyměňte obě membrány

## Čištění a údržba



### VAROVÁNÍ

Smrt nebo těžká zranění nebezpečným elektrickým napětím!

- Dříve než budete sahat do vody, vypněte veškerá zařízení nacházející se pod vodou, která jsou pod napětím.
- Než začnete pracovat se zařízením, odpojte síťové napětí.

### Otevření krytu

E

- Povolte šrouby na spodní části krytu a sejměte horní část krytu s těsnícím kroužkem ze spodní části.

### Vyčistěte vzduchový filtr

Postupujte následovně:

F

1. Pomocí šroubováku vyjměte držák filtru z horní části krytu.
2. Vyjměte filtrační rouno a vyklepejte ho nebo případně vyměňte.
3. Zasuňte filtrační rouno do držáku filtru.
  - Dbejte pozor na O-kroužek, který drží upevnění filtru v krytu.
4. Přístroj sestavte v opačném pořadí.

### Demontáž motoru

Pokud se množství čerpaného vzduchu snižuje, je nutné membrány vzduchového motoru vyměnit. Za tím účelem je třeba vzduchový motor demontovat.

Předpoklad: Kryt je otevřený. (→ Otevření krytu)

Postupujte následovně:

G

1. Uvolněte šrouby odlehčení kabelů od tahu a vyjměte přírodní síťové vedení.
2. Odstraňte šrouby z krytu motoru a zvedněte horní část krytu.
  - Mezi horní a spodní částí krytu se nachází těsnicí destička. Pokud ji vyjmete, je nutné ji při montáži přístroje opět vložit.
3. Odstraňte šrouby po obou stranách krytu motoru.
4. Vyjměte motor z krytu.
  - Dvěma ohnutými kancelářskými svorkami nebo podobným nástrojem vyzdvihněte motor z krytu.

### Výměna membrán

Předpoklad: Motor je vyjmutý. (→ Demontáž motoru)

Postupujte následovně:

H

1. Vyjměte vzduchovou komoru z obruby membrány.
2. Povolte šroub v podpěrné podložce a vyjměte ho.
3. Podpěrnou podložku vytáhněte.
4. Membránu vyjměte z obruby.
5. Vložte novou membránu.
  - Výstupek membrány musí zapadnout do vybrání v obrubě a správně sedět v drážce.
6. Podpěrnou podložku přišroubujte k membráně.
7. Po výměně obou membrán: Vmontujte motor. (→ Montáž motoru)

### Montáž motoru

Postupujte následovně:

I

1. Na obou stranách: Vzduchovou komoru nasadte na uchycení membrány
2. Motor vložte zpět do jeho krytu.
  - Dbejte na to, aby výfuková hrdla směřovala nahoru.
3. Zajistěte, aby O-kroužky správně seděly na výfukových hrdlech.
4. Motor z obou stran přišroubujte k hornímu dílu krytu.
  - Napřed zašroubujte výše umístěné šrouby.
  - Šrouby utahujte do kříže!
5. Horní díl krytu nasadte na spodní a do kříže jej přišroubujte.
  - Dbejte na to, aby odlehčení přípojného síťového vedení od tahu bylo správně umístěno ve vybrání krytu.
  - Dbejte na to, aby uvnitř byla správně umístěná těsnicí destička.
6. Odlehčení přípojného síťového vedení od tahu vložte do vybrání krytu a zajistěte.
7. Kryt provzdušňovače: Nasadte horní díl krytu a přišroubujte jej ke spodnímu.
  - Dbejte na to, aby byl použit a správně osazen těsnicí kroužek.

## Uložení/zazimování

Pokud se přístroj nachází v nepřetržitém provozu, může zůstat nainstalované i v mrazu. V opačném případě skladujte přístroj v suchém vnitřním prostředí (při pokojové teplotě).

## Súčasti podliehajúce opotrebeniu

- Vzduchovací kámen
- Vzduchový filtr
- Membrána

## Náhradní díly

S originálními díly OASE zůstane zařízení bezpečné a bude nadále spolehlivě fungovat.

Výkresy náhradních dílů a náhradní díly naleznete na naší internetové stránce.



[www.oase-livingwater.com/nahradnidily](http://www.oase-livingwater.com/nahradnidily)

## Likvidace



### UPOZORNĚNÍ

Toto zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem.

- Přístroj znehodnotit odříznutím kabelu a zabránit dalšímu použití. Zlikvidovat vhodným systémem zpětného odběru.



## VÝSTRAHA

- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, keď sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu.
- Smrť alebo ťažké zranenia spôsobené zásahom elektrického prúdu! Skôr než sahnete do vody, odpojte od siete všetky zariadenia, ktoré sa nachádzajú vo vode.
- Prístroj musí byť zabezpečený ochranným zariadením proti chybnému prúdu s menovitým chybným prúdom, ktorý nie je väčší než 30 mA.
- Nepoužívajte zariadenie, ak sú elektrické prípojky alebo kryty poškodené.
- Poškodené pripojovacie vedenia sa nedajú nahradiť. Zlikvidujte prístroj.
- Prístroj nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.

### Bezpečnostné pokyny

#### Elektrická inštalácia podľa predpisov

- Elektrické inštalácie musia zodpovedať národným predpisom pre zriaďovateľov inštalácie a môže ich vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.
- Za kvalifikovaného elektrikára sa považuje osoba, ktorá je na základe svojho odborného vzdelania, znalostí a skúsenosti schopná a oprávnená posudzovať a vykonávať zadané činnosti. Práca odborníka zahŕňa tiež rozpoznanie možných nebezpečenstiev a rešpektovanie regionálnych a národných noriem, predpisov a nariadení.
- Pri otázkach a problémoch sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára.
- Pripojenie prístroja je povolené iba vtedy, ak sa zhodujú elektrické údaje prístroja a napájania elektrickým prúdom. Údaje o prístroji sa nachádzajú na typovom štítku prístroja, na obale alebo v tomto návode na obsluhu.
- Predlžovacie rozvody a rozdeľovač prúdu (napr. lišty so zásuvkami) musia byť vhodné na používanie v vonku (chránené pred striekajúcou vodou).
- Bezpečnostná vzdialenosť prístroja od vody musí byť minimálne 2 m.
- Zástrčkové spoje chráňte pred vlhkosťou.
- Pripojte prístroj len na zásuvku inštalovanú podľa predpisov.

## Bezpečná prevádzka

- Prístroj neneste a neľahajte za elektrické vedenie.
- Vedenia uložte tak, aby boli chránené pred poškodeniami a dbajte na to, aby o ne nemohol nikto zakopnúť.
- Kryt prístroja a príslušných dielov otvárajte len vtedy, ak je to výslovne uvedené v tomto návode.
- Na prístroji vykonávajte iba činnosti, ktoré sú opísané v tomto návode. Ak nie je možné problémy odstrániť, kontaktujte autorizované miesto zákaznickeho servisu alebo v prípade pochybností výrobcu.
- Nikdy nevykonávajte technické zmeny na prístroji.
- Používajte pre prístroj len originálne náhradné diely a príslušenstvo.
- Zásuvku a sieťovú zástrčku udržiavajte suché.

## Pokyny k tomuto Návodu na použitie

Víta Vás OASE Living Water. S kúpou **AquaOxy 500** ste urobili dobré rozhodnutie.

Pred prvým použitím prístroja si starostlivo prečítajte návod na použitie a oboznámte sa s prístrojom. Všetky práce na tomto prístroji a s týmto prístrojom smú byť vykonávané len podľa priloženého návodu.

Bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné pokyny pre správne a bezpečné používanie.

Tento návod na použitie starostlivo uschovajte. Pri zmene vlastníka, prosím odovzdajte ďalej aj návod na použitie.

## Symboly v tomto návode

### Výstražné upozornenia

Výstražné pokyny v tomto návode sú klasifikované signálnymi slovami, ktoré indikujú mieru ohrozenia.



#### VÝSTRAHA

- Označuje možnú nebezpečnú situáciu.
- V prípade nerespektovania môže mať za následok smrť alebo najťažšie poranenia.



#### OPATRNE

- Označuje možnú nebezpečnú situáciu.
- V prípade nerespektovania môže byť následkom ľahké alebo zanedbateľné poranenie.



#### UPOZORNENIE

Informácie, ktoré slúžia na lepšie porozumenie alebo na predchádzanie možným vecným škodám alebo poškodeniu životného prostredia.

## Ďalšie pokyny

- A Odkaz na obrázok, napr. obrázok A.
- Odkaz na inú kapitolu.

## Rozsah dodávky

<input type="checkbox"/> A	Popis	Počet
1	AquaOxy 500	1 KS
2	Vzduchová hadica 5 m	2 KS
3	Odvzdušňovacie kĺzadlo	2 KS
4	Y-rozdeľovač	1 KS
5	Náhradná membrána	2 KS

## Použitie v súlade s určeným účelom

AquaOxy 500, ďalej nazývaný „prístroj“, sa smie používať iba nasledovne:

- Na ventiláciu a zásobovanie záhradných jazierok kyslíkom.
- Pre nasadenie vo fontánach a jazierkach.
- Prevádzka pri dodržaní technických údajov.

Počas zimnej periódy môže prístroj slúžiť ako udržiavač pred zamrznutím, aby zabránil zamrznutiu jazierka. Predpokladom je, aby nebol prekročený maximálny prípustný stupeň chladu vonkajšej teploty.

## Inštalácia a pripojenie

B

- Vzduchové hadice spojte s odvzdušňovacím kĺzadlom a Y-rozdeľovačom.
- Y-rozdeľovač pomocou vzduchovej hadice spojte s odvzdušňovacím čerpadlom.
  - Pre umiestnenie skráťte vzduchové hadice na požadovanú dĺžku.
  - Vzduchové hadice ponechajte čo najkratšie.

C, D

- Prístroj umiestnite vodorovne, stabilne a zabezpečte ho proti zaplaveniu.
  - Prístroj nainštalujte nad hladinou vody, inak sa poškodí spätným tokom vody.
  - Dodržte bezpečnostnú vzdialenosť prístroja od vody minimálne 2 m.
- Do jazierka umiestnite odvzdušňovacie kĺzadlá.
  - Vzduchovú hadicu/vzduchové hadice uložte chránene a podľa možnosti čo najkratšie.

## Uvedenie do prevádzky

**Zapnutie:** Prístroj pripojte na sieť. Prístroj sa okamžite zapne.

**Vypnutie:** Odpojte prístroj od siete.

## Odstráňte poruchu

Porucha	Príčina	Náprava
Prístroj nebeží.	Chýba sieťové napätie.	Skontrolujte sieťové napätie.
Prístroj nečerpá vzduch alebo je dodávané množstvo nedostačujúce.	Odvzdušňovacie kĺzadlá sú znečistené.	Vyčistite alebo vymeňte odvzdušňovacie kĺzadlá.
	Vzduchový filter je znečistený.	Vyčistite alebo vymeňte vzduchový filter.
	Vzduchová hadica je zalomená alebo porézna.	Vzduchovú hadicu uložte bez zalomení alebo vymeňte.
Prístroj je nezvyčajne hlasný.	Chybná membrána.	Vymeňte obe membrány.
	Chybná membrána.	Vymeňte obe membrány.

## Čistenie a údržba



### VÝSTRAHA

Smrť alebo ťažké zranenia spôsobené nebezpečným elektrickým napätím!

- Skôr než siahnete do vody, vypnite všetky zariadenia, ktoré sa vo vode nachádzajú.
- Pred prácami na prístroji vypnite sieťové napätie.

## Otvorenie krytu

E

- Uvoľnite skrutky na spodnom dieli krytu a zo spodného dielu odoberte horný diel krytu s tesniacim krúžkom.

### Vyčistenie vzduchového filtra

Postupujte nasledovne:

F

1. Držiak filtra pomocou skrutkovača odstráňte z horného dielu krytu.
2. Odstráňte a vyklepte, príp. vymeňte filtračné rúno.
3. Filtračné rúno zasuňte do držiaka filtra.
  - Dajte pozor na O-krúžok, ktorý upevňuje uchytenie filtra v kryte.
4. Prístroj poskladajte v opačnom poradí pracovných krokov.

### Demontáž motora

Keď poklesne dopravované množstvo vzduchu, musia sa vymeniť membrány vzduchového motora. Nato sa musí demontovať vzduchový motor.

Predpoklad: kryt je otvorený (→ Otvorenie krytu).

Postupujte nasledovne:

G

1. Uvoľnite skrutky ťahového odľahčenia kábla a vyberte pripojovacie sieťové vedenie.
2. Z krytu motora odstráňte skrutky a nadvihnite horný diel krytu.
  - Medzi horným a dolným dielom krytu sa nachádza tesniaca platnička. Ak by nezostala uložená, musí sa pri zložení prístroja vložiť dovnútra.
3. Odstráňte skrutky z oboch strán krytu motora.
4. Vyberte motor z krytu.
  - Pomocou dvoch primerane ohnutých kancelárskych sponiek alebo podobných nástrojov vyberte motor z krytu.

### Výmena membrán

Predpoklad: Motor je odobratý (→ Demontáž motora).

Postupujte nasledovne:

H

1. Vzduchovú komoru nadvihnite z uchytenia membrány.
2. Uvoľnite a odstráňte skrutku v opornej podložke.
3. Stiahnite opornú podložku.
4. Z uchytenia membrány vyberte membránu.
5. Vložte novú membránu.
  - Nos membrány musí ležať vo vybraní na uchytení membrány a musí byť správne umiestnený v drážke.
6. Opornú podložku pevne naskrutkujte na membránu pomocou skrutky.
7. Po výmene oboch membrán: namontujte motor (→ Montáž motora).

### Montáž motora

Postupujte nasledovne:

I

1. Obojstranne: na držiak membrány nasadte vzduchovú komoru.
2. Motor vložte späť do krytu.
  - Dajte pozor, aby vypúšťacie hrdlá smerovali nahor.
3. Zabezpečte, aby boli O-krúžky správne uložené na vypúšťacích hrdlách.
4. Motor pevne priskrutkujte na oboch stranách na horný diel krytu.
  - Najprv zaskrutkujte vyššie umiestnené skrutky.
  - Skrutky dotiahnite nakříž!
5. Horný diel krytu nasadte na dolný diel krytu a pevne priskrutkujte nakříž.
  - Dbajte na to, aby bolo ťahové odľahčenie pripojovacieho sieťového vedenia správne umiestnené vo vybraní na kryte.
  - Dajte pozor na existenciu a správne umiestnenie tesniacej platničky.
6. Ťahové odľahčenie kábla pripojovacieho sieťového vedenia uložte do vybrania na kryte a zaisťte.
7. Odvzdušňovací kryt: nasadte horný diel krytu a priskrutkujte ho k dolnému dielu krytu.
  - Dbajte na prítomnosť a správne umiestnenie tesniaceho krúžku.

## Uloženie/prezimovanie

Ak je prístroj v nepretržitej prevádzke, môže zostať nainštalovaný aj za mrazu. V opačnom prípade skladujte prístroj v suchej miestnosti (teplota miestnosti).

## Súčasti podliehajúce opotrebeniu

- Odvzdušňovacie kĺzadlo
- Vzduchové filtre
- Membrána

## Náhradné diely

S originálnymi dielmi od firmy OASE zostane prístroj bezpečný a bude aj naďalej spoľahlivo fungovať.

Výkresy náhradných dielov a náhradné diely možno nájsť na našich internetových stránkach.



[www.oase-livingwater.com/spareparts\\_INT](http://www.oase-livingwater.com/spareparts_INT)

## Likvidácia



### UPOZORNENIE

Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom.

- Prístroj znefunkčnite odrezaním kábla a zlikvidujte ho cez príslušný zberný systém.

Prevod originalnih navodil za uporabo

## OPOZORILO

- To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem pod nadzorom ali so bile seznanjene z varno uporabo naprave in razumejo posledične nevarnosti.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo izvajati otroci, ki so brez nadzora.
- Možnosti smrti ali hudih telesnih poškodb zaradi električnega udara! Preden posegate v vodo, odklopite z omrežja vse naprave, ki se nahajajo v vodi.
- Napravo morate zavarovati z varovalno napravo za okvarni tok z odmero okvarnega toka maksimalno 30 mA.
- Naprave ne uporabljajte, če so električni kabli ali ohišje poškodovani.
- Okvarjene priključne napeljave ni mogoče zamenjati. Odvrzite napravo med odpadke.
- Naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.

### Varnostna navodila

#### Pravilna električna namestitvev

- Električne instalacije morajo ustrezati nacionalnim graditeljskim določilom in jih sme prevzeti samo strokovnjak za elektriko.
- Oseba velja za strokovnjaka za elektriko, ko je kvalificiran zaradi svoje strokovne izobrazbe, znanja in izkušenj in je upravičen, da poveri in presodi delo in ga izvede. Delo strokovnjaka zajema tudi spoznavanje možnih nevarnosti in opazovanje zadevnih regionalnih in nacionalnih norm, predpisov in določil.
- Če imate kakršnakoli vprašanja in probleme, se obrnite na strokovnjaka.
- Priklučitev naprave je dovoljena samo, če se električni podatki naprave in priključek ujemajo. Podatke o napravi najdete na tipski tablici na napravi, na embalaži ali v teh navodilih.
- Podaljšek napeljave in električni delilnik (npr. razdelilniki z več vtičnicami) morata biti primerna za uporabo na prostem (zaščiten pred škropljenjem).
- Varnostna razdalja med napravo in vodo mora biti vsaj 2 m.
- Vtično povezavo zaščitite pred vlago.
- Napravo je dovoljeno priključiti le v instalirano vtičnico, ki je v skladu s predpisi.

## Varna uporaba

- Naprave med nošenjem ne držite ali vlecite za električni kabel.
- Vode polagajte tako, da so zaščiteni pred poškodbami, hkrati pa pazite, da nihče ne more pasti čez njih.
- Ohišje naprave ali pripadajočih delov odpirajte samo, če ste v teh navodilih izrecno pozvani k temu.
- Na napravi opravljajte samo tista dela, ki so opisana v teh navodilih. Če težav ni mogoče odpraviti, se obrnite na pooblaščen servisno službo ali v primeru dvoma na proizvajalca.
- Na napravi ni dovoljeno izvajati tehničnih sprememb.
- Za napravo uporabljajte samo originalne nadomestne dele in pribor.
- Vtičnice in omrežnega vtiča ni dovoljeno močiti.

## Opozorila k navodilom za uporabo

Dobrodošli pri podjetju OASE Living Water. Z nakupom tega izdelka **AquaOxy 500** ste dobro izbrali.

Pred prvo uporabo natančno preberite navodila za uporabo naprave in dobro spoznajite napravo. Vsa dela na in z tem aparatom se smejo izvajati samo v skladu s pričujočimi navodili za uporabo.

Obvezno upoštevajte varnostna navodila za varno in pravilno uporabo.

Navodila za uporabo skrbno shranite. V primeru menjave lastnika priložite napravi tudi navodila za uporabo.

## Simboli v teh navodilih

### Opozorila

Opozorila v teh navodilih so razvrščena s signalnimi besedami, ki prikazujejo stopnjo nevarnosti.



#### OPOZORILO

- Opisuje morebitno nevarno situacijo.
- Pri neupoštevanju lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb.



#### PREDVIDNO

- Opisuje morebitno nevarno situacijo.
- Pri neupoštevanju lahko pride do lahkih ali majhnih telesnih poškodb.



#### OPOMBA

Informacije, ki so namenjene boljšemu razumevanju ali preprečevanju morebitne materialne ali okoljske škode.

## Dodatni napotki

- A Sklic na eno sliko, npr. sliko A.
- Sklic na neko drugo poglavje.

## Vsebina pošiljke

<input type="checkbox"/> A	Opis	Število
1	AquaOxy 500	1 kos
2	Cev za zrak 5 m	2 kosa
3	Prezračevalni kamen	2 kosa
4	Razdelilnik Y	1 kos
5	Nadomestna membrana	2 kosa

## Pravilna uporaba

AquaOxy 500, v nadaljevanju imenovano »naprava«, je dovoljeno uporabljati samo na naslednji način:

- Za prezračevanje in oskrbovanje vrtnih ribnikov s kisikom.
- Za uporabo v fontanah in ribnikih.
- Obratovanje ob upoštevanju tehničnih podatkov.

V zimskem času lahko napravo uporabljate kot pripomoček za preprečevanje nastajanja ledu in s tem preprečite, da bi ribnik zamrznil. Predpogoj je, da dovoljena stopnja hladnosti zunanje temperature ni prekoračena.

## Postavitev in priklop

B

- Cevi za zrak povežite s prezračevalnim kamnom in razdelilnikom Y.
- Razdelilnik Y s pomočjo cevi za zrak povežite s prezračevalno črpalko.
  - Pri postavitvi skrajšajte cevi za zrak na želeno dolžino.
  - Cevi za zrak naj bodo čim krajše.

C, D

- Napravo postavite vodoravno, stabilno in varno pred poplavami.
  - Napravo postavite nad vodno gladino, saj se lahko naprava sicer poškoduje zaradi vode, ki priteka nazaj.
  - Upoštevajte varnostno razdaljo vsaj 2 m do vode.
- V ribnik namestite prezračevalne kamne.
  - Cev/cevi za zrak položite tako, da so zaščitene in se ne prepogibajo, bodo pa naj čim krajše.

## Zagon

**Vklop:** Priključite napravo na električno omrežje. Naprava se takoj vklopi.

**Izklop:** Napravo odklopite od omrežja.

## Odpravljanje motenj

Motnja	Vzrok	Odprava
Aparat ne teče	Ni omrežne napetosti	Preskusite omrežno napetost
Naprava ne črpa zraka ali pa je prečpana količina nezadostna	Prezračevalni kamni so umazani	Očistite ali zamenjajte prezračevalne kamne
	Zračni filter je umazan	Očistite ali zamenjajte zračni filter
	Cev za zrak je prepognjena ali porozna	Cev za zrak položite tako, da se ne prepogiba ali pa jo zamenjajte
Naprava je nenavadno glasna	Membrana je poškodovana	Zamenjajte obe membrani
	Membrana je poškodovana	Zamenjajte obe membrani

## Čiščenje in vzdrževanje



### OPOZORILO

Možnosti smrti ali hudih telesnih poškodb zaradi nevarne električne napetosti!

- Preden sežete v vodo, odklopite iz omrežne napetosti vse v vodi nahajajoče se naprave.
- Preden izvajate dela na napravi, jo odklopite iz omrežne napetosti.

### Odpiranje ohišja

E

- Odvijte vijake na spodnjem delu ohišja in z njega snemite zgornji del ohišja s tesnilnim obročem.



**Očistite zračni filter**

Postopek je naslednji:

- F
1. S pomočjo izvijača odstranite držalo filtra iz zgornjega dela ohišja.
  2. Odstranite filterni flis ali ga po potrebi zamenjajte.
  3. Potisnite filterni flis v držalo filtra.
    - Pazite na O-obroč, ki drži držalo filtra v ohišju.
  4. Sestavite napravo v obratnem vrstnem redu.

**Odstranitev motorja**

Če količina pretoka zraka pade, morate zamenjati membrane zračnega motorja. Za to morate zračni motor razstaviti.

Predpostavka: Ohišje je odprto. (→ odpiranje ohišja)

Postopek je naslednji:

- G
1. Odvijte vijake za razbremenitev napetosti kabla in odstranite omrežni priključni vod.
  2. Odstranite vijake na ohišju motorja in snemite zgornji del ohišja.
    - Med zgornjim delom in spodnjim delom ohišja se nahaja tesnilna plošča. Če ne ostane na mestu, jo morate pri sestavljanju naprave vstaviti.
  3. Odstranite vijake na obeh straneh ohišja motorja.
  4. Vzemite motor iz ohišja.
    - Z dvema naravnanimi pisarniškimama sponkama ali podobnim orodjem dvignite motor iz ohišja.

**Zamenjajte membrano**

Predpostavka: Motor je odstranjen. (→ odstranitev motorja)

Postopek je naslednji:

- H
1. Snemite zračni prekat z okvira membrane.
  2. Odvijte vijak v oporni plošči in ga odstranite.
  3. Snemite oporno ploščo.
  4. Odstranite membrano iz okvira membrane.
  5. Vstavite novo membrano.
    - Nos membrane mora ležati v izrezu okvira membrane in se mora pravilno prilegati v utor.
  6. Na membrano z vijakom privijte oporno ploščo.
  7. Po zamenjavi obeh membran: Vgradite motor. (→ vgradnja motorja)

**Vgradnja motorja**

Postopek je naslednji:

- I
1. Na obeh straneh: Vstavite zračni prekat na držalo membrane.
  2. Vstavite motor nazaj v ohišje.
    - Pazite, da izpustni nastavki kažejo navzgor.
  3. Prepričajte se, da so O-obroči pravilno nameščeni na izpustne nastavke.
  4. Motor na obeh straneh privijte na zgornji del ohišja.
    - Najprej privijte višje ležeče vijake.
    - Vijake zategnite križno!
  5. Namestite zgornji del ohišja na spodnji del in ga križno privijte.
    - Pazite, da je razbremenitev napetosti omrežnega priključnega voda pravilno nameščena v izrez ohišja.
    - Pazite, da tesnilna plošča obstaja in da je pravilno nameščena.
  6. Razbremenitev napetosti omrežnega priključnega voda položite v izrez ohišja in jo zavarujte.
  7. Ohišje ventilatorja: Namestite zgornji del ohišja in ga privijte s spodnjim delom ohišja.
    - Pazite, da je tesnilni obroč pravilno nameščen.

## Skladiščenje/Prezimovanje

Če se naprava nahaja v nepretrganem delovanju, lahko ostane inštalirana tudi pri zmrzali. V nasprotnem primeru napravo shranjujte v suhem notranjem prostoru (sobna temperatura).

## Deli, ki se obrabijo

- Prezračevalni kamen
- Zračni filter
- Membrana

## Nadomestni deli

Z uporabo originalnih delov podjetja OASE je naprava še naprej varna in brezhibno deluje.

Risbe nadomestnih delov in nadomestne dele najdete na naši spletni strani.



[www.oase-livingwater.com/spareparts\\_INT](http://www.oase-livingwater.com/spareparts_INT)

## Odlaganje odpadkov



### OPOMBA

Te naprave ne smete zavreči med gospodinjske odpadke.

- Onemogočite uporabo naprave tako, da prerežete kable in ga predajte službi za odstranjevanje odpadkov.

Prijevod originalnih uputa za uporabu

## UPOZORENJE

- Djeca od 8 i više godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim mogućnostima te s ograničenim iskustvom i znanjem ovaj uređaj smiju upotrebljavati samo uz nadzor ili ako su upućene u njegovu sigurnu uporabu i razumiju opasnosti koje iz nje proizlaze.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Djeca ne smiju obavljati radove čišćenja i korisničkog održavanja uređaja bez nadzora.
- Može doći do smrti ili teških ozljeda uzrokovanih strujnim udarom! Prije dodirivanja vode odvojite sve električne uređaje u vodi od strujne mreže.
- Uređaj mora biti zaštićen sklopkom na diferencijalnu (preostalu) struju s nazivnom diferencijalnom strujom od maksimalno 30 mA.
- Nemojte se koristiti uređajem ako su oštećeni električni vodovi ili kućište.
- Oštećen priključni vod ne može se zamijeniti. Uklonite uređaj
- Uređaj nikada ne uranjati u vodu ili druge tekućine.

### Sigurnosne napomene

#### Ispravne električne instalacije

- Električne instalacije moraju odgovarati nacionalnim odredbama i smije ih obaviti samo elektrotehnički stručnjak.
- Elektrotehnički stručnjak osoba je koja je na temelju stručne izobrazbe, znanja i iskustva osposobljena i ovlaštena obavljati povjerene radove. Rad stručnjaka obuhvaća i prepoznavanje mogućih opasnosti te poštivanje regionalnih i nacionalnih normi, pravila i propisa.
- Za sva pitanja i probleme obratite se elektrotehničkom stručnjaku.
- Priključivanje uređaja dopušteno je samo ako se električni podatci uređaja podudaraju s podatcima električne mreže. Podatci uređaja nalaze se na označnoj pločici na uređaju, na pakiranju ili u ovom priručniku.
- Produžni kabeli i strujni razdjelnici (npr. adapteri s više utičnica) moraju biti prikladni za vanjsku upotrebu (zaštićeni od prskanja vode).
- Sigurnosna udaljenost uređaja od vode mora iznositi najmanje 2 m.
- Zaštite utične spojeve od vlage.
- Uređaj priključite samo na propisno montiranu utičnicu.

## Siguran rad

- Uređaj nemojte nositi ili povlačiti na električnim vodovima.
- Vodove položite tako da se ne mogu oštetiti i pripazite da nitko preko njih ne može pasti.
- Kućište uređaja ili pripadajućih dijelova otvarajte samo ako se u uputama to izričito zahtijeva.
- Na uređaju izvodite samo zahvate opisane u ovim uputama. Ako probleme ne možete sami otkloniti, obratite se ovlaštenoj servisnoj službi ili – ako ste u nedoumici – samom proizvođaču.
- Nemojte nikada provoditi nikakve izmjene na uređaju.
- Za uređaj upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove i pribor.
- Držite utičnicu i mrežni utikač na suhom.

## Savjeti uz ove upute za upotrebu

Dobrodošli u OASE Living Water. Kupnjom **AquaOxy 500** učinili ste dobar izbor.

Prije prve upotrebe uređaja pažljivo pročitajte ovu uputu za upotrebu, te se upoznajete s uređajem. Svi radovi na ovom uređaju i s ovim uređajem smiju se izvoditi samo prema ovim uputama.

U svrhu ispravne i sigurne upotrebe, obvezno se pridržavajte uputa za sigurnost.

Brižno čuvajte ovu uputu za upotrebu. Ako uređaj predate drugome korisniku, obvezno mu prosljedite i ove upute.

## Simboli u ovim uputama

### Upozorenja

Upozorenja navedena u ovim uputama kategorizirana su prema signalnim riječima kojima se ukazuje na stupanj ugroze.



#### UPOZORENJE

- Označava moguću opasnu situaciju.
- Posljedice zanemarivanja ove napomene mogu biti smrt ili najteže ozljede.



#### OPREZ

- Označava potencijalno opasnu situaciju.
- Posljedice zanemarivanja ove napomene mogu biti lake ili neznatne ozljede.



#### NAPOMENA

Informacije koje služe za bolje razumijevanje ili izbjegavanje mogućih materijalnih šteta ili onečišćenja okoliša.

## Ostale napomene

- A Referenca na jednu sliku, primjerice sliku A.
- Referenca na neko drugo poglavlje.

## Opseg isporuke

<input type="checkbox"/> A	Opis	Količina
1	AquaOxy 500	1 kom.
2	Crjevo za zrak 5 m	2 kom.
3	Kamen za prozračivanje	2 kom.
4	Y-razdjelnik	1 kom.
5	Rezervna membrana	2 kom.

## Namjensko korištenje

AquaOxy 500, u daljnjem tekstu „uređaj”, smije se upotrijebiti isključivo na sljedeći način:

- Za prozračivanje i napajanje vrtnih jezeraca kisikom.
- Za upotrebu u vodoskocima i jezercima.
- Rad uz pridržavanje tehničkih podataka.

U zimskim razdobljima uređaj se može uporabiti za sprječavanje zaleđivanja jezera. Preduvjet je da se ne prekorači dopuštena hladnoća vanjske temperature.

## Postavljanje i priključivanje

B

- Spojite crijeva za zrak s kamenom za prozračivanje i Y-razdjelnikom.
- Spojite Y-razdjelnik s pomoću crijeva za zrak s crpkom za prozračivanje.
  - Za postavljanje skratite crijeva za zrak na željenu duljinu.
  - Crijeva za zrak neka budu što kraća.

C, D

- Uređaj postavite vodoravno tako da bude stabilan i zaštićen od preplavlivanja.
  - Uređaj postavite iznad razine vode jer će se ga inače povratni tok vode oštetiti.
  - Osigurajte sigurnosni razmak od najmanje 2 m od vode.
- Stavite kamene za prozračivanje u jezerce.
  - Crijevo ili crijeva za zrak položite zaštićene i bez pregiba, tako da budu što kraća.

## Stavljanje u pogon

**Uključivanje:** Spojite uređaj s električnom mrežom. Uređaj se odmah uključuje.

**Isključivanje:** Odvojite uređaj od električne mreže.

## Otklanjanje neispravnosti

Neispravnost	Uzrok	Rješenje
Uređaj ne radi	Nema električnog napajanja.	Provjerite električno napajanje.
Uređaj ne upuhuje zrak ili je količina zraka nedostatna	Kamena za prozračivanje su prljavi	Očistite ili zamijenite kamene za prozračivanje
	Zračni je filter prljav	Očistite ili zamijenite zračni filter
	Crijevo za zrak je savinuto ili porozno	Crijevo za zrak položite bez pregiba ili ga zamijenite
Uređaj je neobično bučan	Membrana je oštećena	Zamijenite obje membrane
	Membrana je oštećena	Zamijenite obje membrane

## Čišćenje i održavanje



### UPOZORENJE

Može doći do smrti ili teških ozljeda zbog opasnog električnog napona!

- Prije nego dotaknete vodu, isključite električno napajanje svih uređaja koji se nalaze u vodi.
- Prija rada na uređaju isključite dovod električne energije.

## Otvaranje kućišta

E

- Otpustite vijke na donjem dijelu kućišta i skinite gornji dio kućišta s brtvenim prstenom s donjeg dijela kućišta.

### Čišćenje zračnog filtra

Postupite na sljedeći način:

F

1. Odvijačem izvadite držač filtra iz gornjeg dijela kućišta.
2. Izvadite i isprašite filterski pust ili ga po potrebi zamijenite.
3. Umetnite filterski pust u držač filtra.
  - Pazite na O-prsten, on pridržava držač filtra u kućištu.
4. Uređaj sastavite obrnutim redoslijedom.

### Demontaža motora

Ako se kapacitet zraka smanji, valja zamijeniti membrane motora za zrak. U tu svrhu valja demontirati motor za zrak.

Preduvjet: Kućište je otvoreno. (→ Otvaranje kućišta)

Postupite na sljedeći način:

G

1. Otpustite vijke za vlačno rasterećivanje kabela i izvadite električni kabel.
2. Izvadite vijke na kućištu motora i podignite gornji dio kućišta.
  - Između gornjeg i donjeg dijela kućišta nalazi se brtvena ploča. Ako ne ostane ležati, morate je uložiti pri sastavljanju uređaja.
3. Izvadite vijke na obje strane kućišta motora.
4. Izvadite motor iz kućišta.
  - Dvama izravnanim spajalicama ili sličnim alatom dignite motor iz kućišta.

### Zamjena membrana

Preduvjet: Motor je izvađen. (→ Demontaža motora)

Postupite na sljedeći način:

H

1. Podignite zračnu komoru s okvira membrane.
2. Otpustite i izvadite vijak u potpornoj pločici.
3. Skinite potpornu pločicu.
4. Izvadite membranu iz okvira membrane.
5. Umetnite novu membranu.
  - Vršak membrane mora leći u izrez okvira membrane i ispravno sjesti u utor.
6. Potpornu pločicu s vijkom vijčano pričvrstite na membranu.
7. Nakon zamjene objiju membrana: montirajte motor. (→ Montaža motora)

### Montaža motora

Postupite na sljedeći način:

I

1. Na obje strane: Postavite zračnu komoru na držač membrane.
2. Postavite motor natrag u kućište.
  - Osigurajte da je izlazni nastavak okrenut prema gore.
3. Osigurajte da O-prsteni ispravno sjede na izlaznom nastavku.
4. Motor na obje strane vijčano pričvrstite na gornji dio kućišta.
  - Najprije uvijte povišene vijke.
  - Vijke zatežite unakrsno!
5. Gornji dio kućišta postavite na donji dio i unakrsno ih vijčano pričvrstite.
  - Osigurajte da vlačno rasterećenje električnog kabela ispravno leži u izrezu kućišta.
  - Osigurajte postojanje i ispravnu učvršćenost brtvene ploče.
6. Uložite vlačno rasterećenje električnog kabela u izrez kućišta i osigurajte ga.
7. Kućište prozračivača: Postavite gornji dio kućišta i vijčano ga spojite s donjim dijelom kućišta.
  - Provjerite postojanje i ispravnu učvršćenost brtvenog prstena.

## Skladištenje/prezimljavanje

Kada je uređaj u trajnom pogonu, može ostati instaliran i u slučaju mraza. U protivnom uređaj treba pohraniti u suhom zatvorenom prostoru (na sobnoj temperaturi).

## Potrošni dijelovi

- Kamen za prozračivanje
- Zračni filter
- Membrana

## Pričuvni dijelovi

Pri upotrebi originalnih dijelova društva OASE uređaj ostaje siguran i nastavlja raditi pouzdano.

Nacrte rezervnih dijelova i rezervne dijelove možete pronaći na našoj internetskoj stranici.



[www.oase-livingwater.com/spareparts\\_INT](http://www.oase-livingwater.com/spareparts_INT)

## Zbrinjavanje



### Napomena

Uređaj se ne smije baciti u kućni otpad.

- Učinite uređaj neuporabljivim tako da prerežete kabel, a zatim ga zbrinite preko odgovarajućeg sustava za recikliranje otpada.

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale



## AVERTIZARE

- Acest aparat poate fi folosit de către copii începând cu 8 ani și peste, precum și persoane cu deficiențe psihice, senzoriale sau abilități mentale, ori cu experiență redusă și cu cunoștințe reduse, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite în ceea ce privește utilizarea sigură a aparatului și au înțeles pericolele rezultate.
- Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.
- Este interzisă curățarea și întreținerea curentă de către copii fără supraveghere.
- Pericol de deces sau de accidente grave prin electrocutare! Înainte de a băga mâna în apă, deconectați de la rețea toate aparatele aflate în apă.
- Aparatul trebuie să dispună de un sistem de protecție împotriva curenților vagabonzi cu o eroare de calcul a curentului de maxim 30 mA.
- Nu utilizați aparatul în cazul în care cablurile electrice sau carcasa sunt deteriorate.
- Cablurile de alimentare nu pot fi înlocuite. În cazul unui cablu deteriorat, aparatul trebuie reciclat.
- Nu introduceți aparatul niciodată în apă sau în alte lichide.

### Indicații de securitate

#### Instalație electrică conform normelor

- Instalațiile electrice trebuie să respecte normele firmelor naționale de montaj, lucrările fiind efectuate numai de către un electrician specializat.
- O persoană este considerată electrician specializat în cazul în care, ca urmare a instruirii de specialitate, a cunoștințelor și a experiențelor are capacitatea și dreptul să aprecieze și să efectueze lucrările care îi sunt încredințate. Lucrările efectuate în calitate de specialist includ și identificarea pericolelor posibile și respectarea normelor, prevederilor și dispozițiilor regionale și naționale.
- Pentru întrebări și probleme, vă rugăm să vă adresați unui electrician specializat.
- Racordarea aparatului este permisă numai dacă datele electrice ale aparatului coincid cu cele ale instalației de alimentare cu energie electrică. Datele aparatului sunt menționate pe plăcuța de fabricație de pe aparat, de pe ambalaj sau din prezentele instrucțiuni.
- Cablurile prelungitoare și distribuitorii de energie electrică (de exemplu reglete de prize) trebuie să fie compatibile pentru utilizarea în aer liber (cu protecție împotriva stropilor de apă).
- Distanța de siguranță a echipamentului față de apă trebuie să fie de minim 2 m.
- Protejați conectorii împotriva umidității.
- Conectați aparatul numai la o priză instalată în conformitate cu prescripțiile.



## Funcționare sigură

- Nu purtați sau nu trageți aparatul prin prindere de cablul electric.
- Pozați cablurile protejate împotriva deteriorărilor și aveți grijă ca nimeni să nu cadă peste acestea.
- Deschideți carcasa aparatului sau a componentelor aferente numai în cazul în care se solicită explicit acest aspect în instrucțiuni.
- Efectuați la aparat numai lucrările care sunt descrise în aceste instrucțiuni. În cazul în care problemele nu pot fi soluționate, adresați-vă unui punct de service autorizat sau, în caz de incertitudine, producătorului.
- Nu efectuați niciodată modificări tehnice asupra aparatului.
- Utilizați pentru acest aparat numai piese de schimb și accesorii originale.
- Mențineți uscate priza și ștecherul de alimentare.

## Indicații privind aceste instrucțiuni de utilizare

Bine ați venit la OASE Living Water. Prin achiziționarea produsului **AquaOxy 500** ați făcut o alegere bună.

Înainte de folosirea aparatului vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și să vă familiarizați cu aparatul. Toate lucrările la nivelul și cu acest echipament pot fi efectuate numai conform prezentelor instrucțiuni.

Respectarea indicațiilor privind securitatea este obligatorie, în scopul unei utilizări corecte și sigure.

Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni la loc sigur. În cazul schimbării proprietarului, înmânați-le acestuia.

## Simboluri din prezentele instrucțiuni

### Indicații de avertizare

Indicațiile de avertizare din acest manual sunt clasificate prin cuvinte semnal care afișează gradul de pericolitate.



#### AVERTIZARE

- Desemnează o situație potențial periculoasă.
- În cazul nerespectării pot urma accidente mortale sau vătămări dintre cele mai grave.



#### PRECAUȚIE

- Desemnează o situație potențial periculoasă.
- În cazul nerespectării pot urma vătămări ușoare sau minore.



#### INDICAȚIE

Informații care servesc la o înțelegere mai bună sau la prevenirea posibilelor prejudicii materiale sau asupra mediului.

## Alte indicații

A Referire la o figură, de. ex. figura A.

→ Referire la un alt capitol.

## Conținutul livrării

<input type="checkbox"/> A	Descriere	Cantitate
1	AquaOxy 500	1 BUC
2	Furtun de aer 5 m	2 BUC
3	Piatră de vibrator	2 BUC
4	Distribuitor Y	1 BUC
5	Membrană de schimb	2 BUC

## Utilizarea în conformitate cu destinația

AquaOxy 500, denumit în continuare „aparat”, va fi utilizat exclusiv după cum urmează:

- Pentru aerisirea și alimentarea iazurilor de grădină cu oxigen.
- Pentru utilizarea în sisteme de fântâni și iazuri.
- Operarea cu respectarea datelor tehnice.

În timpul iernii, aparatul poate servi la evitarea formării de gheață, evitând înghețarea iazului. Condiția necesară este ca gradul admisibil de frig al temperaturii exterioare să nu fie depășit.

## Amplasarea și racordarea

B

- Racordați furtunurile de aer la piatra de vibrator pentru acvariu și distribuitorul Y.
- Racordați distribuitorul Y cu furtunul de aer cu pompa pentru oxigenare.
  - Pentru asamblare, scurtați furtunurile de aer la lungimea dorită.
  - Asigurați o lungime cât mai redusă a furtunurilor de oxigenare.

C, D

- Amplasați aparatul orizontal, într-un loc stabil și ferit de inundații.
  - Amplasați aparatul peste nivelul apei în caz contrar existând riscul deteriorării ca urmare a fluxului de retur al apei.
  - Respectați o distanță minimă de siguranță de 2 m față de apă.
- Așezați piatra de vibrator pentru acvariu în iaz
  - Montați furtunul/ furtunurile de aer protejat și fără îndoituri, asigurați o lungime cât mai redusă a furtunului.

## Punerea în funcțiune

**Activare:** Conectați aparatul la rețea. Aparatul pornește imediat.

**Dezactivare:** Deconectați aparatul de la rețea.

## Resetarea defecțiunii

Defecțiune	Cauză	Soluție
Aparatul nu funcționează	Nu există tensiune de alimentare	Verificați tensiunea din rețea
Aparatul nu transportă aer sau cantitatea transportată este insuficientă	Pietrele de vibrator prezintă impurități	Curățați sau înlocuiți pietrele de vibrator pentru acvariu
	Filtrul de aer prezintă impurități	Curățați sau înlocuiți filtrul de aer
	Furtunul de oxigenare este îndoit sau poros	Montați furtunul de oxigenare fără îndoituri sau înlocuiți-l
	Membrana este defectă	Înlocuiți ambele membrane
Aparatul produce zgomote neobișnuit de puternice	Membrana este defectă	Înlocuiți ambele membrane

## Curățarea și întreținerea



### AVERTIZARE

Pericol de deces sau de accidente grave prin electrocutare!

- Înainte de a băga mâna în apă, decuplați toate echipamentele aflate în apă.
- Înainte de efectuarea de lucrări la nivelul echipamentului, întrerupeți energia de alimentare de la rețea.

## Deschideți carcasa

E

- Desfaceți șuruburile din partea inferioară a carcasei și desfaceți partea superioară a carcasei cu garnitura de etanșare din partea inferioară a carcasei.

**Curățați filtrul de aer**

Procedați după cum urmează:

F

1. Desfaceți suportul de filtru din partea superioară a carcasei cu ajutorul unei șurubelnițe.
2. Desfaceți și curățați prin scuturare pânza de filtru sau după caz înlocuiți-o.
3. Glisați pânza de filtru în suportul de filtru.
  - Acordați atenție inelului O, acesta ține bine suportul de filtru în carcasă.
4. Asamblați aparatul în ordinea inversă.

**Demontarea motorului**

Dacă debitul de aer scade, trebuie înlocuite membranele motorului de oxigenare. În acest scop este necesar să demontați motorul de oxigenare.

Condiția necesară: Carcasa este deschisă. (→ Deschiderea carcasei)

Procedați după cum urmează:

G

1. Desfaceți șuruburile colierului pentru cablu și scoateți cablul de rețea.
2. Desfaceți șuruburile din carcasa motorului și desprindeți partea superioară a carcasei.
  - Între partea superioară a carcasei și partea inferioară a carcasei se află o placă de etanșare. În cazul în care acesta nu rămâne pe loc, trebuie introdusă la asamblare.
3. Desfaceți șuruburile din ambele părți ale carcasei motorului.
4. Scoateți motorul din carcasă.
  - Cu două agrafe de birou îndreptate sau o sculă similară, ridicați motorul din carcasa.

**Înlocuiți membranele**

Condiția necesară: Motorul este scos. (→ Demontarea motorului)

Procedați după cum urmează:

H

1. Desfaceți camera de aer din montul membranei.
2. Desfaceți și înlăturați șurubul de la șaiba de sprijin.
3. Demontați șaiba de sprijin.
4. Desfaceți membrana din montul membranei.
5. Montați noua membrană.
  - Cama membranei trebuie să se afle în degajarea montului membranei și să se așeze corect în canelură.
6. Strângeți șaiba de sprijin cu șurubul în membrană.
7. După înlocuirea celor două membrane: montați motorul. (→ Montarea motorului)

**Montarea motorului**

Procedați după cum urmează:

I

1. Pe ambele părți: Așezați camera de aer pe suportul membranei
2. Așezați motorul înapoi în carcasa acestuia.
  - Fiți atent ca ștuțul de evacuare să fie orientat în sus.
3. Asigurați-vă că inelele O sunt așezate corect pe ștuțul de evacuare.
4. Înșurubați motorul pe ambele părți a părții superioare a carcasei.
  - Înșurubați întâi șuruburile situate la înălțime.
  - Strângeți șuruburile încrucișat!
5. Așezați partea superioară a carcasei pe partea inferioară a carcasei și înșurubați încrucișat.
  - Fiți atent ca siguranța anti-smulgere a cablului de rețea să fie așezat corect în degajarea carcasei.
  - Fiți atent la prezența și poziția corectă a plăcii de etanșare.
6. Așezați și asigurați colierul pentru cablu al cablului de rețea în degajarea carcasei.
7. Carcasa ventilatorului: Montați carcasa ventilatorului și înșurubați cu partea inferioară a carcasei.
  - Acordați atenție prezenței și poziției corecte a inelului de etanșare.

## Depozitare/depozitare pe timp de iarnă

Dacă aparatul se află în regim de funcționare permanentă, poate rămâne instalat în condiții de îngheț. În caz contrar, aparatul va fi depozitat într-o încăpere interioară fără umiditate (temperatura camerei).

## Consumabile

- Piatră de aerare
- Filtrele de aer
- Membrană

## Piese de schimb

Cu piese originale de la OASE, aparatul se păstrează în stare sigură și funcționează în continuare ireproșabil.

Desene pentru piesele de schimb și piese de schimb găsiți pe pagina noastră de internet.



[www.oase-livingwater.com/spareparts\\_INT](http://www.oase-livingwater.com/spareparts_INT)

## Îndepărtarea deșeurilor



### INDICAȚIE

Nu este permisă eliminarea ca deșeu menajer a acestui aparat.

- Faceți aparatul inutilizabil prin tăierea cablului de alimentare și eliminați-l prin sistemul de preluare prevăzut pentru aceasta.

Превод на оригиналното упътване за употреба

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Този уред може да се използва от деца от 8 -годишна възраст и нагоре, както и от хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности или такива, които нямат опит и познания, само ако са наблюдавани или инструктирани за безопасната употреба и разбират произтичащите от това опасности.
- Децата не играят с уреда.
- Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Възможни са смърт или тежки наранявания от токов удар! Преди да бъркате във водата изключете цялото електрическо оборудване във водата от електрическата мрежа.
- Уредът трябва да е обезопасен със защитно съоръжение за ток на утечка с номинален ток на утечка от максимум 30 mA.
- Не използвайте уреда, ако електрическите проводници или корпусът са повредени.
- Повреденият свързващ проводник не подлежи на смяна. Изхвърлете уреда.
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.

### Указания за безопасност

#### Електрическо инсталиране съгласно предписанията

- Електрическите инсталации трябва да отговарят на националните разпоредби за изграждане и могат да се правят само от електротехник.
- Дадено лице се счита за електротехник, ако е квалифицирано и упълномощено въз основа на своето професионално образование, познания и опит да оценява и извършва възложената му работа. Работата като специалист обхваща също разпознаването на възможни опасности и спазването на действащите регионални и национални стандарти, предписания и разпоредби.
- При въпроси и проблеми се обръщайте към електроспециалист.
- Свързването на уреда е разрешено само тогава, когато електрическите данни на уреда и токовото захранване съвпадат. Данните за уреда се намират върху заводската табела на уреда, върху опаковката или в настоящото ръководство.
- Удължавачи кабели и токови разпределители (напр. многогнездови контакти) трябва да са подходящи за използване на открито (защитени от пръски вода).
- Безопасното разстояние на уреда до водата трябва да е най-малко 2 м.
- Пазете щепселните съединения от навлизане на влага.
- Свързвайте уреда само към монтиран според изискванията контакт.

## Безопасна работа

- Не използвайте електрическия проводник за пренасяне на уреда и не го дърпайте.
- Полагайте проводниците по начин, който ги предпазва от увреждания и не позволява спъване в тях.
- Отваряйте корпуса на уреда или на принадлежащите му части само ако това се изисква изрично според ръководството.
- Извършвайте само работи по уреда, които са описани в това ръководство. Ако проблемите не могат да бъдат отстранени, обърнете се към упълномощен филиал на клиентската служба, а при съмнения – към производителя.
- Не извършвайте технически промени по уреда.
- За уреда използвайте само оригинални резервни части и приспособления от окомплектовката.
- Поддържайте контакта и мрежовия щепсел сухи.

## Инструкции към настоящото упътване за употреба

Добре дошли в OASE Living Water. С покупката на продукта **AquaOxy 500** Вие направихте добър избор. Преди първото използване на уреда внимателно прочетете Ръководството и се запознайте с уреда. Всички работи по и с този уред трябва да се изпълняват в съответствие с настоящето ръководство. Непременно спазвайте инструкциите за безопасност за правилното и безопасно ползване. Грижливо съхранете това ръководство. При смяна на собственика, моля, предайте и ръководството.

### Символите в това упътване

#### Предупредителни указания

Предупредителните указания в това ръководство са класифицирани със сигнални думи, които показват степента на опасността.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Обозначава възможна опасна ситуация.
- При несъблюдаване последствията могат да бъдат смърт или тежко нараняване.



#### ВНИМАНИЕ

- Обозначава възможна опасна ситуация.
- При несъблюдаване последствията могат да бъдат леко или незначително нараняване.



#### УКАЗАНИЕ

Информация, служеща за по-доброто разбиране или за предотвратяването на евентуални имуществени щети или щети за околната среда.

### Други указания

- A Препратка към фигура, напр. фигура А.
- Препратка към друга глава.

### Размер на доставката

<input type="checkbox"/> A	Описание	брой
1	AquaOxy 500	1 БР
2	Маркуч за въздух 5 m	2 БР
3	Аератор от порест камък	2 БР
4	Y-разпределител	1 БР
5	Резервна мембрана	2 БР

## Употреба по предназначение

АquaOxy 500, по-нататък наричан „Уредът“, може да се използва само както е описано по-долу:

- За аериране и снабдяване на градински езера с кислород.
- За използване в системи за фонтани и градински езера.
- Експлоатация при спазване на техническите данни.

По време на зимния период уредът може да служи като уред за поддържане без лед и да попречи за замръзване на градинското езеро. Предпоставка за това е, да не се превишава допустимата степен на студ на външната температура.

## Монтаж и свързване

- В
  - Свържете маркучите за въздух с аератора от порест камък и Y-разпределителя.
  - Свържете Y-разпределителя с помпата на аератора чрез маркуча за въздух.
    - За монтажа скъсете маркучите за въздух до желаната дължина.
    - По възможност маркучите за въздух трябва да са къси.
- С, D
  - Монтирайте уреда хоризонтално, устойчиво и защитен от наводняване.
    - Поставете уреда над нивото на водата, тъй като иначе ще се повреди от връщащата се вода.
    - Поддържайте минимум 2 м безопасно разстояние до водата.
  - Разположете аераторите от порест материал във водоема.
    - Положете маркуча за въздух/маркучите за въздух защитен/и, като маркучът/маркучите трябва да бъдат възможно най-къси.

## Въвеждане в експлоатация

**Включване:** Свържете уреда към електрическата мрежа. Уредът се включва веднага.

**Изключване:** Изключете уреда от електрическата мрежа.

## Отстраняване на неизправности

Неизправност	Причина	Помощ за отстраняване
Уредът не работи	Липсва напрежение в мрежата	Проверете напрежението в мрежата
Уредът не подава въздух или дебитът е недостатъчен.	Аераторите са замърсени	Почистете или сменете аераторите от порест материал
	Въздушният филтър е замърсен	Почистете или сменете въздушния филтър
	Маркучът за въздух е прегънат или порест	Исправете маркуча или го сменете
Уредът е необичайно шумен	Мембраната е дефектна	Сменете двете мембрани
	Мембраната е дефектна	Сменете двете мембрани

## Почистване и поддръжка



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Възможни са смърт или тежки наранявания от използване на грешно електрическо напрежение!

- Преди контакт с водата изключете от мрежата напрежението на всички намиращи се във водата уреди.
- Преди работа по уреда изключете напрежението от мрежата.

## Отваряне на корпуса

- Е
  - Развийте винтовете от долната страна на корпуса и свалете горната част на корпуса заедно с уплътнителния пръстен.

### Почистване на въздушния филтър

Процедирайте по следния начин:

F

1. Отстранете държача на филтъра от горната част на корпуса с помощта на отвертка.
2. Извадете филтъра и го изтупайте или при необходимост сменете.
3. Поставете филтъра в държача на филтъра.
  - Внимавайте за О-пръстен, той фиксира държача на филтъра в корпуса.
4. Сглобете уреда в обратна последователност.

### Демонтаж на двигателя

Ако дебитът на въздуха намалее, трябва да се сменят мембраните на пневматичния серводвигател. За тази цел пневматичния серводвигател трябва да се демонтира.

Предпоставка: Корпусът е отворен. (→ Отваряне на корпуса)

Процедирайте по следния начин:

G

1. Развийте винтовете за компенсирание на кабелния сноп и извадете проводника за свързване към електрическата мрежа.
2. Отстранете винтовете от корпуса на двигателя и вдигнете горната част на корпуса.
  - Между горната и долната част на корпуса се намира една уплътнителна пластина. Ако тя не е останала на мястото си, трябва да я поставите отново при монтирането на уреда.
3. Отстранете винтовете от двете страни на корпуса на двигателя.
4. Извадете двигателя от корпуса.
  - Повдигнете с два изправени кламера или друг подобен инструмент двигателя от корпуса.

### Сменете мембраните

Предпоставка: Двигателят е отстранен. (→ Демонтаж на двигателя)

Процедирайте по следния начин:

H

1. Отстранете въздушната камера от държача на мембраната.
2. Развийте и отстранете опорната шайба.
3. Отстранете опорната шайба.
4. Отстранете мембраната от държача на мембраната.
5. Поставете нова мембрана.
  - Върхът на мембраната трябва да лежи в прореза на държача на мембраната и да лежи добре в канала.
6. Затегнете опорната шайба с винта върху мембраната.
7. След смяната на двете мембрани: Монтирайте двигателя. (→ Монтиране на двигателя)

### Монтиране на двигателя

Процедирайте по следния начин:

I

1. От двете страни: Поставете въздушната камера върху стойката на мембраната
2. Поставете обратен двигателя в неговия корпус.
  - Внимавайте изпускателните крайници да сочат нагоре.
3. Уверете се, че О-пръстените са поставени правилно върху изпускателните крайници.
4. Затегнете с винтове двигателя от двете страни към горната част на корпуса.
  - Най-напред завъртете намиращите се по-нагоре винтове.
  - Затегнете винтовете на кръст!
5. Поставете горната част на корпуса върху долната част на корпуса и затегнете на кръст.
  - Внимавайте, кабелният вход на кабела за свързване към електрическата мрежа да лежи правилно в прореза на корпуса.
  - Внимавайте за наличие и правилна сглобка на уплътнителната пластина.
6. Поставете кабелния вход на кабела за свързване към електрическата мрежа в прореза на корпуса.
7. Корпус на аератора: Поставете горната част на корпуса и закрепете с винтове към долната част на корпуса.
  - Обърнете внимание на наличието и правилното положение на уплътнителния пръстен.



### Съхранение/Зазимяване

Ако уредът се намира в постоянен режим на работа, той може да остане инсталиран при мразовито време. В противен случай съхранете уреда в сухо вътрешно помещение (стаяна температура).

### Бързо износващи се части

- Аератор от порест камък
- Въздушните филтри
- Мембрана

### Резервни части

С оригинални части от OASE уредът ще продължи да функционира безопасно и надеждно.

Резервни части и схеми към тях ще откриете на нашата интернет страница.



[www.oase-livingwater.com/spareparts\\_INT](http://www.oase-livingwater.com/spareparts_INT)

### Изхвърляне



#### УКАЗАНИЕ

Този уред не бива да се изхвърля като битов отпадък.

- Направете уреда неизползваем, отрязвайки кабела и го изхвърлете в съответния събирателен пункт.

Переклад оригінального посібника з експлуатації

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Діти від 8 років і старше, а також люди с обмеженими фізичними, сенсорними чи психічними можливостями або люди з невеликим досвідом та об'ємом знань можуть користуватись цим приладом, якщо вони при цьому знаходяться під контролем або отримали інструкції по безпечному поводженні з приладом, з повним розумінням всіх небезпек при роботі з ним.
- Діти не можуть гратися з приладом.
- Дітям заборонено чистити чи обслуговувати без належного контролю з боку дорослих.
- Ризик смерті або важких травм внаслідок ураження електричним струмом! Перед тим, як занурити руки у воду, відключіть від мережі електроживлення всі пристрої, які знаходяться у воді.
- Прилад повинен бути захищений за допомогою захисного пристрою від струму ушкодження з максимальним розрахунковим струмом 30 мА.
- Не використовуйте прилад в разі пошкодження електричних з'єднань або корпусу.
- Заміна пошкодженого з'єднувального проводу не дозволяється. Утилізуйте прилад.
- Категорично заборонено занурювати пристрій у воду або іншу рідину.

### Інструкція з техніки безпеки

#### Електричний монтаж згідно з правилами

- Електромонтаж повинен відповідати національним будівельним інструкціям і виконуватися тільки кваліфікованими електриками.
- Особа вважається кваліфікованим електриком, тільки якщо вона на підставі професійного навчання, знання й досвіду підходить для виконання й оцінки доручених робіт. Спеціаліст також повинен вміти визначати можливі небезпеки, дотримуватися чинних регіональних і національних норм, приписів і положень.
- У разі виникнення питань і проблем звертайтеся до фахівця-електрика.
- Приєднання приладу можна виконувати лише у випадку, якщо електричні характеристики приладу збігаються з даними джерела струму. Дані приладу містяться на заводській табличці, на пакуванні або в цій інструкції.
- Подовжувачі й розподільники (наприклад, колодки) повинні бути призначені для використання на відкритому повітрі (захищені від водяних бризок).
- Безпечна відстань від приладу до води має становити не менш 2 м.
- Штепсельні роз'єми необхідно захистити від впливу вологи.
- Підключайте прилад тільки до розетки, встановленої згідно з інструкцією.

## Безпечна робота

- Забороняється тягнути або нести пристрій за електричні кабелі.
- Кабелі слід прокладати так, щоб захистити їх від ушкоджень і не створювати небезпеку падіння для людей.
- Відкривайте корпус пристрою або його компонентів лише за наявності чітких вказівок щодо цього в інструкції.
- Проводьте на пристрої тільки ті роботи, які описані в цій інструкції. Якщо проблеми не вдається усунути, зверніться до авторизованого сервісного центру або, в разі сумнівів, до виробника.
- Забороняється змінювати конструкцію пристрою.
- Для пристрою можна використовувати тільки оригінальні запасні частини й оригінальне оснащення.
- Розетку та мережевий штекер беріть від попадання вологи.

## Вказівки до цієї інструкції з експлуатації

Раді вітати вас у компанії «OASE Living Water». Придбавши дану продукцію **AquaOxy 500**, Ви зробили гарний вибір.

Перед першим використанням пристрою ретельно прочитайте інструкцію з експлуатації і ознайомтеся з пристроєм. Всі роботи з даним приладом та на ньому дозволяється проводити тільки при дотриманні умов цієї інструкції по експлуатації.

Обов'язково дотримуйтеся правил техніки безпеки для правильного та безпечного використання пристрою. Ретельно зберігайте цю інструкцію з експлуатації. У випадку зміни власника передайте йому інструкцію з експлуатації.

## Символи, що використані у цій інструкції з експлуатації

### Попереджувальні знаки

Попереджувальні сигнали в цій інструкції класифікуються за допомогою сигнальних слів, які позначають розмір загрози.



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Означає можливо небезпечну ситуацію.
- При недотримання може призвести до смерті або важкої травми.



#### ОБЕРЕЖНО

- Означає можливо небезпечну ситуацію.
- Недотримання може призвести до легкої або незначної травми.



#### ВКАЗІВКА

Інформація, що слугує кращому розумінню або запобіганню можливої шкоди майну чи навколишньому середовищу.

## Подальші вказівки

- А Посилання на малюнок, наприклад малюнок А.
- Посилання на іншу главу.

## Об'єм поставок

<input type="checkbox"/> А	Опис	Кількість
1	AquaOxy 500	1 шт.
2	Повітряний шланг 5 м	2 шт.
3	Камінь-аератор	2 шт.
4	У-подібний розподільювач	1 шт.
5	Запасна мембрана	2 шт.

## Використання пристрою за призначенням

АquaOxy 500, надалі «Пристрій», можна використовувати лише так, як описано нижче:

- Для вентиляції та забезпечення садових ставків киснем.
- Для використання у фонтанних установках та ставках.
- Експлуатація з дотриманням технічних характеристик.

У зимовий період пристрій може використовуватись в якості обладнання, що перешкоджає замерзанню ставка. За умови, що допустима температура навколишнього середовища не буде перевищена.

## Встановлення та підключення

В

- З'єднайте повітряні шланги з каменем-аератором та Y-подібним розподілювачем.
- З'єднайте Y-подібний розподілювач з насосом-аератором з допомогою повітряного шланга.
  - Для встановлення вкоротіть повітряні шланги до потрібної довжини.
  - Повітряні шланги повинні бути якомога коротшими.

С, D

- Встановіть пристрій строго горизонтально. Переконайтеся, що він встановлений надійно і його затоплення не можливе.
  - Встановіть пристрій над рівнем води, інакше можливе його пошкодження потоком.
  - Безпечна відстань до води має сягати мінімум 2 метри.
- Розташуйте камені-аератори у ставку.
  - Прокладіть повітряний шланг/шланги, не перегинаючи їх, таким чином, щоб вони були захищені. Зверніть увагу, що вони повинні бути якомога коротшими.

## Уведення в експлуатацію

**Увімкнення.** Підключіть пристрій до електромережі. Пристрій вмикається одразу.

**Вимкнення.** Від'єднайте пристрій від електромережі.

## Усунення несправності

Несправність	Причина	Усунення
Пристрій не працює	Відсутня напруга в мережі	Перевірте напругу в мережі
Пристрій не нагнітає повітря або його пропускна здатність недостатня.	Камені-аератори забруднені	Почистіть або замініть камери-аератори.
	Повітряний фільтр забруднений	Почистіть або замініть повітряний фільтр.
	Повітряний шланг перегнувся або у його верхні утворилися пори	Прокладіть повітряний шланг так, щоб він не перегинався, або замініть його.
	Мембрана пошкоджена	Замініть обидві мембрани.
Пристрій працює незвично голосно	Мембрана пошкоджена	Замініть обидві мембрани.

## Чистка і догляд



### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Ризик смерті або важких травм внаслідок ураження електричним струмом через небезпечну електричну напругу!

- Перш ніж занурити руки у воду, обов'язково відключіть мережеве живлення від усіх приладів, що знаходяться у воді.
- Перед проведенням робіт на пристрої вимкніть живлення.

## Відкривання корпусу

E

- Послабте гвинти на нижній частині корпусу та зніміть з неї верхню частину корпусу з ущільнювальним кільцем.

### Очищення повітряного фільтра

Необхідно виконати наступні дії:

- F
- 1. Дістаньте з верхньої частини корпусу тримач фільтра з допомогою викрутки.
- 2. Дістаньте фільтрувальний елемент та вибийте з нього бруд або замініть.
- 3. Вставте фільтрувальний елемент у тримач.
  - Переконайтеся, що ущільнювальне кільце знаходиться у правильному положенні: воно утримує тримач фільтра на місці всередині корпусу.
- 4. Зібрати пристрій у зворотній послідовності.

### Демонтаж двигуна

Якщо пропускна здатність зменшиться, необхідно замінити мембрани пневмодвигуна. Для цього потрібно демонтувати пневмодвигун.

Умова: корпус відкритий. (→ Відкривання корпусу)

Необхідно виконати наступні дії:

- G
- 1. Послабте гвинти механізму зменшення натягу кабелю та дістаньте мережевий кабель.
- 2. Видаліть гвинти з корпусу двигуна та зніміть верхню частину корпусу.
  - Між верхньою та нижньою частиною корпусу знаходиться ущільнювальна пластина. Якщо її там не має, потрібно буде покласти її при збиранні пристрою.
- 3. Видаліть гвинти з обох сторін корпусу двигуна.
- 4. Дістаньте двигун з корпусу.
  - З допомогою двох випрямлених скріпок або подібного інструмента дістаньте двигун з корпусу.

### Заміна мембран

Умова: Двигун демонтовано. (→ Демонтаж двигуна)

Необхідно виконати наступні дії:

- H
- 1. Підійміть повітряну камеру з тримача мембрани.
- 2. Послабте та видаліть гвинт в опорному диску.
- 3. Витягніть опорний диск.
- 4. Дістаньте мембрану з тримача.
- 5. Вставте нову мембрану.
  - Виступ мембрани повинен увійти в отвір тримача і правильно увійти в зачеплення з пазом.
- 6. Прикрутіть опорний диск до мембрани з допомогою гвинта.
- 7. Після заміни обох мембран: встановіть двигун. (→ Монтаж двигуна)

### Монтаж двигуна

Необхідно виконати наступні дії:

- I
- 1. З обох сторін: встановіть повітряну камеру на тримачі мембран.
- 2. Поверніть двигун на його місце у корпусі.
  - Переконайтеся, що випускні штуцери спрямовані вгору.
- 3. Переконайтеся, що ущільнювальні кільця правильно розташовані на випускних штуцерах.
- 4. Прикрутіть двигун до верхньої частини корпусу з обох сторін.
  - Спочатку вкрутіть гвинти, які знаходяться вище.
  - Затягуйте гвинти навхрест!
- 5. Встановіть верхню частину корпусу на нижню та пригвинтіть навхрест.
  - Переконайтеся, що механізм зменшення натягу кабелю правильно встановлений у відповідному отворі корпусу.
  - Переконайтеся, що ущільнювальна пластина знаходиться на місці і встановлена правильно.
- 6. Вставте механізм зменшення натягу кабелю в отвір корпусу та зафіксуйте.
- 7. Корпус аератора: встановіть верхню частину корпусу та міцно з'єднайте її з нижньою з допомогою гвинтів.
  - Переконайтеся, що ущільнювальне кільце знаходиться на місці і встановлене правильно.

## Збереження пристрою, в т. ч. взимку

Якщо пристрій знаходиться у безперервній експлуатації, він може бути залишеним на морозі у встановленому стані. В іншому випадку пристрій слід зберігати у сухому приміщенні (за кімнатної температури).

## Деталі, що швидко зношуються

- Камінь-аератор
- Повітряні фільтри
- Мембрана

## Запасні частини

Завдяки оригінальним частинам OASE пристрій знаходиться у безпечному стані та, крім того, працює надійно.

Зображення запасних частин та самі запасні частини можна знайти на нашому інтернет-сайті.



[www.oase-livingwater.com/spareparts\\_INT](http://www.oase-livingwater.com/spareparts_INT)

## Утилізація



### ВКАЗІВКА

Цей пристрій заборонено утилізувати разом із побутовими відходами.

- Треба, відрізавши кабель, зробити пристрій неприцездатним і утилізувати через передбачену систему повторного використання.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, органолептическими или ментальными возможностями, люди с небольшим опытом и объемом знаний могут пользоваться этим устройством, находясь при этом под контролем взрослых или получив от них советы по безопасному обращению с устройством и поняв опасности при работе с ним.
- Дети не должны играть с устройством.
- Дети не должны чистить или ремонтировать устройство без надлежащего контроля со стороны взрослых.
- Возможен смертельный исход или серьезные травмы вследствие поражения током! Прежде чем дотронуться до воды, отсоедините от электросети все приборы, находящиеся в воде.
- Прибор должен быть защищен посредством защитного устройства от тока повреждения с максимальным расчетным током 30 мА.
- Нельзя пользоваться устройством, если его корпус или электрокабели повреждены.
- Поврежденный кабель заменять нельзя. Утилизация устройства.
- Запрещается погружать устройство в воду или другую жидкость.

### Указания по технике безопасности

#### Электрический монтаж согласно предписанию

- Электромонтаж должен соответствовать национальным строительным инструкциям и должен производиться только квалифицированными электриками.
- Лицо считается квалифицированным электриком, только когда оно на основании профессионального обучения, знания и опыта подходит для выполнения и оценки порученных работ. Выполнение работы в качестве специалиста включает в себя знание возможных опасностей и соблюдение определенных региональных и национальных норм, директив и предписаний.
- При возникновении вопросов и проблем обращайтесь к специалисту-электрику.
- Подсоединение прибора можно производить только в том случае, когда электрические характеристики прибора совпадают с данными источника тока. Данные прибора находятся на заводской табличке, на упаковке или в данном руководстве.
- Удлинитель и распределители (например, колодки) должны быть предназначены для использования на открытом воздухе (защищены от водяных брызг).
- Безопасное расстояние от прибора до воды должно составлять не менее 2 м.
- Защищайте штекерные соединения от влаги.
- Устройство нужно подключать только к правильно установленной розетке.

## Безопасная эксплуатация

- Запрещается носить или тянуть устройство за кабель
- Прокладку кабеля выполняйте с защитой от повреждений и так, чтобы через него нельзя было споткнуться.
- Открывайте корпус устройства или принадлежащие к нему части только тогда, когда в настоящем руководстве по эксплуатации на это четко указано.
- В устройстве нужно выполнять только те работы, которые описаны в настоящем руководстве по эксплуатации. Если трудности в работе устройства не устраняются, тогда просим обратиться в авторизованную сервисную службу или в случае сомнения прямо к изготовителю.
- Выполнять технические изменения на устройстве запрещается.
- Используйте для устройства только оригинальные запасные части и принадлежности.
- Розетку и сетевой штекер беречь от попадания влаги.

## Указания к настоящему руководству по эксплуатации

Рады приветствовать вас в компании OASE Living Water. Приобретя данную продукцию **AquaOxy 500**, Вы сделали хороший выбор.

Перед первым использованием прибора тщательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и ознакомьтесь с прибором. Все работы с данным прибором и на нем разрешается проводить только при соблюдении условий данного руководства по эксплуатации.

Для обеспечения правильной и безопасной эксплуатации обязательно соблюдайте инструкции по технике безопасности.

Тщательно храните данную инструкцию по эксплуатации. В случае изменения владельца, передайте ему также и инструкцию по эксплуатации.

## Символы, используемые в данном руководстве по эксплуатации

### Предупредительные указания

Классификация предупредительных указаний в данном руководстве происходит сигнальными словами, которые отображают степень опасности.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Обозначает возможную опасную ситуацию.
- Несоблюдение может привести к смерти или тяжелым травмам.



#### ОСТОРОЖНО

- Обозначает возможную опасную ситуацию.
- Несоблюдение может привести к легким или небольшим травмам.



#### УКАЗАНИЕ

Информация, служащая для лучшего понимания, а также для предотвращения возможного материального ущерба или вредного воздействия на окружающую среду.

## Дальнейшие указания

- A Ссылка на рисунок, напр., рисунок A.
- Ссылка на другую главу.

## Объём поставок

<input type="checkbox"/> A	Описание	Количество
1	AquaOxy 500	1 шт.
2	Воздушный шланг 5 м	2 шт.
3	Камень-аэрагор	2 шт.
4	Y-образный распределитель	1 шт.
5	Запасная мембрана	2 шт.



## Использование прибора по назначению

АquaOxy 500, далее в тексте "Устройство", разрешается использовать исключительно так, как указано ниже:

- Для вентиляции и обеспечения садовых прудов кислородом.
- Для использования в фонтанных установках и прудах.
- Эксплуатация при наблюдении технических данных.

В зимний период прибор может использоваться в качестве приспособления от замерзания водоема. Условие: не должна превышать допустимая температура внешней среды.

## Установка и подсоединение

- В
- Соедините воздушные шланги с камнями-аэраторами и с тройниковым распределителем.
  - Тройниковый распределитель соедините воздушным шлангом с насосом вентилятора.
    - Перед сборкой укоротите воздушные шланги до требуемой длины.
    - Воздушные шланги должны быть сделаны как можно короче.
- С, D
- Установите прибор горизонтально, устойчиво и так, чтобы его не заливало.
    - Установите прибор выше уровня воды, так как он иначе может быть поврежден откатывающейся водой.
    - Безопасное расстояние до воды должно составлять минимум 2 метра.
  - Поместите камни-аэраторы в пруд.
    - Воздушный шланг (воздушные шланги) должен быть защищен (должны быть защищены) и уложен(ы) без перегибов; длина при этом должна быть минимальной.

## Ввод в эксплуатацию

**Включить:** Подсоедините прибор к сети. Прибор включается немедленно.

**Выключить:** Отключите устройство от сети.

## Исправление неисправности

Неисправность	Причина	Устранение
Устройство не работает	Отсутствует напряжение в сети	Проверьте сетевое напряжение
Прибор не нагнетает воздух или производительность неудовлетворительна	Камень-аэратор загрязнен	Очистите или замените камни-аэраторы.
	Воздушный фильтр загрязнен	Очистить или заменить воздушный фильтр
	Воздушный шланг перегнут или пористый	Уложите воздушный шланг без перегибов или замените.
	Мембрана повреждена	Замените обе мембраны.
Прибор работает непривычно громко	Мембрана повреждена	Замените обе мембраны.

## Очистка и уход



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Возможен смертельный исход или серьезные травмы вследствие опасного электрического напряжения!

- Прежде чем погрузить руки в воду, обязательно отключите сетевое напряжение от всех устройств, находящихся в воде.
- Перед выполнением работ на устройстве отключите сетевое напряжение.

## Открытие корпуса

- E
- Выкрутите винты на нижней части корпуса и снимите верхнюю часть корпуса вместе с уплотнительным кольцом с нижней части.

### Очистить воздушный фильтр

Необходимо выполнить следующие действия:

F

1. Извлеките держатель фильтра из верхней части корпуса с помощью отвёртки.
2. Снимите фильтровальный нетканый материал и выберите его или - по ситуации - замените.
3. Вдвиньте фильтровальный нетканый материал в держатель фильтра.
  - Обратите внимание на кольцо круглого сечения - оно фиксирует держатель фильтра на корпусе.
4. Собрать прибор в обратной последовательности.

### Снятие двигателя

Если расход воздуха снижен, необходимо заменить мембраны пневмодвигателя. Для этого необходимо демонтировать пневмодвигатель.

Исходное условие: Корпус открыт. (→ Откройте корпус)

Необходимо выполнить следующие действия:

G

1. Отпустите винты устройства для снятия растягивающего усилия и извлеките линию подсоединения к сети.
2. Удалите винты на корпусе двигателя и снимите верхнюю часть корпуса.
  - Между верхней и нижней частями корпуса находится уплотнительная пластина. Если она не сохранилась, то необходимо её установить при сборке прибора.
3. Снимите винты на обеих сторонах корпуса двигателя.
4. Вытащите двигатель из корпуса.
  - Используя надлежащим образом изогнутые скрепки или аналогичный инструмент, поднимите двигатель из корпуса.

### Заменить мембраны

Исходное условие: двигатель извлечён. (→ Снимите двигатель)

Необходимо выполнить следующие действия:

H

1. Приподнимите воздушную камеру из держателя мембраны.
2. Выкрутите винт из опорной шайбы и удалите его.
3. Стяните опорную шайбу.
4. Извлеките мембрану из её держателя.
5. Установите новую мембрану.
  - Выступ мембраны должен располагаться в вырезе её держателя и правильно сидеть в пазу.
6. Прикрутите опорную шайбу винтом к мембране.
7. После замены обеих мембран: установите двигатель. (→ Установите двигатель)

### Установка двигателя

Необходимо выполнить следующие действия:

I

1. с двух сторон: установите воздушную камеру на держатель мембраны.
2. Установите двигатель обратно в его корпус.
  - Обратите внимание на то, чтобы выходные патрубки были обращены вверх.
3. Обеспечьте, чтобы кольца круглого сечения правильно сидели на выходных патрубках.
4. Прикрутите двигатель на обеих сторонах к верхней части корпуса.
  - Теперь вкрутите вышерасположенные винты.
  - Затяните винты крест-накрест!
5. Установите верхнюю часть корпуса на нижнюю и закрутите крест-накрест.
  - Обратите внимание на то, чтобы устройство снятия усилия натяжения линии подсоединения к сети правильно входило в вырез корпуса.
  - Обратите внимание на наличие и правильность посадки уплотнительной пластины.
6. Вложите устройство снятия усилия натяжения линии подсоединения к сети в вырез корпуса и зафиксируйте.
7. Корпус вентилятора: установите верхнюю часть корпуса и скрутите её с нижней частью.
  - Следить за наличием и правильностью посадки уплотнительного кольца.

## Хранение на складе/хранение в зимнее время

Если прибор находится в непрерывной эксплуатации, он может быть оставлен на морозе в установленном состоянии. В ином случае прибор следует хранить в сухом помещении (при комнатной температуре).

## Изнашивающиеся детали

- Камень-аэратор
- Воздушный фильтр
- Мембрана

## Запчасти

Благодаря оригинальным запчастям фирмы OASE устройство безопасно и надежно в работе. Рисунки и списки запчастей вы найдете на нашей интернет-странице.



[www.oase-livingwater.com/zapasnyechasti](http://www.oase-livingwater.com/zapasnyechasti)

## Утилизация



### УКАЗАНИЕ

Не утилизировать данный прибор вместе с домашним мусором!

- Выведите устройство из работы, обрезав его кабель, и утилизируйте через предусмотренную для этого систему возврата.

## 原版使用说明书的翻译

### 警告

- 如果有监督人或经指导已获得有关安全使用设备的知识，了解由此可能产生的风险，本机可以由 8 岁以上的儿童，以及肢体、感官或心智能力较低或缺乏经验和知识的成人操作。
- 切勿让儿童玩耍本产品。
- 在无人监督的情况下不得让儿童进行清洁和用户维护工作。
- 电击可导致死亡或重伤。放入水中之前，将水中的所有电子设备与电网分开。
- 该设备必须由最大设计故障电流为 30mA 的漏电断路器提供保护。
- 当电线或外壳损坏时，不得使用设备。
- 不能替换损坏的连接线。清除设备。
- 切勿将设备浸入水或其他液体中。

### 安全说明

#### 按规定进行电气安装

- 电气安装必须符合国家安装规定，并且只能由专业电工施行。
- 专业电工基于其专业训练、知识和经验有能力和权限评估并完成委托给他的工作。专业人员的工作也包括识别可能的危险以及遵守相关的地区性和国家性标准、细则和规章制度。
- 如有疑问或问题，请您咨询专业电工。
- 只有当设备的电气数据和电源的电气数据一致时，才允许连接设备。设备数据位于设备的铭牌、包装上或在该说明书中。
- 延长电缆和电源分配器（如接线板）必须适合露天使用（防溅）。
- 设备到水的安全距离必须至少 2 m。
- 防止插座连接器受潮。
- 只能将设备连接到按规定安装的插座上。

## 安全操作

- 不要用设备的电源线牵拉设备。
- 敷设电线时保护其不受损坏并且注意，不要绊倒任何人。
- 只有当该说明书中明确要求时，才能打开设备外壳或相关部件。
- 只能在设备上进行本说明书中所述的工作。如果无法解决问题，请联系已授权的客服点，若仍有疑问，请咨询制造商。
- 请勿在设备上进行任何技术更改。
- 只能使用设备的原装配件和备件。
- 请保持插座和电源插头干燥。

## 本使用说明书的注意事项

欢迎您购买欧亚瑟活水 (OASE Living Water) 公司产品。购买本产品，**AquaOxy 500** 是您的正确选择。

首次使用本设备之前请仔细阅读本使用说明书并熟悉本设备。所有在本设备上的工作以及用本设备从事的工作都必须按照本说明书进行。

请务必遵守安全注意事项，以便正确及安全地使用设备。

请妥善保管本使用说明书。转让设备时请连同本使用说明书一起转交。

## 本使用说明书中的图标

### 警告说明

使用表明危险程度的信号词，将本手册中的警告说明进行分类。



#### 警告

- 表示潜在危险，
- 若不遵守，可能导致死亡或重伤。



#### 小心

- 表示一个可能危险的状况。
- 不注意可导致轻微或微小的受伤。



#### 提示

便于理解或预防可能的财产损失或环境损害的信息。

## 更多信息

A 引用插图，如图 A

→ 引用另一章。

## 供货范围

<input type="checkbox"/> A	名称	数量
1	AquaOxy 500	1 件
2	5 米长的空气软管	2 件
3	供气头	2 件
4	Y 型分配器	1 件
5	备用膜片	2 件

## 按照规定的使用

AquaOxy 500, “设备”, 仅允许在以下情况下使用:

- 用于给花园池塘通风和供氧。
  - 用于喷泉设备和池塘内。
  - 必须在遵守技术数据的前提下运行。
- 在冬季时期, 设备可以作为除冰器使用, 以避免池塘结冰。前提条件是不超过允许的室外温度冷度。

## 安装和连接

B

- 把空气软管与供气头和 Y 型分配器接在一起。
- 通过空气软管把 Y 型分配器与供气泵接在一起。
  - 为了进行置放, 把空气软管截短到所需要的长度。
  - 空气软管应尽可能短。

C, D

- 置放设备, 使其水平、稳固并且不会被水漫过。
  - 将设备置放在水平面上方, 否则会因回流的水而受到损坏。
  - 与水面至少保持 2 米的安全距离。
- 把供气头放在池塘内。
  - 有保护地、无弯折地敷设空气软管, 并使其尽可能短。

## 调试

**开启:** 将设备与电源连接。设备会立刻启动。

**关闭:** 将设备与电源断开。

## 故障排除

故障	原因	排除方法
设备不运转	没有电	检查电源电压
设备不泵送空气或者送气量不足	供气头脏污	清洁或者更换供气头
	空气过滤器脏污	清洁空气过滤器或者更换空气过滤器
	空气软管弯折或者漏气了	无弯折地敷设空气软管, 或者将其更换
设备声音异常大	膜片损坏	更换两个膜片
	膜片损坏	更换两个膜片

## 清洁和保养



### 警告

危险电击可导致死亡或重伤!

- 放入水中之前, 关闭水中所有设备的线路电压。
- 在设备上作业前, 关闭线路电压。

## 打开罩壳

E

- 松开罩壳下半部分的螺栓, 然后从罩壳下半部分把罩壳上半部分连同密封圈一起拆下来。

## 清洁空气过滤器

步骤如下：

F

1. 利用螺丝刀把过滤器架从罩壳上半部分拆下来。
2. 取出滤毡并拍干净，必要时换掉。
3. 把滤毡推入过滤器架。
  - 注意密封圈，它把过滤器架固定在罩壳内。
4. 按相反的顺序组装设备。

## 拆卸电机

如果空气输送量降低，必须更换气动马达的膜片。为此必须拆卸气动马达。

前提条件：罩壳已经打开。(→ 打开罩壳)

步骤如下：

G

1. 松开电缆固定头的螺栓，取出电源连接线。
2. 拆下电机外壳上的螺栓，取出罩壳上半部分。
  - 罩壳上半部分和罩壳下半部分之间是密封板。如果没有密封板，则组装设备时必须装上密封板。
3. 拆下电机罩壳两侧的螺栓。
4. 从罩壳取出电机。
  - 用两个适度弯曲的回形针或类似工具把电机从罩壳中提起来。

## 更换膜片

前提条件：电机已取出。(→ 拆下电机)

步骤如下：

H

1. 从空气室取出膜片固定架。
2. 松开并拆下支承盘内的螺栓。
3. 拔出支承盘。
4. 从膜片固定架内取出膜片。
5. 装上新的膜片。
  - 膜片凸出部必须位于膜片固定架的空档内并且在槽内正确就位。
6. 用螺栓把支承盘固定在膜片上。
7. 更换好两个膜片后：装上电机。(→ 安装电机)

## 装上电机

步骤如下：

I

1. 两侧：把空气室放在膜片支架上
2. 把电机重新装入其罩壳。
  - 注意排放口要朝上。
3. 应保证密封圈正确地在排放口上就位。
4. 用螺栓把电机从两侧固定在罩壳的上半部分上。
  - 先把上面的螺栓旋入。
  - 用交叉的方式拧紧螺栓！
5. 把罩壳的上半部分放到罩壳的下半部分上，然后用交叉的方式拧紧其固定螺栓。
  - 注意电源连接线的固定头应位于罩壳空档内的正确位置上。
  - 注意要放密封板，并且其放置位置要正确。
6. 把电源连接线的电缆固定头放入罩壳的空档并将其固定。
7. 供气机罩壳：装上罩壳上半部分，然后用螺栓与罩壳下半部分固定在一起。
  - 注意密封圈是否存在以及位置是否正确。

### 存放/过冬

如果设备处于连续运行中，则可以在霜冻时仍保持安装状态。否则，设备必须存放在干燥的室内(室温)。

### 磨损件

- 供气头
- 空气过滤器和
- 膜片

### 备件

使用 OASE 原厂零件可保持设备的安全性和持续的运行可靠性。

备件图纸和备件均可在我们的网站上获取。



[www.oase-livingwater.com/spareparts\\_INT](http://www.oase-livingwater.com/spareparts_INT)

### 丢弃处理






#### 提示

本设备不得按生活垃圾进行废弃处理。

- 剪断电线使本设备无法再使用，并通过专门的回收系统进行废弃处理。



DE	Abmessungen	Gewicht	Bemessungsspannung	Leistungsaufnahme	Luftfördermenge	Druck	Ausgänge	Außentemperatur
EN	Dimensions	Weight	Rated voltage	Power consumption	Air flow rate	Pressure	Outlets	Outside temperature
FR	Dimensions	Poids	Tension de mesure	Puissance absorbée	Débit d'air	Pression	Sorties	Température extérieure
NL	Afmetingen	Gewicht	Dimensioneringsspanning	Vermogensopname	Luchtstroom	Druk	Uitgangen	Buitentemperatuur
ES	Dimensiones	Peso	Tensión asignada	Consumo de potencia	Caudal de aire	Presión	Salidas	Temperatura exterior
PT	Dimensões	Peso	Voltagem considerada	Potência absorvida	Caudal de ar	Pressão	Saídas	Temperatura externa
IT	Dimensioni	Peso	Tensione di taratura	Potenza assorbita	Quantità di aria convogliata	Pressione	Uscite	Temperatura esterna
DA	Dimensioner	Vægt	Nominel spænding	Effektforbrug	Luftstrøm	Tryk	Udgange	Udetemperatur
NO	Mål	Vekt	Merkespenning	Effektoptak	Transportert luftmengde	Trykk	Utganger	Ytre temperatur
SV	Mått	Vikt	övre märkspänning	Effekt	Luftkapacitet	Tryck	Utgångar	Utomhustemperatur
FI	Mitat	Paino	mitoitusjännite	Ottoteho	Ilmankuljetusmäärä	Paine	Lähdöt	Ulkolämpötila
HU	Méreték	Súly	mért feszültség	Teljesítményfelvétel	Szállított levegő mennyisége	Nyomás	Kimenetek	Külső hőmérséklet
PL	Wymiary	Ciężar	napięcie znamionowe	Pobór mocy	Ilość tłoczonego powietrza	Ciśnienie	Wyloty	Temperatura zewnętrzna
CS	Rozměry	Hmotnost	domezovací napětí	Příkon	Přítok vzduchu	Tlak	Výstupy	Venkovní teplota
SK	Rozmery	Hmotnosť	dimenzačné napätie	Prikon	Dopravané množstvo vzduchu	Tlak	Výstupy	Vonkajšia teplota
SL	Dimenzije	Teža	dimenzionirana napetost	Poraba moči	Pretok zraka	Tlak	Izhodi	Zunanja temperatura
HR	Dimenzije	Masa	gornji nazivni napon	Potrošnja energije	Protok zraka	Tlak	Izlazi	Vanjska temperatura
RO	Dimensiuni	Masă	tensiunea măsurată	Putere consumată	Debit de aer	Presiune	Ieșiri	Temperatura exterioară
BG	Размери	Тегло	номинално напрежение	Потребявана мощност	Дебит на въздуха	Налягане	Изходи	Външна температура
UK	Розміри	Вага	розрахункова напруга	Споживання електроенергії	Кількість повітря, що подається	Тиск	Виходи	Температура зовні
RU	Размеры	Вес	расчетное напряжение	Потребление мощности	Количество подаваемого воздуха	Давление	Выходы	Температура снаружи
CN	尺寸	重量	设计电压	功耗	送气量	压力	出口数量	室外温度
	<b>185 ×140 × 110 mm</b>	<b>1.2 kg</b>	<b>230 V AC, 50 Hz</b>	<b>8 W</b>	<b>500 l/h</b>	<b>0.2 bar</b>	<b>1 (2)</b>	<b>-5 ... +45 °C</b>

	<b>IP X4</b>			
DE	Schutz gegen das Eindringen von Spritzwasser.	Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Lesen Sie die Gebrauchsanleitung
EN	Protection against the ingress of splash water.	Protect from direct sun radiation.	Do not dispose of together with household waste!	Read the operating instructions
FR	Protection contre la pénétration de projection d'eau	Protéger contre les rayons directs du soleil.	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Lire la notice d'emploi
NL	Beveiliging tegen het binnendringen van spatwater.	Beschermen tegen direct zonlicht.	Niet met het normale huisvuil afvoeren!	Lees de gebruiksaanwijzing
ES	Protección contra la entrada de agua salpicante..	Protéjase contra la radiación directa del sol.	¡No deseche el equipo en la basura doméstica!	Lea las instrucciones de uso
PT	Protecção contra respingos de água.	Proteger contra radiação solar directa.	Não deitar ao lixo doméstico!	Leia as instruções de utilização
IT	Protezione contro la penetrazione di spruzzi d'acqua..	Proteggere contro i raggi solari diretti.	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Leggete le istruzioni d'uso!
DA	Beskyttelse mod indtrængning af vand-sprøjt.	Beskyt mod direkte sollys.	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald!	Læs brugsanvisningen
NO	Beskyttelse mot inntrenging av vannsprut.	Beskytt mot direkte sollys.	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!	Les bruksanvisningen
SV	Skydd mot inträngande stänk-vatten.	Skydda mot direkt solstrålning.	Får inte kastas i hushållsso-porna!	Läs igenom bruksanvisningen
FI	Suoja roiskeveden si-säänpääsemisen estämiseksi	Suojattava suoralta auringon-valolta.	Älä hävittää laitetta tavallisen kotitalousjätteen mukana!	Lue käyttöohje
HU	Permetvöz behatolása elleni védelem.	Óvja közvetlen napsugárzástól.	A készüléket nem a normál ház-tartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Olvassa el a használati útmuta-tót
PL	Zabezpieczenie przed przenika-niem rozpryskującej się wody.	Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem.	Nie wyrzucać wraz ze śmie-ciami domowymi!	Przeczytać instrukcję użytkowa-nia!
CS	Ochrana proti pronikání odstřikující vody.	Chránit před přímým slunečním zářením.	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Přečtěte Návod k použití!
SK	Ochrana proti penikaniu odstrekujúcej vody.	Chránit' pred priamym slnečným žiarením.	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpade!	Prečítajte si Návod na použitie
SL	Zaščita pred vdíranjem pršeče vode	Zaščitite pred neposrednimi sončnimi žarki.	Ne zavrzite skupaj z gospodinj-skimi odpadki!	Preberite navodila za uporabo!
HR	Zaštita od prodiranja prskajuće vode	Zaštite od izravnog sunčevog zračenja.	Ne bacati u običan kućni otpad!	Pročitajte upute za upotrebu!
RO	Protecție împotriva intrării apei de stropire.	Protejați împotriva razelor directe ale soarelui.	Nu aruncați în gunoiul menajer !	Citiți instrucțiunile de utilizare !
BG	Заштита от нахлуване на вода от разпръсквана водна струя	Да се пази от слънчеви лъчи.	Не изхвърляйте заедно с обикновения домакински бо-клуч!	Прочетете упътването
UK	Захист від бризок води.	Пристрій повинен бути захищений від прямого сонячного випромінювання.	Не викидайте з побутовим сміттям!	Читайте інструкцію.
RU	Защита от проникновения водяных брызг	Защищать от прямого воздействия солнечных лучей.	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Прочитайте инструкцию по использованию
CN	C防止溅水渗入。	防止阳光直射。	不要与普通的家庭垃圾一起处理!	请阅读使用说明书。



**OASE GmbH · [www.oase-livingwater.com](http://www.oase-livingwater.com)**

Tecklenburger Straße 161 · 48477 Hörstel · Postfach 20 69 · 48469 Hörstel · Germany



22086/01-18

# Oase



## AquaOxy

250

DE Gebrauchsanleitung  
EN Operating instructions  
FR Notice d'emploi  
NL Gebruiksaanwijzing  
ES Instrucciones de uso  
PT Instruções de uso  
IT Istruzioni d'uso  
DA Brugsanvisning  
NO Bruksanvisning  
SV Bruksanvisning  
FI Käyttöohje

HU Használati útmutató  
PL Instrukcja użytkowania  
CS Návod k použití  
SK Návod na použitie  
SL Navodila za uporabo  
HR Uputa o upotrebi  
RO Instrucțiuni de folosință  
BG Упътване за употреба  
UK Посібник з експлуатації  
RU Руководство по эксплуатации  
ZH 使用说明书

DE

EN

FR

NL

ES

PT

IT

DA

NO

SV

FI

HU

PL

CS

SK

SL

HR

RO

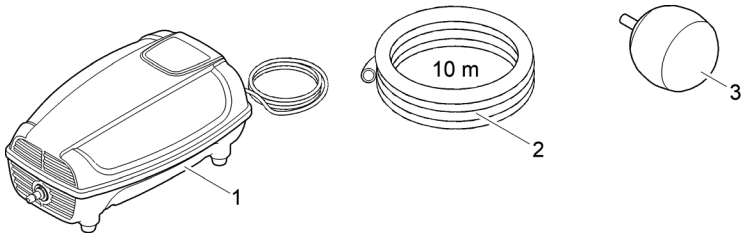
BG

UK

RU

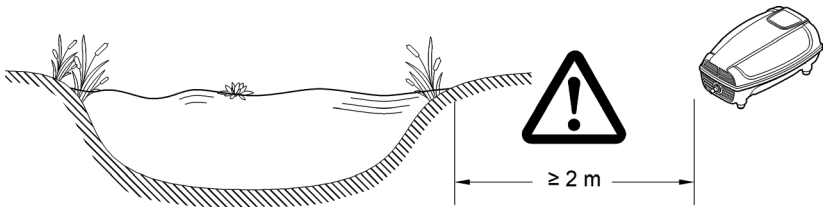
ZH

**A**



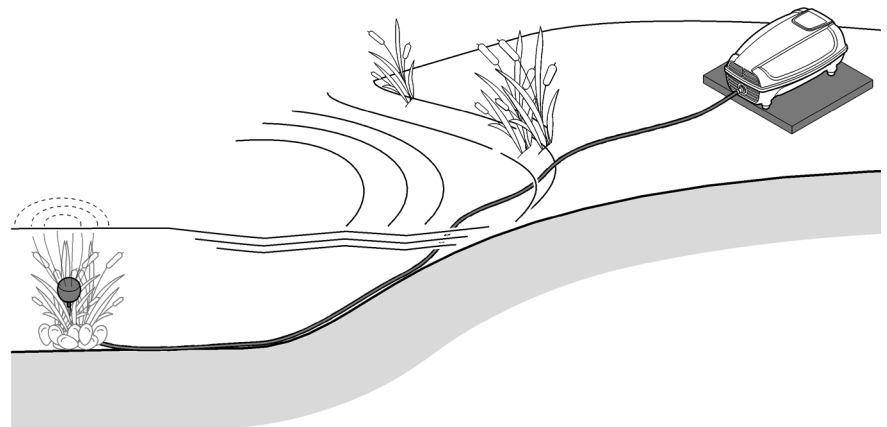
AOY0011

**B**



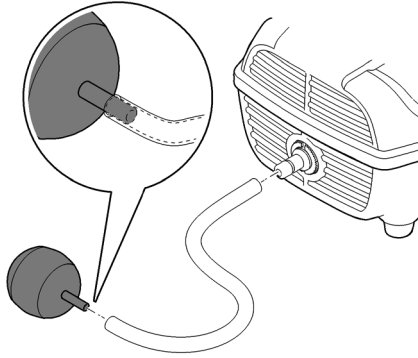
AOY0012

**C**

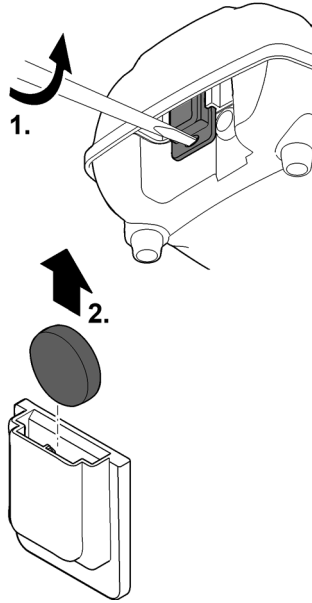


AOY0013

D



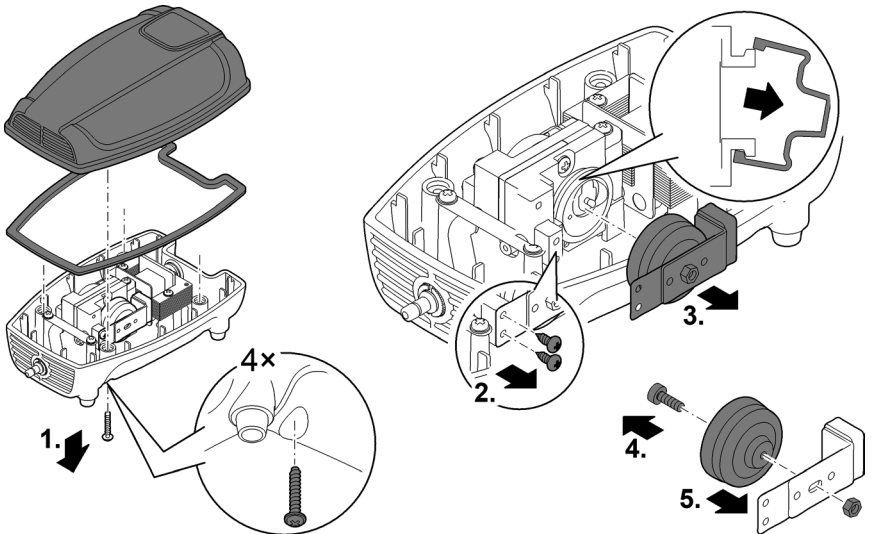
E



AOY0014

AOY0016

F



AOY0015

Original-Anleitung. Die Anleitung gehört zum Gerät und muss bei Weitergabe des Geräts stets mitgegeben werden.

## **WARNUNG**

- ▶ Trennen Sie alle elektrischen Geräte im Wasser vom Stromnetz, bevor Sie ins Wasser greifen. Andernfalls drohen schwere Verletzungen oder Tod durch Stromschlag.
  - ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- 

## **Sicherheitshinweise**

### **Elektrischer Anschluss**

- Schließen Sie das Gerät nur an, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen.
- Schließen Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose an.
- Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein.
- Verlängerungsleitungen und Stromverteiler (z. B. Steckdosenleisten) müssen für die Verwendung im Freien geeignet sein (spritzwassergeschützt).
- Steckverbindungen vor Feuchtigkeit schützen.

## Sicherer Betrieb

- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn elektrische Leitungen oder Gehäuse beschädigt sind.
- Eine beschädigte Netzanschlussleitung sofort durch OASE, einen autorisierten Kundendienst oder eine qualifizierte Elektrofachkraft ersetzen lassen, um Gefahren durch Stromschlag zu vermeiden.
- Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der elektrischen Leitung.
- Verlegen Sie Leitungen so, dass sie vor Beschädigungen geschützt sind und dass niemand darüber fallen kann.
- Gehäuse des Gerätes oder zugehöriger Teile nur öffnen, wenn in dieser Anleitung ausdrücklich dazu aufgefordert wird.
- Führen Sie nur die Arbeiten am Gerät durch, die in dieser Anleitung beschrieben sind.
- Nehmen Sie niemals technische Änderungen am Gerät vor.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie das in dieser Anleitung beschriebene Produkt ausschließlich wie folgt:

- Zur Belüftung und Versorgung von Gartenteichen mit Sauerstoff.
- Für den Einsatz in Springbrunnenanlagen und Teichen.
- Unter Einhaltung der technischen Daten. (→ Technische Daten)
- Während der Winterperiode kann das Gerät als Eisfreihalter dienen, um zu verhindern, dass der Teich zufriert. Voraussetzung ist, dass die zulässige Außentemperatur nicht überschritten wird.

## Produktbeschreibung

### Übersicht

#### A AquaOxy 250

1	AquaOxy 250 mit 3 m Netzanschluss
2	10 m Luftschlauch
3	Belüfterstein

### Eigenschaften

AquaOxy 250 ist ein Teichbelüfter Set für die Aufstellung im Freien. Das Gerät sorgt über den Belüfterstein für die optimale Sauerstoffversorgung von Teichflora und Teichfauna.



## Symbole auf dem Gerät

# IP X4

Das Gerät ist geschützt gegen das Eindringen von Spritzwasser.



Entsorgen Sie das Gerät nicht mit dem normalen Hausmüll.



Lesen Sie die Gebrauchsanleitung.

## Aufstellen und Anschließen

### Gerät aufstellen

#### HINWEIS

Gerät muss oberhalb des Wasserniveaus aufgestellt werden. Zurücklaufendes Wasser beschädigt das Gerät.

B, C

Halten Sie folgende Bedingungen ein:

- Mindestens 2 m Sicherheitsabstand zum Wasser einhalten.
- Gerät so positionieren, dass es für niemanden eine Gefahr darstellt.
- Gerät waagrecht, stand- und überflutungssicher aufstellen.

### Gerät anschließen

So gehen Sie vor:

D

- Luftschlauch geschützt verlegen.
  - Dabei den Luftschlauch möglichst kurz halten.
- Belüfterstein mit Luftschlauch verbinden und im Teich platzieren.
- Freies Ende von Luftschlauch auf den Luftauslass am Gerät stecken.

## Inbetriebnahme

**Einschalten:** Gerät mit dem Netz verbinden. Das Gerät schaltet sich sofort ein.

**Ausschalten:** Gerät vom Netz trennen.

## Reinigung und Wartung

### Luftfilter reinigen

So gehen Sie vor:

E

1. Filterhalter mit Hilfe eines Schraubenziehers aus dem Gehäuseoberteil entfernen
2. Filtervlies entnehmen und ausklopfen.
3. Gesäubertes Vlies in den Filterhalter schieben.
4. Gerät in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.

### Membranen ersetzen

#### HINWEIS

Gerät nicht mit defekten Membranen betreiben.

- ▶ Immer beide Membranen wechseln, auch wenn nur eine Membran defekt ist.
- ▶ Bei Bedarf an den Fachhändler wenden, um Wechsel vornehmen zu lassen.

So gehen Sie vor:

F

1. Schrauben an der Gehäuseunterseite lösen und Gehäuseoberteil mit Dichtungsring abnehmen.
2. Schrauben am Membranbügel lösen und entfernen.
3. Membran vollständig vom Gerät abziehen.
4. Schraube von Membran und Membranbügel lösen.
5. Membran ersetzen.
6. Membran mit Schraube am Membranbügel festschrauben.
7. Gerät in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.

### Lagern/Überwintern

Wenn sich das Gerät im Dauerbetrieb befindet, kann es bei Frost installiert bleiben. Andernfalls das Gerät in einem trockenen Innenraum (Zimmertemperatur) lagern.

### Störungsbeseitigung

Störung	Ursache	Abhilfe
Gerät läuft nicht	Netzspannung fehlt	Netzspannung überprüfen
Gerät fördert keine Luft oder die Fördermenge ist ungenügend	Belüftersteine verschmutzt	Belüftersteine reinigen
	Luftfilter verschmutzt	Luftfilter reinigen
	Membran defekt	Membranen ersetzen
Gerät ist ungewöhnlich laut	Membran defekt	Membran ersetzen

## Technische Daten

AquaOxy		250	
Netzanschlussspannung	V AC	230	
Netzfrequenz	Hz	50	
Leistungsaufnahme	W	4,0	
Max. Fördermenge	l/h	250	
Max. Druck	bar	0,15	
Zulässiger Umgebungstemperaturbereich	°C	-5 ... +45	
Anzahl Ausgänge		1	
Geeignet für max. Teichvolumen	m <sup>3</sup>	3,0	
Länge Netzkabel	m	3,0	
Abmessungen	Länge	mm	167
	Breite	mm	106
	Höhe	mm	75
Gewicht	kg	1,1	

## Verschleißteile

- Membran
- Belüfterstein

## Entsorgung

### HINWEIS

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden.

- ▶ Entsorgen Sie das Gerät über das dafür vorgesehene Rücknahmesystem.
- ▶ Bei Fragen wenden Sie sich an Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen. Dort erhalten Sie Informationen über die ordnungsgemäße Entsorgung des Geräts.
- ▶ Machen Sie das Gerät durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar.

Original manual. This manual belongs with the unit and must always be passed on together with the unit.

### **WARNING**

- ▶ Disconnect all electrical devices in the water from the power supply before reaching into the water. Otherwise there is a risk of severe injuries or death by electrocution.
  - ▶ This unit can be used by children aged 8 and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed on how to use the unit in a safe way and they understand the hazards involved. Do not allow children to play with the unit. Only allow children to carry out cleaning and user maintenance under supervision.
- 

## **Safety information**

### **Electrical connection**

- Only connect the unit if the electrical data of the unit and the power supply match.
- Only plug the unit into a correctly installed outlet.
- The device is to be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA.
- Extension cables and power distributors (e.g. outlet strips) must be suitable for outdoor use (splash-proof).
- Protect the plug connection from moisture.

## Safe operation

- Never immerse the unit in water or other liquids.
- Do not use the unit, if electrical lines or the housing are damaged.
- If a power connection cable is damaged, have it immediately replaced by OASE, an authorised customer service or a qualified electrician to prevent electric shock.
- Do not carry or pull the unit by its power cable.
- Route lines in such a way that they are protected from damage and do not present a tripping hazard.
- Only open the unit housing or its attendant components if this is explicitly specified in the operating instructions.
- Only carry out work on the unit that is described in this manual.
- Never carry out technical changes to the unit.
- Only use original spare parts and accessories.

## Intended use

Only use the product described in this manual as follows:

- For aeration and supplying oxygen to garden ponds.
- For use in water fountain systems and ponds.
- While adhering to the technical specifications. (→ Technical data)
- During the winter months, the unit can be used to keep the surface of the pond free of ice and prevent the pond from freezing up. The prerequisite for this is that the temperature does not exceed the permissible outdoor temperature.

## Product Description

### Overview

#### A **AquaOxy 250**

---

1	AquaOxy 250 with 3 m connection cable
2	10 m air hose
3	Aeration stone

---

### Properties

AquaOxy 250 is a pond aerator set for outdoor set-up. The unit uses an aeration stone to provide an ideal oxygen supply to the plant and animal life of the pond.

## Symbols on the unit

# IP X4

The unit is protected against the ingress of splash water.

EN



Do not dispose of the unit with normal household waste.



Read the operating instructions.

## Installation and connection

### Installing the unit

#### NOTE

► The unit must be set up above water level. Return flow of water will damage the unit.

B, C

Observe the following conditions:

- Ensure that the unit is installed with a safety distance of at least 2 m from the water.
- Position the unit in such a way that it does not present a hazard to anyone.
- Install the unit in a stable, horizontal and flood-protected position.

### Connect the unit

How to proceed:

D

- Route the air hose so that it is protected.
  - Keep the air hose as short as possible.
- Connect the aeration stone to the air hose and position the aeration stone in the pond.
- Attach the free end of the air hose to the air outlet on the unit.

### Commissioning/start-up

**Switching on:** Connect the unit to the mains. The unit switches on immediately.

**Switching off:** Disconnect the unit from the mains.

# Maintenance and cleaning

## Cleaning the air filter

How to proceed:

E

1. Remove the filter holder from the top section of the housing with the aid of a screwdriver.
2. Remove and shake out the filter fleece.
3. Push the cleaned fleece back into the filter holder.
4. Reassemble the unit in the reverse order.

## Replace membranes

### NOTE

Do not operate the unit with a faulty membrane.

- ▶ Always change both membranes, even if only one membrane is faulty.
- ▶ If necessary, contact your specialist retailer to have the membranes replaced.

How to proceed:

F

1. Undo the screws on the underside of the housing and remove the upper section of the housing together with the sealing ring.
2. Undo and remove the screws from the membrane clip.
3. Pull the complete membrane off the unit.
4. Undo the screw of the membrane and membrane clip.
5. Fit the new membrane.
6. Screw the membrane to the membrane clip.
7. Reassemble the unit in the reverse order.

## Storage/winter protection

When the unit is in continuous operation it can remain in place at freezing temperatures.) Otherwise store the unit indoors in a dry room (room temperature).

## Malfunction remedy

Malfunction	Cause	Remedy
The unit is not operating	No mains voltage	Check mains voltage
The unit does not deliver any air or the amount delivered is insufficient	The aeration stones are soiled	Clean the aeration stones
	The air filter is soiled	Clean the air filter
	Membrane is defective	Replace the membranes
The unit is unusually loud	Membrane is defective	Replace the membranes

## Technical data

AquaOxy		250	
Mains connection voltage	V AC	230	
Power frequency	Hz	50	
Power consumption	W	4.0	
Max. flow rate	l/h	250	
Max. pressure	bar	0.15	
Permissible ambient temperature range	°C	-5 ... +45	
Number of outlets		1	
Suitable for max. pond volume	m <sup>3</sup>	3.0	
Length of power cable	m	3.0	
Dimensions	Length	mm	167
	Width	mm	106
	Height	mm	75
Weight	kg	1.1	

## Wear parts

- Membrane
- Aeration stone

## Disposal

### NOTE

Do not dispose of this unit with household waste.

- ▶ Dispose of the unit by using the return system provided for this purpose.
- ▶ Should you have questions, please contact your local disposal company. They will give you information on how to correctly dispose of the unit.
- ▶ Render the unit unusable by cutting the cables.



Traduction de la notice d'emploi d'origine. La notice d'emploi fait partie de l'appareil et doit par conséquent lui être toujours jointe lorsqu'il est transféré.

## AVERTISSEMENT

- ▶ Débrancher tous les appareils électriques immergés avant de pénétrer dans l'eau afin de prévenir tout risque de blessures ou un danger de mort par électrocution.
  - ▶ Dans le cas où cet appareil serait utilisé par des mineurs de moins de 8 ans ainsi que par des personnes souffrant d'un handicap mental ou plus généralement par des personnes manquant d'expérience, un adulte averti devra être présent, qui renseignera le mineur ou la personne fragilisée concernée sur le bon emploi de ce matériel. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Ne pas laisser un enfant sans surveillance pour le nettoyage ou l'entretien.
- 

## Consignes de sécurité

### Raccordement électrique

- Ne brancher l'appareil que lorsque les caractéristiques électriques de l'appareil et de l'alimentation correspondent.
- Ne branchez l'appareil que sur une prise de courant installée conformément aux prescriptions.
- L'appareil doit être protégé par un dispositif de protection à courant différentiel-résiduel (RCD) avec un courant différentiel assigné de 30 mA maximum.
- Les câbles de rallonge et le distributeur de courant (p. ex. blocs multiprises) doivent être conçus pour une utilisation en extérieur (protégé contre les projections d'eau).
- Protéger les raccordements à fiche contre l'humidité.

## Exploitation sécurisée

- Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou dans un autre liquide.
- Ne pas utiliser l'appareil en cas d'endommagement des câbles électriques ou du boîtier.
- Faire remplacer immédiatement par OASE, par un service après-vente agréé ou par un électricien qualifié un câble d'alimentation endommagé afin d'éviter les risques d'électrocution.
- Ne pas soulever ni tirer l'appareil par le câble électrique.
- Poser les câbles de manière à éviter tout risque d'endommagement et de trébuchement.
- N'ouvrir le boîtier de l'appareil ou des éléments s'y rapportant que si cela est expressément sollicité dans la notice d'emploi.
- Exécuter des travaux sur l'appareil uniquement si ces derniers sont décrits dans la notice d'emploi.
- Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine.

## Utilisation conforme à la finalité

Utilisez le produit décrit dans cette notice uniquement de la manière suivante :

- Pour l'aération et l'alimentation en oxygène des bassins de jardin.
- Pour une utilisation dans des installations à jet d'eau et des étangs/bassins.
- Dans le respect des caractéristiques techniques. (→ Caractéristiques techniques)
- Pendant l'hiver, l'appareil peut servir de dispositif anti-glaces pour éviter que le bassin/l'étang ne soit complètement recouvert d'une couche de glace. La condition préalable est que la température extérieure admissible ne soit pas dépassée.

## Description du produit

### Vue d'ensemble

#### A AquaOxy 250

1	AquaOxy 250 avec câble de raccordement au secteur de 3 m
2	Tuyau pour l'air de 10 m
3	Diffuseur

### Propriétés

AquaOxy 250 est un set d'aérateur de bassin pour une installation en extérieur. L'appareil fournit un apport d'oxygène optimal pour la flore et la faune de l'étang/du bassin par l'intermédiaire du diffuseur.

## Symboles sur l'appareil

# IP X4

L'appareil est protégé contre les projections d'eau.



Ne jetez pas l'appareil avec les déchets ménagers normaux.



Lire la notice d'emploi.

## Mise en place et raccordement

### Mise en place de l'appareil

#### REMARQUE

► L'appareil doit être installé au-dessus du niveau de l'eau. Un reflux d'eau endommage l'appareil.

B, C

Respecter les conditions suivantes :

- Maintenir une distance de sécurité d'au moins 2 m par rapport à l'eau.
- Positionner l'appareil de telle sorte qu'il ne représente un danger pour personne.
- Installer l'appareil bien à l'horizontale, dans une position stable, sans risque d'immersion.

### Raccordement de l'appareil

Voici comment procéder :

D

- Installer le tuyau pour l'air de manière protégée.
  - Pour cela, maintenir le tuyau pour l'air aussi court que possible.
- Raccorder le diffuseur au tuyau pour l'air et le placer dans l'étang/le bassin.
- Insérer l'extrémité libre du tuyau pour l'air sur la sortie d'air de l'appareil.

### Mise en service

**Allumer :** Brancher l'appareil sur la tension secteur. L'appareil se met immédiatement en marche.

**Éteindre :** Débrancher l'appareil de la tension secteur.

## Nettoyage et entretien

### Nettoyer le filtre à air

Voici comment procéder :

E

1. Sortir le support du filtre de la partie supérieure du boîtier à l'aide d'un tournevis.
2. Retirer l'élément filtrant en non-tissé et faire sortir l'encrassement en tapant.
3. Insérer l'élément en non-tissé nettoyé dans le support du filtre.
4. Remonter l'appareil en suivant l'ordre inverse.

### Remplacer les membranes

#### REMARQUE

Ne pas utiliser l'appareil avec des membranes défectueuses.

- Toujours changer les deux membranes, même si une seule membrane est défectueuse.
- Si nécessaire, contactez votre revendeur pour faire effectuer le changement.

Voici comment procéder :

F

1. Desserrer les vis sur la partie inférieure du carter et retirer la partie supérieure du carter avec le joint d'étanchéité.
2. Desserrer et enlever les vis sur l'étrier de membrane.
3. Sortir entièrement la membrane de l'appareil.
4. Desserrer la vis de la membrane et de l'étrier de la membrane.
5. Remplacer la membrane.
6. Visser à fond la membrane avec la vis sur l'étrier de la membrane.
7. Remonter l'appareil en suivant l'ordre inverse.

## Stockage / entreposage pour l'hiver

Si l'appareil se trouve en exploitation continue, il peut rester installé pendant les périodes de gel. Sinon, entreposer l'appareil dans un espace intérieur sec (température ambiante).

## Dépannage

Dérangement	Cause	Remède
L'appareil ne fonctionne pas	Aucune tension du réseau électrique	Vérifier la tension de réseau électrique
L'appareil ne refoule pas d'air ou la quantité refoulée est insuffisante	Les diffuseurs sont encrassés	Nettoyer les diffuseurs
	Le filtre à air est encrassé	Nettoyer le filtre à air
	La membrane est défectueuse	Remplacer les membranes
L'appareil fait des bruits forts, inhabituels	La membrane est défectueuse	Remplacer la membrane

## Caractéristiques techniques

AquaOxy		250	
Tension de l'alimentation en courant	V CA	230	
Fréquence du réseau	Hz	50	
Puissance absorbée	W	4,0	
Débit maxi.	l/h	250	
Pression maxi.	bar	0,15	
Plage de températures ambiantes autorisée	°C	-5 ... +45	
Nombre de sorties		1	
Convient pour un volume de bassin maximal	m <sup>3</sup>	3,0	
Longueur du câble secteur	m	3,0	
Dimensions	Longueur	mm	167
	Largeur	mm	106
	Hauteur	mm	75
Poids	kg	1,1	

## Pièces d'usure

- Membrane
- Diffuseur

## Recyclage

### REMARQUE

Il est interdit d'éliminer cet appareil avec les déchets ménagers.

- ▶ Mettre l'appareil au rebut par le biais du système de reprise prévu à cet effet.
- ▶ Prenez contact avec votre entreprise locale de traitement des déchets si vous avez des questions. Elle vous fournira les informations relatives à l'élimination réglementaire de l'appareil.
- ▶ Mettez l'appareil hors d'usage en sectionnant les câbles.

Originele handleiding. De handleiding behoort bij het apparaat en moet bij doorgeven van het apparaat steeds meegegeven worden.

## **WAARSCHUWING**

- ▶ Ontkoppel alle elektrische apparaten in het water van het voedingsnet, voordat u in het water grijpt. Anders bestaat gevaar voor ernstig of dodelijk letsel door elektrische schokken.
  - ▶ Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en daarnaast door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen, die hiermee samenhangen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, die niet onder toezicht staan.
- 

NL

## **Veiligheidsinstructies**

### **Elektrische aansluiting**

- Sluit het apparaat alleen aan, wanneer de elektrische gegevens van het apparaat en de voeding overeenkomen.
- Gebruik het apparaat uitsluitend op een volgens de voorschriften geïnstalleerde contactdoos.
- Het apparaat moet beveiligd zijn via een aardlekschakelaar (RCD) met een vastgestelde lekstroom van maximaal 30 mA.
- Verlengkabels en stroomverdelers (bijv. stekkerdelen) moeten voor het gebruik buitenshuis geschikt zijn (spatwaterbestendig).
- Stekkerverbindingen tegen vocht beschermen.

## Veilig gebruik

- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistof.
- Gebruik het apparaat niet als elektrische snoeren of behuizing beschadigd zijn.
- Een beschadigde netaansluitkabel direct door OASE, een geautoriseerde servicedienst of een gekwalificeerde elektrotechnicus laten vervangen om gevaar door elektrocutie te vermijden.
- Het apparaat niet aan de elektrische leiding dragen of aan de leiding trekken.
- Installeer de leidingen zodanig, dat deze tegen beschadigingen zijn beschermd en niemand erover kan struikelen.
- De behuizing van het apparaat of bijbehorende delen alleen openen als dit in de handleiding uitdrukkelijk is vereist.
- Voer uitsluitend die werkzaamheden aan het apparaat uit die in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven.
- Breng nooit technische veranderingen aan het apparaat aan.
- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en origineel toebehoren.

## Beoogd gebruik

Gebruik het in deze gebruiksaanwijzing beschreven product uitsluitend op de volgende manier:

- Voor de beluchting en zuurstofvoorziening van tuinvijvers.
- Voor gebruik in fonteininstallaties en vijvers.
- Met in achtneming van deze technische gegevens. (→ Technische gegevens)
- Tijdens de winterperiode kan het apparaat als ijsvrijhouder worden gebruikt, om te voorkomen, dat de vijver dichtvriest. Een voorwaarde is, dat de minimaal toegestane buitentemperatuur niet wordt onderschreden.

## Productbeschrijving

### Overzicht

#### A AquaOxy 250

1	AquaOxy 250 met 3 m netaansluitsnoer
2	10 m luchtslang
3	Beluchtersteen

### Eigenschappen

AquaOxy 250 is een vijverbeluchterset voor buitenopstelling. Het apparaat zorgt via de beluchtingssteen voor de optimale zuurstoftoevoer voor de vijverflora en -fauna.

## Symbolen op het apparaat

# IP X4

Het apparaat is beschermd tegen het binnendringen van spatwater.



Voer het apparaat niet af met het normale huisvuil.



Lees de gebruikershandleiding.

NL

## Plaatsen en aansluiten

### Apparaat opstellen

#### OPMERKING

► Plaats het apparaat boven de waterspiegel. Teruglopend water kan het apparaat beschadigen.

B, C

Neem de volgende voorwaarden in acht:

- Houd minimaal 2 m veiligheidsafstand tot het water aan.
- Plaats het apparaat zodanig, dat het voor niemand een gevaar kan opleveren.
- Apparaat waterpas, stabiel en tegen overstroming beveiligd opstellen.

### Apparaat aansluiten

Zo gaat u te werk:

D

- Lucht slang beschermd installeren.
  - Daarbij de lucht slang zo kort mogelijk houden.
- Beluchtingssteen met luchtpijp verbinden en in de vijver plaatsen.
- Vrije einden van luchtpijp op de uitblaasopening aan apparaat steken.

## Ingebruikname

**Inschakelen:** Apparaat aansluiten op het elektriciteitsnet. Het apparaat schakelt onmiddellijk aan.

**Uitschakelen:** Koppel het apparaat van het elektriciteitsnet af.



## Reiniging en onderhoud

### Luchtfilter reinigen

Zo gaat u te werk:

E

1. Filterhouder met behulp van een schroevendraaier uit het bovenste gedeelte van de behuizing verwijderen.
2. Filtervlies wegnemen en uitkloppen.
3. Schone vlies in de filterhouder schuiven.
4. Het apparaat in omgekeerde volgorde in elkaar zetten.

### Membranen vervangen

#### OPMERKING

Gebruik het apparaat niet met een defecte membranen.

- Altijd beide membranen vervangen, ook wanneer slechts één membraan defect is.
- Indien nodig contact opnemen met de dealer, om het vervangen te laten uitvoeren.

Zo gaat u te werk:

F

1. Schroeven aan de behuizingsonderkant losmaken en behuizingbovenstuk met afdichtingsring wegnemen.
2. Schroeven op de membraanbeugel losmaken en verwijderen.
3. Membraan volledig van het apparaat aftrekken.
4. Schroef van membraan en membraanbeugel losmaken.
5. Membranen vervangen.
6. Membraan met schroef aan membraanbeugel vastschroeven.
7. Het apparaat in omgekeerde volgorde in elkaar zetten.

### Opslag/overwinteren

Als het apparaat in continubedrijf werkt, kan het bij vorst geïnstalleerd blijven. Anders het apparaat in een droge ruimte binnenshuis (kamertemperatuur) opslaan.

### Storing verhelpen

Storing	Oorzaak	Remedie
Het apparaat draait niet	Netspanning ontbreekt	Netspanning controleren
Apparaat transporteert geen lucht of de transporthoeveelheid is onvoldoende	Beluchtingsstenen verontreinigd	Beluchtingsstenen reinigen
	Luchtfilter verontreinigd	Luchtfilter reinigen
	Membraan defect	Membranen vervangen
Apparaat is ongewoon luid	Membraan defect	Membranen vervangen

## Technische gegevens

AquaOxy		250	
Elektrische spanning	V AC		230
Netfrequentie	Hz		50
Opgenomen vermogen	W		4,0
Max. transporthoeveelheid	l/h		250
Max. druk	bar		0,15
Toelaatbare omgevingstemperatuurbereik	°C		-5 ... +45
Aantal uitgangen			1
Geschikt voor max. vijfervolume	m <sup>3</sup>		3,0
Lengte netspanningskabel	m		3,0
Afmetingen	Lengte	mm	167
	Breedte	mm	106
	Hoogte	mm	75
Gewicht	kg		1,1

NL

## Slijtagedelen

- Membraan
- Beluchtersteen

## Afvoer van het afgedankte apparaat

### OPMERKING

Dit apparaat niet met het huishoudelijk afval afvoeren.

- ▶ Verwijder het apparaat via het daartoe bedoelde retourstelsel.
- ▶ Als u vragen heeft, neem dan contact op met uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf. Hier kunt u informatie inwinnen over het afvoeren van het apparaat conform de voorschriften.
- ▶ Maak het apparaat, door het afsnijden van de kabels, onbruikbaar.

Instrucciones originales. Las instrucciones pertenecen al equipo y siempre se tienen que entregar junto con el equipo a la otra persona.

### **ADVERTENCIA**

- ▶ Separe todos los equipos eléctricos que se encuentran en el agua de la red de corriente antes de tocar el agua. De lo contrario existe riesgo de lesiones graves o muerte por choque eléctrico.
  - ▶ Este equipo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y mayores así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no dispongan de la experiencia y los conocimientos necesarios, si se les supervisan o instruyen sobre el uso seguro del equipo y los peligros resultantes. Los niños no deben jugar con el equipo. Está prohibido que los niños ejecuten la limpieza y el mantenimiento sin supervisión.
- 

## **Indicaciones de seguridad**

### **Conexión eléctrica**

- Conecte el equipo sólo cuando los datos eléctricos del equipo coinciden con los datos de la alimentación de corriente.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente correctamente instalada.
- La unidad debe estar protegida por un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente residual nominal máxima de 30 mA.
- Las líneas de prolongación y distribuidores de corriente (p. ej. enchufes múltiples) deben ser apropiados para el empleo a la intemperie (protegido contra salpicaduras de agua).
- Proteja las conexiones de enchufe contra humedad.

## Funcionamiento seguro

- Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos.
- No emplee el equipo cuando las líneas eléctricas o la caja están dañadas.
- Encargue de inmediato a OASE, un personal de servicio de atención al cliente autorizado o un electricista cualificado la sustitución de la línea de conexión de red dañada para evitar peligros por descarga eléctrica.
- No transporte ni tire el equipo por la línea eléctrica.
- Tienda las líneas de forma que estén protegidas contra daños y lesiones por tropiezo de personas.
- Abra la caja del equipo o las partes pertenecientes sólo si esto se requiere expresamente en estas instrucciones.
- Ejecute en el equipo sólo los trabajos descritos en estas instrucciones.
- No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo.
- Emplee sólo piezas de recambio originales y accesorios originales.

## Uso conforme a lo prescrito

Emplee el producto descrito en estas instrucciones sólo de la forma siguiente:

- Para airear y abastecer los estanques de jardín con oxígeno.
- Para el empleo en instalaciones surtidoras y estanques.
- De acuerdo con los datos técnicos. (→ Datos técnicos)
- Durante el período de invierno, el equipo puede mantener el estanque libre de hielo y evitar que el estanque se congele. La condición es que no se sobrepase la temperatura exterior permisible.

## Descripción del producto

### Vista sumaria

#### A AquaOxy 250

1	AquaOxy 250 con conexión de red de 3 m
2	Tubo flexible de aire de 10 m
3	Piedra de aireación

### Características

AquaOxy 250 es un juego de aireador de estanque para emplazar en exteriores. El equipo garantiza el suministro de oxígeno óptimo para la flora y fauna del estanque mediante la piedra de aireación.

## Símbolos en el equipo

# IP X4

El equipo está protegido contra la entrada de salpicaduras de agua.



No deseche el equipo en la basura doméstica normal.



Lea las instrucciones de uso.

## Emplazamiento y conexión

### Emplazamiento del equipo

#### INDICACIÓN

- ▶ El equipo se tiene que emplazar por encima del nivel del agua. El agua que retorna daña el equipo.

B, C

Cumpla las siguientes condiciones:

- Mantenga una distancia de seguridad mínima de 2 m al agua.
- Posicione el equipo de forma que no constituya un peligro para las personas.
- Coloque el equipo en la posición horizontal, de forma estable y protegido contra inundación.

### Conexión del equipo

Proceda de la forma siguiente:

D

- Tienda la manguera de aire de forma protegida.
  - Mantenga la manguera de aire lo más corta posible.
- Una la piedra de aireación con la manguera de aire y colóquela en el estanque.
- Empalme el extremo libre de la manguera de aire en la salida de aire en el equipo.

### Puesta en marcha

**Conexión:** Conecte el equipo con la red. El equipo se conecta de inmediato.

**Desconexión:** Separe el equipo de la red.

# Limpeza y mantenimiento

## Limpe el filtro de aire

Proceda de la forma siguiente:

E

1. Saque el portafiltro con un destornillador de la parte superior de la carcasa.
2. Saque y limpie el tejido filtrante golpeándolo.
3. Desplace el tejido limpio en el portafiltro.
4. Monte el equipo en secuencia contraria.

ES

## Sustitución de las membranas

### INDICACIÓN

No opere el equipo con membranas defectuosas.

- ▶ Sustituya siempre las dos membranas, también cuando sólo una membrana esté defectuosa.
- ▶ Si fuera necesario póngase en contacto con el comerciante especializado para encargar la sustitución.

Proceda de la forma siguiente:

F

1. Suelte los tornillos en el lado inferior de la carcasa y quite la parte superior de la carcasa con el anillo de obturación.
2. Suelte los tornillos en el estribo de la membrana y quítelos.
3. Quite la membrana completamente del equipo.
4. Suelte el tornillo de la membrana y del estribo de la membrana.
5. Sustituya la membrana.
6. Atornille la membrana con el tornillo en el estribo de la membrana.
7. Monte el equipo en secuencia contraria.

## Almacenamiento/ conservación durante el invierno

Si el equipo funciona en régimen continuo puede quedar instalado durante las heladas. En caso contrario almacene el equipo en un interior seco a temperatura ambiente.

## Eliminación de fallos

Fallo	Causa	Acción correctora
El equipo no funciona	No hay tensión de alimentación	Compruebe la tensión de alimentación
El equipo no transporta aire o el caudal es insuficiente	Las piedras de aireación están sucias.	Limpie las piedras de aireación
	El filtro de aire está sucio.	Limpie el filtro de aire
	Membrana defectuosa	Sustituya las membranas
El equipo funciona con mucho ruido	Membrana defectuosa	Sustituya la membrana

## Datos técnicos

AquaOxy		250	
Tensión de conexión de la red	V CA	230	
Frecuencia de red	Hz	50	
Consumo de potencia	W	4,0	
Caudal máx.	l/h	250	
Presión máxima	bar	0,15	
Gama de temperatura permisible del entorno	°C	-5 ... +45	
Cantidad salidas		1	
Se apropia para un volumen de estanque máx. de	m <sup>3</sup>	3,0	
Longitud cable de red	m	3,0	
Dimensiones	Longitud	mm	167
	Anchura	mm	106
	Altura	mm	75
Peso	kg	1,1	

## Piezas de desgaste

- Membrana
- Piedra de aireación

## Desecho

### INDICACIÓN

Está prohibido desechar este equipo en la basura doméstica.

- ▶ Deseche el equipo a través del sistema de recogida previsto.
- ▶ Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con su empresa local de eliminación de desechos. Allí recibe las informaciones sobre el desecho adecuado del equipo.
- ▶ Corte los cables para inutilizar el equipo.

Instruções de utilização originais As instruções fazem parte do aparelho e deverão ser entregues a eventual outro utilizador/adquirente.

## AVISO

- ▶ Antes de meter a mão na água, desconetar a ficha elétrica de todos os aparelhos e que se encontram na água. Contrariamente, existe o risco de morte ou graves lesões por eletrocussão.
- ▶ O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou conhecimentos, enquanto vigiadas por adultos ou quando foram informadas sobre o uso seguro do aparelho e entenderam os riscos remanescentes. Crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não podem ser realizadas por crianças sem que sejam vigiadas por adultos.

PT

## Instruções de segurança

### Conexão eléctrica

- Antes de conetar o aparelho, verifique que as características do aparelho correspondem às da rede elétrica.
- Ligue o aparelho só com uma tomada instalada de acordo com as normas vigentes.
- O disjuntor de corrente de avaria (RCD) deve proteger o aparelho com valor máximo 30 mA (rated leakage current).
- Os fios de extensão e distribuidores eléctricos (por exemplo, conjunto de várias tomadas) devem ser autorizados para a utilização fora da casa (protecção contra salpicos de água).
- Proteger a ficha contra a penetração de água.



## Operação segura

- Não mergulhe o aparelho na água ou noutros líquidos.
- O aparelho não pode ser utilizado quando apresenta fios defeituosos ou a carcaça danificada.
- Fazer um fio de alimentação defeituoso substituir imediatamente por OASE, o Serviço de assistência autorizado ou um electricista qualificado para impedir riscos por choque elétrico.
- Não transporte nem puxe o aparelho pelo fio elétrico.
- Instale e posicione todos os fios elétricos de forma que não possam ser danificados e ninguém possa tropeçar.
- Não abrir a carcaça do aparelho ou os componentes do mesmo, a menos que as instruções de uso autorizem expressamente tal intervenção.
- Faça só os trabalhos, no aparelho, descritos nestas instruções.
- Não efetue modificações técnicas do aparelho.
- Utilize só peças de reposição originais e acessórios originais.

## Emprego conforme o fim de utilização acordado

O produto descrito nestas instruções só pode ser utilizado conforme exposto abaixo:

- Para oxigenar lagos e tanques de jardim.
- Para a utilização em chafarizes, repuxos, lagos e tanques de jardim.
- Conforme as características técnicas obrigatórias. (→ Dados técnicos)
- Durante o período invernal, o aparelho pode ser utilizado para suprimir a formação de gelo e impedir que o tanque de jardim congele. A condição prévia é que a temperatura exterior permitida não seja ultrapassada.

## Descrição do produto

### Descrição geral

#### A AquaOxy 250

1	AquaOxy 250 com 3 m de cabo de alimentação
2	10 m de mangueira de ar
3	Pedra de oxigenação

### Efeitos

AquaOxy 250 é um conjunto destinado à oxigenação de tanques que deve ser utilizado fora de edifícios. Através do elemento de oxigenação, o aparelho garante o fornecimento ótimo de oxigénio à flora e fauna do tanque.

## Símbolos sobre o aparelho

# IP X4

O aparelho está protegido contra a penetração de respingos de água.



O aparelho usado não pode ser eliminado com o lixo doméstico.



Leia as instruções de uso.

## Posicionar e conectar

### Posicionar o aparelho

PT

#### NOTA

► Posicionar o aparelho por cima do nível de água. Qualquer água em refluxo é susceptível de destruir o aparelho.

B, C

Observe as condições descritas abaixo:

- Observar uma distância mínima de segurança de 2 m à água.
- Posicionar o aparelho de forma que ninguém possa ser comprometido.
- Colocar o aparelho em posição horizontal e estável e de forma que não possa ser banhado

### Conectar o aparelho

Proceder conforme descrito abaixo:

D

- A mangueira de ar deve ser colocada de forma que fique protegida.
  - A mangueira de ar deve ter só o comprimento realmente necessário.
- Ligar o elemento de oxigenação com a mangueira de ar e posicionar no interior do tanque de jardim.
- Ligar a extremidade livre da mangueira ao bocal de saída de ar do aparelho.

## Colocação em operação

**Ligar:** Ligar o aparelho com a rede eléctrica. O aparelho arranca de imediato.

**Desligar:** Desconectar o aparelho da rede eléctrica.

## Limpeza e manutenção

### Limpar o filtro

Proceder conforme descrito abaixo:

E

1. Mediante uma chave de fenda, desmontar o suporte do filtro, da parte superior da carcaça.
2. Retirar o elemento filtrante e limpar.
3. Introduzir o elemento filtrante limpo no suporte.
4. Montar o aparelho na ordem inversa à desmontagem.

### Substituir os dois diafragmas

#### NOTA

Nunca operar o aparelho com diafragmas defeituosas.

- ▶ Substituir sempre ambas as membranas mesmo no caso de só uma ter falhado.
- ▶ Se necessário, consultar o revendedor especializado para o fazer substituir as membranas.

Proceder conforme descrito abaixo:

F

1. Desapertar os parafusos da parte inferior da carcaça e retirar a parte superior juntamente com o anel de vedação.
2. Desapertar os parafusos da abraçadeira da membrana.
3. Retirar a membrana totalmente do aparelho.
4. Desenroscar o parafuso da membrana e da abraçadeira.
5. Mudar o diafragma.
6. Fixar, mediante o parafuso, a membrana à abraçadeira.
7. Montar o aparelho na ordem inversa à desmontagem.

### Armazenar/Invernar

Se o aparelho se encontrar em operação contínua, poderá ficar instalado mesmo com temperaturas abaixo do ponto 0. De contrário, o aparelho deve ser guardado numa sala seca (a temperatura ambiente).

### Eliminação de falhas

Avaria/Falha	Causa	Remédio
O aparelho não funciona ou tem mau efeito	Falta de tensão eléctrica	Verificar a tensão eléctrica
Ausência ou insuficiência de ar	Pedra de oxigenação suja ou en-tupida	Limpar a pedra
	Filtro de ar sujo	Limpar o filtro
	Diafragma defeituoso	Substituir os dois diafragmas
Funcionamento ruidoso do aparelho	Diafragma defeituoso	Mudar os diafragmas

## Dados técnicos

AquaOxy		250	
Tensão de ligação à rede	V AC		230
Frequência	Hz		50
Consumo de energia	W		4,0
Caudal máximo	l/h		250
Pressão máxima	bar		0,15
Limites de temperatura ambiente admissível	°C		-5 ... +45
Número de pontos de saída			1
Adequado para o volume máximo do lago	m <sup>3</sup>		3,0
Comprimento do cabo elétrico	m		3,0
Dimensões	Comprimento	mm	167
	Largura	mm	106
	Altura	mm	75
Peso	kg		1,1

PT

## Peças de desgaste

- Diafragma
- Pedra de oxigenação

## Descartar o aparelho usado

### NOTA

O aparelho não poderá ser eliminado com o lixo doméstico.

- ▶ O aparelho usado deve ser eliminado através do sistema de recolha seletiva de lixo.
- ▶ Em caso de dúvida, dirija-se ao centro de recolha de lixo local. Aqui poderá obter informações sobre a eliminação correta do aparelho.
- ▶ Inutilize previamente o aparelho cortando o respetivo cabo de alimentação.

Istruzioni originali Le istruzioni fanno parte dell'apparecchio e devono essere sempre consegnate ad altri utilizzatori insieme a esso.

## AVVERTENZA

- ▶ Scollegare dalla tensione elettrica tutti gli apparecchi prima di immergere le mani nell'acqua. In caso contrario sussiste il pericolo di morte o di gravi lesioni per folgorazione.
  - ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, se sono supervisionate o se sono state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che sono in grado di comprendere i pericoli che ne possono derivare. Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione utente non devono essere effettuate da bambini senza opportuna supervisione.
- 

## Avvertenze di sicurezza

### Allacciamento elettrico

- Eseguire l'allacciamento solo se i dati elettrici dell'apparecchio e dell'alimentazione elettrica coincidono.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa installata secondo le norme.
- L'apparecchio deve essere protetto con un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (RCD) con una corrente di guasto nominale di max. 30 mA.
- I cavi di prolungamento e distributori di corrente (ad es. prese multiple) devono essere adatti per l'impiego all'aperto (protetti contro gli spruzzi d'acqua).
- Proteggere i connettori dall'infiltrazione di umidità.

## Funzionamento sicuro

- Mai immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- Non utilizzare l'apparecchio se i cavi elettrici o l'alloggiamento sono danneggiati.
- Se la linea di collegamento alla rete è danneggiata farla sostituire prontamente da OASE, da un servizio di assistenza autorizzato oppure da un elettricista specializzato per evitare i pericoli dovuti alle scosse elettriche.
- Non trasportare o trascinare l'apparecchio afferrando il cavo di alimentazione.
- Posare i cavi al riparo da danni e in maniera tale che nessuno possa inciamparvi.
- Aprire l'alloggiamento dell'apparecchio o dei relativi componenti solo se ciò è espressamente indicato nelle presenti istruzioni.
- Eseguire sull'apparecchio solo le operazioni descritte nelle presenti istruzioni.
- Non apportate mai modifiche tecniche all'apparecchio.
- Utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali.

IT

## Impiego ammesso

Utilizzare il prodotto descritto nelle presenti istruzioni esclusivamente come segue:

- Per ventilazione e alimentazione con ossigeno di laghetti da giardino
- Per l'impiego in fontane a zampillo e laghetti
- Rispettando i dati tecnici. (→ Dati tecnici)
- Durante il periodo invernale l'apparecchio può servire come dispositivo antighiaccio allo scopo di evitare la formazione di ghiaccio nel laghetto. A condizione che la temperatura esterna ammissibile non venga superata.

## Descrizione del prodotto

### Prospetto

**A AquaOxy 250**

---

1 AquaOxy 250 con allacciamento alla rete di 3 m

---

2 Tubo flessibile dell'aria 10 m

---

3 Blocco del ventilatore

### Caratteristiche

AquaOxy 250 è un set per ventilatore da laghetto da installare all'aperto. Grazie al blocco del ventilatore, l'apparecchio garantisce una alimentazione ottimale dell'ossigeno per la flora e fauna presenti nel laghetto.

## Simboli sull'apparecchio

# IP X4

L'apparecchio è protetto contro la penetrazione di spruzzi d'acqua.



Non smaltire questo apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici.



Leggere le istruzioni d'uso

## Installazione e allacciamento

### Installare l'apparecchio

#### NOTA

► Installare l'apparecchio sopra il livello dell'acqua. L'acqua in riflusso danneggia l'apparecchio.

B, C

Rispettare le seguenti condizioni:

- Mantenere una distanza di sicurezza minima di 2 m dall'acqua.
- Posizionare l'apparecchio in modo che non rappresenti alcun pericolo per nessuno.
- Installare l'apparecchio in posizione orizzontale e sicura nonché a prova di allagamento.

### Collegare l'apparecchio

Procedere nel modo seguente:

D

- Installare il tubo flessibile dell'aria in modo che sia ben protetto.
  - Assicurarsi che il tubo flessibile sia possibilmente corto.
- Collegare il blocco del ventilatore con il tubo flessibile e poi sistemarlo nel laghetto.
- Inserire l'estremità libera del tubo flessibile sullo scarico dell'aria dell'apparecchio.

## Messa in funzione

**Avviamento:** Collegare l'apparecchio alla rete. L'apparecchio si avvia immediatamente.

**Spegnimento:** Staccare l'apparecchio dalla rete.

## Pulizia e manutenzione

### Pulire filtro dell'aria

Procedere nel modo seguente:

E

1. Utilizzando un cacciavite rimuovere il portafiltro dalla parte superiore del corpo.
2. Rimuovere e pulire il tessuto del filtro.
3. Inserire il tessuto pulito nel portafiltro.
4. Montare l'apparecchio seguendo l'ordine inverso.

### Sostituire membrane

#### NOTA

Non utilizzare l'apparecchio se le membrane sono difettose.

- ▶ Sostituire le due membrane sempre contemporaneamente, anche se solo una membrana è difettosa.
- ▶ Se necessario rivolgersi ad un commerciante specializzato e poi far eseguire la sostituzione.

Procedere nel modo seguente:

F

1. Sbloccare le viti sul lato inferiore del corpo e poi rimuovere la parte superiore con l'anello di tenuta.
2. Sbloccare e rimuovere le viti sulla staffa della membrana.
3. Sfilare la membrana completamente dall'apparecchio.
4. Sbloccare la vite di membrana e staffa.
5. Sostituire la membrana.
6. Agendo sulla vite stringere la membrana sulla staffa.
7. Montare l'apparecchio seguendo l'ordine inverso.

### Immagazzinaggio/Invernaggio

In caso di gelo l'apparecchio può rimanere installato se è in funzionamento continuo. In caso contrario immagazzinarlo in un locale asciutto (temperatura ambiente).

### Eliminazione di anomalie

Anomalia	Causa	Intervento
L'apparecchio non funziona	Manca la tensione di rete	Controllare la tensione di rete
L'apparecchio non convoglia aria o la quantità convogliata è insufficiente	Pietre del ventilatore sporche	Pulire le pietre del ventilatore
	Filtro dell'aria sporco	Pulire il filtro dell'aria
	Membrana difettosa	Sostituire la membrana
L'apparecchio è insolitamente rumoroso	Membrana difettosa	Sostituire la membrana



## Dati tecnici

<b>AquaOxy</b>		<b>250</b>	
Tensione di alimentazione	V CA	230	
Frequenza di rete	Hz	50	
Potenza assorbita	W	4,0	
Portata max.	l/h	250	
Pressione max.	bar	0,15	
Intervallo di temperatura ambiente ammissibile	°C	-5 ... +45	
Numero di uscite		1	
Idoneo per un volume max. del laghetto	m <sup>3</sup>	3,0	
Lunghezza cavo di rete	m	3,0	
Dimensioni	lunghezza	mm	167
	larghezza	mm	106
	altezza	mm	75
Peso	kg	1,1	

## Pezzi soggetti a usura

- Membrana
- Blocco del ventilatore

## Smaltimento

### NOTA

Non smaltire questo apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici!

- ▶ Smaltire l'apparecchio solo attraverso l'apposito sistema di ritiro.
- ▶ In caso di domande rivolgersi all'azienda locale di smaltimento dei rifiuti. Qui si possono ricevere informazioni sul corretto smaltimento dell'apparecchio.
- ▶ Dopo l'utilizzo rendere inutilizzabile l'apparecchio tagliando i cavi.

Original vejledning Den er bestanddel af apparatet og skal derfor også videregives, hvis apparatet gives videre.

### ADVARSEL

- ▶ Afbryd forbindelsen mellem alle elektriske apparater i vandet og el-nettet, før du stikker hånden ned i vandet. Ellers er der fare for svære kvæstelser og dødsfald pga. elektrisk stød.
- ▶ Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, når de er under opsyn eller får instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne risici. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

DA

## Sikkerhedsanvisninger

### El-tilslutning

- Enheden må kun tilsluttes, hvis de elektriske data for enheden og strømforsyningen stemmer overens.
- Tilslut kun apparatet til en forskriftsmæssigt installeret stikkontakt.
- Apparatet skal være sikret med et HPFI-relæ (RCD), der er indstillet til en nominel fejlstrøm på maksimalt 30 mA.
- Forlængerledning og strømfordeler (f.eks. strømskinne) skal være egnet til udendørs brug (stænkæt).
- Beskyt stikforbindelser mod fugt.

## Sikker drift

- Nedsenk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Anvend ikke apparatet, hvis de elektriske ledninger eller huset er beskadiget.
- En beskadiget nettilslutningsledning skal straks udskiftes af OASE, en autoriseret kundeservice eller en kvalificeret elinstallatør for at undgå farer på grund af stød.
- Bær eller træk ikke apparatet i den elektriske ledning.
- Før ledninger, så de er beskyttet mod beskadigelser, og så ingen kan falde over dem.
- Apparatets kabinet eller tilhørende dele må kun åbnes, hvis du udtrykkeligt bliver opfordret til det i vejledningen.
- Der må kun udføres arbejde på enheden, som er beskrevet i denne vejledning.
- Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet.
- Brug kun originale reservedele og originalt tilbehør.

## Formålsbestemt anvendelse

Brug kun det produkt, der er beskrevet i denne vejledning, som følger:

- Til ventilering og forsørgelse af havedamme med ilt.
- Til anvendelse i springvand og damme.
- Under overholdelse af de tekniske specifikationer. (→ Tekniske data)
- I vinterperioden kan apparatet fungere som isbryder og forhindre, at bassinet fryser til. Det er en forudsætning, at den tilladte udetemperatur ikke overskrides.

## Produktbeskrivelse

### Oversigt

#### A AquaOxy 250

1	AquaOxy 250 med 3 m nettilslutningsledning
2	10 m luftslange
3	Ventilationssten

### Egenskaber

AquaOxy 250 er en damventilator til udendørs installation. Enheden sørger via ventilationsstenen for optimal iltning af damflora og damfauna.

## Symboler på apparatet

# IP X4

Apparatet er beskyttet mod indtrængning af vandsprøjt.



Bortskaf ikke apparatet med det normale husholdningsaffald.



Læs brugsanvisningen.

## Opstilling og tilslutning

### Opstilling af apparatet

#### BEMÆRK

▶ Apparatet skal placeres over vandniveau. Tilbageløbende vand beskadiger apparatet.

B, C

Overhold følgende betingelser:

- Hold en sikkerhedsafstand til vandet på mindst 2 m.
- Anbring enheden således, at den ikke er til fare for nogen.
- Opstil apparatet vandret, så det står sikkert og uden for risiko for oversvømmelse.

### Tilslut apparatet

Sådan gør du:

D

- Læg luftslange, så den er beskyttet.
  - Luftslangen skal være så kort som mulig.
- Forbind ventilationssten med luftslangen og placér begge i bassinet.
- Luftslangens frie ende sættes i apparatets luftudløb.

### Ibrugtagning

**Tænde:** Forbind apparatet til strømnettet. Apparatet tænder med det samme.

**Slukke:** Afbryd strømmen til enheden.

DA

# Rengøring og vedligeholdelse

## Rengøring af luftfilter

Sådan gør du:

E

1. Fjern filterholderen fra husets overdel ved hjælp af en skruetrækker
2. Filtervlies fjernes og rystes.
3. Rengjort vlies skrues i filterholderen.
4. Sæt apparatet sammen i omvendt rækkefølge.

## Udskift membranen

### BEMÆRK

Apparatet må ikke anvendes, hvis membranerne er defekte.

- ▶ Skift altid begge membraner, selvom kun en membran er defekt.
- ▶ Kontakt om nødvendigt forhandleren for at foretage en udskiftning.

Sådan gør du:

F

1. Løsn skrueerne på husets underside og tag husets overdel af med tætningsringen.
2. Løsn og fjern skrueerne fra membranbøjlen.
3. Træk membranen helt ud af apparatet.
4. Løsn skruen fra membran og membranbøjle.
5. Udskift membranen.
6. Skru membranen fast på membranbøjlen med skrue.
7. Sæt apparatet sammen i omvendt rækkefølge.

## Opbevaring/overvintring

Hvis apparatet er i kontinuerlig drift, kan det installeres hos i frostvejr. Ellers skal apparatet opbebares tørt og indendørs (stuetemperatur).

## Fejlafhjælpning

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Apparatet kører ikke	Netspænding mangler	Kontrollér netspænding
Der strømmer ingen luft ud af apparatet eller luftmængden er utilstrækkelig	Ventilationsstenene er tilsmudsede	Rengør ventilationsstenene
	Luftfilteret er tilsmudset	Rengør luftfilter
	Membranen er defekt	Udskift membranen
Apparatet er usædvanligt højtlydt	Membranen er defekt	Udskift membranen

## Tekniske data

AquaOxy		250	
Forsyningsspænding	V AC		230
Netfrekvens	Hz		50
Effektforbrug	W		4,0
Maks. transportmængde	l/t		250
Maks. tryk	bar		0,15
Tilladt omgivelsestemperaturområde	°C		-5 ... +45
Antal udgange			1
Velegnet til maks. bassinvolumen	m <sup>3</sup>		3,0
Længde på netkabel	m		3,0
Dimensioner	Længde	mm	167
	Bredde	mm	106
	Højde	mm	75
Vægt	kg		1,1

DA

## Lukkedele

- Membran
- Beluftningselement

## Bortskaffelse

### BEMÆRK

Dette apparat må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

- ▶ Bortskaf apparatet på genbrugssteder, der er beregnet til det.
- ▶ Ved spørgsmål kontakt din lokale genbrugsstation. Der kan du få oplysninger om den korrekte bortskaffelse af apparatet.
- ▶ Gør apparatet ubrugeligt ved at skære kablet af.

Original veiledning. Anvisningen er en bestanddel av apparatet og må alltid følge med ved videreformidling av apparatet.

### **ADVARSEL**

- ▶ Koble alle elektriske apparater som er i vannet fra strømmettet, før du berører vannet. Ellers kan det føre til alvorlige personskader eller død som følge av elektrisk støt.
  - ▶ Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale begrensninger, eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsikt eller har fått opplæring i riktig bruk av apparatet, og forstår farene forbundet med å bruke dette. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring eller brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.
- 

## **Sikkerhetsanvisninger**

### **Elektrisk tilkobling**

- Apparatet skal bare kobles til dersom apparatets og strømforsyningens elektriske spesifikasjoner stemmer overens.
- Apparatet må bare kobles til en forskriftsmessig installert stikkontakt.
- Apparatet må være sikret via en jordfeilbryter (RCD) med en utløserstrøm på maksimalt 30 mA.
- Skjøteledninger og strømfordelere (f. eks. stikkontaktlister) må være beregnet for utendørs bruk (beskyttet mot vannsprut).
- Beskytt pluggforbindelser mot fuktighet.

## Sikker drift

- Apparat må aldri senkes ned i vann eller andre væsker.
- Ikke bruk apparatet når elektriske ledninger eller hus er skadet.
- En skadet nettilkoblingsledning må straks byttes ut av OASE, en autorisert kundeservice eller en kvalifisert elektriker, får å unngå fare for elektrisk støt.
- Apparatet må aldri bæres eller trekkes ut etter ledningen.
- Legg ledningene slik at de er beskyttet mot skader, og slik at ingen kan snuble over dem.
- Åpne huset på apparatet eller tilhørende deler kun hvis det uttrykkelig oppfordres til det i bruksanvisningen.
- Utfør kun arbeid på dette apparatet som er beskrevet i denne bruksanvisningen.
- Foreta aldri tekniske endringer på apparatet.
- Bruk kun originale reservedeler og originalt tilbehør.

## Tilsiktet bruk

Bruk produktet som er beskrevet i denne anvisningen utelukkende på følgende måte:

- For lufting og surstofftilførsel til hagedammer.
- For bruk i fontener og dammer.
- Med overholdelse av de tekniske dataene. (→ Tekniske data)
- Om vinteren kan apparatet brukes til å holde dammen isfri, og hindre at den fryser til. Forutsetningen er at den tillatte utetemperaturen ikke overskrides.

NO

## Produktbeskrivelse

### Oversikt

#### A AquaOxy 250

1	AquaOxy 250 med 3 m strømnettkabel
2	10 m luftslange
3	Luftestein

### Egenskaper

AquaOxy 250 er et luftsett for dammer for montering utendørs. Enheten sørger for optimal oksygenering av damflora og damfauna via en luftestein.



## Symboler på apparatet

# IP X4

Apparatet er beskyttet mot inntrengning av vannsprut.



Ikke kast apparatet med vanlig husholdningsavfall.



Les bruksanvisningen.

## Installasjon og tilkobling

### Montering av apparatet

#### MERK

▶ Apparatet må kun settes opp over vannoverflatenivå. Returvann vil ødelegge enheten.

B, C

Overhold følgende betingelser:

- Overhold sikkerhetsavstand fra vannet på minst 2 m.
- Plasser apparatet slik at det ikke kan utgjøre noen fare for noen.
- Plasser apparatet vannrett, støtt og på et flomsikkert sted.

### Koble til apparatet

Slik går du frem:

D

- Sørg for at luftslangen er beskyttet.
  - Hold luftslangen så kort som mulig.
- Koble sammen luftsteinen og slangen, og plasser dem i dammen.
- Sett den andre enden av slangen på lufttilkoblingen på apparatet.

### Igangsetting

**Slå på:** Koble apparatet til strømmettet. Apparatet slås på.

**Slå av:** Koble apparatet fra strømmettet.

# Rengjøring og vedlikehold

## Rengjøre luftfilteret

Slik går du frem:

E

1. Ta filterholderen av husoverdelen ved hjelp av en skrutrekker
2. Trekk av og bank filterduken.
3. Skyv den rengjorte duken inn i filterholderen.
4. Sett apparatet sammen igjen i omvendt rekkefølge.

## Bytte ut membranen

### MERK

Apparatet må ikke brukes med defekte membraner.

- Skift alltid ut begge membranene også dersom kun én er defekt.
- Om nødvendig ta kontakt med forhandleren for å foreta utskiftingen.

Slik går du frem:

F

1. Løsne skruene på undersiden av huset og ta av overdelen av huset sammen med tetningsringen.
2. Løsne skruen på membranbøylene og ta den av.
3. Trekk membranen helt av enheten.
4. Løsne skruen fra membranen og membranbøylene.
5. Bytt ut membranen.
6. Skru fast membranen på membranbøylene med skruen.
7. Sett apparatet sammen igjen i omvendt rekkefølge.

## Lagring/overvintring

Dersom apparatet er i kontinuerlig drift, kan det forbli installert om vinteren. Ellers skal apparatet oppbevares innendørs på et tørt sted, i romtemperatur.

## Utbedrefeil

Feil	Årsak	Utbedring
Apparatet går ikke	Nettspenning mangler	Nettspenning kontrolleres
Apparatet transporterer ikke luft, eller luftmengden er utilstrekkelig	Lufttesteiner er tilsmusset	Rengjør lufttesteiner
	Luftfilter tilsmusset	Rengjør luftfilteret
	Membran defekt	Bytt ut membranen
Apparatet støyer mer enn vanlig	Membran defekt	Bytt ut membranen

NO

## Tekniske data

AquaOxy		250	
Nettspenning	V AC	230	
Nettfrekvens	Hz	50	
Effektforbruk	W	4,0	
Maks. luftmengde	l/t	250	
Maks. trykk	bar	0,15	
Tillatt omgivelsestemperaturområde	°C	-5 ... +45	
Antall utganger		1	
Egnet for maks. damvolum	m <sup>3</sup>	3,0	
Lengde nettkabel	m	3,0	
Dimensjoner	Lengde	mm	167
	Bredde	mm	106
	Høyde	mm	75
Vekt	kg	1,1	

## Slitedeler

- Membran
- Luftestein

## Kassering

### MERK

Dette apparatet må ikke kastes i vanlig husholdningsavfall.

- ▶ Apparatet må avhendes i henhold til gjeldende forskrifter via godkjent avfallsmottak.
- ▶ Ved spørsmål kan du ta kontakt med ditt lokale avfallsselskap. Der finner du informasjon om forskriftsmessig deponering av apparatet.
- ▶ Sørg for å gjøre apparatet ubrukelig ved å klippe over kablene.

Översättning av bruksanvisningen. Denna bruksanvisning hör till apparaten och måste därför medfölja om apparaten byter ägare.

### **VARNING**

- ▶ Om elektriska apparater ligger i vatten ska de kopplas loss från elnätet innan du griper ned i vattnet. I annat fall föreligger risk för allvarliga personskador eller dödsolyckor av elektriskt slag.
  - ▶ Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av personer med sänkt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap förutsatt att de hålls under uppsikt eller instrueras i hur de använder apparaten säkert samt de risker som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.
- 

## Säkerhetsanvisningar

### Elanslutning

- Apparaten får endast anslutas om de elektriska data som gäller för apparaten stämmer överens med strömförsörjningen.
- Anslut endast apparaten till ett vägguttag som installerats enligt gällande föreskrifter.
- Apparaten måste vara ansluten till en jordfelsbrytare (RCD) vars dimensionerade felström uppgår till max. 30 mA.
- Förlängningskablar och strömfördelare (t ex grenuttag) ska vara godkända för användning utomhus (droptäta).
- Skydda stickanslutningarna mot fukt.

SV

## Säker drift

- Doppa aldrig ner apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Använd inte apparaten om elektriska ledningar eller kåpor har skadats.
- En skadad strömkabel ska genast bytas av OASE, en behörig kundtjänstverkstad eller en behörig elinstallatör för att undvika risk för strömstöt.
- Bär inte och dra inte apparaten i elkabeln.
- Dra kablarna så att de är skyddade motskador och att ingen kan snava över dem.
- Öppna apparatens kåpa eller tillhörande delar endast när du uttryckligen uppmanas till detta i bruksanvisningen.
- Genomför endast sådana arbeten på apparaten som beskrivs i denna anvisning.
- Genomför aldrig tekniska ändringar på apparaten.
- Använd endast originalreservdelar och -tillbehör.

## Ändamålsenlig användning

Använd produkten som beskrivs i den här handboken endast på följande sätt:

- För luftning och försörjning av trädgårdsdammar med syre.
- För användning i springbrunnar och dammar.
- Med hänsyn till tekniska data. (→ Tekniska data)
- Under vintersäsongen kan apparaten användas som en isstoppare som förhindrar att dammen fryser till. Detta förutsätter att tillåten utomhustemperatur inte överskrids.

## Produktbeskrivning

### Översikt

#### A AquaOxy 250

1	AquaOxy 250 med 3 m nätkabel
2	10 m luftslang
3	Luftsten

### Egenskaper

AquaOxy 250 är ett dammluftarset för installation utomhus. Apparaten luftsten säkerställer optimal tillförsel av syre till dammflora och -fauna.

## Symboler på apparaten

# IP X4

Apparaten är skyddad mot inträngande stänkvatten.



Apparaten får inte kastas i vanliga hushållssopor.



Läs igenom bruksanvisningen.

## Installation och anslutning

### Installera apparaten

#### ANVISNING

- ▶ Apparaten ska installeras högre än vattenytan. Vatten som rinner tillbaka kommer att skada apparaten.

B, C

Beakta följande villkor:

- Apparaten ska placeras minst 2 m från vattnet.
- Positionera apparaten så att den inte utgör någon fara för andra personer.
- Placera apparaten vågrätt och stabilt på en plats där det inte finns risk för att den översvämmas.

SV

### Ansluta apparaten

Gör så här:

D

- Lägg utloppsslangen skyddat.
  - Se till att luftslangen är så kort som möjligt.
- Anslut luftslangen till luftstenen och lägg den i dammen.
- Anslut den andra änden av slangen till luftutloppet på apparaten.

## Driftstart

**Slå på apparaten:** Anslut apparaten till elnätet. Apparaten startar direkt.

**Slå ifrån apparaten:** Skilj apparaten åt från elnätet.

## Rengöring och underhåll

### Rengör luftfiltret

Gör så här:

E

1. Ta ut filterhållaren ur kåpens överdel med hjälp av en skruvmejsel.
2. Ta ut filterfibret och slå det rent.
3. Skjut in det rengjorda fibret i filterhållaren.
4. Sätt samman apparaten i omvänd ordningsföljd.

### Byt ut membranen

#### ANVISNING

Apparaten får inte användas om membranen är defekta.

- Byt alltid ut båda membranen samtidigt, även om endast ett är defekt.
- Vid behov kan du kontakta din återförsäljare som kan hjälpa dig att byta ut membranen.

Gör så här:

F

1. Lossa på skruvarna på kåpens undersida och ta av kåpens överdel inkl. tätningringen.
2. Lossa och ta bort skruvarna från membranbygeln.
3. Skjut av membranet helt från apparaten.
4. Lossa på skruven i membranet och membranbygeln.
5. Byt ut membranet.
6. Skruva fast membranet vid membranbygeln med skruven.
7. Sätt samman apparaten i omvänd ordningsföljd.

### Förvaring / lagring under vintern

Om apparaten används kontinuerligt kan den förbli i installerat skick vid frost. I annat fall ska apparaten förvaras på en torr plats inomhus (rumstemperatur).

### Felavhjälpning

Fel	Orsak	Åtgärd
Apparaten fungerar inte	Nätspänning saknas	Kontrollera nätspänningen
Apparaten matar ingen luft eller kapaciteten är inte tillräcklig	Luftstenarna är smutsiga	Rengör luftstenarna
	Luftfiltret är smutsigt	Rengör luftfiltret
	Membranet är defekt	Byt ut membranen
Apparaten avger ovanligt högt ljud	Membranet är defekt	Byt ut membranet

## Tekniska data

AquaOxy		250	
Strömförsörjningsspänning	V AC	230	
Nätfrekvens	Hz	50	
Effektförbrukning	W	4,0	
Max. pumpmängd	l/h	250	
Max. tryck	bar	0,15	
Tillåtet omgivningstemperaturområde	°C	-5 ... +45	
Antal utgångar		1	
Lämplig för max. dammvolym	m <sup>3</sup>	3,0	
Längd strömkabel	m	3,0	
Mått	Längd	mm	167
	Bredd	mm	106
	Höjd	mm	75
Vikt	kg	1,1	

## Slitagedelar

- Membran
- Luftsten

## Avfallshantering

### ANVISNING

Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna.

- ▶ Lämna in apparaten till en återvinningscentral.
- ▶ Kontakta lokal återvinningscentral om frågor uppstår. De lämnar information om korrekt avfallshantering.
- ▶ Klipp av kabeln så att apparaten är obrukbar.



Alkuperäisen käyttöohjeen käännös. Tämä käyttöohje kuuluu laitteeseen ja se on aina luovutettava laitteen mukana uusille omistajille.

## VAROITUS

- ▶ Irrota kaikki vedessä olevat sähkölaitteet sähköverkosta ennen kuin kosketat veteen. Muutoin sähköisku voi aiheuttaa vakavan vamman tai kuoleman.
  - ▶ Tätä laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset, sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat vähentyneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, vain valvonnan alaisina ja kun heille on annettu opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja kun he ymmärtävät laitteen käytöstä mahdollisesti seuraavat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Puhdistus ja käyttäjän suorittama huolto eivät saa tapahtua lasten toimesta ilman valvontaa.
- 

## Turvaohjeet

### Sähköliitäntä

- Laitteen saa yhdistää vain silloin, kun laitteen ja virransyötön sähkötiedot vastaavat toisiaan.
- Yhdistä laite vain määräysten mukaisesti asennettuun pistorasiaan.
- Laite on varmistettava vikavirtasuojalaitteella (RCD), jonka nimellisvikavirta on enintään 30 mA.
- Pidennysjohtojen ja virranjakajien (esim. pistorasiarimojen) on oltava ulkokäyttöön sopivia (roiskevedeltä suojattuja).
- Pistoliitännät on suojattava kosteudelta.

## Turvallinen käyttö

- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Laitetta ei saa käyttää, jos sähköjohdot tai kotelo ovat vaurioituneet.
- Jos verkkoliitäntäjohto on vaurioitunut, anna se välittömästi OASE-yhtiön, valtuutetun asiakaspalvelun tai ammattitaitoisen sähköalan ammattilaisen vaihdettavaksi sähköiskuvaarojen välttämiseksi.
- Laitetta ei saa kantaa tai vetää sähköjohdosta.
- Aseta kaapelit siten, että ne ovat suojassa vaurioilta ja siten, että kukaan ei voi kompastua niihin.
- Laitteen kotelon tai siihen kuuluvat osat saa avata vain silloin, kun tässä käyttöohjeessa nimellisesti kehoitetaan näin tekemään.
- Suorita laitteelle vain sellaisia töitä, joita on kuvattu tässä käyttöohjeessa.
- Älä koskaan tee laitteeseen teknisiä muutoksia.
- Käytä laitteessa vain alkuperäisiä varaosia tai lisävarusteita.

## Määräystenmukainen käyttö

Käytä tässä käyttöohjeessa kuvattua tuotetta ainoastaan seuraavasti:

- Puutarhalampien ilmastamiseen ja huoltoon hapella.
- Suihkukaivoissa ja lammikoissa käyttöä varten.
- Teknisiä tietoja noudattaen. (→ Tekniset tiedot)
- Talvikauden aikana voidaan laitetta käyttää jäänestolaitteena ja estää siten lammikon jäätyminen. Edellytyksenä on, että ulkolämpötilan sallittu kylmyysaste ei ylitä.

FI

## Tuotekuvaus

### Yleiskatsaus

**A AquaOxy 250**

---

1 AquaOxy 250 3 m:n verkkoliitännällä

---

2 10 m:n ilmaletku

---

3 Ilmastinkivi

### Ominaisuudet

AquaOxy 250on lampi-ilmastussarja, joka on tarkoitettu ulkokäyttöön. Laite huolehtii ilmastuski-  
ven kautta lammen kasvien ja eläinten hapensaannista.

## Laitteessa olevat symbolit

# IP X4

Laite on suojattu roiskeveden sisäänpääsystä.



Älä hävitä laitetta tavallisen talousjätteen mukana.



Lue käyttöohje.

## Paikoilleen asettaminen ja yhdistäminen

### Laitteen asennus

#### OHJE

► Laite on asennettava vedenpinnan yläpuolelta. Paluuvesi vahingoittaa laitetta.

B, C

Noudata seuraavia ehtoja:

- Noudata vähintään 2 m turvaetäisyyttä veteen.
- Sijoita laite niin, että se ei aiheuta vaaratilannetta kenellekään.
- Aseta laite vaakasuoraan, tukevaan ja ylivirtaukselta suojattuun asentoon.

### Laitteen kiinnittäminen

Toimit näin:

D

- Asenna ilmaletku suojattuna.
  - Pitäen ilmaletku mahdollisimman lyhyenä.
- Kiinnitä ilmastuskivi yhteen ilmaletkun kanssa ja sijoita lammikkoon.
- Työnnä ilmaletkun vapaat päät ilmanpoistoon laitteessa.

## Käyttöönotto

**Päällekytkentä:** Yhdistä laite sähköverkkoon. Laite kytkeytyy heti päälle.

**Poiskytkentä:** Irrota laite sähköverkosta.

## Puhdistus ja huolto

### Ilmansuodattimen puhdistaminen

Toimit näin:

E

1. Poista suodatinpidike ruuvitaltan avulla kotelon yläosasta.
2. Poista ja tamppaa suodatusosa.
3. Työnnä puhdistettu suodatusosa suodatinpidikkeeseen.
4. Kokoa laite päinvastaisessa järjestyksessä.

### Kalvojen vaihtaminen

#### OHJE

Älä käytä laitetta viallisten kalvojen kanssa.

- Vaihda aina molemmat kalvot, vaikka ainoastaan yksi kalvo olisi viallinen.
- Ota tarvittaessa yhteyttä jälleenmyyjään vaihdon suorittamiseksi.

Toimit näin:

F

1. Irrota ruuvit kotelon alapuolella ja poista kotelon yläosa tiivisterenkaan kanssa.
2. Avaa kalvokannattimen ruuvit ja poista ne.
3. Vedä kalvo kokonaisuudessaan irti laitteesta.
4. irrota ruuvit kalvosta ja kalvokannattimesta.
5. Vaihda kalvo.
6. Kiinnitä kalvo ruuvilla kalvokannattimeen.
7. Kokoa laite päinvastaisessa järjestyksessä.

FI

### Varastointi/säilytys talven yli

Kun laite on kestäkäytössä, voi se olla asennettuna pakkasella. Muutoin varastoi laite kuivassa sisätilassa (huonelämpötila).

### Häiriöiden korjaaminen

Häiriö	Syy	Korjaus
Laite ei käy	Verkköjännitettä ei ole	Tarkasta verkköjännite
Laite ei kuljeta ilmaa tai kuljetettu määrä on riittämätön	Ilmastuskivet likaantuneet	Puhdista ilmastuskivet
	Ilmansuodatin likaantunut	Puhdista ilmansuodatin
	Kalvo viallinen	Korvaa kalvo uudella.
Laite on epätavallisen äänekäs	Kalvo viallinen	Korvaa kalvo uudella

## Tekniset tiedot

AquaOxy		250	
Verkkoliitäntäjännite	V AC		230
Verkkotaajuus	Hz		50
Tehonotto	W		4,0
Maks. pumppausmäärä	l/h		250
Maks. paine	bar		0,15
Sallittu ympäristölämpötila-alue	°C		-5 ... +45
Lähtöjen määrä			1
Soveltuu lammen maksimitilavuudelle	m <sup>3</sup>		3,0
Verkkojohdon pituus	m		3,0
Mitat	Pituus	mm	167
	Leveys	mm	106
	Korkeus	mm	75
Paino	kg		1,1

## Kuluvat osat

- Kalvo
- Ilmastinkivi

## Hävittäminen

### OHJE

Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana.

- ▶ Hävitä laite viemällä se vastaavaan jätehuoltopisteeseen.
- ▶ Jos sinulla on kysymyksiä, käänny paikallisen jätehuoltoyrityksen puoleen. Sieltä saat tietoja laitteen asianmukaisesta hävityksestä.
- ▶ Tee laite tätä ennen käyttökelvottomaksi leikkaamalla kaapelit poikki.

Eredeti útmutató. Az útmutató a készülékhez tartozik, és a készülék továbbadásakor szintén mindig tovább kell vele adni.

### FIGYELMEZTETÉS

- ▶ Mielőtt a vízbe nyúlnak, feszültségmentesítse a vízben található összes elektromos készüléket. Ellenkező esetben áramütés okozta halálos vagy súlyos sérülések veszélye áll fenn.
  - ▶ A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, ill. hiányos tapasztalattal és megfelelő tudással rendelkező személyek akkor kezelhetik, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használata vonatkozásában eligazításban részesültek, és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartási munkákat nem végezhetnek olyan gyermekek, akik nem állnak felügyelet alatt.
- 

## Biztonsági útmutatások

### Elektromos csatlakoztatás

- Csak akkor csatlakoztassa a készüléket, ha a készülék és az áramellátás elektromos adatai megegyeznek.
- A készüléket csak előírászerűen telepített dugaszolóaljzatról működtesse.
- A készüléket 30 mA névleges áramerősségű hibaáram-védelemmel (RCD) kell ellátni.
- A hosszabbító vezetékeknek és elosztóknak (pl. elosztósáv) alkalmasnak kell lenniük szabadban történő használatra (fröccsenő víz elleni védelem).
- Óvja a dugós csatlakozókat a nedvességtől.

## Biztonságos üzemeltetés

- A készüléket soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba.
- Ne használja a készüléket, sérült elektromos vezetékek vagy a burkolat sérülése esetén.
- Az áramütés veszélyének elkerülésére a sérült hálózati csatlakozóvezetékét azonnal ki kell cseréltetni az OASE-val, arra feljogosított ügyfélszolgálattal vagy szakképzett villamossági szakemberrel.
- Ne hordozza vagy húzza a készüléket az elektromos csatlakozóvezetékénél fogva!
- A vezetékeket sérülésveszélytől védetten fektesse le úgy, hogy senki ne eshessen el bennük.
- Csak akkor nyissa fel a készülék vagy a hozzá tartozó részek házát, ha erre a jelen útmutató kifejezetten felszólítja.
- Csak azokat a munkálatokat végezze el a készüléken, amelyek a jelen útmutatóban ismertetve vannak.
- Soha ne végezzen műszaki változtatásokat a készüléken.
- Kizárólag eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.

## Rendeltetésszerű használat

A jelen útmutatóban leírt terméket kizárólag a következők szerint használja:

- Szellőztetésre és kerti tavak oxigénnel való ellátásához.
- Szökőkutakhoz és tavakhoz használható.
- A műszaki adatok betartása mellett. (→ Műszaki adatok)
- Téli időszakban a készülék fagymentesítőként is használható a tó befagyásának megakadályozására. Ennek az a feltétele, hogy a külső hőmérséklet ne lépje túl a megengedett értéket.

## Termékleírás

### Áttekintés

#### A AquaOxy 250

---

1 AquaOxy 250 3 m-es hálózati csatlakozóval

---

2 10 m-es levegőtömlő

---

3 Porlasztókő

### Tulajdonságok

Az AquaOxy 250 egy szabadban felállítható tószellőztető készlet. A készülék a porlasztókővén keresztül gondoskodik a tó növényzetének és állatvilágának optimális oxigénellátásáról.

## A készülék szimbólumai

# IP X4

A készülék fröccsenő víz behatolása ellen védett.



A készüléket ne dobja ki a háztartási hulladékok közé.



Olvassa el a használati útmutatót.

## Felállítás és csatlakoztatás

### A készülék felállítása

#### TUDNIVALÓ:

► A készüléket a vízfelszín felett állítsa fel. A visszafolyó víz károsítja a készüléket.

B, C

Tartsa be a következőket:

- A víztől legalább 2 m-es biztonsági távolságot kell tartani.
- Úgy helyezze el a készüléket, hogy az senkit ne veszélyeztessen.
- A készüléket vízszintesen, stabilan és elárasztásbiztosan kell felállítani.

### A készülék csatlakoztatása

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

D

- Védetten fektesse le a levegőtömlőt.
  - Legyen a lehető legrövidebb a levegőtömlő.
- Kösse össze a porlasztókövet a levegőtömlővel, és tegye a tóba.
- Csatlakoztassa a levegőtömlő szabad végét a készüléken lévő levegőkiömlőhöz.

## Üzembe helyezés

**Bekapcsolás:** Csatlakoztassa a készüléket a hálózatra. A készülék azonnal bekapcsol.

**Kikapcsolás:** Válassza le a készüléket a hálózatról.



# Tisztítás és karbantartás

## A levegőszűrő tisztítása

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

E

1. Távolítsa el a szűrőtartót csavarhúzóval a ház felső részéből.
2. Vegye ki, és ütögesse ki a szűrőszövetet.
3. Tolja be a megtisztított szűrőszövetet a szűrőtartóba.
4. Szerelje össze fordított sorrendben a készüléket.

## Membránok cseréje

### TUDNIVALÓ:

A készüléket nem szabad sérült membránokkal üzemeltetni.

- ▶ Mindig mindkét membránt cserélje ki még akkor is, ha csak az egyik sérült.
- ▶ Szükség esetén forduljon szakkereskedőhöz a csere elvégzéséhez.

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

F

1. Lazítsa meg a készülék alsó oldalán lévő csavarokat, és vegye le a ház felső részét a tömítőgyűrűvel együtt.
2. Lazítsa ki, és távolítsa el a csavarokat a membrán kengyeléből.
3. Húzza le teljesen a membránt a készülékről.
4. Lazítsa meg a membrán és a membránkengyel csavarját.
5. Cserélje ki a membránt.
6. Húzza szorosra a membránt a csavarral a membránkengyelen.
7. Szerelje össze fordított sorrendben a készüléket.

## Tárolás/Telelés

Ha a készülék folyamatosan üzemel, akkor fagy esetén is telepítve maradhat. Ellenkező esetben a gépet száraz, fedett helyen (szoba hőmérsékleten) kell tárolni.

## Hibaelhárítás

Zavar	Ok	Megoldás
A készülék nem működik	Hiányzik a hálózati feszültség	Ellenőrizze a hálózati feszültséget
A készülék nem továbbít levegőt, vagy a szállított mennyiség nem elegendő	Beszennyeződött a porlasztókó	A porlasztókó megtisztítása
	A levegőszűrő elszennyeződött	A levegőszűrő tisztítása
	Hibás a membrán	Membránok cseréje
A készülék szokatlanul hangos	Hibás a membrán	Membrán csere

## Műszaki adatok

AquaOxy		250	
Hálózati csatlakozás feszültsége	V AC		230
Hálózati frekvencia	Hz		50
Teljesítményfelvétel	W		4,0
Max. szállított mennyiség	l/ó		250
Max. nyomás	bar		0,15
Megengedett környezeti hőmérséklet-tartomány	°C		-5 ... +45
Kimenetek száma			1
Maximális tótérfogat	m <sup>3</sup>		3,0
Hálózati kábel hossza	m		3,0
Méretek	Hossz	mm	167
	Szélesség	mm	106
	Magasság	mm	75
Súly		kg	1,1

## Kopóalkatrészek

- Membrán
- Porlasztókő

## Megsemmisítés

### TUDNIVALÓ:

A készüléket nem szabad háztartási hulladékként ártalmatlanítani.

- ▶ A készüléket az erre szolgáló visszavételi rendszeren keresztül adja le ártalmatlanításra.
- ▶ Ha bármilyen kérdése van, forduljon a helyi hulladékkezelő vállalathoz. Ott tájékoztatást kap a készülék megfelelő ártalmatlanításáról.
- ▶ A kábel levágásával tegye használhatatlanná a készüléket.

Oryginalna instrukcja. Instrukcja przynależy do urządzenia i wraz z nim musi zostać przekazana kolejnym użytkownikom.

## **⚠ OSTRZEŻENIE**

- ▶ Przed włożeniem rąk do wody należy odłączyć od sieci prądowej wszystkie urządzenia elektryczne znajdujące się w wodzie. W przeciwnym razie grożą ciężkie obrażenia a nawet śmiertelne w wyniku porażenia prądem.
  - ▶ Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 lat i ponadto przez osoby o ograniczonych fizycznych i umysłowych zdolnościach, albo nie posiadających niezbędnego doświadczenia i wiedzy, gdy będą one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo użytkownika tego urządzenia lub zostaną odpowiednio przez nią poinstruowane i poinformowane o wynikających stąd zagrożeniach. Dzieciom zabrania się zabawy z tym urządzeniem. Czyszczenie ani czynności serwisowe użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- 

## **Przepisy bezpieczeństwa**

### **Przylącze elektryczne**

- Urządzenie podłączyć tylko wtedy, gdy parametry elektryczne urządzenia i zasilania energią są zgodne.
- Urządzenie może być podłączane tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazdka.
- Urządzenie musi być zabezpieczone poprzez wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD), ze znamionowym prądem upływowym wynoszącym maksymalnie 30 mA.
- Przedłużacze przewodów i rozdzielacze prądu (np. listwy z gniazdkami) muszą być przeznaczone do użytkowania na wolnym powietrzu (zabezpieczone przed rozpryskami wody).
- Chronić złącza wtykowe przed wilgocią.

## Bezpieczna eksploatacja

- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie ani w innych cieczach.
- Nie używać tego urządzenia, gdy przewody elektryczne lub obudowa są uszkodzone.
- Wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego należy niezwłocznie zlecić firmie OASE, autoryzowanemu punktowi serwisowemu bądź wykwalifikowanemu elektrykowi, żeby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym.
- Nie podnosić ani nie ciągnąć urządzenia za przewód elektryczny.
- Przewody należy układać w sposób zabezpieczający je przed uszkodzeniami i tak, żeby uniknąć możliwości potknięcia się o nie.
- Obudowę urządzenia oraz należących do niego elementów wolno otworzyć tylko wtedy, gdy jest to wyraźnie zalecane w instrukcji.
- Przy urządzeniu wykonywać tylko te czynności, które są opisane w tej instrukcji.
- Nigdy nie dokonywać przeróbek technicznych urządzenia na własną rękę.
- Należy stosować tylko oryginalne części zamienne i akcesoria.

## Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Wyrób opisywany w niniejszej instrukcji należy użytkować wyłącznie w następujący sposób:

- Do napowietrzania i zasilania stawów ogrodowych tlenem.
- Do stosowania w instalacjach fontannowych i stawach.
- W warunkach zgodnych z danymi technicznymi. (→ Dane techniczne)
- W okresie zimy urządzenie może służyć do odmrażania i zapobiegania zamarzaniu stawu pod warunkiem, że nie zostanie przekroczona dopuszczalna minimalna temperatura zewnętrzna.

## Opis produktu

### Przeгляд

#### A AquaOxy 250

1	AquaOxy 250 z kablem sieciowym 3 m
2	Wąż powietrzny 10 m
3	Kamień napowietrzający

## Właściwości

AquaOxy 250 jest zestawem do napowietrzania stawu, nadającym się do ustawienia w wolnej przestrzeni. Urządzenie zapewnia optymalne wzbogacenie wody w tlen dla flory i fauny w stawie poprzez kamień napowietrzający.

## Symbole na urządzeniu

# IP X4

Urządzenie jest zabezpieczone przed wnikaniem wody rozbryzkowej.



Nie wyrzucać tego urządzenia do zwykłych odpadów komunalnych.



Przeczytaj instrukcję użytkownika.

## Ustawienie i podłączenie

### Umiejscowienie urządzenia

#### WSKAZÓWKA

- ▶ Urządzenie należy ustawić w miejscu powyżej lustra wody. Cofająca się woda powoduje uszkodzenie urządzenia.

B, C

Należy przestrzegać następujących warunków:

- Należy zapewnić co najmniej dwumetrową, bezpieczną odległość od wody.
- Urządzenie powinno być ustawione w taki sposób, aby nie stanowiło niebezpieczeństwa dla osób.
- Ustawić urządzenie poziomo, stabilnie i w pozycji uniemożliwiającej zalanie.

### Podłączanie urządzenia

Należy postępować w sposób następujący:

D

- Wąż powietrzny ułożyć w sposób chroniony przed uszkodzeniem.
  - Wąż powietrzny powinny być możliwie jak najkrótszy.
- Połączyć kształtkę napowietrzającą z wężem powietrznym i umieścić w stawie.
- Wolny koniec węża powietrznego podłączyć do wylotu powietrza z urządzenia.

## Rozruch

**Włączanie:** Połączyć urządzenie z siecią. Urządzenie włącza się natychmiast.

**Wyłączanie:** Odłączyć urządzenie od sieci.

## Czyszczenie i konserwacja

### Czyszczenie filtra powietrza

Należy postępować w sposób następujący:

E

1. Zdjąć obsadę filtra z górnej części obudowy za pomocą wkrętaka.
2. Wyjąć włókninę filtracyjną i wytrzeć ją.
3. Wsunąć wyczyszczoną włókninę w obsadę filtra.
4. Zmontować urządzenie, wykonując czynności opisane powyżej w odwrotnej kolejności.

### Wymiana membrany

#### WSKAZÓWKA

Nie użytkować urządzenia z uszkodzonymi membranami.

- ▶ Zawsze wymieniać jednocześnie obie membrany, także wtedy, gdy tylko jedna jest uszkodzona.
- ▶ W razie potrzeby zwrócić się do handlu specjalistycznego celem dokonania wymiany.

Należy postępować w sposób następujący:

F

1. Odkręcić śruby w dolnej części obudowy i zdjąć górną część obudowy wraz z pierścieniem uszczelniającym.
2. Odkręcić śruby w pałąku membrany i usunąć je.
3. Wyciągnąć całkowicie membranę z urządzenia.
4. Wykręcić śrubę z membrany i pałąka membrany.
5. Wymienić membranę
6. Membranę przymocować śrubą do pałąka membrany.
7. Zmontować urządzenie, wykonując czynności opisane powyżej w odwrotnej kolejności.

### Magazynowanie / Przechowywanie w okresie zimowym

Jeśli urządzenie pracuje w trybie ciągłym, może pozostać zainstalowane podczas mrozu. W przeciwnym razie należy przechowywać urządzenie w suchym pomieszczeniu (temperatura pokojowa).

## Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Urządzenie nie pracuje	Brak napięcia sieciowego	Sprawdzić napięcie sieciowe
Urządzenie nie tłoczy powietrza lub ilość tłoczonego powietrza jest niewystarczająca	Kształtki napowietrzające są brudne	Wyczyścić kształtki napowietrzające
	Filtr powietrza zabrudzony	Wyczyścić filtr powietrza
	Membrana uszkodzona	Wymienić membranę
Urządzenie pracuje zbyt głośno	Membrana uszkodzona	Wymienić membranę

## Dane techniczne

<b>AquaOxy</b>		<b>250</b>	
Napięcie sieciowe	V AC		230
Częstotliwość sieci	Hz		50
Pobór mocy	W		4,0
Maks. wydajność tłoczenia	l/h		250
Maks. ciśnienie	bar		0,15
Dozwolony zakres temperatury otoczenia	°C		-5 ... +45
Liczba wyjść			1
Nadaje się do stawów o maks. pojemności	m <sup>3</sup>		3,0
Długość kabla sieciowego	m		3,0
Wymiary	Długość	mm	167
	Szerokość	mm	106
	Wysokość	mm	75
Masa	kg		1,1

## Części ulegające zużyciu

- Membrana
- Kamień napowietrzający

## Usuwanie odpadów

### WSKAZÓWKA

Urządzenia nie wolno wyrzucać do pojemnika na odpady komunalne.

- ▶ Urządzenie należy oddać w wyznaczonym punkcie zbiórki surowców wtórnych.
- ▶ W razie wystąpienia pytań prosimy zwrócić się do lokalnego przedsiębiorstwa gospodarki odpadami. Tak można otrzymać informacje o prawidłowej utylizacji urządzenia.
- ▶ Przed przystąpieniem do utylizacji należy odciąć przewód zasilający urządzenia.

Původní návod. Návod je součástí přístroje a musí být předán případnému dalšímu uživateli společně s přístrojem.

## **VAROVÁNÍ**

- ▶ Dříve než sáhnete do vody, odpojte všechny elektrické přístroje od elektrického proudu. V opačném případě hrozí vážné nebo smrtelné úrazy následkem zasažení elektrickým proudem.
- ▶ Tento přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými tělesnými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi pouze v případě, že jsou pod dohledem, nebo že jsou poučeny o bezpečném používání přístroje a chápou nebezpečí, která z tohoto použití vyplývají. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelská údržba nesmí být prováděna dětmi bez dozoru.

## **Bezpečnostní pokyny**

### **Elektrická přípojka**

- Přístroje zapojujte pouze tehdy, shodují-li se elektrické údaje přístroje s dostupným napájením.
- Přístroj připojujte pouze do zásuvky instalované v souladu s předpisy.
- Přístroj musí být zajištěn pomocí proudového chrániče (RCD) s reakčním proudem maximálně 30 mA.
- Prodlužovací vedení a elektrický rozvaděč (např. zásuvkový systém) musí být určeny k užití ve venkovním prostředí (odstříkující voda).
- Chraňte konektorové spoje před vlhkostí.

CS



## Bezpečný provoz

- Neponořujte přístroj do vody nebo jiných kapalin.
- Nepoužívejte přístroj, pokud jsou poškozeny elektrické vodiče nebo kryt.
- Poškozený kabel síťového připojení je nutné ihned nechat vyměnit společností OASE, autorizovaným zákaznickým servisem nebo kvalifikovaným elektrikářem. Tím předejdete vzniku nebezpečí zasažení elektrickým proudem.
- Přístroj nepřeházejte ani netahejte za elektrické vodiče.
- Pokládejte vodiče tak, aby byly chráněny před poškozením a nikdo o ně nemohl zakopnout.
- Otevírejte kryt přístroje nebo příslušné díly pouze za předpokladu, že jste k tomu vysloveně vyzváni v návodu.
- Provádějte na přístroji pouze činnosti, popisované v tomto návodu.
- Nikdy neprovádějte technické změny na přístroji.
- Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství.

## Použití v souladu s určeným účelem

Výrobek, popsáný v tomto návodu, používejte pouze následujícím způsobem:

- K odvodu kyslíku a zásobování zahradního jezírka kyslíkem.
- K použití v zařízeních vodotrysků a jezírek.
- Při dodržení technických údajů. (→ Technické údaje)
- Během zimního období může přístroj sloužit jako rozmrazovač a zamezit zamrznutí jezírka. Předpokladem je, že nebude překročena přípustná venkovní teplota.

## Popis výrobku

### Přehled

#### A AquaOxy 250

1	AquaOxy 250 s 3 m síťovým připojením
2	10 m vzduchová hadice
3	Vzduchovací kámen

### Vlastnosti

AquaOxy 250 je sada provzdušňovače jezírka pro venkovní instalaci. Zařízení se stará pomocí provzdušňovacího kamene o optimální okysličení flóry a fauny jezírka.

## Symbyly na přístroji

# IP X4

Přístroj je chráněn proti vniknutí stříkající vody.



Nelikvidujte přístroj v běžném komunálním odpadu.



Přečtěte si návod k použití.

## Instalace a připojení

### Instalace přístroje

#### UPOZORNĚNÍ

► Zařízení musí být umístěno nad hladinou vody. Zpětná voda zařízení poškozuje.

B, C

Dodržujte následující podmínky:

- Dodržujte bezpečnostní vzdálenost minimálně 2 m od vody.
- Přístroj nastavte tak, aby nepředstavoval pro nikoho žádné nebezpečí.
- Přístroj instalujte vodorovně, stabilně a tak, aby byl chráněn před zaplavením.

### Připojte přístroj

Postupujte následovně:

D

- Vzduchovou hadici položte tak, aby byla chráněná.
  - Vzduchová hadice by měla být pokud možno krátká.
- Spojte provzdušňovací kámen se vzduchovou hadicí a umístěte jej do jezírka.
- Volné konce vzduchové hadice nasadte na výstup vzduchu přístroje.

### Uvedení do provozu

**Zapnutí:** Zapojte přístroj do sítě. Přístroj se okamžitě zapne.

**Vypnutí:** Odpojte přístroj od sítě.

CS

# Čištění a údržba

## Vyčistěte vzduchový filtr

Postupujte následovně:

E

1. Pomocí šroubováku vyjměte držák filtru z horní části krytu.
2. Vyjměte filtrační vložku a vyklepejte ji.
3. Očištěné vložky zasuňte do držáku filtru.
4. Přístroj sestavte v opačném pořadí.

## Výměna membrán

### UPOZORNĚNÍ

Přístroj neprovazujte s poškozenými membránami.

- ▶ Vždy vyměňte obě membrány, i když je poškozena pouze jedna membrána.
- ▶ V případě potřeby se obraťte na specializovaného prodejce, abyste mohli nechat provést výměnu.

Postupujte následovně:

F

1. Povolte šrouby na spodní části krytu a sejměte horní část krytu s těsnícím kroužkem.
2. Povolte a odstraňte šrouby na držáku membrány.
3. Membránu zcela vytáhněte z přístroje.
4. Povolte šrouby membrány a držáku membrány.
5. Vyměňte membránu.
6. Membránu pomocí šroubů pevně přišroubujte k držáku membrány.
7. Přístroj sestavte v opačném pořadí.

## Uložení/zazimování

Pokud se přístroj nachází v nepřetržitém provozu, může zůstat nainstalované i v mrazu. V opačném případě skladujte přístroj v suchém vnitřním prostředí (při pokojové teplotě).

## Odstraňování poruch

Porucha	Příčina	Odstranění
Přístroj neběží	Chybí síťové napětí	Zkontrolovat síťové napětí
Přístroj nečerpá vzduch nebo dopravované množství není dostatečné	Pro vzdušňovací kameny jsou znečištěné	Vyčistěte provzdušňovací kameny
	Vzduchový filtr je znečištěný	Vyčistěte vzduchový filtr
	Membrána je defektní	Vyměňte membránu
Přístroj je nezvykle hlučný	Membrána je defektní	Vyměňte membrány

## Technické údaje

AquaOxy		250	
Síťové napájecí napětí	V AC	230	
Frekvence sítě	Hz	50	
Příkon	W	4,0	
Max. dopravní množství	l/h	250	
Max. tlak	bar	0,15	
Dovolený rozsah teploty prostředí	°C	-5 ... +45	
Počet výstupů		1	
Vhodná pro max. objem jezírka	m <sup>3</sup>	3,0	
Délka síťového kabelu	m	3,0	
Rozměry	Délka	mm	167
	Šířka	mm	106
	Výška	mm	75
Hmotnost	kg	1,1	

## Súčasti podliehajúce opotrebeniu

- Membrána
- Vzduchovací kámen

## Likvidace

### UPOZORNĚNÍ

Toto zařízení nesmí být likvidováno společně s komunálním odpadem.

- ▶ Likvidujte zařízení ve sběrném dvoře.
- ▶ V případě dotazů kontaktujte místní společnost k likvidaci odpadů. U ní získáte informace o správné likvidaci zařízení.
- ▶ Předtím znemožněte další použití přístroje odříznutím kabelů.

CS

Originálny návod. Návod patrí k prístroju a musí sa odovzdať ďalej spolu s ním.

## **VÝSTRAHA**

- ▶ Odpojte všetky elektrické prístroje vo vode od elektrickej siete, skôr ako sahnete do vody. V opačnom prípade hrozia ťažké zranenia alebo smrť elektrickým prúdom.
  - ▶ Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, keď sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu.
- 

## **Bezpečnostné pokyny**

### **Prípojka elektrickej energie**

- Prístroj pripájajte iba vtedy, ak sa zhodujú elektrické údaje prístroja a napájania elektrickým prúdom.
- Prevádzkujte prístroj len na zásuvke nainštalovanej podľa predpisov.
- Prístroj musí byť zabezpečený ochranným zariadením proti chybnému prúdu (RCD) s menovitým chybným prúdom maximálne 30 mA.
- Predlžovacie rozvody a rozdeľovač prúdu (napr. lišty so zásuvkami) musia byť vhodné na používanie v vonku (chránené pred striekajúcou vodou).
- Zástrčkové spoje chráňte pred vlhkosťou.

## Bezpečná prevádzka

- Prístroj nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Nepoužívajte prístroj, ak sú elektrické vedenia alebo kryty poškodené.
- Poškodený sieťový prívod nechajte bezodkladne opraviť firmou OASE, autorizovaným servisom alebo kvalifikovaným elektrikárom, aby sa zabránilo nebezpečenstvu zásahu elektrickým prúdom.
- Prístroj nenoste ani neťahajte za elektrické vedenie.
- Vedenia pokladajte tak, aby boli chránené pred poškodeniami a aby o ne nemohol nikto zakopnúť.
- Kryt prístroja a príslušných dielov otvárajte len vtedy, ak je to výslovne uvedené v tomto návode.
- Na prístroji vykonávajte iba činnosti, ktoré sú popísané v tomto návode.
- Nikdy na prístroji nevykonávajte technické zmeny.
- Používajte len originálne náhradné diely príslušenstvo.

## Použitie v súlade s určeným účelom

Výrobok opísaný v tomto návode používajte výlučne týmto spôsobom

- Na ventiláciu a zásobovanie záhradných jazierok kyslíkom.
- Pre nasadenie vo fontánach a jazierkach.
- Pri dodržiavaní technických údajov. (→ Technické údaje)
- Počas zimnej periódy môže prístroj slúžiť ako udržiavač pred zamrznutím, aby zabránil zamrznutiu jazierka. Predpokladom je, aby neboli prekročené prípustné vonkajšie teploty.

## Popis výrobku

### Prehľad

#### A AquaOxy 250

1	AquaOxy 250 s 3 m sieťovou prípojkou
2	10 m vzduchová hadica
3	Prevzdušňovací kameň

### Vlastnosti

AquaOxy 250 je prevzdušňovacia súprava pre jazierka na inštaláciu vo vonkajšom prostredí. Prístroj pomocou prevzdušňovacieho kameňa zabezpečuje optimálne okysličovanie flóry a fauny jazierka.

## Symbyly na zariadení

# IP X4

Prístroj je chránený proti vniknutiu striekajúcej vody.



Prístroj nelikvidujte s bežným domovým odpadom.



Prečítajte si návod na použitie.

## Inštalácia a pripojenie

### Inštalácia prístroja

#### UPOZORNENIE

► Prístroj sa musí nainštalovať nad hladinu vody. Spätne privádzaná voda poškodzuje prístroj.

B, C

Dodržite nasledujúce podmienky:

- Dodržiavajte bezpečnostnú vzdialenosť od vody minimálne 2 m.
- Prístroj umiestnite tak, aby pre nikoho nepredstavoval nebezpečenstvo.
- Prístroj umiestnite vodorovne, stabilne a zabezpečte ho proti zaplaveniu.

### Zapojiť prístroj

Postupujte nasledovne:

D

- Vzduchovú hadicu uložte s ochranným vybavením.  
– Vzduchovú hadicu ponechajte čo najkratšiu.
- Prevzdušňovací kameň spojte so vzduchovou hadicou a umiestnite v jazierku.
- Voľný koniec vzduchovej hadice nasuňte na výpust vzduchu na prístroji.

## Uvedenie do prevádzky

**Zapnutie:** Prístroj pripojte na sieť. Prístroj sa okamžite zapne.

**Vypnutie:** Odpojte prístroj od siete.

## Čistenie a údržba

### Vyčistenie vzduchového filtra

Postupujte nasledovne:

E

1. Držiak filtra pomocou skrutkovača odstráňte z horného dielu krytu
2. Vyberte filtračné rúno a vyklepte.
3. Vyčistené rúno zasuňte do držiaka filtra.
4. Zostavte prístroj v opačnom poradí.

### Výmena membrán

#### UPOZORNENIE

Prístroj neprevádzkujte s chybnými membránami.

- Vymeňte vždy obidve membrány, aj keď je poškodená len jedna membrána.
- Podľa potreby sa obráťte na špecializovaného predajcu na vykonanie výmeny.

Postupujte nasledovne:

F

1. Uvoľnite skrutky na spodnej strane krytu a odoberte horný diel krytu s tesniacim krúžkom.
2. Uvoľnite a odstráňte skrutky na membránovom ramene.
3. Membránu úplne vytiahnite z prístroja.
4. Uvoľnite skrutky membrány a membránového ramena.
5. Vymeňte membránu.
6. Membránu priskrutkuje skrutkou na membránové rameno.
7. Zostavte prístroj v opačnom poradí.

### Uloženie/prezimovanie

Ak je prístroj v nepretržitej prevádzke, môže zostať nainštalovaný aj za mrazu. V opačnom prípade skladujte prístroj v suchej miestnosti (teplota miestnosti).

### Odstráňte poruchu

Porucha	Príčina	Odstránenie
Prístroj nebeží	Chýba sieťové napätie	Skontrolujte sieťové napätie
Prístroj nečeprá vzduch alebo je dodávané množstvo nedostačujúce.	Odvzdušňovacie kĺzadlá sú znečistené	Vyčistiť odvzdušňovacie kĺzadlá
	Vzduchový filter je znečistený	Vyčistiť vzduchový filter
	Chybná membrána	Vymeniť membrány
Prístroj je nezvyčajne hlasný	Chybná membrána	Vymeniť membránu



## Technické údaje

AquaOxy		250	
Napätie sieťovej prípojky	V AC	230	
Sieťová frekvencia	Hz	50	
Príkon	W	4,0	
Max. dopravované množstvo	l/h	250	
Max. tlak	bar	0,15	
Prípustný rozsah teploty okolia	°C	-5 ... +45	
Počet výstupov		1	
Vhodné pre max. objem jazierka	m <sup>3</sup>	3,0	
Dĺžka sieťového kábla	m	3,0	
Rozmery	Dĺžka	mm	167
	Šírka	mm	106
	Výška	mm	75
Hmotnosť	kg	1,1	

## Súčasti podliehajúce opotrebeniu

- Membrána
- Odvzdušňovacie kĺzadlo

## Likvidácia

### UPOZORNENIE

Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom.

- ▶ Prístroj zlikvidujte prostredníctvom určeného systému na spätný odber.
- ▶ V prípade otázok sa obráťte na miestnu spoločnosť pre likvidáciu odpadu. Tá vám poskytne informácie o správnom zneškodnení prístroja.
- ▶ Prístroj znefunkčnite prerezaním kábla.

Originalna navodila. Navodila spadajo k napravi in morajo biti ob predaji naprave drugi osebi posredovana naprej.

## OPOZORILO

- ▶ Vse električne naprave in instalacije izključite iz električnega omrežja, preden sežete v vodo. Drugače lahko pride do hudih telesnih poškodb ali smrti zaradi električnega udara.
  - ▶ To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem pod nadzorom ali so bile seznanjene z varno uporabo naprave in razumejo posledične nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo izvajati otroci, ki so brez nadzora.
- 

## Varnostna navodila

### Priključitev na električno omrežje

- Priključitev naprave je dovoljena le, če se električni podatki naprave ujemajo s podatki električnega napajanja.
- Napravo je dovoljeno priključiti le v vgrajeno vtičnico, ki je v skladu s predpisi.
- Napravo morate zavarovati z varovalno napravo za okvarni tok (RCD) z odmero okvarnega toka maksimalno 30 mA.
- Podaljšek napeljave in električni delilnik (npr. razdelilniki z več vtičnicami) morata biti primerna za uporabo na prostem (zaščitena pred škropljenjem).
- Vtično povezavo zaščitite pred vlago.

SL

## Varna uporaba

- Naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Naprave ne uporabljajte, če so električni kabli ali ohišje poškodovani.
- Poškodovan omrežni priključni vod naj nemudoma zamenja podjetje OASE, pooblaščen servisna služba ali strokovno usposobljen električar, s čimer boste preprečili nevarnosti zaradi električnega udara.
- Naprave ni dovoljeno prenašati ali je vleči za omrežni priključni kabel.
- Vode polagajte tako, da so zaščiteni pred poškodbami in da nihče ne more pasti čez njih.
- Ohišje naprave ali pripadajočih delov odpirajte samo, če ste v teh navodilih izrecno pozvani k temu.
- Na napravi opravljajte samo tista dela, ki so opisana v teh navodilih.
- Naprave v nobenem primeru ni dovoljeno tehnično spreminjati.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele in opremo.

## Pravilna uporaba

Izdelek, opisan v tem priročniku, uporabljajte le na naslednji način:

- Za prezračevanje in oskrbovanje vrtnih ribnikov s kisikom.
- Za uporabo v fontanah in ribnikih.
- Ob upoštevanju tehničnih podatkov. (→ Tehnični podatki)
- V zimskem času lahko napravo uporabljate kot pripomoček za preprečevanje nastajanja ledu in s tem preprečite, da bi ribnik zamrznil. Predpogoj je, da dovoljena zunanja temperatura ni prekoračena.

## Opis izdelka

### Pregled

#### A AquaOxy 250

1	AquaOxy 250 Z omrežnim kablom dolžine 3 m
2	10 m zračnice
3	Prezračevalni kamen

### Lastnosti

AquaOxy 250 Je komplet za prezračevanje ribnikov, namenjen za postavitve na prostem. Naprava zagotavlja preko prezračevalnega kamna optimalno oskrbovanje rastlin in živali v ribniku s kisikom.

## Simboli na napravi

# IP X4

Naprava je zaščiten pred vdiranjem pršeče vode.



Naprave ne odvrzite med običajne gospodinjske odpadke.



Preberite navodila za uporabo.

## Postavitev in priklop

### Postavitev naprave

#### NASVET

► Napravo postavite nad nivojem vodne gladine. Nazaj stekajoča se voda poškoduje napravo.

B, C

Upoštevajte naslednje pogoje:

- Upoštevajte varnostno razdaljo vsaj 2 m do vode.
- Aparat namestite tako, da ne bo nikogar ogrožal.
- Napravo postavite vodoravno, stabilno in varno pred poplavami.

### Priključite napravo

Postopek je naslednji:

D

- Položite prezračevalno cev tako, da je zaščiten.
- Pri tem naj bo cev za zrak čim krajša.
- Prezračevalni kamen povežite z zračnico in postavite v ribnik.
- Prost konec zračnice natakните na izpust zraka na napravi.

## Zagon

**Vklop:** Priključite napravo na električno omrežje. Naprava se takoj vklopi.

**Izklop:** Napravo odklopite od omrežja.

SL

# Čiščenje in vzdrževanje

## Očistite zračni filter

Postopek je naslednji:

E

1. S pomočjo izvijača odstranite držalo filtra iz zgornjega dela ohišja.
2. Filtrsko kopreno vzemite ven in iztepite.
3. Očiščeno kopreno potisnite v držalo filtra.
4. Sestavite napravo v obratnem vrstnem redu.

## Zamenjajte membrano

### NASVET

Naprave ne uporabljajte s poškodovano membrano.

- Vedno zamenjajte obe membrani, tudi če je poškodovana samo ena.
- Po potrebi se obrnite na strokovnega prodajalca, da vam ju zamenja.

Postopek je naslednji:

F

1. Razrahljajte vijake na spodnji strani ohišja in snemite zgornji del ohišja s tesnilnim obročem.
2. Odvijte vijake na zaponki membrane in jih odstranite.
3. Snemite membrano z naprave.
4. Razrahljajte vijake membrane in zaponke membrane.
5. Zamenjajte membrano.
6. Membrano z vijakom trdno privijte na zaponko membrane.
7. Sestavite napravo v obratnem vrstnem redu.

## Skladiščenje/Prezimovanje

Če se naprava nahaja v nepretrganem delovanju, lahko ostane inštalirana tudi pri zmrzali. V nasprotnem primeru napravo shranjujte v suhem notranjem prostoru (sobna temperatura).

## Odpravljanje motenj

Motnja	Vzrok	Rešitev
Aparat ne teče	Ni omrežne napetosti	Preskusite omrežno napetost
Naprava ne črpa zraka ali pa je pre- črpana količina nezadostna	Prezračevalni kamni so umazani	Očistite prezračevalne kamne
	Zračni filter je umazan	Očistite zračni filter
	Membrana je poškodovana	Zamenjajte membrano
Naprava je nenavadno glasna	Membrana je poškodovana	Zamenjajte membrano

## Tehnični podatki

AquaOxy		250	
Omrežna napetost	V AC	230	
Omrežna frekvenca	Hz	50	
Nazivna moč	W	4,0	
Najv. količina črpanja	l/h	250	
Najv. tlak	bar	0,15	
Dovoljen razpon temperature okolice	°C	-5 ... +45	
Število izhodov		1	
Primerno za najv. prostornino ribnika	m <sup>3</sup>	3,0	
Dolžina omrežnega kabla	m	3,0	
Dimenzije	Dolžina	mm	167
	Širina	mm	106
	Višina	mm	75
Teža	kg	1,1	

## Deli, ki se obrabijo

- Membrana
- Prezračevalni kamen

## Odlaganje odpadkov

### NASVET

Te naprave ne smete zavreči med gospodinske odpadke.

- ▶ Napravo odstranite skozi za to predviden sistem sprejemanja odpadkov.
- ▶ Če imate kakršna koli vprašanja, se obrnite na lokalno podjetje za odstranjevanje odpadkov. Tam boste prejeli informacije o tem, kako pravilno odstraniti napravo.
- ▶ Pred tem naredite napravo neuporabno tako, da odrežete kabel.

SL

Originalni priručnik. Priručnik je sastavni dio uređaja i potrebno ga je predati prilikom predaje uređaja.

## UPOZORENJE

- ▶ Prije posezanja u vodu odvojite sve električne uređaje koji se nalaze u vodi od električne mreže. U suprotnom postoji mogućnost teških ozljeda ili smrti zbog električnog udara.
  - ▶ Djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem smiju rabiti ovaj uređaj ako su pod nadzorom ili ako su podučene o sigurnoj uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i korisničko održavanje bez nadzora.
- 

## Sigurnosne napomene

### Električni priključak

- Priključite uređaj samo ako se električni podatci uređaja podudaraju s podacima opskrbe elektroenergijom.
- Priključite uređaj samo u propisno montiranu utičnicu.
- Uređaj mora biti zaštićen zaštitnom strujnom sklopkom (RCD) s nazivnom strujom kvara od maksimalno 30 mA.
- Produžni kabeli i strujni razdjelnici (npr. adapteri s više utičnica) moraju biti prikladni za vanjsku upotrebu (zaštićeni od prskanja vode).
- Zaštitite utične spojeve od vlage.

## Siguran rad

- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
- Ne rabite uređaj ako su električni vodovi ili kućište oštećeni.
- Oštećeni električni kabel mora odmah zamijeniti tvrtka OASE, njezina ovlaštena servisna služba ili kvalificirani stručnjak kako bi se izbjegle opasnosti od električnog udara.
- Ne nosite ili povlačite uređaj za električni vod.
- Položite vodove tako da su zaštićeni od oštećenja i da nitko ne može pasti preko njih.
- Kućište uređaja ili pripadajućih dijelova otvarajte samo ako se u uputama to izričito zahtijeva.
- Na uređaju obavljajte samo radove opisane u ovom priručniku.
- Nikada ne obavljajte tehničke izmjene na uređaju.
- Uporabite samo originalne rezervne dijelove i pribor.

## Namjensko korištenje

U ovim uputama opisan proizvod upotrebljavajte isključivo kao što slijedi:

- Za prozračivanje i napajanje vrtnih jezeraca kisikom.
- Za upotrebu u vodoskocima i jezercima.
- Uz pridržavanje tehničkih podataka. (→ Tehnički podatci)
- U zimskim razdobljima uređaj se može uporabiti za sprječavanje zaleđivanja jezera. Preduvjet je da se ne prekorači dopuštena vanjska temperatura.

## Opis proizvoda

### Pregled

#### A AquaOxy 250

1	AquaOxy 250 s priključnim kabelom dužine 3 m
2	10 m crijevo za zrak
3	Kamen za prozračivanje

### Svojstva

AquaOxy 250 je set areatora za jezerca za ugradnju na otvorenom. Uređaj putem kamena areatora osigurava optimalnu opskrbu flore i faune jezera kisikom.



## Simboli na uređaju

# IP X4

Uređaj je zaštićen od prodiranja raspršene vode.



Ne zbrinjavajte uređaj s običnim kućnim otpadom.



Pročitajte priručnik za uporabu.

## Postavljanje i priključivanje

### Postavljanje uređaja

#### NAPOMENA

► Uređaj se mora postaviti iznad razine vode. Povratni tok vode oštećuje uređaj.

B, C

Poštujte sljedeće uvjete:

- Ostavite najmanje 2 m sigurnosnog razmaka od vode.
- Uređaj postavite tako da ne može nikoga ugroziti.
- Uređaj postavite vodoravno tako da bude stabilan i zaštićen od preplavlivanja.

### Priključivanje uređaja

Postupite na sljedeći način:

D

- Crijevo za zrak položite zaštićeno.
  - Pritom pazite da crijevo bude što kraće.
- Kamen za prozračivanje spojite s crijevom i smjestite u jezerce.
- Slobodan kraj crijeva za prozračivanje priključite na priključak za izlaz zraka na uređaju.

## Stavljanje u pogon

**Uključivanje:** Spojite uređaj s električnom mrežom. Uređaj se odmah uključuje.

**Isključivanje:** Odvojite uređaj od električne mreže.

# Čišćenje i održavanje

## Čišćenje zračnog filtra

Postupite na sljedeći način:

E

1. Odvijačem izvadite držač filtra iz gornjeg dijela kućišta.
2. Izvadite i isprašite filtarski pust.
3. Očišćeni filtarski pust umetnite u držač filtra.
4. Sastavite uređaj obrnutim redoslijedom.

## Zamjena membrana

### NAPOMENA

Uređaj ne koristite ako je membrana neispravna.

- ▶ Uvijek promijenite obje membrane, čak i ako je neispravna samo jedna membrana.
- ▶ Ako je potrebno, obratite se prodavaču kako bi obavio promjenu.

Postupite na sljedeći način:

F

1. Odvijte vijke na donjoj strani kućišta i skinite gornji dio kućišta zajedno s brtvom.
2. Odvrnite vijke na membranskom stremenu i izvadite ih.
3. Membranu potpuno izvadite iz uređaja.
4. Otpustite vijak membrane i membranskog stremena.
5. Umetnite membranu
6. Membranu vijkom pričvrstite na membranski stremen.
7. Sastavite uređaj obrnutim redoslijedom.

## Skladištenje / čuvanje tijekom zime

Kada je uređaj u trajnom pogonu, može ostati instaliran i u slučaju mraza. U protivnom uređaj treba pohraniti u suhom zatvorenom prostoru (na sobnoj temperaturi).

## Otklanjanje neispravnosti

Smetnja	Uzrok	Rješenje
Uređaj ne radi	Nema napona strujne mreže	Provjerite napon strujne mreže
Uređaj ne upuhuje zrak ili je količina zraka nedostatna	Kamenčići za prozračivanje su zaprljani	Očistite kamenčiće za prozračivanje
	Prljav zračni filtar	Očistite zračni filtar
	Oštećena membrana	Zamijenite membrane
Uređaj ne neobično bučan	Oštećena membrana	Zamijenite membranu

## Tehnički podatci

AquaOxy		250	
Napon priključka na mrežu	V AC	230	
Mrežna frekvencija	Hz	50	
Primljena snaga	W	4,0	
Maks. količina vode koja protječe	l/h	250	
Maks. tlak	bara	0,15	
Dozvoljeni raspon temperature okoline	°C	-5 ... +45	
Broj izlaza		1	
Prikladno za maks. volumen jezera	m <sup>3</sup>	3,0	
Duljina električnog kabela	m	3,0	
Dimenzije	Duljina	mm	167
	Širina	mm	106
	Visina	mm	75
Masa	kg	1,1	

## Potrošni dijelovi

- Membrana
- Kamen za prozračivanje

## Zbrinjavanje

### NAPOMENA

Ovaj uređaj ne smije se odlagati u kućni otpad.

- ▶ Zbrinite uređaj preko predviđenog sustava prikupljanja otpada.
- ▶ Ako imate pitanja, obratite se lokalnoj tvrtki za zbrinjavanje otpada. Ondje možete pronaći informacije o pravilnom zbrinjavanju uređaja.
- ▶ Onesposobite uređaj odsijecanjem kabela.

Traducerea instrucțiunilor originale Instrucțiunile aparțin aparatului și trebuie predate întotdeauna în cazul în care aparatul este remis.

## AVERTIZARE

- ▶ Deconectați de la rețeaua electrică toate aparatele electrice din apă, înainte de a introduce mâna în apă. Nerespectarea acestui lucru poate duce la vătămări grave sau la moarte prin electrocutare.
  - ▶ Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârste peste 8 ani, precum și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate și au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele implicate. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Este interzisă curățarea și întreținerea curentă de către copii fără supraveghere.
- 

## Indicații de securitate

### Conexiunea electrică

- Racordați aparatul numai dacă datele electrice ale aparatului coincid cu cele ale instalației de alimentare cu energie electrică.
- Conectați aparatul numai la o priză instalată corect.
- Asigurați-vă de securizarea aparatului cu un dispozitiv de protecție împotriva curenților vagabonzi (RCD) și împotriva curenților vagabonzi măsurați de maxim 30 mA.
- Cablurile prelungitoare și distribuitorii de energie electrică (de exemplu reglete de prize) trebuie să fie compatibile pentru utilizarea în aer liber (cu protecție împotriva stropilor de apă).
- Protejați conectorii împotriva umidității.

## Funcționare sigură

- Nu introduceți aparatul niciodată în apă sau în alte lichide.
- Nu utilizați aparatul în cazul în care cablurile electrice sau carcasa sunt deteriorate.
- Dispuneți înlocuirea imediată a unui cablu de alimentare deteriorat de către OASE, un serviciu pentru clienți autorizat sau un electrician calificat, pentru a evita pericolele datorate unei electrocutări.
- Nu transportați sau trageți aparatul de cablul de alimentare.
- Pozați cablurile astfel încât să fie protejate împotriva deteriorărilor și să nu se împiedice nimeni de acestea.
- Deschideți carcasa aparatului sau a componentelor aferente numai în cazul în care se solicită explicit acest aspect în instrucțiuni.
- Executați la aparat numai lucrările care sunt descrise în aceste instrucțiuni.
- Nu efectuați niciodată modificări tehnice ale aparatului.
- Utilizați numai piese de schimb și accesorii originale.

## Utilizarea în conformitate cu destinația

Utilizați produsul descris în acest manual doar după cum urmează:

- Pentru aerisirea și alimentarea iazurilor de grădină cu oxigen.
- Pentru utilizarea în sisteme de fântâni și iazuri.
- Cu respectarea datelor tehnice. (→ Date tehnice)
- În timpul iernii, aparatul poate servi la evitarea formării de gheață, evitând înghețarea iazului. Condiția este ca temperatura exterioară să fie în limitele admise.

## Descrierea produsului

### Vedere de ansamblu

**A AquaOxy 250**

1	AquaOxy 250 cu cablu de conectare la rețeaua electrică de 3 m
2	Furtun de aerisire de 10 m
3	Piatră de aerator

### Proprietăți

AquaOxy 250 este un set cu aerator pentru iaz, care se amplasează în aer liber. Prin piatra de aerator, aparatul asigură alimentarea cu cantitatea de oxigen optimă pentru flora și fauna iazului.

## Simbolurile de pe aparat

# IP X4

Aparatul este protejat împotriva pătrunderii stropilor de apă.



Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere normale.



Citiți instrucțiunile de utilizare.

## Amplasarea și racordarea

### Amplasarea aparatului

#### INDICAȚIE

- ▶ Amplasați aparatul deasupra nivelului apei. Apa care circulă în sens invers deteriorează aparatul.

B, C

Respectați următoarele condiții:

- Respectați o distanță minimă de siguranță de 2 m față de apă.
- Poziționați aparatul astfel încât să nu reprezinte un pericol pentru nimeni.
- Amplasați aparatul orizontal, într-un loc stabil și ferit de inundații.

### Conectați aparatul

Procedați după cum urmează:

D

- Pozați furtunul de aerisire protejat.
  - Asigurați o lungime cât mai redusă a furtunului de aerisire.
- Conectați piatra de aerisire la furtunul de aerisire și amplasați-o în iaz.
- Conectați capătul liber al furtunului de aerisire la evacuarea de aer la nivelul aparatului.

## Punerea în funcțiune

**Activare:** Conectați aparatul la rețea. Aparatul pornește imediat.

**Dezactivare:** Deconectați aparatul de la rețea.

RO

## Curățarea și întreținerea

### Curățați filtrul de aer

Procedați după cum urmează:

E

1. Desfaceți suportul de filtru din partea superioară a carcasei cu ajutorul unei șurubelnițe.
2. Demontați și scuturați geotextilul filtrant.
3. Împingeți geotextilul curățat în suportul de filtru.
4. Asamblați aparatul în ordine inversă.

### Înlocuiți membranele

#### INDICAȚIE

Nu utilizați aparatul cu membrane defecte.

- ▶ Înlocuiți întotdeauna ambele membrane, chiar dacă doar una este defectă.
- ▶ Dacă este nevoie, apelați la un specialist, care să schimbe piesele.

Procedați după cum urmează:

F

1. Desfaceți șuruburile din secțiunea inferioară a carcasei și demontați secțiunea superioară a carcasei cu garnitura de etanșare.
2. Desfaceți și înlăturați șuruburile de pe etrierul carcasei.
3. Scoateți complet membrana din aparat.
4. Desfaceți șurubul de la nivelul membranei și al etrierului membranei.
5. Înlocuiți membrana.
6. Fixați membrana cu șurubul la nivelul etrierului membranei.
7. Asamblați aparatul în ordine inversă.

### Depozitare/depozitare pe timp de iarnă

Dacă aparatul se află în regim de funcționare permanentă, poate rămâne instalat în condiții de îngheț. În caz contrar, aparatul va fi depozitat într-o încăpere interioară fără umiditate (temperatura camerei).

## Resetarea defecțiunii

Defecțiune	Cauză	Măsuri de remediere
Aparatul nu funcționează	Nu există tensiune de alimentare	Verificați tensiunea din rețea
Aparatul nu transportă aer sau cantitatea transportată este insuficientă	Pietrele de aerisire prezintă impurități	Curățați pietrele de aerisire
	Filtrul de aer prezintă impurități	Curățați filtrul de aer
	Membrana este defectă	Înlocuiți membranele
Aparatul produce zgomote neobișnuit de puternice	Membrana este defectă	Înlocuiți membrana

## Date tehnice

AquaOxy		250	
Tensiune de alimentare	V c.a.	230	
Frecvența rețelei	Hz	50	
Putere consumată	W	4,0	
Debit max.	l/h	250	
Presiune max.	bari	0,15	
Domeniul admis de temperatură a mediului	°C	-5 ... +45	
Număr de ieșiri		1	
Potrivit pentru volumul maxim al iazului	m <sup>3</sup>	3,0	
Lungimea cablului de rețea	m	3,0	
Dimensiuni	Lungime	mm	167
	Lățime	mm	106
	Înălțime	mm	75
Masa	kg	1,1	

## Consumabile

- Membrană
- Piatră de aerare

## Îndepărtarea deșeurilor

### INDICAȚIE

Nu este permisă eliminarea ca deșeu menajer a acestui aparat.

- ▶ Eliminați aparatul prin sistemul de colectare prevăzut în acest scop.
- ▶ În cazul în care aveți întrebări, adresați-vă societăților locale de colectare a deșeurilor. Acolo primiți informații în legătură cu eliminarea corespunzătoare a aparatului.
- ▶ Faceți inutilizabil aparatul prin secționarea cablurilor.



Оригинално ръководство. Ръководството е част от уреда и при предаването на уреда винаги трябва да се предава с него.

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- ▶ Преди да бъркате във водата, изключете всички електрически уреди във водата от електрическата мрежа. В противен случай има опасност от тежки наранявания или смърт поради токов удар.
  - ▶ Този уред може да се използва от деца от 8-годишна възраст и нагоре, както и от хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности или такива, които нямат опит и познания, само ако са наблюдавани или инструктирани за безопасната употреба и разбират произтичащите от това опасности. Децата не играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор.
- 

## **Указания за безопасност**

### **Електрическо свързване**

- Свързвайте уреда само ако електрическите данни на уреда и електрозахранването съвпадат.
- Свързвайте уреда само към инсталирана според предписанията контактна кутия.
- Уредът трябва да е обезопасен с дефектнотокова защита (RCD) с номинален ток на утечка от максимум 30 mA.
- Удължаващи кабели и токови разпределители (напр. многогнездови контакти) трябва да са подходящи за използване на открито (защитени от пръски вода).
- Пазете щепселните съединения от навлизане на влага.

## Безопасна работа

- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.
- Не използвайте уреда, ако електрическите проводници или корпусът са повредени.
- Повреден захранващ кабел трябва незабавно да бъде сменен от OASE, оторизиран сервиз или квалифициран електротехник, за да се избегне опасността от токов удар.
- Не носете, съответно не теглете уреда за електрическия проводник.
- Полагайте проводниците така, че да са защитени от повреди и никой да не се спъва в тях.
- Отваряйте корпуса на уреда или на принадлежащите му части само ако това се изисква изрично според ръководството.
- По уреда извършвайте само работите, които са описани в настоящото ръководство.
- Никога не извършвайте технически промени по уреда.
- Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари.

## Употреба по предназначение

Използвайте продукта, описан в това ръководство, само както следва:

- За аериране и снабдяване на градински езера с кислород.
- За използване в системи за фонтани и градински езера.
- При спазване на техническите данни. (→ Технически данни)
- По време на зимния период уредът може да служи като уред за поддържане без лед и да попречи за замръзване на градинското езеро. Предпоставка за това е да не се превишава допустимата външна температура.

## Описание на продукта

### Преглед

#### A AquaOxy 250

1	AquaOxy 250 мрежова връзка с 3 m свързващ кабел
2	10 m маркуч за въздух
3	Аератор от порест камък

### Характеристики

AquaOxy 250 е езерце с аерация, предназначено за външен монтаж. Устройството осигурява аератор за оптимално окисляване на флората на езерцето и езерната фауна.

## Символи върху уреда

# IP X4

Уредът е защитен срещу навлизане на водни пръски.



Не изхвърляйте уреда с обичайните битови отпадъци.



Прочетете ръководството за експлоатация.

## Монтаж и свързване

### Инсталиране на уреда

#### УКАЗАНИЕ

- ▶ Поставайте и използвайте уреда над нивото на водата. Връщащата се вода урежда устройството.

B, C

Спазвайте следните условия:

- Поддържайте безопасно разстояние от най-малко 2 м от водата.
- Така позиционирайте уреда, че той за никого да не представлява опасност.
- Монтирайте уреда хоризонтално, устойчиво и защитен от наводняване.

### Свържете уреда

Процедирайте по следния начин:

D

- Осигурете добра защита на маркуча за въздух.
  - По възможност маркучът за въздух трябва да е къс.
- Свържете аератора и маркуча за въздух и ги разположете в градинското езеро.
- Свободният край на маркуча за въздух сложете върху изпускателния отвор за въздух.

## Пускане в експлоатация

**Включване:** Свържете уреда към електрическата мрежа. Уредът се включва веднага.

**Изключване:** Изключете уреда от електрическата мрежа.

## Почистване и поддръжка

### Почистване на въздушния филтър

Процедирайте по следния начин:

E

1. Отстранете държача на филтъра от горната част на корпуса с помощта на отвертка.
2. Свалете филтърното кече и го изтупайте.
3. Пъхнете почистеното кече в държача на филтъра.
4. Сглобете уреда в обратна последователност.

### Сменете мембраните

#### УКАЗАНИЕ

Не използвайте уреда с дефектни мембрани.

- ▶ Винаги сменете и двете мембрани, дори ако само една мембрана е дефектна.
- ▶ Ако е необходимо, свържете се с дилъра, за да уредите смяна.

Процедирайте по следния начин:

F

1. Освободете винтовете от долната страна на корпуса и свалете горната част на корпуса заедно с уплътнителния пръстен.
2. Развийте и отстранете винта от корпуса на мембраната.
3. Извадете изцяло мембраната от уреда.
4. Освободете мембраната от корпуса на мембраната .
5. Сменете мембраната.
6. Затегнете мембраната с болта към мембранната скоба.
7. Сглобете уреда в обратна последователност.

### Съхранение/Зазимяване

Ако уредът се намира в постоянен режим на работа, той може да остане инсталиран при мразовито време. В противен случай съхранете уреда в сухо вътрешно помещение (стайна температура).

## Отстраняване на неизправности

Смущение	Причина	Отстраняване на смущението
Уредът не работи	Липсва захранващо напрежение от мрежата	Проверете напрежението в мрежата
Уредът не подава въздух или дебитът е недостатъчен.	Аераторите са замърсени	Почистете аераторите
	Въздушният филтър е замърсен	Почистете въздушния филтър
Уредът е необичайно шумен	Мембраната е дефектна	Сменете мембраните
	Мембраната е дефектна	Сменете мембраната

## Технически данни

AquaOxy		250	
Мрежово напрежение	V AC	230	
Мрежова честота	Hz	50	
Консумирана мощност	W	4,0	
Макс. подавано количество	l/h	250	
Макс. налягане	bar	0,15	
Допустим обхват на околна температура	°C	-5 ... +45	
Брой изходи		1	
Подходящо за макс. обем на езерото	m <sup>3</sup>	3,0	
Дължина на мрежовия кабел	m	3,0	
Размери	Дължина	mm	167
	Широчина	mm	106
	Височина	mm	75
Тегло	kg	1,1	

## Бързо износващи се части

- Мембрана
- Аератор от порест камък

## Изхвърляне

### УКАЗАНИЕ

Този уред не бива да се изхвърля като битов отпадък.

- ▶ Изхвърлете уреда чрез предвидената за тази цел система за обратно приемане.
- ▶ При въпроси се обърнете към местен пункт за събиране на отпадъци. Там ще получите информацията за правилното изхвърляне на уреда.
- ▶ Направете уреда негоден за употреба, като отрежете кабелите.

Оригінальний посібник з експлуатації. Посібник з експлуатації є частиною комплекту пристрою, тому завжди повинен передаватися разом із ним.

### **⚠ УВАГА!**

- ▶ Перед тим, як занурити руки у воду, відключіть від мережі електроживлення усі пристрої, які знаходяться у воді. Це може призвести до серйозних травм або смерті від ураження електричним струмом.
  - ▶ Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років, а також особами зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або відсутністю досвіду та знань, якщо вони при цьому знаходяться під наглядом або пройшли інструктаж щодо безпечного користування пристроєм та розуміють усі наслідки небезпеки при роботі з ним. Діти не можуть гратися з приладом. Дітям заборонено чистити чи обслуговувати без належного контролю з боку дорослих.
- 

## **Інструкція з техніки безпеки**

### **Підключення до мережі**

- Під'єднайте пристрій лише у випадку, якщо його електричні характеристики збігаються з даними джерела живлення.
- Підключайте пристрій тільки до правильно встановленої розетки.
- Пристрій має бути захищено диференційним вимикачем (RCD) з максимальним номінальним диференційним струмом 30 мА.
- Подовжувачі й розподільники (наприклад, колодки) повинні бути призначені для використання на відкритому повітрі (захищені від водяних бризок).
- Штепсельні роз'єми необхідно захистити від впливу вологи.

## Безпечна робота

- Заборонено занурювати пристрій у воду або іншу рідину.
- Не використовуйте пристрій у разі пошкодження електричних з'єднань або корпусу.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом, негайно зверніться за заміною пошкодженого кабелю живлення до компанії OASE, авторизованої служби підтримки клієнтів або до кваліфікованого електрика.
- Не переносьте і не тягніть пристрій за електричний кабель.
- Кабелі слід прокладати так, щоб захистити їх від пошкоджень і не створювати небезпеку падіння для людей.
- Відкривайте корпус пристрою або його компонентів лише за наявності чітких вказівок щодо цього в інструкції.
- Проводьте з пристроєм тільки ті роботи, які описані в цій інструкції.
- Не здійснюйте технічних змін у пристрої.
- Використовуйте тільки оригінальні запасні частини і оригінальні комплектуючі.

## Використання пристрою за призначенням

Використовуйте пристрій, описаний у цій інструкції, лише наступним чином:

- Для вентиляції та забезпечення садових ставків киснем.
- Для використання у фонтанних установках та ставках.
- Відповідно до технічних характеристик. (→ Технічні характеристики)
- У зимовий період пристрій може використовуватись в якості обладнання, що перешкоджає замерзанню ставка. За умови, що допустима температура навколишнього середовища не буде перевищена.

## Опис виробу

### Огляд

#### А **AquaOxy 250**

---

1 AquaOxy 250 з підключенням до мережі на відстані до 3 м

---

2 Повітряний шланг 10 м

---

3 Вентиляційний блок

## Характеристики

AquaOxy 250 - аератор для ставків, який встановлюється під відкритим небом. Цей пристрій за допомогою вентиляційного блоку забезпечує флору і фауну ставка оптимальним рівнем кисню.

## Символи на пристрої

# IP X4

Пристрій має захист від бризок води.



Заборонено утилізувати пристрій із звичайними побутовими відходами.



Прочитайте інструкцію з експлуатації.

## Встановлення та підключення

### Встановлення пристрою

#### ПРИМІТКА

► Прилад слід встановлювати вище рівня води. Вода пошкоджує пристрій.

В, С

Дотримуйтеся таких умов:

- Безпечна відстань до води має сягати мінімум 2 метри.
- Розташуйте пристрій таким чином, щоб він не створював небезпеку для людей.
- Встановіть пристрій строго горизонтально. Переконайтеся, що він встановлений надійно і його затоплення не можливе.

### Підключити пристрій

Необхідно виконати наступні дії:

D

- Прокладіть повітряний шланг в захищеному місці.
  - Повітряний шланг повинен бути якомога коротшим.
- Вентиляційний блок з'єднайте з повітряним шлангом та розмістіть у ставку.
- Вільний кінець повітряного шланга вставте в отвір для виходу повітря, що знаходиться на пристрої.

## Введення в експлуатацію

**Увімкнення.** Підключіть пристрій до електромережі. Пристрій вмикається одразу.

**Вимкнення.** Від'єднайте пристрій від електромережі.



## Чистка і догляд

### Очищення повітряного фільтра

Необхідно виконати наступні дії:

E

1. Зніміть тримач фільтра з верхньої частини корпусу за допомогою викрутки.
2. Витягніть фільтрувальне полотно та очистіть його.
3. Очищене полотно помістіть в тримач фільтра.
4. Зберіть пристрій у зворотній послідовності.

### Заміна мембран

#### ПРИМІТКА

Не використовуйте пристрій із пошкодженою мембраною.

- ▶ Завжди замінійте обидва мембрани, навіть якщо пошкоджена лише одна мембрана.
- ▶ При необхідності зверніться до дилера, щоб зробити заміну.

Необхідно виконати наступні дії:

F

1. Відкрутіть гвинт на нижній стороні корпусу та зніміть верхню частину корпусу з ущільнювальним кільцем.
2. Відкрутіть та витягніть гвинти на хомуті мембрани.
3. Повністю витягніть мембрану з пристрою.
4. Викрутіть гвинт з мембрани та з хомута мембрани.
5. Замініть мембрану.
6. Прикрутіть мембрану гвинтом на хомуті мембрани.
7. Зберіть пристрій у зворотній послідовності.

### Зберігання пристрою, в т. ч. взимку

Якщо пристрій знаходиться у безперервній експлуатації, він може бути залишеним на морозі у встановленому стані. В іншому випадку пристрій слід зберігати у сухому приміщенні (за кімнатної температури).

### Усунення несправностей

Несправність	Причина	Усунення
Пристрій не працює	Відсутня напруга в мережі	Перевірити напругу в мережі
Пристрій не нагріває повітря або видатність незадовільна.	Каміні-аератори забруднені	Очистити каміні-аератори
	Повітряний фільтр забруднений	Очистити повітряний фільтр
	Мембрана пошкоджена	Замінити мембрани
Пристрій працює незвично голосно	Мембрана пошкоджена	Замінити мембрану

## Технічні характеристики

AquaOxy		250	
Напруга мережі живлення	В змін. струму	230	
Частота мережі	Гц	50	
Споживана потужність	Вт	4,0	
Макс. об'єм подачі	л/год	250	
Макс. тиск	бар	0,15	
Допустимий діапазон навколишньої температури	°C	-5 ... +45	
Кількість виходів		1	
Підходить для макс. об'єму ставка	м <sup>3</sup>	3,0	
Довжина мережевого кабелю	м	3,0	
Розміри	Довжина	мм	167
	Ширина	мм	106
	Висота	мм	75
Вага	кг	1,1	

## Деталі, що швидко зношуються

- Мембрана
- Камінь-аератор

## Утилізація

### ПРИМІТКА

Цей пристрій заборонено утилізувати разом із побутовими відходами.

- ▶ Утилізуйте пристрій тільки через передбачену для цього систему повернення відходів для переробки.
- ▶ У разі виникнення питань звертайтеся до місцевого підприємства з утилізації відходів. Там Вам нададуть усю інформацію щодо належної утилізації приладу.
- ▶ Попередньо необхідно відрізати кабель живлення, щоб зробити пристрій непридатним для використання.

Оригинал руководства по эксплуатации. Руководство по эксплуатации относится к данному устройству и всегда должно передаваться вместе с ним.

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- ▶ Перед контактом с водой отключите от электросети все находящиеся в воде электроустройства. Иначе в результате поражения током возможны серьезные травмы или смерть.
  - ▶ Дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, органолептическими или ментальными возможностями, люди с небольшим опытом и объемом знаний могут пользоваться этим устройством, находясь при этом под контролем взрослых или получив от них советы по безопасному обращению с устройством и поняв опасности при работе с ним. Дети не должны играть с устройством. Дети не должны чистить или ремонтировать устройство без надлежащего контроля со стороны взрослых.
- 

## **Указания по технике безопасности**

### **Электрическое соединение**

- Подключайте устройство к сети только в том случае, когда электрические характеристики устройства соответствуют данным сетевого электропитания.
- Подключайте устройство только к розетке, установленной по инструкции.
- Устройство должно быть защищено автоматическим выключателем (УДТ) с максимальным расчетным током утечки 30 мА.
- Удлинитель и распределители (например, колодки) должны быть предназначены для использования на открытом воздухе (защищены от водяных брызг).
- Защищайте штекерные соединения от влаги.

## Безопасная эксплуатация

- Запрещается погружать устройство в воду или другую жидкость.
- Нельзя пользоваться устройством, если его корпус или электрические кабели повреждены.
- Поврежденный сетевой кабель нужно немедленно заменить на новый у представителя фирмы OASE или у уполномоченной сервисной службы или квалифицированным специалистом-электриком, чтобы устранить опасность, связанную с ударом током.
- Не переносите и не тяните устройство, держа его за электрический кабель!
- Укладывайте электрокабели так, чтобы они были защищены от возможных повреждений и чтобы люди не могли через них споткнуться.
- Открывайте корпус устройства или принадлежащие к нему части только тогда, когда в настоящем руководстве по эксплуатации на это четко указано.
- В устройстве разрешается выполнять только те работы, которые описаны в данном руководстве по эксплуатации.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию устройства.
- Используйте только оригинальные запчасти и принадлежности.

## Использование прибора по назначению

Описанное в данном руководстве по эксплуатации изделие разрешается использовать только следующим образом:

- Для вентиляции и обеспечения садовых прудов кислородом.
- Для использования в фонтанных установках и прудах.
- При соблюдении технических параметров. (→ Технические параметры)
- В зимний период прибор можно использовать в качестве приспособления от замерзания водоема. Условие: внешняя температура не должна опускаться ниже допустимой.

## Описание изделия

### Обзор

#### A AquaОху 250

- |   |  |
|---|--|
| 1 | АquaОху 250 с сетевым кабелем длиной 3 м |
| 2 | Воздушный шланг длиной 10 м              |
| 3 | Аэрационный камень                       |

## Технические характеристики

AquaОху 250 это комплект аэратора для пруда при размещении его под открытым небом. Устройство с аэрационным камнем обеспечивает оптимальное снабжение кислородом прудовую флору и фауну.

## Символы на приборе

# IP X4

Устройство защищено от проникновения брызг воды.



Данное устройство нельзя утилизировать вместе с обычными домашними отходами.



Прочитайте руководство по эксплуатации!

## Установка и подсоединение

### Размещение устройства

#### УКАЗАНИЕ

- ▶ Устройство нужно размещать над поверхностью воды. Стекающая вода повредит устройство.

В, С

Выполняйте следующие условия:

- Безопасное расстояние до воды должно составлять минимум 2 метра.
- Расположить прибор так, чтобы он ни для кого не представлял опасность.
- Установите прибор горизонтально, устойчиво и так, чтобы его не заливало.

### Подключить прибор

Необходимо выполнить следующие действия:

D

- Прокладывайте воздушный шланг защищенным.  
– Укладывайте воздушный шланг как можно короче.
- Камень-аэратор соедините с воздушным шлангом и поместите в пруд.
- Свободный конец воздушного шланга вставьте в расположенное на приборе отверстие для выхода воздуха.

### Пуск в эксплуатацию

**Включить:** Подсоедините прибор к сети. Прибор включается немедленно.

**Выключить:** Отключите устройство от сети.

## Очистка и уход

### Очистить воздушный фильтр

Необходимо выполнить следующие действия:

E

1. Извлеките отверткой держатель фильтра из верхней части корпуса
2. Выньте и выбейте войлочный вкладыш воздушного фильтра
3. Почищенный вкладыш снова вставьте в фильтр.
4. Соберите устройство в обратной последовательности.

### Заменить мембраны

#### УКАЗАНИЕ

С поврежденными мембранами устройство эксплуатировать нельзя.

- ▶ Заменять нужно всегда обе мембраны, даже если только одна из них повреждена.
- ▶ При необходимости замены мембран обратитесь в специализированную торговую сеть.

Необходимо выполнить следующие действия:

F

1. Открутите винты на нижней части корпуса и снимите верхнюю часть корпуса вместе с уплотнительным кольцом.
2. Открутите и уберите винты с мембранной скобы.
3. Полностью выньте мембрану из устройства.
4. Открутите винт на мембране и мембранной скобе.
5. Замените мембрану.
6. Закрепите винтом мембрану к мембранной скобе.
7. Соберите устройство в обратной последовательности.

### Хранение на складе/хранение в зимнее время

Если прибор находится в непрерывной эксплуатации, он может быть оставлен на морозе в установленном состоянии. В ином случае прибор следует хранить в сухом помещении (при комнатной температуре).

### Устранение неисправности

Неисправность	Причина	Устранение
Прибор не работает	Отсутствует напряжение сети	Проверить напряжение сети
Прибор не нагнетает воздух или производительность не-удовлетворительна	Камень-аэратор загрязнен	Очистить камни-аэраторы
	Воздушный фильтр загрязнен	Очистить воздушный фильтр
	Мембрана повреждена	Заменить мембраны
Прибор работает непривычно громко	Мембрана повреждена	Заменить мембрану

RU

## Технические параметры

AquaOxy		250	
Напряжение на входе	V пер. тока		230
Частота тока в сети	Гц		50
Потребляемая мощность	W		4,0
Макс. производительность	л/ч		250
Макс. давление	бар		0,15
Допустимый диапазон температуры окружающей среды	°C		-5 ... +45
Количество выходов			1
Пригоден для макс. объема водоема	м <sup>3</sup>		3,0
Длина сетевого кабеля	м		3,0
Габариты	Длина	мм	167
	Ширина	мм	106
	Высота	мм	75
Вес	кг		1,1

## Изнашивающиеся детали

- Мембрана
- Камень-аэратор

## Утилизация

### УКАЗАНИЕ

Данное устройство нельзя утилизировать вместе с домашними отходами!

- ▶ Утилизируйте устройство через предусмотренную для этого систему возврата электротоваров.
- ▶ При возникновении вопросов и проблем обращайтесь в местную фирму утилизации. Там вы получите информацию о правильной утилизации устройства.
- ▶ Сделайте устройство непригодным для эксплуатации, перерезав электрокабель.

原始说明书。说明书是设备的一部分，在移交设备时必须始终将其一并移交。

## **⚠ 警告**

- ▶ 在接触水之前，将水中的所有电气设备从电源断开。否则电击可导致死亡或重伤。
- ▶ 本设备可由 8 岁及以上的儿童以及身体、感官或精神能力有限或缺乏经验和知识的人使用，前提是他们得到监督或安全使用设备的指导，并了解由此带来的危险。儿童不得玩耍设备。清洁和用户维护工作不得由没有受到监督的儿童进行。

## **安全提示**

### **电气连接**

- 只有当设备的电气数据和电源的电气数据一致时，才允许连接设备。
- 只能将设备连接到按规定安装的插座上。
- 本设备必须使用故障电流保护装置（RCD）进行保护，其测量错误电流为最大 30 mA。
- 延长电缆和电源分配器（如接线板）必须适合露天使用（防溅）。
- 防止插座连接器受潮。

### **安全操作**

- 切勿将设备浸入水或其他液体中。
- 当电线或外壳损坏时，请勿使用设备。
- 受损的电源线必须由 OASE、授权的客户服务部或具备资格的专业电工立即进行更换，以免发生触电危险。
- 请勿通过电缆搬运或拉扯设备。
- 敷设电线时保护其不受损坏，并且注意不要绊倒任何人。
- 只有当该说明书中明确要求时，才能打开设备外壳或相关部件。
- 只能在设备上进行本说明书中有述的工作。
- 切勿在设备上进行任何技术更改。
- 只能使用原装备件和配件。



## 按照规定的使用

请仅将本说明书中所述的产品用于如下用途：

- 用于给花园池塘通风和供氧。
- 用于喷泉设备和池塘内。
- 遵守技术数据。（→ 技术数据）
- 在冬季时期，设备可以作为除冰器使用，以避免池塘结冰。前提条件是室外温度不低于极限值。

## 产品介绍

### 概况

A Aqua0xy 250

---

1 Aqua0xy 250 电源接线长 3 m

---

2 10 m 通气软管

---

3 气石

### 产品特点

Aqua0xy 250 是一台适合安装在户外的池塘增氧设备。该设备通过气石为池塘中的动植物群提供最为理想的供氧环境。

### 设备上的符号

**IP X4**

应防止飞溅的水侵入设备。



请勿按普通生活垃圾废弃处理本设备。



请阅读使用说明。

# 安装和连接

## 安装设备

### 提示

► 设备的安装位置必须高于水位。回流水会对设备造成损坏。

B, C

遵守以下条件：

- 与水面至少保持 2 m 的安全距离。
- 正确定位设备，使其不会给任何人带来危险。
- 置放设备，使其水平、稳固并且不会被水漫过。

## 连接设备

步骤如下：

D

- 铺设通气软管，并采取保护性措施。
  - 通气软管尽可能短。
- 将气石与通气软管相连，并放置到池塘中。
- 通气软管另一头置入设备的出气孔。

## 调试

**开启：**将设备与电源连接。设备会立刻启动。

**关闭：**将设备与电源断开。

# 清洁和保养

## 清洁空气过滤器

步骤如下：

E

1. 使用螺丝刀从外壳顶部卸下过滤器
2. 取下并拍打干净过滤绒布。
3. 将清洁过的绒布塞入过滤器。
4. 以相反顺序组装设备。

## 更换膜片

### 提示

膜片损坏时，请勿运行设备。

- ▶ 即便只有单片膜片损坏，也须成对更换膜片。
- ▶ 在更换时，如有需要请咨询专业经销商。

步骤如下：

F

1. 松开外壳底部的螺丝，连同密封圈一起取下外壳顶部。
2. 松开并取下膜片支架上的螺丝。
3. 将膜片完全从设备上取下。
4. 松开膜片和膜片支架上的螺丝。
5. 更换膜片。
6. 用螺丝将膜片拧紧在膜片支架上。
7. 以相反顺序组装设备。

## 存放/过冬

如果设备处于连续运行中，则可以在霜冻时仍保持安装状态。否则，设备必须存放在干燥的室内(室温)。

## 故障排除

故障	原因	解决方法
设备不运转	没有电源电压	检查电源电压
设备不泵送空气或者送气量不足	供气头脏污	清洁供气头
	空气过滤器脏污	清洁空气过滤器
	薄膜损坏	更换薄膜
设备声音异常大	薄膜损坏	更换薄膜

## 技术数据

AquaOxy		250	
电网连接电压	V° AC	230	
电源频率	Hz	50	
功率消耗	W	4.0	
最大泵送量	l/h	250	
最大压力	bar	0.15	
允许的环境温度范围	° C	-5 ... +45	
出口数量		1	
适用的最大池塘容积	m <sup>3</sup>	3.0	
电缆长度	m	3.0	
尺寸	长度	mm	167
	宽度	mm	106
	高度	mm	75
重量	kg	1.1	

## 磨损件

- 膜片
- 供气头

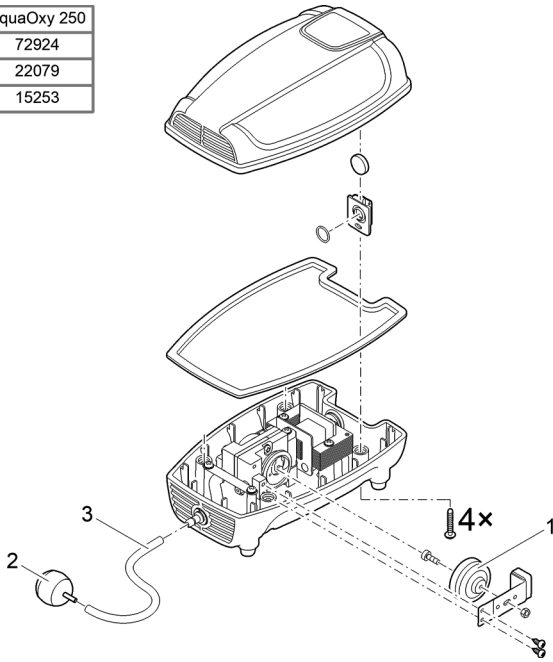
## 丢弃处理

### 提示

本设备不得按生活垃圾进行废弃处理。

- ▶ 通过专门的回收系统废弃处理本设备。
- ▶ 如有疑问，请您咨询当地的垃圾处理公司。您在那里可以获得正确处理设备的信息。
- ▶ 请剪断电线，确保设备无法使用。

Pos.	AquaOxy 250
1	72924
2	22079
3	15253



AOY0017



**OASE GmbH**

Tecklenburger Straße 161  
48477 Hörstel | Germany

☎ +49 (0) 5454 80-0

📠 +49 (0) 5454 80-9353

✉ info@oase.com



# Oase



## AquaOxy

2500, 5000, 7500

DE Inbetriebnahme  
EN Commissioning  
FR Mise en service  
NL Inbedrijfstelling  
ES Puesta en marcha  
PT Comissionamento  
IT Messa in servizio  
DA Idrifttagning  
NO Idriftssettelse  
SV Driftstart  
FI Käyttöönotto

HU Üzembe helyezés  
PL Uruchomienie  
CS Uvedení do provozu  
SK Uvedenie do prevádzky  
SL Zagon  
HR Stavljanje u pogon  
RO Punerea în funcțiune  
BG Въвеждане в експлоатация  
UK Уведення в експлуатацію  
RU Ввод в эксплуатацию  
CN 调试

DE

EN

FR

NL

ES

PT

IT

DA

NO

SV

FI

HU

PL

CS

SK

SL

HR

RO

BG

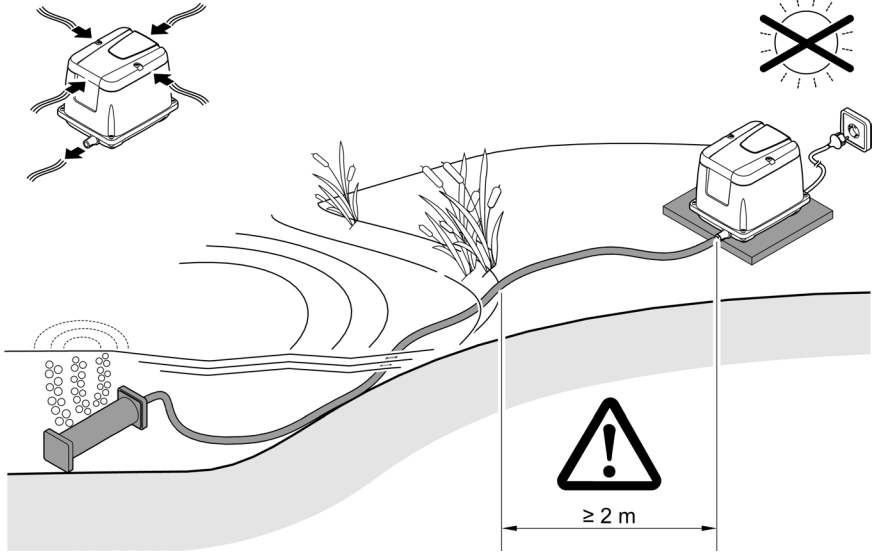
UK

RU

CN



A



AOY0022

**⚠️ WARNUNG**

- ▶ Trennen Sie alle elektrischen Geräte im Wasser vom Stromnetz, bevor Sie ins Wasser greifen. Andernfalls drohen schwere Verletzungen oder Tod durch Stromschlag.
  - ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- 

**Inhaltsverzeichnis**

Sicherheitshinweise.....	4
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	5
Produktbeschreibung.....	5
Aufstellen und Anschließen.....	6
Inbetriebnahme.....	6
Einschalten / Ausschalten .....	6



Die weiterführende Gebrauchsanleitung finden Sie im Internet als PDF zum Download:  
[www.oase.com/manual](http://www.oase.com/manual)

Diese zusätzlichen Themen finden Sie in der Gebrauchsanleitung:

- Symbole auf dem Gerät
- Reinigung und Wartung, Lagern/Überwintern, Störungsbeseitigung
- Technische Daten, Verschleißteile, Ersatzteile, Entsorgung

# Sicherheitshinweise

## Elektrischer Anschluss

- Für die Elektroinstallation im Außenbereich gelten spezielle Vorschriften. Die Elektroinstallation darf nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden.
  - Die Elektrofachkraft ist aufgrund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen qualifiziert und darf Elektroinstallationen im Außenbereich durchführen. Sie kann mögliche Gefahren erkennen und beachtet die regionalen und nationalen Normen, Vorschriften und Bestimmungen.
  - Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.
- Schließen Sie das Gerät nur an, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen.
- Schließen Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose an. Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein.
- Verlängerungsleitungen und Stromverteiler (z. B. Steckdosenleisten) müssen für die Verwendung im Freien geeignet sein (spritzwassergeschützt).
- Schützen Sie offene Stecker und Buchsen vor Feuchtigkeit.

## Sicherer Betrieb

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn elektrische Leitungen oder Gehäuse beschädigt sind.
- Eine beschädigte Anschlussleitung kann nicht ersetzt werden. Entsorgen Sie das Gerät.
- Die Laufeinheit im Gerät enthält einen Magneten mit starkem Magnetfeld, das Herzschrittmacher oder implantierte Defibrillatoren (ICD) beeinflussen kann. Halten Sie zwischen Implantat und Magnet einen Abstand von mindestens 0,2 m ein.
- Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der elektrischen Leitung.
- Nehmen Sie niemals technische Änderungen am Gerät vor.
- Führen Sie nur die Arbeiten am Gerät durch, die in dieser Anleitung beschrieben sind.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör.
- Verlegen Sie Leitungen so, dass sie vor Beschädigungen geschützt sind und dass niemand darüber fallen kann.
- Wenden Sie sich bei Problemen an den autorisierten Kundendienst oder an OASE.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

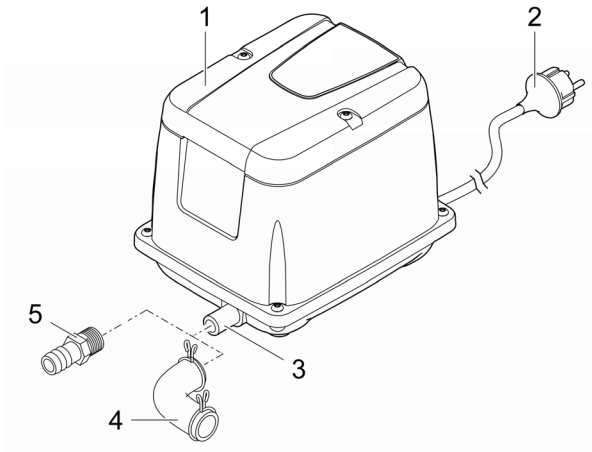
Verwenden Sie das in dieser Anleitung beschriebene Produkt ausschließlich wie folgt:

- Zum Anreichern von normalem Teichwasser mit Sauerstoff.
- Unter Einhaltung der technischen Daten.

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- Nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwenden.

## Produktbeschreibung



AOY0021

- |   |  |
|---|--|
| 1 | AquaOxy  |
| 2 | Netzstecker  |
| 3 | Luftauslass  |
| 4 | Schlauchtülle <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zum Anschluss eines Schlauchs mit einem Innendurchmesser von 8 mm.</li> </ul>                     |
| 5 | Gummiadapter mit 2 Schlauchklammern <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zum Beispiel zum Anschluss des AquaOxy Luftverteilers (Zubehör).</li> </ul> |

# Aufstellen und Anschließen

## WARNUNG

Das Gerät führt gefährliche elektrische Spannung und darf nicht direkt am Wasser aufgestellt werden. Andernfalls drohen schwere Verletzungen oder Tod durch Stromschlag.

- ▶ Stellen Sie das Gerät überflutungssicher in einem Abstand von mindestens 2 m zum Wasser auf.

## HINWEIS

- ▶ Stellen Sie sicher, dass kein Wasser durch die Schläuche in das Gerät fließt, da dies das Gerät beschädigen kann.
- ▶ Wird das Gerät in Intervallen für mehrere Stunden ausgeschaltet (z. B. über eine Zeitschaltuhr), kann sich im Innenraum des Gerätes Kondenswasser bilden, welches das Gerät beschädigt. Deshalb bei Intervallbetrieb das Gerät nur in einem geschlossenen Raum bei Zimmertemperatur aufstellen.

- ① Bei hoher Luftfeuchtigkeit können die Metallteile im Innenraum des Gerätes korrodieren. Das ist normal und kann nicht im Rahmen der Garantie oder der Gewährleistung reklamiert werden.

So gehen Sie vor:

A

- Stellen Sie das Gerät waagrecht auf einen festen, schlammfreien Untergrund. Sorgen Sie für einen sicheren Stand des Gerätes.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung, da sich das Gerät dadurch stark aufheizen kann. Verwenden Sie ggf. eine Schutzabdeckung.
- Der umlaufende Lufteinlassspalt am Deckel darf nicht abgedeckt sein.
- Positionieren Sie das Belüfterelement (Zubehör) im Teich an den gewünschten Stellen.
- Verlegen Sie den Luftschlauch so, dass er vor Beschädigungen geschützt ist und dass niemand darüber fallen kann.
- Für eine optimale Belüftung halten Sie die Luftschläuche möglichst kurz.

## Inbetriebnahme

### Einschalten / Ausschalten

- **Einschalten:** Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
  - Das Gerät schaltet sich sofort ein.
- **Ausschalten:** Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

**⚠ WARNING**

- ▶ Disconnect all electrical units in the water from the power supply before reaching into the water. Otherwise there is a risk of injuries or death by electrocution.
  - ▶ This unit can be used by children aged 8 and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed on how to use the unit in a safe way and they understand the hazards involved. Do not allow children to play with the unit. Only allow children to carry out cleaning and user maintenance under supervision.
- 

## Table of Contents

Safety information.....	8
Intended use.....	9
Product description.....	9
Installation and connection.....	10
Commissioning/start-up.....	10
Switching ON/OFF .....	10



A more detailed operating manual is available for download as a PDF online:  
[www.oase.com/manual](http://www.oase.com/manual)

The following additional topics are addressed in the operating manual:

- Symbols on the unit
- Cleaning and maintenance, storage/winter-proofing, malfunction repair
- Technical data, wear parts, spare parts, disposal

# Safety information

## Electrical connection

- Special regulations apply to electrical installation in outdoor areas. Only allow a qualified electrician to perform the electrical installation.
  - The qualified electrician has the required professional training, knowledge and skills to perform electrical installations in outdoor areas. The qualified electrician can detect potential risks and adheres to regional and national standards, regulations and directives.
  - For your own safety, please consult a qualified electrician.
- Only connect the unit if the electrical data of the unit and the power supply match.
- Only plug the unit into a correctly installed outlet. Ensure that the unit is fused for a rated fault current of max. 30 mA by means of a fault current protection device.
- Extension cables and power distributors (e.g. outlet strips) must be suitable for outdoor use (splash-proof).
- Protect open plugs and sockets from moisture.

## Safe operation

- Do not use the unit, if electrical lines or the housing are damaged.
- A damaged connection cable cannot be replaced. Dispose of the unit.
- The impeller unit inside the unit contains a magnet with a strong magnetic field that may affect the operation of pacemakers or implantable cardioverter defibrillators (ICDs). Keep the magnet at least 0.66 ft (0.2 m) away from any implant.
- Do not carry or pull the unit by its power cable.
- Never make technical modifications to the unit.
- Only carry out work on the unit that is described in this manual.
- Only use original spare parts and accessories.
- Route lines so that they are protected from damage and nobody can trip over them.
- Should problems occur, please contact the authorized customer service or OASE.

## Intended use

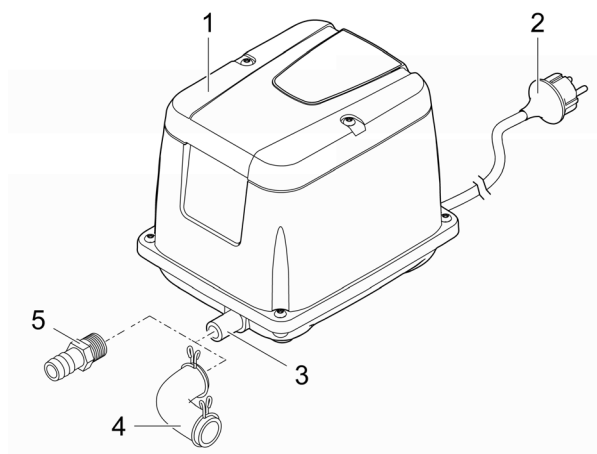
Only use the product described in this manual as follows:

- For enriching normal pond water with oxygen.
- In compliance with the technical specifications.

The following restrictions apply to the unit:

- Do not use for commercial or industrial purposes.

## Product description



AOY0021

- |   |   |
|---|---|
| 1 | AquaOxy   |
| 2 | Power plug  |
| 3 | Air outlet  |
| 4 | Hose nozzle <ul style="list-style-type: none"><li>• For connecting a hose with an inside diameter of 0.31 in. (8 mm).</li></ul>                           |
| 5 | Rubber adapter with two hose clamps <ul style="list-style-type: none"><li>• For connecting the AquaOxy air manifold (accessories), for example.</li></ul> |



## Installation and connection

### WARNING

The unit carries hazardous electric voltage and must not be installed immediately adjacent to water. Otherwise, there is a risk of injuries or death by electrocution.

- ▶ Install the the unit in a flood-protected position at a distance of at least 6.6 ft (2 m) from the water.

### NOTE

- ▶ Make sure that no water is flowing into the unit through the hoses as this can damage the unit.
- ▶ If the unit is switched off at intervals (e.g. via a timer) for several hours at a time, condensate can form on the inside of the unit, which can damage it. For interval operation, therefore, only install the unit in an enclosed space at room temperature.

- ① The metal components inside the unit may corrode at high humidity levels. This is a normal occurrence and not a basis for a claim within the framework of the guarantee or warranty.

How to proceed:

A

- Install the unit horizontally on a firm, mud-free surface. Ensure that the unit is securely positioned.
- Do not place the unit in direct sunlight as this can cause it to heat up significantly. Use a protective cover if necessary.
- The air inlet gap around the perimeter of the lid must not be covered over.
- Position the aerator element (accessory) in the desired positions inside the pond.
- Lay the air hose so that it is protected from damage and nobody can trip over it.
- Keep air hoses as short as possible to optimize the aeration effect.

## Commissioning/start-up

### Switching ON/OFF

- **Switching on:** Plug the power plug into the outlet.
  - The unit switches on immediately.
- **Switching off:** Pull the power plug from the outlet.

**⚠ AVERTISSEMENT**

- ▶ Débrancher tous les appareils électriques immergés avant de pénétrer dans l'eau afin de prévenir tout risque de blessures ou un danger de mort par électrocution.
  - ▶ Dans le cas où cet appareil serait utilisé par des mineurs de moins de 8 ans ainsi que par des personnes souffrant d'un handicap mental ou plus généralement par des personnes manquant d'expérience, un adulte averti devra être présent, qui renseignera le mineur ou la personne fragilisée concernée sur le bon emploi de ce matériel. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Ne pas laisser un enfant sans surveillance pour le nettoyage ou l'entretien.
- 

## Table des matières

Consignes de sécurité .....	12
Utilisation conforme à la finalité .....	13
Description du produit .....	13
Mise en place et raccordement.....	14
Mise en service .....	14
Mise en circuit / mise hors circuit.....	14



Vous pouvez télécharger le notice d'emploi en format PDF sur Internet :  
[www.oase.com/manual](http://www.oase.com/manual)

Vous trouverez ces thèmes supplémentaires dans la notice d'emploi :

- Symboles sur l'appareil
- Nettoyage et entretien, stockage/hivernage, dépannage
- Caractéristiques techniques, pièces d'usure, pièces de rechange, élimination

# Consignes de sécurité

## Raccordement électrique

- Des dispositions particulières s'appliquent aux installations électriques en extérieur. Seul un électricien qualifié peut réaliser l'installation électrique.
  - En raison de sa formation professionnelle, de ses connaissances et de son expérience, l'électricien qualifié possède les connaissances nécessaires et a le droit de réaliser des installations électriques en extérieur. Il est capable d'identifier d'éventuels dangers et respecte les normes, règlements et dispositions régionaux et nationaux en vigueur.
  - En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un électricien qualifié.
- Ne brancher l'appareil que lorsque les caractéristiques électriques de l'appareil et de l'alimentation correspondent.
- Raccorder l'appareil uniquement à une prise installée de manière réglementaire. Veiller à ce que l'appareil soit absolument protégé par fusible par le biais d'une protection différentielle avec un courant assigné de 30 mA maximum.
- Les câbles de rallonge et le distributeur de courant (p. ex. blocs multiprises) doivent être conçus pour une utilisation en extérieur (protégé contre les projections d'eau).
- Protégez les fiches et les douilles ouvertes contre l'humidité.

## Exploitation sécurisée

- Ne pas utiliser l'appareil en cas d'endommagement des câbles électriques ou du boîtier.
- Un câble de raccordement endommagé ne peut pas être remplacé. Mettre l'appareil au rebut.
- L'unité de fonctionnement dans l'appareil contient un aimant à champ magnétique puissant qui risque d'avoir un impact sur les stimulateurs cardiaques ou les défibrillateurs implantés (ICD). Maintenir une distance minimale de 0,2 m entre l'implant et l'aimant.
- Ne pas soulever ni tirer l'appareil par le câble électrique.
- Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil.
- Exécuter des travaux sur l'appareil uniquement si ces derniers sont décrits dans la notice d'emploi.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine.
- Poser les câbles de manière à éviter tout risque d'endommagement et de trébuchement.
- En cas de problèmes, adressez-vous au service après-vente autorisé ou contactez OASE.

## Utilisation conforme à la finalité

Utilisez le produit décrit dans cette notice uniquement de la manière suivante :

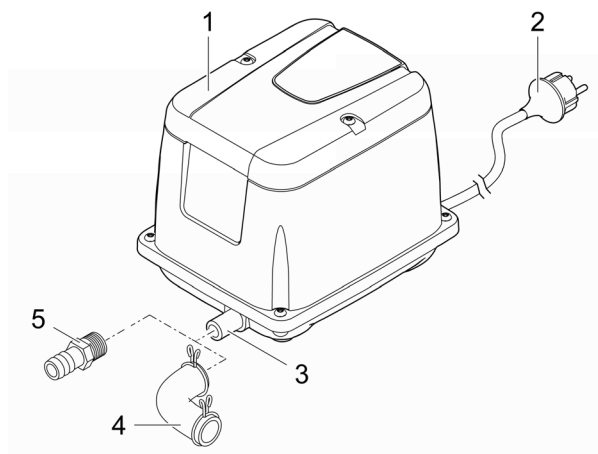
- Pour enrichir en oxygène l'eau ordinaire des bassins.
- Dans le respect des caractéristiques techniques.

Les restrictions suivantes sont valables pour l'appareil :

- Ne pas utiliser à des fins commerciales ou industrielles.

FR

## Description du produit



AOY0021

1 AquaOxy

2 Prise secteur

3 Sortie d'air

4 Embout à olive

- Pour le raccordement d'un tuyau d'un diamètre intérieur de 8 mm.

5 Adaptateur en caoutchouc avec 2 colliers de serrage

- Par exemple, pour le raccordement du diffuseur d'air AquaOxy (accessoire).

## Mise en place et raccordement

### AVERTISSEMENT

L'appareil délivre une tension électrique dangereuse et ne doit pas être installé en contact direct avec l'eau afin d'éviter tout risque de blessure ou un danger de mort par électrocution.

► Installer l'appareil à au moins 2 m de l'eau pour le protéger contre les inondations.

### REMARQUE

► Veillez à ce que de l'eau ne s'écoule pas dans l'appareil par les tuyaux, car cela pourrait endommager l'appareil.

► Si l'appareil est mis hors circuit à intervalles réguliers pendant plusieurs heures (par exemple via une minuterie), de la condensation peut se former à l'intérieur de l'appareil et l'endommager. Par conséquent, pour un fonctionnement par intervalles, installez l'appareil uniquement dans une pièce fermée à température ambiante.

① Une humidité ambiante importante peut entraîner la corrosion des pièces métalliques à l'intérieur de l'appareil. Cela est normal et ne peut pas faire l'objet d'une réclamation dans le cadre de la garantie légale ou de la garantie commerciale.

Voici comment procéder :

A

- Placez l'appareil horizontalement sur une surface ferme et exempte de boue. Assurez-vous de la bonne stabilité de l'appareil.
- Évitez le rayonnement solaire direct, car cela peut faire chauffer considérablement l'appareil. Utilisez éventuellement une couverture de protection.
- L'orifice d'entrée d'air circonférentiel du couvercle ne doit pas être recouvert.
- Positionnez l'élément aérateur (accessoire) dans le bassin aux emplacements souhaités.
- Posez le tuyau d'air de manière à ce qu'il soit protégé contre les dommages et que personne ne puisse trébucher dessus.
- Pour une aération optimale, gardez les tuyaux d'air aussi courts que possible.

## Mise en service

### Mise en circuit / mise hors circuit

- **Mettre en circuit** : brancher la fiche secteur dans la prise de courant.
  - L'appareil se met immédiatement en marche.
- **Mettre hors circuit** : retirer la fiche secteur de la prise de courant.

## ⚠ WAARSCHUWING

- ▶ Ontkoppel alle elektrische apparaten in het water van het voedingsnet, voordat u in het water grijpt. Anders bestaat gevaar voor ernstig of dodelijk letsel door elektrische schokken.
- ▶ Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en daarnaast door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen, die hiermee samenhangen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, die niet onder toezicht staan.

NL

## Inhoudsopgave

Veiligheidsinstructies.....	16
Beoogd gebruik .....	17
Productbeschrijving.....	17
Plaatsen en aansluiten .....	18
Ingebruikname.....	18
Inschakelen/uitschakelen .....	18



U kunt de gebruiksaanwijzing in PDF-formaat downloaden van het internet:  
[www.oase.com/manual](http://www.oase.com/manual)

Deze aanvullende thema's vindt u in de handleiding:

- Symbolen op het apparaat
- Reiniging en onderhoud, opslaan/overwinteren, storingsoplossing
- Technische gegevens, slijtageonderdelen, vervangingsonderdelen, afvoer

# Veiligheidsinstructies

## Elektrische aansluiting

- Voor de elektrische installatie in de openlucht gelden speciale voorschriften. De elektrische installatie mag uitsluitend door een professionele elektricien uitgevoerd worden.
  - De professionele elektricien is krachtens zijn professionele opleiding, kennis en ervaring gekwalificeerd en mag elektrische installaties in de openlucht uitvoeren. Hij of zij kan mogelijke gevaren herkennen en leeft de regionale en nationale normen, voorschriften en bepalingen na.
  - Neem voor uw eigen veiligheid in geval van vragen of problemen contact op met een elektricien.
- Sluit het apparaat alleen aan, wanneer de elektrische gegevens van het apparaat en de voeding overeenkomen.
- Gebruik het apparaat uitsluitend op een volgens de voorschriften geïnstalleerde contactdoos. Het apparaat moet beveiligd zijn via een aardlekschakelaar met een vastgestelde lekstroom van maximaal 30 mA.
- Verlengkabels en stroomverdelers (bijv. stekkerdelen) moeten voor het gebruik buitenshuis geschikt zijn (spatwaterbestendig).
- Bescherm open stekkers en stopcontacten tegen vocht.

## Veilig gebruik

- Gebruik het apparaat niet als elektrische snoeren of behuizing beschadigd zijn.
- Een beschadigd aansluitsnoer kan niet worden vervangen. Voer het apparaat af.
- De rotor in het apparaat bevat een magneet met een krachtig magneetveld, dat pacemakers of geïmplanteerde defibrillatoren (ICD) kan beïnvloeden. Houd tussen implantaat en magneet een afstand van minimaal 0,2 m aan.
- Het apparaat niet aan de elektrische leiding dragen of aan de leiding trekken.
- Breng nooit technische veranderingen aan het apparaat aan.
- Voer uitsluitend die werkzaamheden aan het apparaat uit die in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven.
- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en origineel toebehoren.
- Installeer de leidingen zodanig, dat deze tegen beschadigingen zijn beschermd en niemand erover kan struikelen.
- Neem bij problemen contact op met de geautoriseerde klantenservice of met OASE.

## Beoogd gebruik

Gebruik het in deze gebruiksaanwijzing beschreven product uitsluitend op de volgende manier:

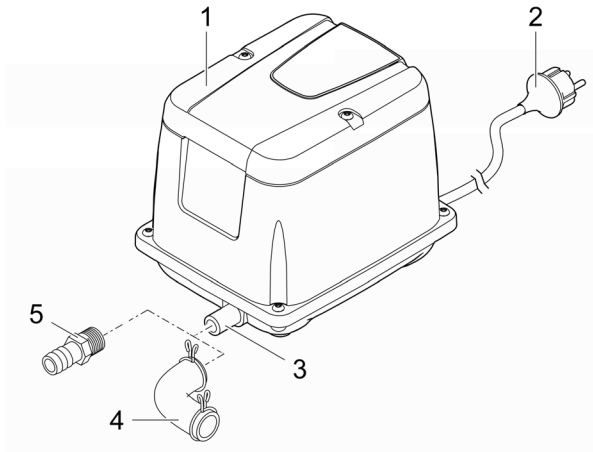
- Voor het verrijken van standaard vijverwater met zuurstof.
- Met in achtneming van deze technische gegevens.

De volgende inperkingen gelden voor het apparaat:

- Niet gebruiken voor commerciële of industriële doeleinden.

NL

## Productbeschrijving



AOY0021

- |   |                                  |
|---|----------------------------------|
| 1 | AquaOxy                          |
| 2 | Netstekker                       |
| 3 | Luchtuitlaat                     |
| 4 | Slangmondstuk                    |
| 5 | Rubberadapter met 2 slangklemmen |
- Voor het aansluiten van een slang met een inwendige diameter van 8 mm.
  - Bijvoorbeeld voor het aansluiten van de AquaOxy luchtverdeler (accessoire).



## Plaatsen en aansluiten

### WAARSCHUWING

Het apparaat geleidt gevaarlijke elektrische spanning en mag niet vlak bij het water worden opgesteld. Anders bestaat gevaar voor ernstig of dodelijk letsel door elektrische schokken.

- ▶ Plaats het apparaat beschermd tegen overstrooming op een afstand van ten minste 2 m van het water.

### OPMERKING

- ▶ Controleer of er geen water door de slangen in het apparaat stroomt, waardoor het apparaat beschadigd kan raken.
- ▶ Als het apparaat in intervallen meerdere uren wordt uitgeschakeld (bijv. via een tijdschakelklok), kan zich in de binnenruimte van het apparaat condenswater vormen waardoor het apparaat beschadigd kan raken. Plaats het apparaat bij intervalbedrijf daarom alleen in een gesloten ruimte bij kamertemperatuur.

- ① Bij een luchtvochtigheid kunnen de metalen onderdelen in de binnenruimte van het apparaat roesten. Dit is normaal en kan niet in het kader van de garantie of de aansprakelijkheid worden gereclameerd.

Zo gaat u te werk:

A

- Plaats het apparaat horizontaal op een vaste ondergrond, vrij van modder. Zorg er voor dat het apparaat op een stevige ondergrond staat.
- Vermijd direct zonlicht omdat hierdoor het apparaat aanzienlijk kan opwarmen. Gebruik een veiligheidsafdekking.
- De luchtinlaatspleet rondom het deksel mag niet worden afgedekt.
- Positioneer het belichtingselement (accessoire) in de vijver op de gewenste punten.
- Leg de luchtslang dusdanig dat deze beschermd is tegen beschadigingen en dat er niemand over kan struikelen.
- Voor een optimale belichting moet u de luchtslang zo kort mogelijk houden.

## Ingebruikname

### Inschakelen/uitschakelen

- **Inschakelen:** Steek de netstekker in het stopcontact.
  - Het apparaat schakelt onmiddellijk aan.
- **Uitschakelen:** Trek de netstekker uit het stopcontact.

## ADVERTENCIA

- ▶ Separe todos los equipos eléctricos que se encuentran en el agua de la red de corriente antes de tocar el agua. De lo contrario existe riesgo de lesiones graves o muerte por choque eléctrico.
- ▶ Este equipo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y mayores así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no dispongan de la experiencia y los conocimientos necesarios, si se les supervisan o instruyen sobre el uso seguro del equipo y los peligros resultantes. Los niños no deben jugar con el equipo. Está prohibido que los niños ejecuten la limpieza y el mantenimiento sin supervisión.

ES

## Índice

Indicaciones de seguridad .....	20
Uso conforme a lo prescrito .....	21
Descripción del producto.....	21
Emplazamiento y conexión .....	22
Puesta en marcha .....	22
Conexión / desconexión.....	22



Puede descargar el instrucciones de uso en formato PDF de Internet: [www.oase.com/manual](http://www.oase.com/manual)

Las instrucciones de uso incluyen estos temas adicionales:

- Símbolos en el equipo
- Limpieza y mantenimiento, almacenamiento/ preparación para el invierno, eliminación de fallos
- Datos técnicos, piezas de desgaste, piezas de recambio, desecho

# Indicaciones de seguridad

## Conexión eléctrica

- Para la instalación eléctrica en el exterior se aplican prescripciones especiales. Sólo un electricista especializado puede ejecutar la instalación eléctrica.
  - El electricista especializado está cualificado por su formación profesional, conocimientos y experiencias, y facultado para realizar instalaciones eléctricas en el exterior. El electricista especializado puede reconocer posibles peligros y cumple las normas, prescripciones y disposiciones regionales y nacionales.
  - En caso de preguntas y problemas póngase en contacto con un electricista especializado.
- Conecte el equipo sólo cuando los datos eléctricos del equipo coinciden con los datos de la alimentación de corriente.
- Conecte el equipo sólo a un tomacorriente instalado correctamente. El equipo tiene que estar protegido con un dispositivo de protección contra corriente de fuga máxima de 30 mA.
- Las líneas de prolongación y distribuidores de corriente (p. ej. enchufes múltiples) deben ser apropiados para el empleo a la intemperie (protegido contra salpicaduras de agua).
- Proteja los enchufes y conectores abiertos de la humedad.

## Funcionamiento seguro

- No emplee el equipo cuando las líneas eléctricas o la caja están dañadas.
- La línea de conexión dañada no se pueden sustituir. Deseche el equipo.
- La unidad de rodadura en el equipo incluye un imán con un fuerte campo magnético que puede influir en marcapasos o desfibriladores implantados (ICD). Mantenga una distancia mínima de 0,2 m entre el implante y el imán.
- No transporte ni tire el equipo por la línea eléctrica.
- No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo.
- Ejecute en el equipo sólo los trabajos descritos en estas instrucciones.
- Emplee sólo piezas de recambio originales y accesorios originales.
- Tienda las líneas de forma que estén protegidas contra daños y lesiones por tropiezo de personas.
- En caso de problemas póngase en contacto con el servicio al cliente autorizado o con OASE.

## Uso conforme a lo prescrito

Emplee el producto descrito en estas instrucciones sólo de la forma siguiente:

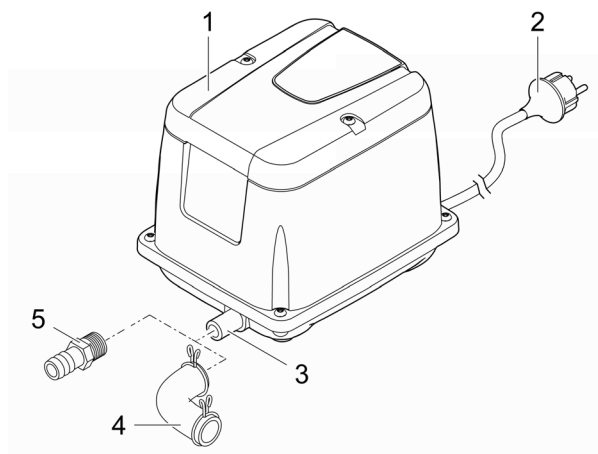
- Para aumentar el contenido de oxígeno en el agua de estanque normal.
- De acuerdo con los datos técnicos.

Para el equipo son válidas las siguientes limitaciones:

- No emplee el equipo para fines industriales.

## Descripción del producto

ES



AOY0021

1 AquaOxy

2 Clavija de enchufe

3 Salida de aire

4 Boquilla de manguera

- Para conectar una manguera con un diámetro interior de 8 mm.

5 Adaptador de goma con 2 abrazaderas de manguera

- Por ejemplo para conectar el distribuidor de aire AquaOxy (accesorio).

## Emplazamiento y conexión

### ADVERTENCIA

El equipo conduce tensión eléctrica peligrosa y está prohibido instalarlo directamente en el borde del agua. De lo contrario existe riesgo de lesiones graves o muerte por choque eléctrico.

► Emplace el equipo protegido contra inundación a una distancia mínima de 2 m al agua.

### INDICACIÓN

- Garantice que no fluya agua al equipo por las mangueras, porque esto puede dañar el equipo.
- Si el equipo se desconecta en intervalos por varias horas (p. ej. a través de un temporizador) se puede formar agua condensada en el interior del equipo que daña el equipo. Por esta razón emplace el equipo en caso de servicio de intervalos sólo en un local cerrado a temperatura ambiente.

- ① En caso de una alta humedad del aire existe el peligro de corrosión de las partes metálicas en el interior del equipo. Esto es normal y no constituye un motivo para una reclamación en el marco de la garantía.

Proceda de la forma siguiente:

A

- Coloque el equipo de forma horizontal sobre una base resistente y exenta de lodo. Garantice una posición segura del equipo.
- Evite la radiación solar directa, porque el equipo se puede calentar considerablemente. Emplee una cubierta de protección si fuera necesario.
- Está prohibido cubrir la hendidura de entrada de aire circunferencial en la tapa.
- Posicione el elemento aireador (accesorio) en los lugares deseados en el estanque.
- Tienda la manguera de aire de forma que esté protegida contra daños y no se pueda caer ninguna persona.
- Mantenga las mangueras de aire lo más cortas posibles para garantizar una aireación óptima.

## Puesta en marcha

### Conexión / desconexión

- **Conexión:** Enchufe la clavija de red en el tomacorriente.
  - El equipo se conecta de inmediato.
- **Desconexión:** Saque la clavija de red del tomacorriente.

**⚠ AVISO**

- ▶ Antes de meter a mão na água, desconectar a ficha elétrica de todos os aparelhos e que se encontram na água. Contrariamente, existe o risco de morte ou graves lesões por eletrocussão.
- ▶ O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou conhecimentos, enquanto vigiadas por adultos ou quando foram informadas sobre o uso seguro do aparelho e entenderam os riscos remanescentes. Crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não podem ser realizadas por crianças sem que sejam vigiadas por adultos.

PT

## Índice

Instruções de segurança.....	24
Emprego conforme o fim de utilização acordado .....	25
Descrição do produto.....	25
Posicionar e conectar.....	26
Colocação em operação .....	26
Ligar/Desligar.....	26



Pode descarregar o instruções de uso em formato PDF a partir da Internet:  
[www.oase.com/manual](http://www.oase.com/manual)

Estes temas complementares estão contidos nas instruções de utilização:

- Símbolos sobre o aparelho
- Limpeza e manutenção, armazenamento, remoção de defeitos
- Características técnicas, peças sujeitas a desgaste, eliminação do aparelho usado

# Instruções de segurança

## Conexão eléctrica

- A instalação eléctrica fora de edifícios está sujeita a normas específicas. A instalação eléctrica pode ser realizada só por um electricista qualificado.
  - O electricista está qualificado por possuir a formação profissional exigida e as experiências profissionais necessárias, tendo, por conseguinte, a autorização para executar instalações eléctricas fora edifícios. É capaz de reconhecer riscos iminentes e observa as normas, prescrições e regulamentos nacionais e regionais.
  - Se houver dúvidas ou problemas, dirija-se a um electricista qualificado e autorizado!
- Antes de conetar o aparelho, verifique que as características do aparelho correspondem às da rede eléctrica.
- Ligue o aparelho só com uma tomada instalada de acordo com as normas vigentes. O disjuntor de corrente de avaria deve proteger o aparelho com o valor máximo de 30mA (rated leakage current).
- Os fios de extensão e distribuidores eléctricos (por exemplo, conjunto de várias tomadas) devem ser autorizados para a utilização fora da casa (protecção contra salpicos de água).
- Proteja de humidade fichas e tomadas abertas.

## Operação segura

- O aparelho não pode ser utilizado quando apresenta fios defeituosos ou a carcaça danificada.
- O cabo de alimentação defeituoso não pode ser substituído. Elimine todo o aparelho conforme as disposições legais obrigatórias.
- A unidade de rotor, no interior do aparelho, contém um ímã com forte campo magnético, passível de influir em pacemakers ou desfibriladores implantados (ICD). Entre o implante e o ímã deve ser observada uma distância não inferior a 0,2 m.
- Não transporte nem puxe o aparelho pelo fio eléctrico.
- Não efetue modificações técnicas do aparelho.
- Faça só os trabalhos, no aparelho, descritos nestas instruções.
- Utilize só peças de reposição originais e acessórios originais.
- Instale e posicione todos os fios eléctricos de forma que não possam ser danificados e ninguém possa tropeçar.
- Em caso de problemas, dirija-se ao seu distribuidor autorizado ou à OASE.

## Emprego conforme o fim de utilização acordado

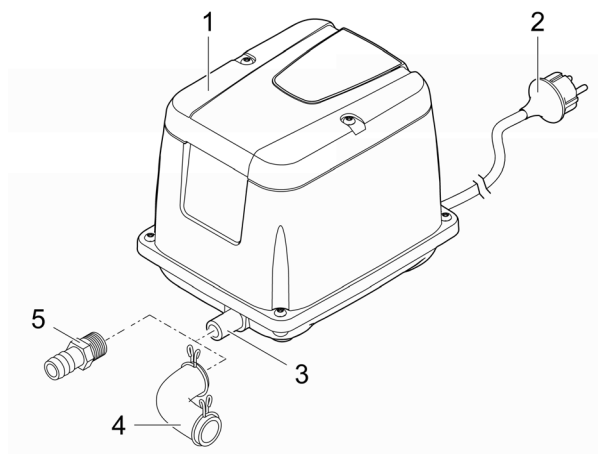
O produto descrito nestas instruções só pode ser utilizado conforme exposto abaixo:

- Para enriquecer de oxigénio a água normal do lago de jardim.
- Conforme as características técnicas obrigatórias.

O aparelho está sujeito a estas restrições:

- Não serve para utilizações industriais.

## Descrição do produto



AOY0021

1 AquaOxy

2 Ficha elétrica

3 Saída de ar

4 Bocal escalonado

- Para ligar uma mangueira com diâmetro interno de 8 mm.

5 Adaptador de borracha com 2 fixadores

- Por exemplo para ligar o distribuidor de ar AquaOxy (acessório).



## Posicionar e conectar

### AVISO

O aparelho tem tensão elétrica perigosa, não podendo ser posicionado perto da água. Contrariamente, existe o risco de morte ou graves lesões por eletrocussão.

- ▶ O aparelho não pode ser banhado nem mergulhado e deve apresentar uma distância não inferior a 2 m à água.

### NOTA

- ▶ Verifique que a água que percorre as mangueiras não pode chegar ao interior do aparelho fim de evitar que seja danificado.
- ▶ Se o aparelho for desligado a intervalos por várias horas (p. ex. mediante um relógio temporizador), poderá acumular-se água condensada no interior dele, suscetível de danificar o mesmo. Para uma operação intervalada, o aparelho deverá ser colocado em sala fechada a temperatura ambiente.

- ① Uma elevada humidade de ar é susceptível de produzir uma leve corrosão de componentes metálicos do interior do aparelho. Isto é fenómeno normal e não dá direito a uma indemnização coberta pela garantia legal ou voluntária do fabricante.

Proceder conforme descrito abaixo:

A

- Coloque o aparelho em posição horizontal, sobre uma base sólida e desprovida de lodo. Verifique que o aparelho apresenta a estabilidade necessária.
- Evite radiação solar direta para excluir que o aparelho se aqueça demais. Utilize, se necessário, uma cobertura protetora,
- A fenda circunferencial de entrada de ar da tampa não pode ser tapada.
- Posicione o elemento de arejamento (acessório) no lugar previsto dentro do lago de jardim.
- Coloque a mangueira de ar de forma que não possa ser danificada e ninguém possa tropeçar.
- Para obter arejamento eficaz, a mangueira deve ser o mais curto possível.

## Colocação em operação

### Ligar/Desligar

- **Ligar:** Conete a ficha elétrica à tomada.
  - O aparelho arranca de imediato.
- **Desligar:** Desconete a ficha elétrica da tomada.

## AVVERTENZA

- ▶ Scollegare dalla tensione elettrica tutti gli apparecchi prima di immergere le mani nell'acqua. In caso contrario sussiste il pericolo di morte o di gravi lesioni per folgorazione.
- ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, se sono supervisionate o se sono state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che sono in grado di comprendere i pericoli che ne possono derivare. Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione utente non devono essere effettuate da bambini senza opportuna supervisione.

IT

## Sommario

Avvertenze di sicurezza.....	28
Impiego ammesso.....	29
Descrizione del prodotto.....	29
Installazione e allacciamento.....	30
Messa in funzione.....	30
Avviamento / Spegnimento.....	30



Le istruzioni d'uso possono essere scaricate da Internet in formato PDF:  
[www.oase.com/manual](http://www.oase.com/manual)

Nelle istruzioni per l'uso sono trattati questi argomenti aggiuntivi:

- Simboli sull'apparecchio
- Pulitura e manutenzione, Stoccaggio/conservazione in inverno, Eliminazione dei guasti
- Dati tecnici, Pezzi di usura, Pezzi di ricambio, Smaltimento

## Avvertenze di sicurezza

### Allacciamento elettrico

- Per l'installazione elettrica all'aperto si applicano disposizioni speciali. L'installazione elettrica deve essere eseguita da un elettricista specializzato.
  - L'elettricista è qualificato in base a formazione tecnica, conoscenze ed esperienza ed è autorizzato a eseguire installazioni elettriche nelle aree esterne. Egli è in grado di riconoscere i possibili pericoli e rispettare le norme, le disposizioni e i regolamenti regionali e nazionali.
  - Rivolgersi a un elettricista specializzato in caso di domande e problemi.
- Eseguire l'allacciamento solo se i dati elettrici dell'apparecchio e dell'alimentazione elettrica coincidono.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa installata secondo le norme. L'apparecchio deve essere protetto con un interruttore differenziale con una corrente di guasto di max. 30 mA.
- I cavi di prolungamento e distributori di corrente (ad es. prese multiple) devono essere adatti per l'impiego all'aperto (protetti contro gli spruzzi d'acqua).
- Proteggere spine e prese aperte contro l'umidità.

### Funzionamento sicuro

- Non utilizzare l'apparecchio se i cavi elettrici o l'alloggiamento sono danneggiati.
- Un cavo di alimentazione danneggiato non può essere sostituito. Smaltire l'apparecchio.
- L'unità rotante all'interno dell'apparecchio contiene un magnete con un forte campo magnetico, che può condizionare pacemaker o defibrillatori impiantati (ICD). Osservare una distanza di almeno 0,2 m tra impianto e magnete.
- Non trasportare o trascinare l'apparecchio afferrando il cavo di alimentazione.
- Non apportate mai modifiche tecniche all'apparecchio.
- Eseguire sull'apparecchio solo le operazioni descritte nelle presenti istruzioni.
- Utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali.
- Posare i cavi al riparo da danni e in maniera tale che nessuno possa inciamparvi.
- In caso di problemi rivolgersi all'assistenza clienti autorizzata o all'azienda OASE.

## Impiego ammesso

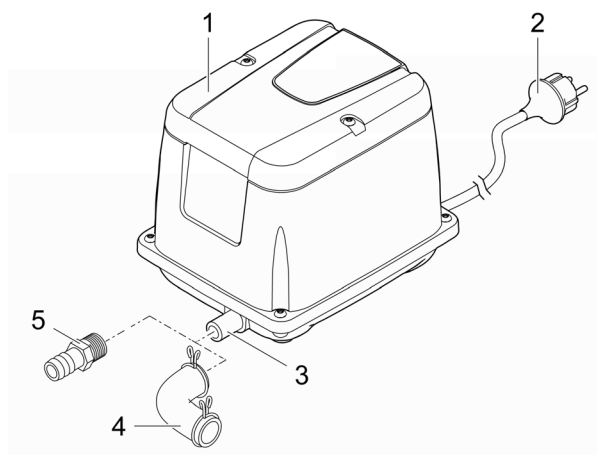
Utilizzare il prodotto descritto nelle presenti istruzioni esclusivamente come segue:

- Per arricchire di ossigeno la normale acqua dello stagno.
- Rispettando i dati tecnici.

Per l'apparecchio valgono le seguenti restrizioni:

- Non utilizzarlo per scopi commerciali o industriali.

## Descrizione del prodotto



AOY0021

- |   |  |
|---|--|
| 1 | AquaOxy  |
| 2 | Spina di rete  |
| 3 | Uscita aria  |
| 4 | Boccola per tubo flessibile <ul style="list-style-type: none"><li>• Per il collegamento di un tubo flessibile con diametro interno di 8 mm.</li></ul>                        |
| 5 | Adattatore di gomma con 2 fermagli per tubo <ul style="list-style-type: none"><li>• Ad esempio per il collegamento del distributore dell'aria AquaOxy (accessorio)</li></ul> |

## Installazione e allacciamento

### AVVERTENZA

L'apparecchio porta una tensione elettrica pericolosa e non deve essere installato in vicinanza diretta dell'acqua. In caso contrario sussiste il pericolo di morte o di gravi lesioni per folgorazione.

- ▶ Installare l'apparecchio ad una distanza minima dal laghetto di 2 metri, in una posizione che non può essere raggiunta da acqua.

### NOTA

- ▶ Assicurarsi che l'acqua non fluisca attraverso i tubi nell'apparecchio, perché ciò potrebbe danneggiarlo.
- ▶ Se l'apparecchio viene spento per diverse ore in modo intermittente (ad es. tramite un timer), al suo interno può formarsi condensa che danneggerebbe l'apparecchio. Pertanto, per il funzionamento intermittente, installare l'apparecchio solo in un locale chiuso a temperatura ambiente.

- ① In caso di elevata umidità, le parti metalliche all'interno dell'apparecchio possono corrodersi. Ciò è normale e non può essere contestato nei limiti della garanzia.

Procedere nel modo seguente:

A

- Installare l'apparecchio in posizione orizzontale e in modo stabile su un fondo resistente senza melma. Provvedere ad un supporto sicuro dell'apparecchio.
- Evitare la luce diretta del sole, in quanto ciò può causare un notevole riscaldamento dell'apparecchio. Se necessario, usare una copertura di protezione.
- La fessura di ingresso dell'aria circonferenziale sul coperchio non deve essere coperta.
- Posizionare l'elemento aeratore (accessorio) nel laghetto nei punti desiderati.
- Posare il tubo flessibile dell'aria in modo che sia protetto da danni e che nessuno possa inciamparvi.
- Per una ventilazione ottimale, tenere i tubi flessibili dell'aria il più corto possibile.

## Messa in funzione

### Avviamento / Spegnimento

- **Avviamento:** Inserire la spina elettrica nella presa.
  - L'apparecchio si avvia immediatamente.
- **Spegnimento:** Sfilare la spina elettrica dalla presa.

## ⚠ ADVARSEL

- ▶ Afbryd forbindelsen mellem alle elektriske apparater i vandet og el-nettet, før du stikker hånden ned i vandet. Ellers er der fare for svære kvæstelser og dødsfald pga. elektrisk stød.
- ▶ Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, når de er under opsyn eller får instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne risici. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

DA

## Indholdsfortegnelse

Sikkerhedsanvisninger .....	32
Formålsbestemt anvendelse.....	33
Produktbeskrivelse .....	33
Opstilling og tilslutning.....	34
Ibrugtagning .....	34
Tænd / sluk.....	34



Du finder en videregående brugsanvisning som PDF på internettet til download:  
[www.oase.com/manual](http://www.oase.com/manual)

Disse yderligere emner findes i brugsanvisningen:

- Symboler på apparatet
- Rengøring og vedligeholdelse, opbevaring/overvintring, fejlafhjælpning
- Tekniske data, sliddele, reservedele, bortskaffelse

## Sikkerhedsanvisninger

### El-tilslutning

- Mht. elektrisk installation udendørs gælder der særlige forskrifter. Elektrisk elinstallation må kun udføres af en autoriseret elinstallatør.
  - Elinstallatøren er kvalificeret på grundlag af sin tekniske uddannelse, viden og erfaring og er autoriseret til at udføre elektriske installationer udendørs. Elinstallatøren kan genkende potentielle farer og overholder regionale og nationale standarder, forskrifter og bestemmelser.
  - Ved spørgsmål og problemer rettes henvendelse til en autoriseret el-installatør.
- Enheden må kun tilsluttes, hvis de elektriske data for enheden og strømforsyningen stemmer overens.
- Tilslut kun apparatet til en forskriftsmæssigt installeret stikkontakt. Apparatet skal afsikres med lækageafbryder indstillet til en nominel fejlstrøm på maksimalt 30 mA.
- Forlængerledning og strømfordeler (f.eks. strømskinne) skal være egnet til udendørs brug (stænkæt).
- Beskyt åbne stik og stikkontakter mod fugt.

### Sikker drift

- Anvend ikke apparatet, hvis de elektriske ledninger eller huset er beskadiget.
- En beskadiget tilslutningsledning kan ikke udskiftes. Bortskaf enheden.
- Løbeenheden i enheden indeholder en magnet med et stærkt magnetfelt, der kan påvirke pacemakere eller implanterede defibrillatorer (ICD). Hold en afstand på mindst 0,2 m mellem implantat og magnet.
- Bær eller træk ikke apparatet i den elektriske ledning.
- Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet.
- Der må kun udføres arbejde på enheden, som er beskrevet i denne vejledning.
- Brug kun originale reservedele og originalt tilbehør.
- Før ledninger, så de er beskyttet mod beskadigelser, og så ingen kan falde over dem.
- Kontakt den autoriserede kundetjeneste eller OASE i tilfælde af problemer.

## Formålsbestemt anvendelse

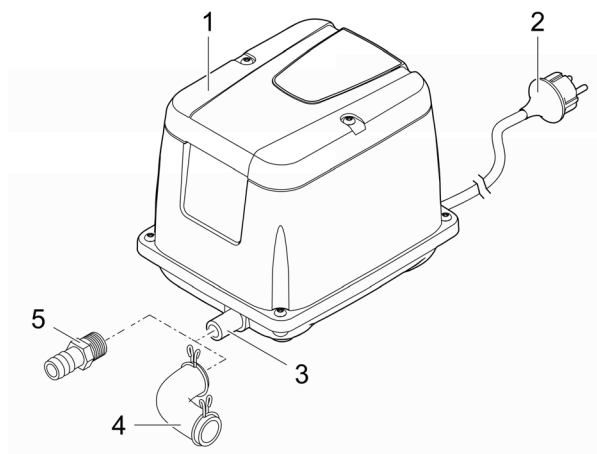
Brug kun det produkt, der er beskrevet i denne vejledning, som følger:

- Til berigelse af almindeligt bassin vand med ilt.
- Under overholdelse af de tekniske specifikationer.

Der gælder følgende restriktioner for apparatet:

- Må ikke anvendes til erhvervs- eller industrimæssige formål.

## Produktbeskrivelse



AOY0021

- |   |   |
|---|---|
| 1 | AquaOxy   |
| 2 | Netstik   |
| 3 | Luftudløb   |
| 4 | Slangestuds   |
|   | • Til tilslutning af en slange med en indvendig diameter på 8 mm. |
| 5 | Gummiadapter med 2 slangeklemmer                                  |
|   | • F.eks. til tilslutning af AquaOxy-luftfordeler (tilbehør).      |

DA



## Opstilling og tilslutning

### ⚠ ADVARSEL

Apparatet fører elektriske spændinger og må ikke opstilles direkte i vandet. Ellers er der fare for svære kvæstelser og dødsfald pga. elektrisk stød.

- ▶ Opstil apparatet i en afstand på mindst 2 m til vandet.

### BEMÆRK

- ▶ Sørg for, at der ikke løber vand ind i apparatet gennem slangerne, da dette kan beskadige apparatet.
- ▶ Bliver apparatet afbrudt i intervaller på flere timer (f.eks. via en timer) kan der dannes kondensvand i apparatets indre, hvilket kan beskadige apparatet. Derfor skal apparatet stilles i et aflukket rum ved stuetemperatur under intervaldrift.

- ① Ved høj luftfugtighed kan metaldele i apparatets indvendige rum korrodere. Dette er normalt og er ikke indbefattet i garantien eller reklamationsretten.

Sådan gør du:

A

- Stil apparatet vandret på et fast og slamfrit underlag. Sørg for, at apparatet står sikkert.
- Undgå direkte sollys, da apparatet herved kan blive kraftigt overophedet. Anvend evt. en beskyttelsesafdækning.
- Den cirkulerende luftindløbspalte i låget må ikke være tildækket.
- Anbring ventilationselementet (tilbehør) på de ønskede steder i bassinet.
- Udlæg luftslangen således, at den er beskyttet mod beskadigelse, og så ingen kan falde over den.
- Den optimale ventilering opnås ved at gøre luftslangen så kort som mulig.

## Ibrugtagning

### Tænd / sluk

- **Tænd:** Sæt netstikket i stikkontakten.
  - Apparatet tænder med det samme.
- **Sluk:** Træk netstikket ud af stikdåsen.

## ⚠ ADVARSEL

- ▶ Koble alle elektriske apparater som er i vannet fra strømmettet, før du berører vannet. Ellers kan det føre til alvorlige personskader eller død som følge av elektrisk støt.
- ▶ Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale begrensninger, eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsikt eller har fått opplæring i riktig bruk av apparatet, og forstår farene forbundet med å bruke dette. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring eller brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.

NO

## Innholdsfortegnelse

Sikkerhetsanvisninger .....	36
Tilsiktet bruk .....	37
Produktbeskrivelse .....	37
Installasjon og tilkobling .....	38
Igangsetting .....	38
Slå av/på .....	38



Den komplette bruksanvisningen finner du på Internett som PDF for nedlasting:  
[www.oase.com/manual](http://www.oase.com/manual)

Du finner disse ekstra emnene i bruksanvisningen:

- Symboler på apparatet
- Rengjøring og vedlikehold, lagring/vinterlagring, feilretting
- Tekniske deler, slitasjedeler, reservedeler, avfallshåndtering

# Sikkerhetsanvisninger

## Elektrisk tilkobling

- Ved elektriske installasjoner utendørs gjelder spesielle forskrifter. Den elektriske installasjonen må kun utføres av en elektroinstallatør.
  - Elektroinstallatøren er kvalifisert på bakgrunn av sin faglige utdanning, kunnskaper og erfaringer, og kan foreta elektriske installasjoner utendørs. De kan oppdage mulige farer og følger regionale og nasjonale normer, forskrifter og bestemmelser.
  - Kontakt en elektrofagperson ved spørsmål og problemer.
- Apparatet skal bare kobles til dersom apparatets og strømforsyningens elektriske spesifikasjoner stemmer overens.
- Apparatet må bare kobles til en forskriftsmessig installert stikkontakt. Apparatet må være sikret gjennom en jordfeilbryter med en utløserstrøm på maksimalt 30 mA.
- Skjøteledninger og strømfordelere (f. eks. stikkontaktlister) må være beregnet for utendørs bruk (beskyttet mot vannsprut).
- Åpne stikkontakter og bokser må beskyttes mot fuktighet.

## Sikker drift

- Ikke bruk apparatet når elektriske ledninger eller hus er skadet.
- En skadet strømledning kan ikke skiftes ut. Kast apparatet på forskriftsmessig måte.
- Løpehjulet i enheten inneholder en magnet med sterkt magnetfelt som kan påvirke pacemakere eller implanterte hjertestartere (ICD). Overhold en avstand på minst 0,2 m mellom implantatet og magneten.
- Apparatet må aldri bæres eller trekkes ut etter ledningen.
- Foreta aldri tekniske endringer på apparatet.
- Utfør kun arbeid på dette apparatet som er beskrevet i denne bruksanvisningen.
- Bruk kun originale reservedeler og originalt tilbehør.
- Legg ledningene slik at de er beskyttet mot skader, og slik at ingen kan snuble over dem.
- Hvis det oppstår problemer, ber vi deg ta kontakt med autorisert kundeservice eller OASE.

## Tilsiktet bruk

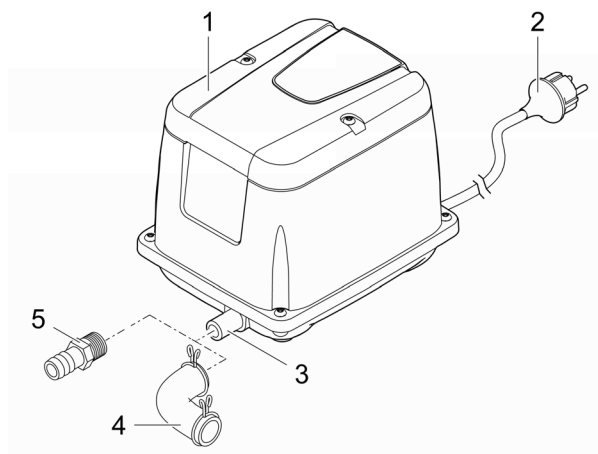
Bruk produktet som er beskrevet i denne anvisningen utelukkende på følgende måte:

- For å berike normalt damvann med surstoff.
- Med overholdelse av de tekniske dataene.

Følgende restriksjoner gjelder for apparatet:

- Skal ikke brukes for nærings- eller industriformål.

## Produktbeskrivelse



AOY0021

1 AquaOxy

2 Støpsel

3 Luftutløp

4 Slangemunnstykke

- For tilkobling av en slange med innvendig diameter på 8 mm.

5 Gummiaadapter med 2 slangeklemmer

- For eksempel for å koble til AquaOxy luftfordeler (tilbehør).

NO

## Installasjon og tilkobling

### ADVARSEL

Apparatet har farlig elektrisk spenning og må ikke plasseres rett ved siden av vannet. Ellers kan det føre til alvorlige personskader eller død som følge av elektrisk støt.

► Apparatet må plasseres slik at det ikke kan oversvømmes, i en avstand på minst 2 m fra vann.

### MERK

► Pass på at det ikke renner vann inn i apparatet gjennom slangene, da dette kan skade apparatet.

► Hvis apparatet slås av i intervaller over flere timer (f. eks. ved bruk av en timer), kan det dannes kondensvann på innsiden av apparatet, noe som kan skade apparatet. Derfor må man ved intervalldrift kun stille opp apparatet i et lukket rom ved romtemperatur.

① Ved høy luftfuktighet kan metalldelene på innsiden av apparatet lett ruste. Dette er normalt, og faller ikke innenfor garantibestemmelsene, og kan ikke reklameres.

Slik går du frem:

A

- Plasser pumpen vannrett på et fast og slamfritt underlag. Sørg for at apparatet står støtt.
- Unngå direkte sol, da apparatet kan bli veldig varmt. Bruk en sikkerhetsdeksel om nødvendig.
- Den omkringliggende luftinntaks-spalten må ikke dekkes.
- Plasser luftelementet (tilbehør) i på ønsket sted i dammen.
- Legg luftslangen slik at den er beskyttet mot skader, og slik at ingen kan snuble over den.
- Hold luftslangene så korte som mulig for optimal ventilasjon.

## Igangsetting

### Slå av/på

- **Slå på:** Stikk nettpluggen inn i stikkkontakten.
  - Apparatet slås på.
- **Slå av:** Trekk nettpluggen ut av stikkkontakten.

## ⚠ VARNING

- ▶ Om elektriska apparater ligger i vatten ska de kopplas loss från elnätet innan du griper ned i vattnet. I annat fall föreligger risk för allvarliga personskador eller dödsolyckor av elektriskt slag.
- ▶ Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av personer med sänkt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap förutsatt att de hålls under uppsikt eller instrueras i hur de använder apparaten säkert samt de risker som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.

## Innehåll

SV

Säkerhetsanvisningar .....	40
Ändamålsenlig användning.....	41
Produktbeskrivning.....	41
Installation och anslutning.....	42
Driftstart .....	42
Påslagning / frånslagning .....	42



Utförligare bruksanvisning finns som PDF för nedladdning på Internet:  
[www.oase.com/manual](http://www.oase.com/manual)

Dessa ytterligare teman finns i bruksanvisningen:

- Symboler på enheten
- Rengöring och underhåll, Förvaring / lagring under vintern, Störningsåtgärder
- Tekniska data, Slitagedelar, Avfallshantering

# Säkerhetsanvisningar

## Elanslutning

- För elinstallation utomhus gäller särskilda föreskrifter. Elinstallationen får endast utföras av en behörig elinstallatör.
  - En behörig elinstallatör med yrkesutbildning, kunskaper och erfarenhet är kvalificerad och får därmed utföra elinstallationer utomhus. En behörig elinstallatör kan känna igen faror och beaktar lokala och nationella standarder, föreskrifter och bestämmelser.
  - Om frågor eller problem uppstår måste du kontakta en elinstallatör.
- Apparaten får endast anslutas om de elektriska data som gäller för apparaten stämmer överens med strömförsörjningen.
- Anslut endast apparaten till ett vägguttag som installerats enligt gällande föreskrifter. Apparaten måste vara ansluten till en jordfelsbrytare vars dimensionerade felström uppgår till max. 30 mA.
- Förlängningskablar och strömfördelare (t ex grenuttag) ska vara godkända för användning utomhus (dropptäta).
- Skydda öppna kontakter och uttag mot fukt.

## Säker drift

- Använd inte apparaten om elektriska ledningar eller kåpor har skadats.
- En skadad anslutningskabel kan inte bytas ut. Skrota apparaten.
- Drivenheten i apparaten innehåller en magnet med starkt magnetfält som kan påverka pacemakrar eller implanterade defibrillatorer (ICD). Håll minst 0,2 m avstånd mellan implantatet och magneten.
- Bär inte och dra inte apparaten i elkabeln.
- Genomför aldrig tekniska ändringar på apparaten.
- Genomför endast sådana arbeten på apparaten som beskrivs i denna anvisning.
- Använd endast originalreservdelar och -tillbehör.
- Dra kablarna så att de är skyddade motskador och att ingen kan snava över dem.
- Kontakta behörig kundtjänst eller OASE om problem uppstår.

## Ändamålsenlig användning

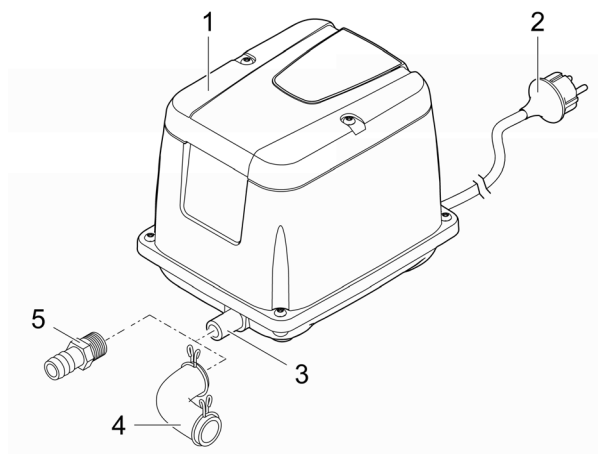
Använd produkten såsom beskrivs i den här handboken endast på följande sätt:

- För syresättning av vanligt dammvatten.
- Med hänsyn till tekniska data.

För apparaten gäller följande begränsningar:

- Använd inte för kommersiella eller industriella ändamål.

## Produktbeskrivning



SV

AOY0021

- |   |                                 |
|---|---------------------------------|
| 1 | AquaOxy                         |
| 2 | Stickkontakt                    |
| 3 | Luftutlopp                      |
| 4 | Slangkoppling                   |
| 5 | Gummiadapter med 2 slangklämmor |
- För anslutning av en slang med innerdiameter 8 mm.
  - Till exempel för anslutning av en AquaOxy luftfördelare (tillbehör).



## Installation och anslutning

### VARNING

Apparaten leder farlig elektrisk spänning och får inte installeras direkt vid vatten. I annat fall föreligger risk för allvarliga personskador eller dödsolyckor av elektriskt slag.

- ▶ Installera apparaten minst 2 m från vattnet där den inte kan översvämmas.

### ANVISNING

- ▶ Kontrollera att inget vatten rinner genom slangarna och in i apparaten. Detta kan skada apparaten.
- ▶ Om apparaten stängs av i intervall över flera timmar (t.ex. via en timer), kan det bildas kondensvatten i apparatens inre. Detta leder till skador på apparaten. Därför får apparaten vid intervalldrift endast placeras i ett slutet utrymme vid rumstemperatur.

- ① Vid hög luftfuktighet kan metalldelarna inuti apparaten korrodera. Detta är normalt och kan inte reklameras inom ramen av garantin.

Gör så här:

A

- Ställ apparaten vågrätt på ett fast, slamfritt underlag. Se till att apparaten står stadigt.
- Undvik direkt solljus eftersom apparaten det annars finns risk för att apparaten värms upp kraftigt. Använd en skyddskåpa vid behov.
- Den omlöpande luftintagsspalten på locket får inte täckas över.
- Positionera luftningselementet (tillbehör) i dammen vid avsedda ställen.
- Dra luftslangen så att den är skyddad och att ingen kan snava över den.
- För en optimal luftning ska luftslangarna hållas så korta som möjligt.

## Driftstart

### Påslagning / frånslagning

- **Slå på apparaten:** Anslut stickkontakten till stickuttaget.
  - Apparaten startar direkt.
- **Slå ifrån apparaten:** Dra ut stickkontakten ur stickuttaget.

## ⚠ VAROITUS

- ▶ Irrota kaikki vedessä olevat sähkölaitteet sähköverkosta ennen kuin kosketat veteen. Muutoin sähköisku voi aiheuttaa vakavan vamman tai kuoleman.
- ▶ Tätä laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset, sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat vähentyneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, vain valvonnan alaisina ja kun heille on annettu opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja kun he ymmärtävät laitteen käytöstä mahdollisesti seuraavat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Puhdistus ja käyttäjän suorittama huolto eivät saa tapahtua lasten toimesta ilman valvontaa.

## Sisällysluettelo

Turvaohjeet.....	44
Määräystenmukainen käyttö .....	45
Tuotekuvaus .....	45
Paikoilleen asettaminen ja yhdistäminen.....	46
Käyttöönotto.....	46
Päällekytkentä/poiskytkentä .....	46



Yksityiskohtaiset käyttöohjeet ovat ladattavissa PDF-tiedostona internet-osoitteesta:

[www.oase.com/manual](http://www.oase.com/manual)

Nämä muut tiedot löydät käyttöohjeesta:

- Laitteessa olevat symbolit
- Puhdistus ja huolto, varastointi/talvivarastointi, häiriöiden poistaminen
- Tekniset tiedot, kuluvat osat, varaosat, jätahuolto

# Turvaohjeet

## Sähköliitäntä

- Ulkotiloissa tapahtuvaa sähköasennusta koskevat erityiset määräykset. Sähköasennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen.
  - Sähköalan ammattilaisella on ammattikoulutuksen, tietojen ja kokemusten ansiosta pätevyys suorittaa ulkotiloissa tapahtuvia sähköasennuksia. Hän voi tunnistaa mahdolliset vaarat ja ottaa huomioon maakohtaiset normit, määräykset ja säädökset.
  - Jos sinulla on kysymyksiä, käänny sähköalan ammattilaisen puoleen.
- Laitteen saa yhdistää vain silloin, kun laitteen ja virransyötön sähkötiedot vastaavat toisiaan.
- Yhdistä laite vain määräysten mukaisesti asennettuun pistorasiaan. Laite on varmistettava viikavirtasuojalaitteella, jonka nimellisvikavirta on enintään 30 mA.
- Pidennysjohtojen ja virranjakajien (esim. pistorasiarimojen) on oltava ulkokäyttöön sopivia (roiskevedeltä suojattuja).
- Suojaa avoimet pistokkeet ja holkit kosteudelta.

## Turvallinen käyttö

- Laitetta ei saa käyttää, jos sähköjohdot tai kotelo ovat vaurioituneet.
- Vaurioitunutta liitäntäjohtoa ei voi vaihtaa. Hävitä laite asianmukaisesti.
- Laitteen käyttöyksikkö sisältää magneetin, jossa on voimakas magneettikenttä, joka voi vaikuttaa sydämentahdistimiin ja rytmihäiriötahdistimiin (ICD). Pidä vähintään 0,2 metrin etäisyys implantin ja magneetin välissä.
- Laitetta ei saa kantaa tai vetää sähköjohdosta.
- Älä koskaan tee laitteeseen teknisiä muutoksia.
- Suorita laitteelle vain sellaisia töitä, joita on kuvattu tässä käyttöohjeessa.
- Käytä laitteessa vain alkuperäisiä varaosia tai lisävarusteita.
- Aseta kaapelit siten, että ne ovat suojassa vaurioilta ja siten, että kukaan ei voi kompastua niihin.
- Jos sinulla on ongelmia, ota yhteyttä valtuutettuun asiakaspalveluun tai OASE.

## Määräystenmukainen käyttö

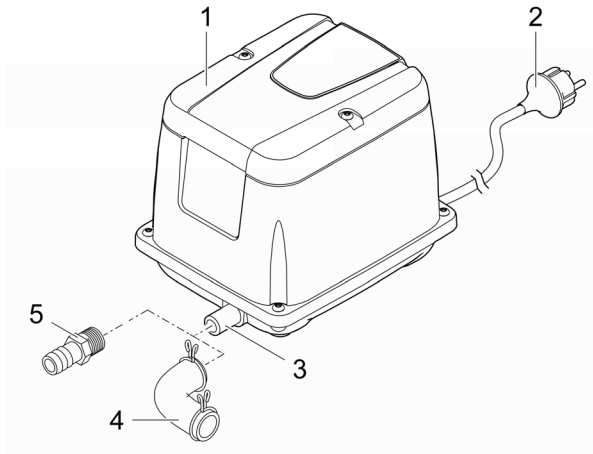
Käytä tässä käyttöohjeessa kuvattua tuotetta ainoastaan seuraavasti:

- Normaalin lampiveden rikastaminen hapella.
- Teknisiä tietoja noudattaen.

Laitteelle ovat voimassa seuraavat rajoitukset:

- Ei ammattimaiseen tai teolliseen käyttöön.

## Tuotekuvaus



FI

AOY0021

- |   |  |
|---|--|
| 1 | AquaOxy  |
| 2 | Verkkopistoke  |
| 3 | Ilmanpoisto  |
| 4 | Letkuyhde  |
|   | • Sisähalkaisijaltaan 8 mm:n letkun liitântään.                |
| 5 | Kumiadapteri 2 letkuliittimellä                                |
|   | • Esimerkiksi AquaOxy-ilmanjakelijan (lisätarvike) liitântään. |

## Paikoilleen asettaminen ja yhdistäminen

### VAROITUS

Laitteessa on vaarallinen sähköjännite, eikä sitä saa asettaa suoraan veteen. Muutoin sähköisku voi aiheuttaa vakavan vamman tai kuoleman.

► Sijoita laite tulvavedeltä suojaamista varten vähintään 2 m etäisyydelle vedenrajasta.

### OHJE

- Varmista, että letkujen läpi ei virtaa laitteeseen vettä, koska se voi vahingoittaa laitetta.
- Jos laite kytketään pois päältä usean tunnin aikaväleihin (esim. ajastimella), laitteen sisätilassa voi muodostua kondenssivettä, joka vahingoittaa laitetta. Siksi laite tulee asettaa jaksotoiminnalla vain huoneenlämpötilaan suljettuun huoneeseen.

① Jos ilmankosteus on korkea, laitteen sisällä olevat metalliosat voivat syöpyä. Tämä on tavallista, eikä siitä voida tehdä valituksia takuun tai takaamisen puitteissa.

Toimit näin:

A

- Aseta laite vaakasuoraan asentoon kiinteälle, lietteettömälle alustalle. Huolehdi, että laite on asetettu turvallisesti paikalleen.
- Vältä suoraa auringonsäteilyä, koska se voi kuumentaa laitetta voimakkaasti. Käytä tarvittaessa suojusta.
- Kantta kiertävää ilman sisäänottorakoa ei saa peittää.
- Sijoita tuuletuselementti (lisätarvike) lampeen haluttuihin kohtiin.
- Vedä ilmaletku siten, että se on suojassa vaurioilta ja siten, että kukaan ei voi kompastua siihen.
- Jotta tuuletus olisi optimaalinen, pidä ilmaletkut mahdollisimman lyhyinä.

## Käyttöönotto

### Päällekytkentä/poiskytkentä

- **Päällekytkentä:** Työnnä verkkopistoke pistorasiaan.
  - Laite kytkeytyy heti päälle.
- **Poiskytkentä:** Irrota pistoke pistorasiasta

## **⚠ FIGYELMEZTETÉS**

- ▶ Mielőtt a vízbe nyúlnak, feszültségmentesítse a vízben található összes elektromos készüléket. Ellenkező esetben áramütés okozta halálos vagy súlyos sérülések veszélye áll fenn.
- ▶ A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, ill. hiányos tapasztalattal és megfelelő tudással rendelkező személyek akkor kezelhetik, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használata vonatkozásában eligazításban részesültek, és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartási munkákat nem végezhetnek olyan gyermekek, akik nem állnak felügyelet alatt.

## **Tartalomjegyzék**

Biztonsági útmutatások.....	48
Rendeltetésszerű használat .....	49
Termékleírás .....	49
Felállítás és csatlakoztatás.....	50
Üzembe helyezés .....	50
Bekapcsolás / kikapcsolás.....	50

HU



A további használati útmutatók PDF-formátumban letölthetők az internetről:  
[www.oase.com/manual](http://www.oase.com/manual)

A további témákat a használati útmutatóban találja meg:

- A készüléken található jelölések
- Tisztítás és karbantartás, tárolás/áttelelés, zavarelhárítás
- Műszaki adatok, kopóalkatrészek, pótalkatrészek, ártalmatlanítás

# Biztonsági útmutatások

## Elektromos csatlakoztatás

- A kültéren történő villamossági szerelésre speciális előírások érvényesek. A villamossági szerelést csak villamossági szakember végezheti.
  - A villamossági szakember szakmai végzettsége, ismeretei és tapasztalatai alapján megfelelő szakképzettséggel rendelkezik, és végezhet kültéren villamossági szerelést. Képes felismerni a lehetséges veszélyeket és figyelembe veszi a regionális és nemzeti szabványokat, előírásokat és rendelkezéseket.
  - Kérdések és problémák esetén forduljon villamossági szakemberhez.
- Csak akkor csatlakoztassa a készüléket, ha a készülék és az áramellátás elektromos adatai megegyeznek.
- A készüléket csak előírászerűen telepített dugaszolóaljzatról működtesse. A készüléket 30 mA névleges áramerősségű hibaáram-védelemmel kell ellátni.
- A hosszabbító vezetéknek és elosztóknak (pl. elosztósáv) alkalmasnak kell lenniük szabadban történő használatra (fröccsenő víz elleni védelem).
- A nyitott csatlakozódugót és a csatlakozóaljzatot óvni kell a nedvességtől.

## Biztonságos működés

- Ne használja a készüléket, sérült elektromos vezetékek vagy a burkolat sérülése esetén.
- A sérült csatlakozó vezeték nem cserélhető ki. Gondoskodjon a készülék szakszerű ártalmatlanításáról.
- A készülékben lévő járóegység erős mágneses mezővel rendelkező mágnessel van felszerelve, amely befolyásolhatja a szívritmus-szabályozókat vagy implantált defibrillátorokat (ICD). Az implantátum és a mágnes között legalább 0,2 m távolságot kell tartani.
- Ne hordozza vagy húzza a készüléket az elektromos csatlakozóvezetékénél fogva!
- Soha ne végezzen műszaki változtatásokat a készüléken.
- Csak azokat a munkálatokat végezze el a készüléken, amelyek a jelen útmutatóban ismertetve vannak.
- Kizárólag eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.
- A vezetékeket sérülésveszélytől védetten fektesse le úgy, hogy senki ne eshessen el bennük.
- Probléma esetén forduljon szakkereskedőjéhez vagy az OASE vállalathoz.

## Rendeltetésszerű használat

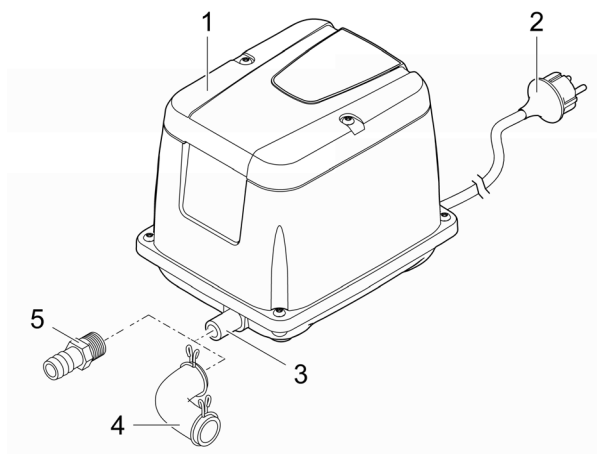
A jelen útmutatóban leírt terméket kizárólag a következők szerint használja:

- A normál tóvíz oxigénnel való dúsításához.
- A műszaki adatok betartása mellett.

A készülékre a következő korlátozások érvényesek:

- Nem szabad kisipari- vagy ipari célokra használni.

## Termékleírás



AOY0021

1 AquaOxy

2 Hálózati csatlakozódugó

3 Levegőkiömlő

4 Csővég

- 8 mm belső átmérőjű tömlő csatlakoztatásához.

5 Gumi adapter 2 tömlőbilinccsel

- Például az AquaOxy levegőelosztó (tartozék) csatlakoztatásához.

HU



## Felállítás és csatlakoztatás

### FIGYELMEZTETÉS

A készülék veszélyes elektromos feszültséget vezet, és nem állítható fel közvetlenül víz mellett. Ellenkező esetben áramütés okozta halálos vagy súlyos sérülések veszélye áll fenn.

- ▶ A készüléket elárasztástól védett helyen állítsa fel, hogy legalább 2 m távolságra legyen a víztől.

### TUDNIVALÓ:

- ▶ Ügyeljen arra, hogy a tömlőkön keresztül ne folyjon víz a készülékbe, mert ez károsíthatja a készüléket.
- ▶ Ha a készüléket intervallum-szerűen több órára kikapcsolják (pl. egy kapcsolóórával), akkor a készülék belsejében kondenzvíz képződhet, amely károsíthatja a készüléket. Ezért intervallum-üzemben a készülék csak zárt térben, szobahőmérsékleten használható.

- ① Magas nedvességtartalom esetén a készülék belsejében lévő fém alkatrészek korrodálhatnak. Ez normál jelenség és a garancia, illetve szavatosság keretében nem érvényesíthető reklamáció.

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

A

- Állítsa fel a készüléket vízszintesen szilárd és iszapmentes aljzatra. Gondoskodjon a készülék stabil helyzetéről.
- Kerülje a közvetlen napfényt, mivel ez a készülék jelentős felmelegedését okozhatja. Szükség esetén használjon védőburkolatot.
- A burkolaton található körkörös légbeömlőnyílást nem szabad eltakarni.
- Helyezze el a levegőztető elemet (tartozék) a tóban a kívánt helyeken.
- A légtömlőt úgy fektesse le, hogy védve legyen a sérülésektől, és senki ne botolhasson meg benne.
- Az optimális szellőzés érdekében vegye a légtömlőket a lehető legrövidebbre.

## Üzembe helyezés

### Bekapcsolás / kikapcsolás

- **Bekapcsolás:** Dugja be a csatlakozódugót a hálózati dugaszoló aljzatba.  
— A készülék azonnal bekapcsol.
- **Kikapcsolás:** Húzza ki a csatlakozódugót a dugaszoló aljzataból.

## **⚠ OSTRZEŻENIE**

- ▶ Przed włożeniem rąk do wody należy odłączyć od sieci prądowej wszystkie urządzenia elektryczne znajdujące się w wodzie. W przeciwnym razie grożą ciężkie obrażenia a nawet śmiertelne w wyniku porażenia prądem.
- ▶ Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 lat i ponadto przez osoby o ograniczonych fizycznych i umysłowych zdolnościach, albo nie posiadających niezbędnego doświadczenia i wiedzy, gdy będą one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo użytkownika tego urządzenia lub zostaną odpowiednio przez nią poinstruowane i poinformowane o wynikających stąd zagrożeniach. Dzieciom zabrania się zabawy z tym urządzeniem. Czyszczenie ani czynności serwisowe użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.

## **Spis treści**

Przepisy bezpieczeństwa.....	52
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem.....	53
Opis produktu.....	53
Ustawienie i podłączenie.....	54
Rozruch.....	54
Włączenie / wyłączenie .....	54

PL



Instrukcji użytkownika w formacie PDF można pobrać z Internetu:  
[www.oase.com/manual](http://www.oase.com/manual)

Poniższe dodatkowe zagadnienia są opisane w instrukcji użytkownika:

- Symbole na urządzeniu
- Czyszczenie, konserwacja, magazynowanie / przechowywanie w okresie zimowym, usuwanie usterek
- Dane techniczne, części ulegające zużyciu, części zamienne, utylizacja

# Przepisy bezpieczeństwa

## Przyłącza elektryczne

- W stosunku do instalacji elektrycznych na zewnątrz budynków obowiązują specjalne przepisy. Wykonanie instalacji elektrycznej jest dozwolone tylko specjalistom elektrykom.
  - Specjalistą elektrykiem jest osoba, która w oparciu o swoje wykształcenie, wiedzę i doświadczenie jest uprawniona do wykonania instalacji elektrycznych na zewnątrz budynków. Ponadto potrafi rozpoznać możliwe zagrożenia i przestrzega regionalnych i krajowych norm, przepisów i zarządzeń.
  - W przypadku pytań i problemów należy zwrócić się do specjalisty elektryka.
- Urządzenie podłączyć tylko wtedy, gdy parametry elektryczne urządzenia i zasilania energią są zgodne.
- Urządzenie może być podłączane tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazdka. Urządzenie musi być zabezpieczone poprzez urządzenie ochronne prądowe, ze znamionowym prądem upływowym wynoszącym maksymalnie 30 mA.
- Przedłużacze przewodów i rozdzielacze prądu (np. listwy z gniaздkami) muszą być przeznaczone do użytkowania na wolnym powietrzu (zabezpieczone przed rozpryskami wody).
- Otwarte gniazdka i wtyczki należy chronić przed wilgocią.

## Bezpieczna eksploatacja

- Nie używać tego urządzenia, gdy przewody elektryczne lub obudowa są uszkodzone.
- Uszkodzonego przewodu podłączeniowego nie można wymienić. Urządzenie oddać do utylizacji.
- Zespół wirnika w urządzeniu posiada magnes wytwarzający silne pole magnetyczne, które może negatywnie wpłynąć na stymulatory pracy serca lub implantowane defibrylatory (ICD). Pomiędzy implantem a magnesem należy utrzymywać odstęp co najmniej 0,2 m.
- Nie podnosić ani nie ciągnąć urządzenia za przewód elektryczny.
- Nigdy nie dokonywać przeróbek technicznych urządzenia na własną rękę.
- Przy urządzeniu wykonywać tylko te czynności, które są opisane w tej instrukcji.
- Należy stosować tylko oryginalne części zamienne i akcesoria.
- Przewody należy układać w sposób zabezpieczający je przed uszkodzeniami i tak, żeby uniknąć możliwości potknięcia się o nie.
- W razie wystąpienia problemów prosimy zwrócić się do autoryzowanego serwisu lub do firmy OASE.

## Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

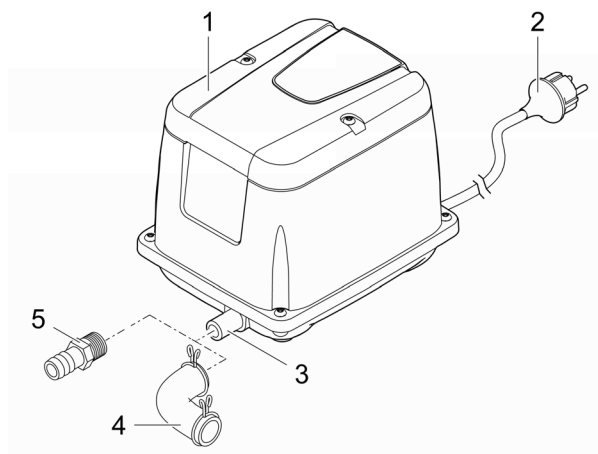
Wyrób opisywany w niniejszej instrukcji należy użytkować wyłącznie w następujący sposób:

- Do wzbogacenia w tlen zwykłej wody w stawie.
- W warunkach zgodnych z danymi technicznymi.

W stosunku do tego urządzenia obowiązują następujące ograniczenia:

- Nie nadaje się do celów rzemieślniczych ani przemysłowych.

## Opis produktu



1 AquaOxy

2 Wtyczka sieciowa

3 Wylot powietrza

4 Końcówka węża

- Do podłączenia węża o średnicy wewnętrznej 8 mm.

5 Adapter gumowy z 2 zaciskami węża

- Przykładowo do podłączenia rozdzielacza powietrza iAquaOxy (akcesoria).

## Ustawienie i podłączenie

### OSTRZEŻENIE

Urządzenie jest pod niebezpiecznym napięciem i nie wolno go ustawić bezpośrednio w pobliżu wody. W przeciwnym razie grożą ciężkie obrażenia a nawet śmiertelne w wyniku porażenia prądem.

- ▶ Urządzenie należy ustawić w sposób zabezpieczony przed zalaniem, w odległości co najmniej 2 m od wody.

### WSKAZÓWKA

- ▶ Upewnić się, że woda nie przepływa przez węże do urządzenia, ponieważ mogłoby to uszkodzić urządzenie.
- ▶ Jeżeli urządzenie jest wyłączane w interwałach na kilka godzin (np. przez zegar sterujący), to w przestrzeni wewnętrznej obudowy może zbierać się woda kondensacyjna, która powoduje uszkodzenie urządzenia. Dlatego w przypadku eksploatacji interwałowej należy ustawić urządzenie wyłącznie w zamkniętym pomieszczeniu w temperaturze pokojowej.

- ① Przy wysokiej wilgotności powietrza części metalowe we wnętrzu urządzenia mogą korodować. Jest to normalne i nie podlega roszczeniom z tytułu gwarancji lub rękojmi.

Należy postępować w sposób następujący:

A

- Urządzenie należy ustawić poziomo na twardym podłożu bez osadów szlamu. Zadbać o stabilne ustawienie urządzenia.
- Chronić urządzenie przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, ponieważ może to spowodować silne rozgrzanie. W razie potrzeby zastosować osłonę ochronną.
- Szczeliny wlotu powietrza dookoła pokrywy nie wolno zakryć.
- Element napowietrzający (akcesoria) ustawić w stawie w wymaganym miejscu.
- Wąż dla powietrza należy ułożyć w taki sposób, żeby był zabezpieczony przed uszkodzeniami i jednocześnie nie stanowił przeszkody, o którą można potknąć się.
- W celu uzyskania optymalnych rezultatów napowietrzenia należy stosować możliwie krótkie węże.

## Rozruch

### Włączenie / wyłączenie

- **Włączenie:** Wtyczkę sieciową włożyć do gniazdka.
  - Urządzenie włącza się natychmiast.
- **Wyłączenie:** Wtyczkę sieciową wyjąć z gniazdka.

## ⚠ VAROVÁNÍ

- ▶ Dříve než sáhnete do vody, odpojte všechny elektrické přístroje od elektrického proudu. V opačném případě hrozí vážné nebo smrtelné úrazy následkem zasažení elektrickým proudem.
- ▶ Tento přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými tělesnými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi pouze v případě, že jsou pod dohledem, nebo že jsou poučeny o bezpečném používání přístroje a chápou nebezpečí, která z tohoto použití vyplývají. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelská údržba nesmí být prováděna dětmi bez dozoru.

## Obsah

Bezpečnostní pokyny .....	56
Použití v souladu s určeným účelem .....	57
Popis výrobku .....	57
Instalace a připojení .....	58
Uvedení do provozu .....	58
Zapnutí / vypnutí .....	58

CS



Další pokyny k použití najdete na internetu ke stažení ve formátu PDF:  
[www.oase.com/manual](http://www.oase.com/manual)

V návodu k obsluze najdete tato další témata:

- Symboly na přístroji
- Čištění a údržba, skladování/zazimování, odstraňování závad
- Technické údaje, opotřebitelné součásti, náhradní díly, likvidace

## Bezpečnostní pokyny

### Přípojka elektrické energie

- Na elektroinstalaci ve venkovním prostředí se vztahují zvláštní předpisy. Elektroinstalaci smí provést výhradně elektrikář.
  - Elektrikář má z důvodu svého odborného vzdělání, znalostí a zkušeností kvalifikaci a smí provádět elektroinstalační práce ve venkovním prostředí. Elektrikář dokáže rozpoznat možná rizika a zajistí dodržení místních a národních norem, předpisů a ustanovení.
  - S případnými otázkami a potížemi se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře.
- Přístroje zapojujte pouze tehdy, shodují-li se elektrické údaje přístroje s dostupným napájením.
- Přístroj připojte pouze do zásuvky instalované v souladu s předpisy. Přístroj musí být zajištěn pomocí ochranného zařízení chybného proudu s reakčním proudem maximálně 30 mA.
- Prodlužovací vedení a elektrický rozvaděč (např. zásuvkový systém) musí být určeny k užití ve venkovním prostředí (odstřikující voda).
- Chraňte otevřené zástrčky a zásuvky před vlhkostí.

### Bezpečný provoz

- Nepoužívejte přístroj, pokud jsou poškozeny elektrické vodiče nebo kryt.
- Poškozený přívodní kabel nelze vyměnit. Zlikvidujte přístroj.
- Rotorová jednotka v přístroji obsahuje magnet se silným magnetickým polem, které může ovlivnit kardiostimulátory nebo implantované defibrilátory (ICD). Dodržujte mezi implantátem a magnetem bezpečnostní vzdálenost minimálně 0,2 m.
- Přístroj nepřenášejte ani netahejte za elektrické vodiče.
- Nikdy neprovádějte technické změny na přístroji.
- Provádějte na přístroji pouze činnosti, popisované v tomto návodu.
- Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství.
- Pokládejte vodiče tak, aby byly chráněny před poškozením a nikdo o ně nemohl zakopnout.
- Při potížích kontaktujte autorizovaný zákaznický servis nebo společnost OASE.

## Použití v souladu s určeným účelem

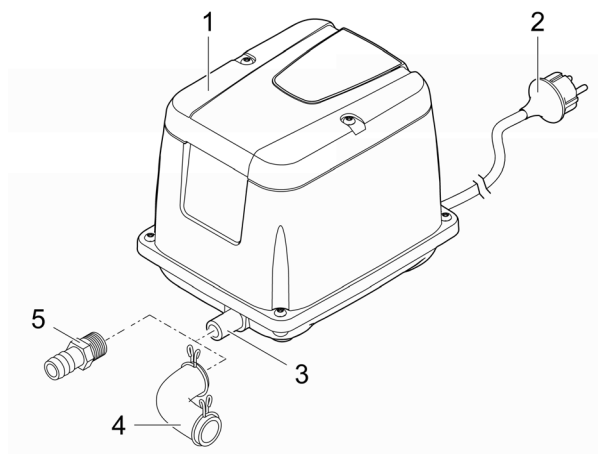
Výrobek, popsaný v tomto návodu, používejte pouze následujícím způsobem:

- K obohacení běžné vody v jezírku kyslíkem.
- Při dodržení technických údajů.

Pro přístroj platí následující omezení:

- Nepoužívat pro komerční nebo průmyslové účely.

## Popis výrobku



AOY0021

CS

- |   |  |
|---|--|
| 1 | AquaOxy  |
| 2 | Elektrická zástrčka  |
| 3 | Vypouštění vzduchu   |
| 4 | Koncovka hadice <ul style="list-style-type: none"><li>• K připojení použijte hadici o vnitřním průměru 8 mm.</li></ul>   |
| 5 | Gumový adaptér se 2 hadicovými svorkami <ul style="list-style-type: none"><li>• Například k připojení vzduchového rozdělovače AquaOxy (příslušenství).</li></ul> |



## Instalace a připojení

### VAROVÁNÍ

Přístrojem protéká nebezpečné elektrické napětí, přístroj nesmíte instalovat přímo k vodě. V opačném případě hrozí vážné nebo smrtelné úrazy následkem zasažení elektrickým proudem.

- ▶ Instalujte přístroj tak, aby nemohl být zaplaven, v minimální vzdálenosti 2 m od vody.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Ujistěte se, že hadicemi nepřitéká do přístroje žádná voda, mohla by poškodit přístroj.
- ▶ Pokud se přístroj vypíná po intervalech na několik hodin (např. pomocí časového spínače), může se uvnitř přístroje tvořit vodní kondenzát, který poškodí přístroj. Proto v případě intervalového provozu přístroj umístěte pouze v uzavřeném prostoru při pokojové teplotě.

① Pokud je vlhkost vzduchu vysoká, mohou kovové části uvnitř přístroje korodovat. To je běžný jev, který není důvodem k uplatnění záruky nebo reklamace.

Postupujte následovně:

A

- Postavte přístroj vodorovně na pevný podklad, zbavený bahna. Zajistěte bezpečnou stabilitu přístroje.
- Zamezte přímému slunečnímu záření, přístroj by se tím mohl silně zahřívat. Případně použijte ochranný kryt.
- Nesmíte zakrýt obvodovou drážku vstupu vzduchu u víka.
- Umístěte zavzdušňovací prvek (příslušenství) do jezírka na požadované místo.
- Položte vzduchovou hadici tak, aby byla chráněna před poškozením a nikdo o ni nemohl zakopnout.
- Pro optimální zavzdušnění musejí být vzduchové hadice co nejkratší.

## Uvedení do provozu

### Zapnutí / vypnutí

- **Zapnutí:** Zapojte síťovou zástrčku do zásuvky.
  - Přístroj se okamžitě zapne.
- **Vypnutí:** Odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky.

## ⚠ VÝSTRAHA

- ▶ Odpojte všetky elektrické prístroje vo vode od elektrickej siete, skôr ako sahnete do vody. V opačnom prípade hrozia ťažké zranenia alebo smrť elektrickým prúdom.
- ▶ Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, keď sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu.

## Obsah

Bezpečnostné pokyny .....	60
Použitie v súlade s určeným účelom .....	61
Popis výrobku .....	61
Inštalácia a pripojenie.....	62
Uvedenie do prevádzky .....	62
Zapnutie / Vypnutie.....	62



Podrobný návod na použitie nájdete na internete v PDF formáte na stiahnutie:  
[www.oase.com/manual](http://www.oase.com/manual)

Tieto dodatočné témy nájdete v návode na použitie:

- Symboly na prístroji
- Čistenie a údržba, uskladnenie/prezimovanie, odstránenie porúch
- Technické údaje, diely podliehajúce opotrebeniu, náhradné diely, likvidácia

## Bezpečnostné pokyny

### Prípojka elektrickej energie

- Pre elektrickú inštaláciu vo vonkajšej oblasti platia osobitné predpisy. Elektrickú inštaláciu smie vykonať len kvalifikovaný elektrikár.
  - Kvalifikovaný elektrikár je kvalifikovaný na základe svojho odborného vzdelania, poznatkov a skúseností a smie vykonávať elektrickú inštaláciu vo vonkajšej oblasti. Dokážu rozpoznať možné nebezpečenstvá a dodržiavať regionálne a vnútroštátne normy, predpisy a ustanovenia.
  - Pri otázkach a problémoch sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára.
- Prístroj pripájajte iba vtedy, ak sa zhodujú elektrické údaje prístroja a napájania elektrickým prúdom.
- Prevádzkujte prístroj len na zásuvke, inštalovanej podľa predpisov. Prístroj musí byť zabezpečený ochranným zariadením proti chybnému prúdu s s nameraným chybným prúdom, ktorý nie je väčší než 30 mA.
- Predlžovacie rozvody a rozdeľovač prúdu (napr. lišty so zásuvkami) musia byť vhodné na použitie v vonku (chránené pred striekajúcou vodou).
- Otvorené zástrčky a zásuvky chráňte pred vlhkosťou.

### Bezpečná prevádzka

- Nepoužívajte prístroj, ak sú elektrické vedenia alebo kryty poškodené.
- Poškodené pripojovacie vedenia sa nedajú nahradiť. Prístroj zlikvidujte.
- Rotor v prístroji obsahuje magnet so silným magnetickým pólom, ktoré môže negatívne ovplyvniť kardiostimulátory alebo implantované defibrilátory (ICD). Medzi implantátom a magnetom udržiavajte odstup minimálne 0,2 m.
- Prístroj nenoste ani neťahajte za elektrické vedenie.
- Nikdy na prístroji nevykonávajte technické zmeny.
- Na prístroji vykonávajte iba činnosti, ktoré sú popísané v tomto návode.
- Používajte len originálne náhradné diely príslušenstvo.
- Vedenia pokladajte tak, aby boli chránené pred poškodeniami a aby o ne nemohol nikto zakopnúť.
- V prípade problémov sa obráťte na autorizovaný zákaznícky servis alebo na spoločnosť OASE.

## Použitie v súlade s určeným účelom

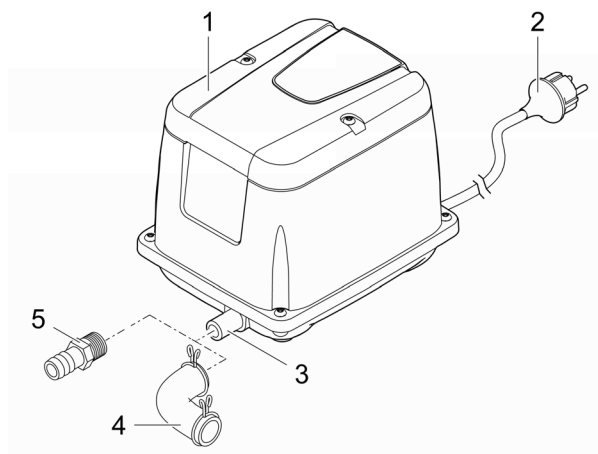
Výrobok opísaný v tomto návode používajte výlučne týmto spôsobom

- Na obohatenie vody v jazierku kyslíkom.
- Pri dodržiavaní technických údajov.

Pro prístroj platia nasledujúce obmedzenia:

- Nepoužívať pre komerčné alebo priemyslové účely.

## Popis výrobku



AOY0021

- |   |   |
|---|---|
| 1 | AquaOxy   |
| 2 | Sieťová zástrčka  |
| 3 | Výstup vzduchu  |
| 4 | Hadicové hrdlo <ul style="list-style-type: none"><li>• Na pripojenie hadice s vnútorným priemerom 8 mm.</li></ul>   |
| 5 | Gumový adaptér s 2 hadicovými spojkami <ul style="list-style-type: none"><li>• Napríklad na pripojenie rozdeľovača vzduchu AquaOxy (príslušenstvo).</li></ul> |

SK

# Inštalácia a pripojenie

## VÝSTRAHA

Prístroj vedie nebezpečné elektrické napätie a nesmie sa inštalovať priamo vo vode. V opačnom prípade hrozia ťažké zranenia alebo smrť elektrickým prúdom.

- ▶ Osadzte prístroj vo vzdialenosti min. 2 m od vody a s ochranou proti zaplaveniu.

## UPOZORNENIE

- ▶ Ubezpečte sa, že cez hadice netečie do zariadenia žiadna voda, keďže môže poškodiť zariadenie.
- ▶ Ak sa zariadenie vypína v intervaloch na viac hodín (napr. spínacími hodinami), môže sa vo vnútornom priestore zariadenia tvoriť kondenzát, ktorý zariadenie poškodí. Preto pri intervalovej prevádzke nainštalujte zariadenie len v uzavretej miestnosti pri izbovej teplote.

- ① Pri vysokej vlhkosti vzduchu môžu kovové diely vo vnútornom priestore zariadenia skorodovať. Tento jav je normálny a nedá sa reklamovať v rámci záruky.

Postupujte nasledovne:

A

- Zariadenie postavte vodorovne na pevný podklad bez bahna. Zaisťujte bezpečné postavenie zariadenia.
- Zabráňte priamemu slnečnému žiareniu, keďže zariadenie sa tým môže veľmi zohriať. V prípade potreby použite ochranný kryt.
- Obehová medzera prívodu vzduchu nesmie byť zakrytá.
- Vetrací prvok (príslušenstvo) v jazierku umiestnite na požadované miesta.
- Vzduchovú hadicu položte tak, aby bola chránená pred poškodením a aby o ňu nemohol nikto zakopnúť.
- Na dosiahnutie optimálneho vetrania udržiavajte vzduchové hadice čo najkratšie.

## Uvedenie do prevádzky

### Zapnutie / Vypnutie

- **Zapnutie:** Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky.
  - Prístroj sa okamžite zapne.
- **Vypnutie:** Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

## OPOZORILO

- ▶ Vse električne naprave in instalacije izključite iz električnega omrežja, preden sežete v vodo. Drugače lahko pride do hudih telesnih poškodb ali smrti zaradi električnega udara.
  - ▶ To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem pod nadzorom ali so bile seznanjene z varno uporabo naprave in razumejo posledične nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo izvajati otroci, ki so brez nadzora.
- 

## Vsebina

Varnostna navodila .....	64
Pravilna uporaba .....	65
Opis izdelka .....	65
Postavitev in priklop .....	66
Zagon .....	66
Vkllop / izklop .....	66



Nadaljnja navodila za uporabo lahko prenesete v obliki datoteke PDF s spletnega mesta:

[www.oase.com/manual](http://www.oase.com/manual)

Te dodatne teme najdete v navodilih za uporabo:

- Simboli na napravi
- Čiščenje in vzdrževanje, shranjevanje/prezimovanje, odpravljanje napak
- Tehnični podatki, obrabljeni deli, nadomestni deli, odstranjevanje

## Varnostna navodila

### Električna priključitev

- Za zunanjo električno inštalacijo veljajo posebni predpisi. Električno inštalacijo lahko izvede samo električar.
  - Električar je zaradi svoje strokovne izobrazbe, znanja in izkušenj kvalificiran, da izvaja zunanje električne inštalacije. Prepozna lahko možne nevarnosti ter upošteva regionalne in nacionalne standarde, predpise in določila.
  - Če imate kakršnakoli vprašanja in probleme, se obrnite na strokovnjaka.
- Priključitev naprave je dovoljena le, če se električni podatki naprave ujemajo s podatki električnega napajanja.
- Napravo je dovoljeno povezati le v instalirano vtičnico, ki je v skladu s predpisi. Napravo morate zavarovati z varovalno napravo za okvarni tok z odmero okvarnega toka maksimalno 30 mA.
- Podaljšek napeljave in električni delilnik (npr. razdelilniki z več vtičnicami) morata biti primerna za uporabo na prostem (zaščitena pred škropljenjem).
- Nepokrite vtiče in vtičnice zaščitite pred vlago.

### Varna uporaba

- Naprave ne uporabljajte, če so električni kabli ali ohišje poškodovani.
- Okvarjene priključne napeljave ni mogoče zamenjati. Napravo zavržite.
- Tekalna enota v napravi vsebuje magnetne, ki ustvarjajo močno magnetno polje, to pa lahko vpliva na srčne spodbujevalnike ali vsajene defibrilatorje (ICD). Med vsadkom in magnetom ohranjajte razdaljo najmanj 0,2 m.
- Naprave ni dovoljeno prenašati ali je vleči za omrežni priključni kabel.
- Naprave v nobenem primeru ni dovoljeno tehnično spreminjati.
- Na napravi opravljajte samo tista dela, ki so opisana v teh navodilih.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele in opremo.
- Vode polagajte tako, da so zaščiteni pred poškodbami in da nihče ne more pasti čez njih.
- Pri težavah se obrnite na pooblaščen servisni center ali družbo OASE.

## Pravilna uporaba

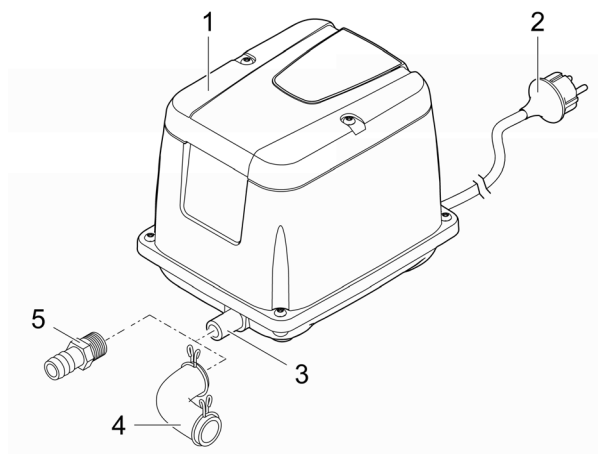
Izdelek, opisan v tem priročniku, uporabljajte le na naslednji način:

- Za obogatitev normalne vode ribnika s kisikom.
- Ob upoštevanju tehničnih podatkov.

Za napravo veljajo naslednje omejitve:

- Ne uporabljajte za profesionalne ali industrijske namene.

## Opis izdelka



AOY0021

- |   |  |
|---|--|
| 1 | AquaOxy  |
| 2 | Omrežni vtič   |
| 3 | Izpust zraka   |
| 4 | Cevni nastavek <ul style="list-style-type: none"><li>• Za priključitev cevi z notranjim premerom 8 mm.</li></ul>   |
| 5 | Gumijasti adapter z 2 cevima objemkama <ul style="list-style-type: none"><li>• Npr. za priključitev razdelilnika zraka AquaOxy (dodatna oprema).</li></ul> |

SL



## Postavitev in priklop

### OPOZORILO

Naprava oddaja nevarne električne napetosti in se ga ne sme postavljati neposredno ob vodi. Drugače lahko pride do hudih telesnih poškodb ali smrti zaradi električnega udara.

► Napravo postavite tako, da je varna pred poplavami. Od vode mora biti oddaljena vsaj 2 m.

### NASVET

- Zagotovite, da nobena voda skozi cevi ne more steči v napravo, saj bi lahko to poškodovalo napravo.
- Če je naprava za več ur izklopljena v intervalih (npr. prek časovne ure), lahko v notranjosti naprave pride do nastajanja kondenzata, kar privede do poškodb naprave. Napravo zato v primeru intervalnega delovanja postavite samo v zaprtem prostoru pri sobni temperaturi.

① Pri visoki vlažnosti zraka lahko kovinski deli v notranjosti naprave zarjavijo. To je normalno in zato ni predmet reklamacije v okviru garancije ali jamstva.

Postopek je naslednji:

A

- Napravo namestite vodoravno na trdni podlagi brez blata. Pazite, da bo aparat stabilno nameščen.
- Preprečite neposredno sončno sevanje, saj se lahko naprava zaradi tega močno segreje. Po potrebi uporabite zaščitni pokrov.
- Reže za dovod zraka, ki se nahaja okrog pokrova, ni dovoljeno zakriti.
- Prezračevalni element (dodatna oprema) v ribniku namestite na zelenih mestih.
- Zračno cev polagajte tako, da je zaščitena pred poškodbami in da nihče ne more pasti čez njih.
- Za optimalno prezračevanje naj bodo zračne cevi čim krajše.

## Zagon

### Vklop / izklop

- **Vklop:** Omrežni vtič priključite v omrežno vtičnico.
  - Naprava se takoj vklopi.
- **Izklop:** Omrežni vtič izvlcite iz omrežne vtičnice.

## UPOZORENJE

- ▶ Prije posezanja u vodu odvojite sve električne uređaje koji se nalaze u vodi od električne mreže. U suprotnom postoji mogućnost teških ozljeda ili smrti zbog električnog udara.
  - ▶ Djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem smiju rabiti ovaj uređaj ako su pod nadzorom ili ako su podučene o sigurnoj uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i korisničko održavanje bez nadzora.
- 

## Kazalo

Sigurnosne napomene .....	68
Namjensko korištenje.....	69
Opis proizvoda.....	69
Postavljanje i priključivanje .....	70
Stavljanje u pogon .....	70
Uključivanje/isključivanje .....	70



Daljnje upute za uporabu pronaći ćete na internetu u PDF obliku za preuzimanje:  
[www.oase.com/manual](http://www.oase.com/manual)

Sljedeće dodatne teme naći ćete u priručniku za uporabu:

- Simboli na uređaju
- Čišćenje i održavanje, skladištenje / čuvanje tijekom zime, otklanjanje neispravnosti
- Tehnički podatci, potrošni dijelovi, rezervni dijelovi, zbrinjavanje

## Sigurnosne napomene

### Električno priključivanje

- Za električnu montažu na otvorenom vrijede posebni propisi. Električnu montažu smije obavljati samo elektrotehnički stručnjak.
  - Elektrotehnički stručnjak je kvalificiran na temelju svoje stručne izobrazbe, znanja i iskustava i smije obavljati električnu montažu na otvorenom. On može prepoznati moguće opasnosti i pridržava se regionalnih i nacionalnih norma, propisa i odredaba.
  - Za sva pitanja i probleme obratite se elektrotehničkom stručnjaku.
- Priključite uređaj samo ako se električni podatci uređaja podudaraju s podacima opskrbe električnom energijom.
- Priključite uređaj samo u propisno montiranu utičnicu. Uređaj mora biti zaštićen zaštitnom strujnom sklopkom s nazivnim struje kvara od maksimalno 30 mA.
- Produžni kabeli i strujni razdjelnici (npr. adapteri s više utičnica) moraju biti prikladni za vanjsku upotrebu (zaštićeni od prskanja vode).
- Zaštitite otvorene utikače i utičnice od vlage.

### Siguran rad

- Ne rabite uređaj ako su električni vodovi ili kućište oštećeni.
- Oštećen priključni vod nije moguće zamijeniti. Zbrinite uređaj.
- Rotor u uređaju sadržava magnet s jakim magnetskim poljem koji može utjecati na srčane elektrostimulatore ili implantirane defibrilatore (ICD-e). Između implantata i magneta održavajte udaljenost od najmanje 0,2 m.
- Ne nosite ili povlačite uređaj za električni vod.
- Nikada ne obavljajte tehničke izmjene na uređaju.
- Na uređaju obavljajte samo radove opisane u ovom priručniku.
- Uporabite samo originalne rezervne dijelove i pribor.
- Položite vodove tako da su zaštićeni od oštećenja i da nitko ne može pasti preko njih.
- U slučaju problema obratite se ovlaštenoj servisnoj službi ili tvrtki OASE.

## Namjensko korištenje

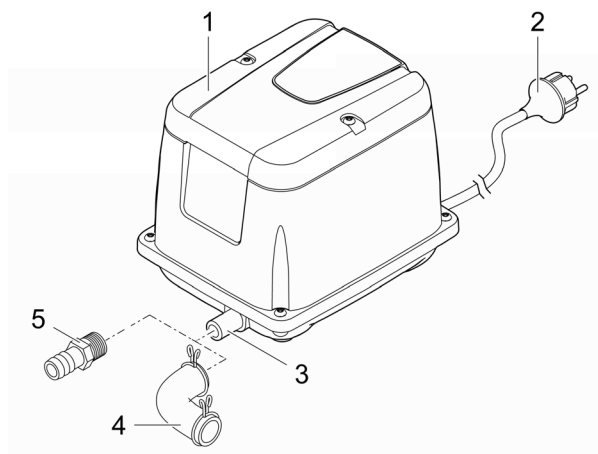
U ovim uputama opisan proizvod upotrebljavajte isključivo kao što slijedi:

- Za obogaćivanje normalne vode ribnjaka kisikom.
- Uz pridržavanje tehničkih podataka.

Za uređaj vrijede sljedeća ograničenja:

- Ne primjenjujte za profesionalne ili industrijske namjene.

## Opis proizvoda



AOY0021

- |   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| 1 | AquaOxy                             |
| 2 | Mrežna utičnica                     |
| 3 | Izlaz zraka                         |
| 4 | Crijevni tuljak                     |
| 5 | Gumeni adapter s 2 kopče za crijeva |
- Za priključak crijeva s unutrašnjim promjerom od 8 mm.
  - Na primjer za priključivanje AquaOxy razdjelnika zraka (dodatna oprema).

HR

## Postavljanje i priključivanje

### UPOZORENJE

Uređaj provodi opasan električni napon i nije ga dopušteno postavljati izravno u vodu. U suprotnom postoji mogućnost teških ozljeda ili smrti zbog električnog udara.

► Postavite uređaj tako da zaštićen od preplavlivanja na udaljenosti od najmanje 2 m od vode.

### NAPOMENA

► Pazite da voda ne ulazi u uređaj kroz crijeva, jer to može oštetiti uređaj.  
► Ako se uređaj u intervalima isključuje od nekoliko sati (npr. preko timera), u unutrašnjosti uređaja može doći do kondenzacije koja može oštetiti uređaj. Stoga je potrebno kod intervalnog rada uređaj postaviti samo u zatvoreni prostor sa sobnom temperaturom.

① Kod veće vlažnosti zraka, metalni dijelovi unutar uređaja mogu korodirati. To je uobičajeno i ne može se reklamirati u okviru jamstva.

Postupite na sljedeći način:

A

- Postavite uređaj vodoravno na čvrstu podlogu bez mulja. Pobrinite se da uređaj stabilno stoji.
- Izbjegavajte izravno sunčevo zračenje jer to može uzrokovati prejako zagrijavanje uređaja. Po potrebi koristite zaštitni poklopac.
- Okolni otvor za ulaz zraka na poklopcu ne smije biti prekriven.
- Postavite element za prozračivanje (dodatna oprema) u ribnjak gdje želite.
- Položite crijevo za zrak tako da bude zaštićeno od oštećenja i da nitko ne može pasti preko njega.
- Cijevi za zrak neka budu što kraće za optimalno prozračivanje.

## Stavljanje u pogon

### Uključivanje/isključivanje

- **Uključivanje:** Utaknite mrežni utikač u utičnicu.
  - Uređaj se odmah uključuje.
- **Isključivanje:** Izvucite mrežni utikač iz utičnice.

## AVERTIZARE

- ▶ Deconectați de la rețeaua electrică toate aparatele electrice din apă, înainte de a introduce mâna în apă. Nerespectarea acestui lucru poate duce la vătămări grave sau la moarte prin electrocutare.
- ▶ Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârste peste 8 ani, precum și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate și au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele implicate. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Este interzisă curățarea și întreținerea curentă de către copii fără supraveghere.

## Conținut

Indicații de securitate.....	72
Utilizarea în conformitate cu destinația.....	73
Descrierea produsului.....	73
Amplasarea și racordarea .....	74
Punerea în funcțiune .....	74
Activare / dezactivare.....	74



Puteți descărca instrucțiuni suplimentare de pe internet ca PDF:  
[www.oase.com/manual](http://www.oase.com/manual)

Găsiți aceste subiecte suplimentare în manualul de utilizare:

- Simbolurile de pe aparat
- Curățare și întreținere, depozitare/iernare, remedierea defecțiunilor.
- Date tehnice, piese supuse uzurii, piese de schimb, eliminare ca deșeu

## Indicații de securitate

### Conexiunea electrică

- Pentru instalația electrică din exterior se aplică dispoziții speciale. Instalația electrică poate fi executată numai de către un electrician calificat.
  - Datorită pregătirii de specialitate, cunoștințelor și experienței, electricianul este calificat și are permisiunea să execute instalații electrice în exterior. Acesta identifică posibilele pericole și respectă normele, prevederile și dispozițiile regionale și naționale.
  - Pentru întrebări și probleme, vă rugăm să vă adresați unui electrician specializat.
- Racordați aparatul numai dacă datele electrice ale aparatului coincid cu cele ale instalației de alimentare cu energie electrică.
- Conectați aparatul numai la o priză instalată corect. Aparatul trebuie să dispună de un sistem de protecție împotriva curenților vagabonzi cu o eroare de calcul a curentului de maxim 30 mA.
- Cablurile prelungitoare și distribuitorii de energie electrică (de exemplu reglete de prize) trebuie să fie compatibile pentru utilizarea în aer liber (cu protecție împotriva stropilor de apă).
- Protejați ștecărele și conectorii liberi împotriva umidității.

### Funcționare sigură

- Nu utilizați aparatul în cazul în care cablurile electrice sau carcasa sunt deteriorate.
- Un cablu de conexiune deteriorat nu poate fi înlocuit. Eliminați aparatul.
- Unitatea de funcționare din aparat conține un magnet cu un câmp magnetic intens, care poate influența stimulatorul cardiac sau defibrilatoarele (ICD) implantate. Păstrați o distanță de cel puțin 0,2 m între implant și magnet.
- Nu transportați sau trageți aparatul de cablul de alimentare.
- Nu efectuați niciodată modificări tehnice ale aparatului.
- Executați la aparat numai lucrările care sunt descrise în aceste instrucțiuni.
- Utilizați numai piese de schimb și accesorii originale.
- Pozați cablurile astfel încât să fie protejate împotriva deteriorărilor și să nu se împiedice nimeni de acestea.
- În caz de probleme, contactați serviciul autorizat pentru clienți sau OASE.

## Utilizarea în conformitate cu destinația

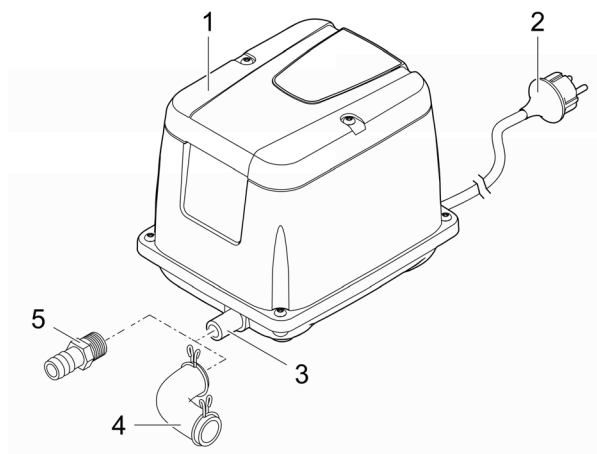
Utilizați produsul descris în acest manual doar după cum urmează:

- Pentru îmbogățirea cu oxigen a apei normale de iaz.
- Cu respectarea datelor tehnice.

Pentru aparat sunt valabile următoarele restricții:

- Nu utilizați în scopuri profesionale sau industriale.

## Descrierea produsului



AOY0021

- |   |   |
|---|---|
| 1 | AquaOxy   |
| 2 | Ștecăr  |
| 3 | Orificiu de evacuare a aerului  |
| 4 | Conector de furtun <ul style="list-style-type: none"><li>• Pentru conectarea unui furtun cu un diametru interior de 8 mm.</li></ul>                                       |
| 5 | Adaptor din cauciuc cu 2 cleme pentru furtun <ul style="list-style-type: none"><li>• De exemplu, pentru conectarea distribuitorului de aer AquaOxy (accesoriu).</li></ul> |

RO



## Amplasarea și racordarea

### AVERTIZARE

Aparatul are tensiune electrică periculoasă și nu trebuie instalat direct pe apă. Nerespectarea acestui lucru poate duce la vătămări grave sau la moarte prin electrocutare.

- ▶ Instalați aparatul într-un loc ferit de inundații, la o distanță de cel puțin 2 m față de apă.

### INDICAȚIE

- ▶ Asigurați-vă că nu curge apă prin furtunuri în aparat, deoarece aceasta poate deteriora aparatul.
- ▶ În cazul în care aparatul este dezactivat timp de mai multe ore (de ex., prin intermediul unui temporizator), în interiorul acestuia se poate forma condens și se poate deteriora aparatul. Prin urmare, aparatul trebuie instalat în intervalul de funcționare doar într-un spațiu închis și la temperatura camerei.

- ① Într-un mediu cu o umiditate ridicată a aerului, piesele metalice din interiorul aparatului se pot coroda. Acest lucru este normal și nu poate fi reclamat în cadrul garanției sau asigurării.

Procedați după cum urmează:

A

- Așezați aparatul orizontal pe o suprafață fermă, fără noroi. Asigurați aparatului o poziție stabilă.
- Evitați lumina directă a soarelui, deoarece aceasta poate duce la încălzirea considerabilă a aparatului. Utilizați un capac de protecție dacă este necesar.
- Spațiul circumferențial de admisie a aerului de pe capac nu trebuie să fie acoperit.
- Poziționați elementul de aerisire (accesoriu) în iaz în locurile dorite.
- Așezați furtunul de aer astfel încât să fie protejat împotriva deteriorării și să nu poată cădea nimeni peste el.
- Pentru o ventilație optimă, mențineți furtunurile de aer cât mai scurte posibil.

## Punerea în funcțiune

### Activare / dezactivare

- **Activare:** Introduceți ștecărul în priză.
  - Aparatul pornește imediat.
- **Dezactivare:** Scoateți ștecărul din priză.

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- ▶ Преди да бъркате във водата, изключете всички електрически уреди във водата от електрическата мрежа. В противен случай има опасност от тежки наранявания или смърт поради токов удар.
- ▶ Този уред може да се използва от деца от 8 -годишна възраст и нагоре, както и от хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности или такива, които нямат опит и познания, само ако са наблюдавани или инструктирани за безопасната употреба и разбират произтичащите от това опасности. Децата не играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор.

## **Съдържание**

Указания за безопасност.....	76
Употреба по предназначение.....	77
Описание на продукта .....	77
Монтаж и свързване .....	78
Пускане в експлоатация .....	78
Включване / Изключване.....	78



Можете да изтеглите допълнителните инструкции за употреба като PDF от следния интернет адрес:  
[www.oase.com/manual](http://www.oase.com/manual)

В ръководството за употреба ще намерите тези допълнителни теми:

- Символи върху уреда
- Почистване и поддръжка, съхранение/съхранение през зимния сезон, отстраняване на неизправности
- Технически данни, износващи се части, резервни части, изхвърляне

## Указания за безопасност

### Електрическа връзка

- По отношение на електрическата инсталация на открито важат специални правила. Електрическата инсталация трябва да се изпълнява само от електротехник.
  - Електротехникът е квалифициран въз основа на своето професионално образование, знания и опит, и има право да изпълнява електрически инсталации на открито. Той може да разпознава възможни опасности и спазва регионалните и националните стандарти, правила и предписания.
  - При въпроси и проблеми се обръщайте към електроспециалист.
- Свързвайте уреда само ако електрическите данни на уреда и електрозахранването съвпадат.
- Свързвайте уреда само към инсталирана според предписанията контактна кутия. Уредът трябва да е обезопасен със защитно съоръжение за ток на утечка с номинален ток на утечка от максимум 30 mA.
- Удължаващи кабели и токови разпределители (напр. многогнездови контакти) трябва да са подходящи за използване на открито (защитени от пръски вода).
- Защитете отворените щепсели и контакти от влага.

### Безопасна експлоатация

- Не използвайте уреда, ако електрическите проводници или корпусът са повредени.
- Повреденият свързващ проводник не подлежи на смяна. Изхвърлете уреда.
- Работният елемент в уреда съдържа магнит със силно магнитно поле, което може да окаже влияние върху пейсмейкъри или имплантирани дефибрилатори (ICD). Между имплантанта и магнита спазвайте минимално разстояние от 0,2 m ein.
- Не носете, съответно не теглете уреда за електрическия проводник.
- Никога не извършвайте технически промени по уреда.
- По уреда извършвайте само работите, които са описани в настоящото ръководство.
- Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари.
- Полагайте проводниците така, че да са защитени от повреди и никой да не се спъва в тях.
- При проблеми се обърнете към оторизирания сервиз или към OASE.

## Употреба по предназначение

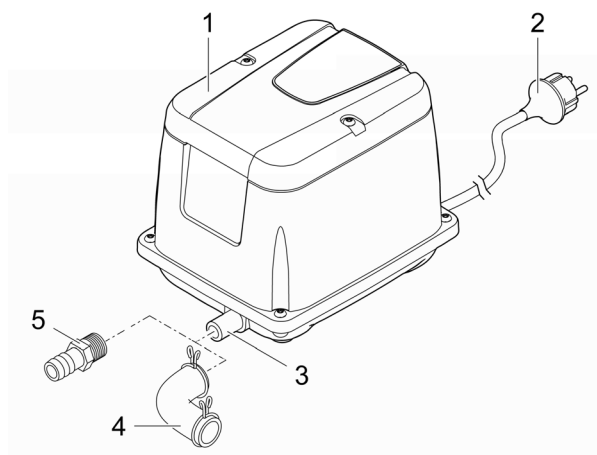
Използвайте продукта, описан в това ръководство, само както следва:

- За обогатяване на обикновена езерна вода с кислород.
- при спазване на техническите данни.

За уреда са валидни следните ограничения:

- Не използвайте уреда за производствени или промишлени цели.

## Описание на продукта



AOY0021

- |   |   |
|---|---|
| 1 | АкваОкси  |
| 2 | Щекер   |
| 3 | Изпускателен отвор за въздух  |
| 4 | Накрайник за маркуч <ul style="list-style-type: none"><li>• за свързване на маркуч с вътрешен диаметър 8 mm.</li></ul>  |
| 5 | Гумен адаптер с 2 скоби за маркуч <ul style="list-style-type: none"><li>• Напр. за свързване на разпределителя на въздуха на АкваОкси (монтажни материали).</li></ul> |

## Монтаж и свързване

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Уредът провежда опасно електрическо напрежение и не трябва да се инсталира директно на вода. В противен случай има опасност от тежки наранявания или смърт поради токов удар.

- ▶ Инсталирайте уреда без опасност от наводнение на минимално разстояние 2 m от водата.

### УКАЗАНИЕ

- ▶ **WU** Уверете се, че през маркучите в уреда не тече никаква вода, тъй като това може да повреди уреда.
- ▶ Ако уредът се изключва на интервали от няколко часа (например чрез таймер), във вътрешността на уреда може да се образува вода от кондензиране, която ще повреди уреда. Следователно, в случай на работа на интервали, монтирайте уреда само в затворено помещение при стайна температура.

- ① Ако влажността на въздуха е висока, металните части вътре в уреда могат да корозират. Това е нормално и не може да бъде направена рекламация в рамките на гаранцията или гаранционното обслужване.

Процедирайте по следния начин:

А

- Поставете уреда хоризонтално върху твърда, чиста от утайка основа. Осигурете стабилно положение на уреда.
- Избягвайте директна слънчева светлина, тъй като така уредът може да се пренагрее. За целта използвайте предпазен капак.
- Въртящият се процеп на капака за регулиране на въздуха не трябва да бъде покрит.
- Позиционирайте концентрационния елемент (монтажен елемент) в езерото на желаните места.
- Полагайте маркучите за въздух така, че да са защитени от повреди и никога да не се спъва в тях.
- За оптимално подаване на въздух дръжте въздушните маркучи възможно най-късо.

## Пускане в експлоатация

### Включване / Изключване

- **Включване:** Включете щепсела в контакта.  
– Уредът се включва веднага.
- **Изключване:** Извадете щепсела от контакта.

## **⚠ УВАГА!**

- ▶ Перед тим, як занурити руки у воду, відключіть від мережі електроживлення усі пристрої, які знаходяться у воді. Це може призвести до серйозних травм або смерті від ураження електричним струмом.
- ▶ Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років, а також особами зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або відсутністю досвіду та знань, якщо вони при цьому знаходяться під наглядом або пройшли інструктаж щодо безпечного користування пристроєм та розуміють усі наслідки небезпеки при роботі з ним. Діти не можуть гратися з приладом. Дітям заборонено чистити чи обслуговувати без належного контролю з боку дорослих.

## **Зміст**

Інструкція з техніки безпеки.....	80
Використання пристрою за призначенням.....	81
Опис виробу.....	81
Встановлення та підключення .....	82
Введення в експлуатацію .....	82
Вмикання/вимикання.....	82



Подальші інструкції з експлуатації можна завантажити з Інтернету як PDF:  
[www.oase.com/manual](http://www.oase.com/manual)

Цю додаткову інформацію ви можете знайти в посібнику з експлуатації:

- Символи на пристрої
- Чищення та технічне обслуговування, зберігання / зберігання в зимовий період, усунення несправностей
- Технічні дані, зношені деталі, запасні частини, утилізація

# Інструкція з техніки безпеки

## Електричне приєднання

- Для електричних пристроїв на відкритому повітрі застосовуються спеціальні правила. Електромонтажні роботи може виконувати лише кваліфікований електрик.
  - Електрик повинен мати відповідну кваліфікацію, знання та досвід, і мати дозвіл проводити електромонтажні роботи на вулиці. Він повинен усвідомлювати можливу небезпеку та дотримуватися регіональних та національних стандартів, правил та норм.
  - У разі виникнення питань і проблем звертайтеся до кваліфікованого електрика.
- Під'єднуйте пристрій лише у випадку, якщо його електричні характеристики збігаються з даними джерела живлення.
- Підключайте пристрій тільки до правильно встановленої розетки. Обладнання повинно бути захищено за допомогою пристрою захисного вимкнення з максимальним розрахунковим струмом 30 мА.
- Подовжувачі й розподільники (наприклад, колодки) повинні бути призначені для використання на відкритому повітрі (захищені від водяних бризок).
- Захистіть відкриті штекери та роз'єми від вологи.

## Безпечна експлуатація

- Не використовуйте пристрій у разі пошкодження електричних з'єднань або корпусу.
- Заміна пошкодженого з'єднувального проводу не дозволяється. Утилізуйте пристрій.
- Турбіна пристрою містить у своїй конструкції магніт із сильним магнітним полем, що може вплинути на роботу кардіостимулятора або імплантованого дефібрилятора (ICD). Зберігайте відстань не менше 0,2 м між імплантатом і магнітом.
- Не переносьте і не тягніть пристрій за електричний кабель.
- Не здійснюйте технічних змін у пристрої.
- Проводьте з пристроєм тільки ті роботи, які описані в цій інструкції.
- Використовуйте тільки оригінальні запасні частини і оригінальні комплектуючі.
- Кабелі слід прокладати так, щоб захистити їх від пошкоджень і не створювати небезпеку падіння для людей.
- Якщо виникли проблеми, зверніться до уповноваженої служби обслуговування клієнтів або в компанію OASE.

## Використання пристрою за призначенням

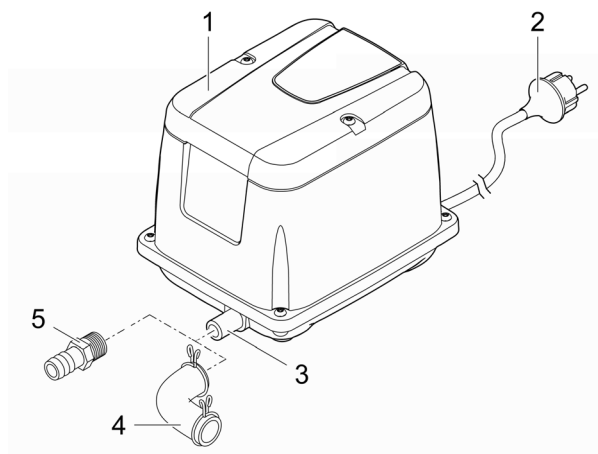
Використовуйте пристрій, описаний у цій інструкції, лише наступним чином:

- Для збагачення води ставка киснем.
- відповідно до технічних характеристик.

На прилад поширюються наступні обмеження:

- Не для комерційного або промислового використання.

## Опис виробу



AOY0021

- |   |  |
|---|--|
| 1 | AquaOxy  |
| 2 | Мережевий штекер   |
| 3 | Патрубок виходу повітря  |
| 4 | Насадка для шланга <ul style="list-style-type: none"><li>• Для підключення шланга з внутрішнім діаметром 8 мм</li></ul>  |
| 5 | Гумовий адаптер з 2 хомутами для шланга <ul style="list-style-type: none"><li>• Наприклад, для підключення розподілювача повітря AquaOxy (додаткове обладнання).</li></ul> |



## Встановлення та підключення

### УВАГА!

Пристрій знаходиться під небезпечною електричною напругою і не повинен встановлюватися безпосередньо на воді. Це може призвести до серйозних травм або смерті від ураження електричним струмом.

- ▶ Щоб на пристрій не могла потрапити вода, встановлюйте його на відстані не менше 2 м від води.

### ПРИМІТКА

- ▶ Переконайтеся, що вода не потрапляє у пристрій через шланги, оскільки це може пошкодити пристрій.
- ▶ Якщо пристрій періодично вимикається на кілька годин (наприклад, за допомогою таймера), то у внутрішній частині пристрою може утворюватися конденсат, що може пошкодити пристрій. У випадку роботи з інтервалами пристрій необхідно встановлювати тільки в закритому приміщенні з кімнатною температурою.

- ① Якщо вологість повітря висока, металеві деталі всередині пристрою піддаються корозії. Це нормально і не покривається гарантією.

Необхідно виконати наступні дії:

А

- Помістіть пристрій горизонтально на тверду поверхню, що не містить мулу. Знайдіть надійне місце для пристрою.
- Уникайте прямих сонячних променів, оскільки це може призвести до сильного нагрівання пристрою. При необхідності використовуйте захисне покриття.
- Не можна закривати вхідний отвір для повітря на кришці.
- Розмістіть аератор (додаткове обладнання) у водоймі там, де ви хочете.
- Прокладіть повітряний шланг так, щоб він був захищений від пошкоджень, і щоб ніхто не міг через нього впасти.
- Для оптимальної вентиляції повітряні шланги повинні бути якомога коротшими.

## Введення в експлуатацію

### Вмикання/вимикання

- **Увімкнення:** Вставте штекер в розетку.
  - Пристрій вмикається одразу.
- **Вимкнення:** Витягніть штекер із розетки.

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- ▶ Перед контактом с водой отключите от электросети все находящиеся в воде электроустройства. Иначе в результате поражения током возможны серьезные травмы или смерть.
  - ▶ Дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, органолептическими или ментальными возможностями, люди с небольшим опытом и объемом знаний могут пользоваться этим устройством, находясь при этом под контролем взрослых или получив от них советы по безопасному обращению с устройством и поняв опасности при работе с ним. Дети не должны играть с устройством. Дети не должны чистить или ремонтировать устройство без надлежащего контроля со стороны взрослых.
- 

## **Содержание**

Указания по технике безопасности .....	84
Использование прибора по назначению.....	85
Описание изделия .....	85
Установка и подсоединение.....	86
Пуск в эксплуатацию.....	86
Включение/выключение.....	86



Более подробное руководство по эксплуатации можно загрузить в формате PDF в Интернете:  
[www.oase.com/manual](http://www.oase.com/manual)

Эти дополнительные темы вы найдете в руководстве по эксплуатации:

- Символы на устройстве
- Чистка и техобслуживание, складирование/хранение в зимнее время, устранение неисправностей
- Технические параметры, изнашивающиеся части, запасные части, утилизация

## Указания по технике безопасности

### Электрическое соединение

- Для электроподключения вне помещений действуют особые инструкции. Работы по электроподключению должен выполнять только квалифицированный электрик.
  - Квалифицированный электрик должен иметь специальное образование, обладать знаниями и опытом и должен иметь право выполнять работы по электроподключению вне помещений. Квалифицированный электрик должен быть осведомлен о наличии возможных опасностей и должен соблюдать местные и общегосударственные нормы, инструкции и постановления.
  - При возникновении вопросов и проблем обращайтесь к специалисту-электрику.
- Подключайте устройство к сети только в том случае, когда электрические характеристики устройства соответствуют данным сетевого электропитания.
- Подключайте устройство только к розетке, установленной по инструкции. Устройство должно быть защищено автоматическим выключателем с максимальным расчетным током утечки 30 мА.
- Удлинитель и распределители (например, колодки) должны быть предназначены для использования на открытом воздухе (защищены от водяных брызг).
- Защищайте от влаги открытые штекеры и гнезда розеток.

### Безопасный режим работы

- Нельзя пользоваться устройством, если его корпус или электрические кабели повреждены.
- Поврежденный кабель заменить нельзя. Сдайте устройство в утилизацию.
- Рабочий узел содержит магнит с сильным магнитным полем, которое может повлиять на работу кардиостимулятора или имплантированных дефибрилляторов (ICD). Выдерживайте расстояние между имплантатом и магнитом не менее 0,2 м.
- Не переносите и не тяните устройство, держа его за электрический кабель!
- Запрещается вносить изменения в конструкцию устройства.
- В устройстве разрешается выполнять только те работы, которые описаны в данном руководстве по эксплуатации.
- Используйте только оригинальные запчасти и принадлежности.
- Укладывайте электрокабели так, чтобы они были защищены от возможных повреждений и чтобы люди не могли через них споткнуться.
- Если возникнут проблемы просьба обращаться к авторизованному сервисному отделу обслуживания или к фирме-изготовителю OASE.

## Использование прибора по назначению

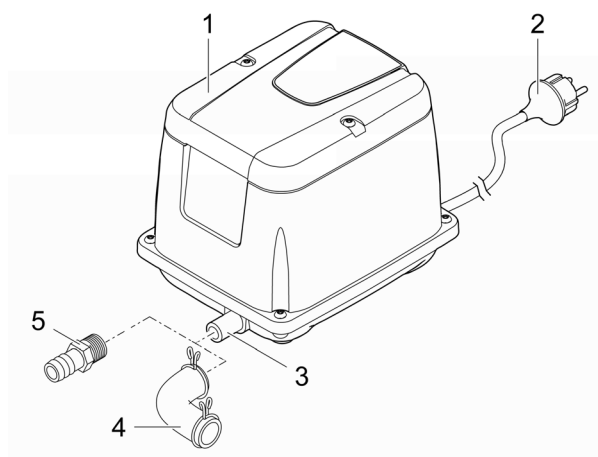
Описанное в данном руководстве по эксплуатации изделие разрешается использовать только следующим образом:

- Для обогащения кислородом обычной воды водоема.
- при соблюдении технических параметров.

На прибор распространяются следующие ограничения:

- Не разрешается использование ни для производственного, ни для промышленного назначения.

## Описание изделия



АОУ0021

- |   |   |
|---|---|
| 1 | АquaОху   |
| 2 | Штепсельная вилка   |
| 3 | Отверстие для выхода воздуха  |
| 4 | Шланговый наконечник <ul style="list-style-type: none"><li>• Штуцер для подсоединения шланга с внутренним диаметром 8 мм.</li></ul>                                 |
| 5 | Резиновый адаптер с 2 шланговыми зажимами <ul style="list-style-type: none"><li>• Напр. для подсоединения воздухораспределителя AquaОху (принадлежность).</li></ul> |

## Установка и подключение

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Устройство работает от опасного электрического напряжения, поэтому его нельзя устанавливать рядом с водой. Иначе в результате поражения током возможны серьезные травмы или смерть.

- ▶ Устанавливайте устройство на незатопляемом месте на расстоянии не менее 2 м от воды.

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Убедитесь, что из шлангов не вытекает вода в устройство, в противном случае это приведет к поломке устройства.
- ▶ В режиме работы с периодическим отключением на несколько часов (напр. при помощи таймера) внутри устройства может сконденсироваться вода, что также приведет к поломке устройства. Поэтому в режиме работы с периодическим отключением нужно устанавливать устройство только в закрытых помещениях при комнатной температуре.

- ① При высокой влажности воздуха на металлических деталях внутри устройства может образоваться ржавчина. Это является нормальным и не служит основанием для предъявления рекламации в рамках гарантийных обязательств.

Необходимо выполнить следующие действия:

- А
- Размещайте устройство горизонтально на прочном и свободном от ила основании. Обеспечьте устойчивое положение устройства.
- Избегайте воздействия прямых солнечных лучей иначе устройство сильно нагреется. При необходимости используйте защитное покрытие.
- Окружную щель для входа воздуха на крышке закрывать нельзя.
- Расположите аэраторный компонент (принадлежность) в нужном месте водоема.
- Укладывайте воздушный шланг так, чтобы он был защищен от возможных повреждений и чтобы никто не смог через него споткнуться.
- Для оптимальной аэрации воздушные шланги должны быть как можно короче.

## Пуск в эксплуатацию

### Включение/выключение

- **Включить:** Вставьте штекер в розетку.  
– Устройство включается немедленно.
- **Выключить:** Выньте штекер из розетки.

**警告**

- ▶ 在接触水之前，将水中的所有电气设备从电源断开。否则电击可导致死亡或重伤。
- ▶ 本设备可由 8 岁及以上的儿童以及身体、感官或精神能力有限或缺乏经验和知识的人使用，前提是他们得到监督或安全使用设备的指导，并了解由此带来的危险。儿童不得玩耍设备。清洁和用户维护工作不得由没有受到监督的儿童进行。

## 目录

安全提示 .....	88
按照规定的使用 .....	89
产品介绍 .....	89
安装和连接 .....	90
调试 .....	90
接通 / 关闭 .....	90



更多PDF 使用说明书可在网上下载：  
[www.oase.com/manual](http://www.oase.com/manual)

其他主题可在使用说明中找到：

- 设备上的符号
- 清洁和维护，存放/越冬，故障排除
- 技术数据，易损件，备件，废弃处理

## 安全提示

### 电气连接

- 室外区域电气安装遵循特殊规定。电气安装只能由专业电工进行。
  - 专业电工因其技术培训、知识和经验而具有相应资质，允许在室外区域进行电气安装。他们能够识别潜在危险，并遵守地区和国家标准、规则和规定。
  - 如有疑问或问题，请您咨询专业电工。
- 只有当设备的电气数据和电源的电气数据一致时，才允许连接设备。
- 只能将设备连接到按规定安装的插座上。本设备必须使用故障电流保护装置进行保护，其测量错误电流为最大 30 mA。
- 延长电缆和电源分配器（如接线板）必须适合露天使用（防溅）。
- 请采取保护措施防止裸露的插头和插座受潮。

### 安全运行

- 当电线或外壳损坏时，请勿使用设备。
- 不能替换损坏的连接线。对设备进行废弃处理。
- 设备中的运行单元包括一个具有强磁场的磁铁，它可以影响心脏起搏器或植入的除颤器（ICD）。植入物与磁铁之间的距离至少应为 0.2 m。
- 请勿通过电缆搬运或拉扯设备。
- 切勿在设备上进行任何技术更改。
- 只能在设备上进行本说明书中有述的工作。
- 只能使用原装备件和配件。
- 敷设电线时保护其不受损坏，并且注意不要绊倒任何人。
- 如有问题，请咨询授权客服或 OASE。

## 按照规定的使用

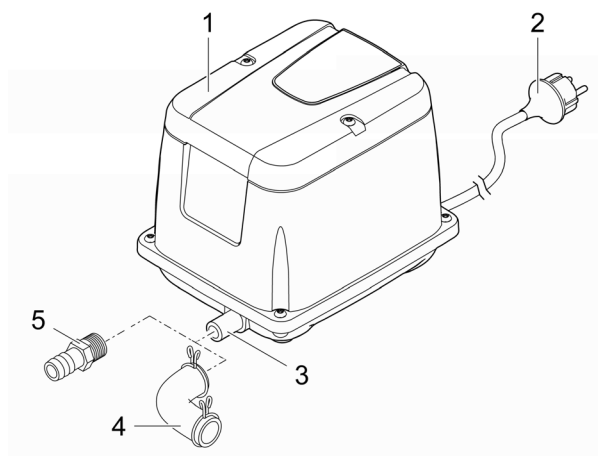
请仅将本说明书中所述的产品用于如下用途：

- 增加正常池塘水的含氧量。
- 遵守技术数据。

以下限制条件适用于本设备：

- 禁止用于商业或者工业目的。

## 产品介绍



AOY0021

- |   |                             |
|---|-----------------------------|
| 1 | AquaOxy                     |
| 2 | 电源插头                        |
| 3 | 排气口                         |
| 4 | 软管接头                        |
|   | • 用于连接内径 8 mm 的软管。          |
| 5 | 带 2 个软管夹的橡胶转换器              |
|   | • 例如用于连接 AquaOxy 空气分配器（配件）。 |



# 安装和连接

## ⚠ 警告

设备带有危险电压，不得直接安装在水上。否则电击可导致死亡或重伤。

▶ 请将设备安装在距离水域至少 2 m 的地方，以防浸水。

## 提示

- ▶ 确保水不会通过软管进入设备，否则可能损坏设备。
- ▶ 如果设备每隔数小时关闭一次（例如通过计时器），则设备内部可能形成损坏设备的冷凝水。因此，在间歇式运行模式下，仅将设备安放在室温条件下的封闭室内。

① 空气湿度较大时，设备内部的金属件可能腐蚀。这属正常现象，不在质保索赔或保修范围内。

步骤如下：

A

- 将设备水平放到稳固、无污泥的地基上。确保设备安稳放置。
- 避免阳光直射，否则设备温度可能大幅升高。必要时，使用保护盖。
- 请勿遮盖顶盖上的循环进气口缝隙。
- 将曝气元件（配件）定位在池塘的所需位置。
- 敷设空气软管，保护其不受损坏，并且注意不要绊倒任何人。
- 使空气软管尽量短，从而确保最佳曝气。

## 调试

### 接通 / 关闭

- 接通：将电源插头插入插座。
  - 设备会立刻启动。
- 关闭：从插座中拔出电源插头。



**OASE GmbH**  
Tecklenburger Straße 161  
48477 Hörstel, Germany  
 +49 (0) 5454 80-0  
 +49 (0) 5454 80-9353  
 [info@oase.com](mailto:info@oase.com)